Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Minh xác «nếu muốn, có thể giải tán Quốc Hội, làm một cú độc tài quân phiệt nhưng không làm», dù vậy...

T.T. THIỆU THAN: CHẾ ĐỘ DÂN CHỦ LÀM CHO TAO THẾ KẸT!

Năm Thứ 7 — Số 1.813 — Thứ Năm 2-4-1970 (Ngày 26 Tháng 2 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG.VĂN.SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

12 TRANG 15 Đ. 00

ĐỂ LÀM MỘT CÁI GÌ ĐẶNG CỦNG CỐ TINH THẦN CÁN BINH ĐANG SA SÚT NẶNG DO VỤ CAO MIÊN

CS đột ngột leo thang pháo kích tới 49 vụ vào nhiều tỉnh lỵ, quân trường, căn cứ

★ Hơn 50 Cộng quân bị hạ trong các trận giao tranh dọc biên giới Việt-Miên

★ Pháo đài bay B-52 sáu lần dội bom liên tiếp vào Cộng quân ở Kontum.

SAIGON, 1-4.— Đúng như lời tiên đoán của nguồn tin quân sự rằng Cộng quân phải gia tăng hoạt động để củng cố tinh thần cán binh trước những khó khăn ở Cao Miên, hôm qua và sáng nay Cộng quân đã đột ngột leo thang pháo kích lên tới 49 vụ trên toàn cõi VNCH, đồng thời mở nhiều cuộc giao tranh với quân lực VNCH và Đồng minh tại các tỉnh biên giới.

Tin tức quân sự cho biết có 49 vụ pháo kích được ghi nhận, trong số có 21 vụ được coi là quan trọng.

Có 35 vụ pháo kích được thực hiện tại vùng 3 và 4 CT. Sau đây là những vụ đáng kể:

Lúc 2g10 sáng nay, Cộng quân pháo kích không rõ loại và số lượng vào Trường Võ Bị Quốc Gia và Trường Chiến tranh Chánh trị Đà lạt gần thị xã Đà Lạt. Tổn thất chưa rõ.

Lúc 23g10 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 5 quả đạn đại bác 75 ly không giật vào tỉnh lỵ Rạch Giá gây cho 2 thường dân tử thương và 3 thường dân khác bị thương.

Lúc 1g05 sáng nay, Cộng quân bắn quấy rối vào khu gia binh tại 6 cs Bắc thị xã Pleiku gây cho 6 thân nhân binh sĩ bị thương và 2 nhà bị cháy.

Lúc 0g35 sáng nay, Cộng quân pháo kích khoảng 100 quả đạn súng cối 82 ly vào Bộ chỉ huy của 1 Trung đoàn BB tại sông Mao gây cho lực lượng bạn tổn thất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Lúc 1g00 sáng nay, Cộng quân pháo kích 14 quả đạn súng cối 60 ly vào thị xã Phan Thiết gây cho 1 thường dân bị thương.

Lúc 2g00 sáng nay, Cộng quân pháo kích 12 quả súng cối 120 ly vào phi trường Đà Nẵng. Cuộc pháo kích gây cho 1 em bé chết, 3 thường dân và 2 binh sĩ bị thương và 3 nhà bị cháy.

Lúc 1g00 sáng hôm qua, Cộng quân pháo kích và tấn công các cơ sở Hành chánh và Quân sự tại thị xã Gia Nghĩa. Các cuộc pháo kích và tấn công gây cho 1 thường dân chết, 3 thường dân khác và 9 binh sĩ bị thương. Tổn thất địch không rõ.

Trong khoảng thời gian từ 9g00 đến 14g00 chiều hôm qua, Cộng quân đã nhiều lần pháo kích 12 quả đạn súng cối 82 ly và 1 quả đạn hỏa tiễn 107 ly vào TTHL Chi Lăng nhưng không gây tổn thất nào cả.

Trong khoảng thời gian từ 21g55 đến 0g10 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 40 quả đạn súng cối 82 ly vào TTHL/Chi Lăng gây tổn thất nhẹ cho lực lượng khóa sinh.

Ngoài ra Cộng quân còn pháo kích:
— Một trại quân lực lượng không kỵ ở 11cs Bắc Phước Bình
— Một trại quân khác tại Quản Lợi.
— Một trại quân Mỹ gần Long Thành.
— Một trại quân sư đoàn 25 BB Mỹ gần Tây Ninh,
— Căn cứ Lai Khê.
— Chiến đoàn 5 lực lượng Đặc biệt gần Nha trang bị pháo kích 8 đạn súng cối 82 ly. Thiệt hại nhẹ.
— Căn cứ không quân Cam Ranh bị pháo kích 15 hỏa tiễn 107 ly thiệt hại nhẹ.
— Một trại quân Sư đoàn 25 BB ở Dầu Tiếng bị pháo kích
— Một trại không kỵ ở Phước Vĩnh

2 XEM TIẾP TRANG 12

PHI CƠ MỸ BẮN HẠ 1 MIG-21 CỦA BẮC VIỆT TẠI THANH HÓA

SAIGON 31-3 (Reuter).— Bộ tư lệnh Hoa kỳ tại Saigon hôm nay loan báo «ngày thứ bảy vừa qua, 1 chiến đấu oanh tạc cơ phản lực F-4 Phantom thuộc hải quân Hoa kỳ đã bắn hạ 1 phi cơ phản lực chiến đấu MIG-21 của BV trên không phận tỉnh Thanh Hóa cách Hanoi lối 128cs về phía Nam và cách vùng phi quân sự lối 201 cây số về phía Bắc.

Theo phát ngôn nhân bộ Tư lệnh Mỹ, chiếc F-4 Phantom đang hộ tống một chiếc trinh sát cơ RF-4C không võ trang chụp hình vùng Thanh Hóa thì một chiếc MIG-21 lao đến tấn công chiếc phi cơ thám thính. Vì vậy chiếc F-4 Phantom đã «phản ứng tự vệ trước mối đe dọa của phi cơ địch» và bắn rơi chiếc MIG-21.

9 XEM TIẾP TRANG 12

CS BV CHỊU NỐI LẠI hội đàm với Thái về vụ Việt kiều

VỌNGCÁC 31-3 (AP).— Nguồn tin Thái Lan hôm thứ Ba cho hay CSBV đã đồng ý với đề nghị của Thái Lan về việc mở lại hội đàm để thảo luận vấn đề hồi hương về BV độ 40.000 Việt Kiều ở Thái.

Theo nguồn tin trên, đài Hanoi có loan báo tin trên bằng Thái ngữ, theo đó CSBV đã đồng ý với đề nghị do Thái Lan đưa ra năm ngoái qua Hội Hồng Thập Tự quốc tế.

7 XEM TIẾP TRANG 12

★ Về tình hình chiến trường Việt-Miên-Lào, Tổng Thống Thiệu tiên đoán:

CS chỉ để lại Miên 10.000 quân còn kéo qua Lào để đánh Cao nguyên VN

★ TT Thiệu lên án những người chủ trương «phân ly»

★ VNCH không tán thành cả liên hiệp lẫn trung lập.

SAIGON, 1-4.— Tổng Thống VNCH Nguyễn văn Thiệu hôm qua đã dự đoán rằng trong những tháng sắp tới đây, tình hình chiến sự ở VN tại 2 vùng III và IV chiến thuật sẽ không gặp khó khăn, trong khi đó chiến sự ở Lào sẽ nặng hơn, vì cộng quân BV sẽ chỉ để lại chừng 10.000 quân để quấy phá Cao Miên, còn bao nhiêu sẽ kéo thốc qua Lào.

TT Thiệu đã tuyên bố như trên và đã phát biểu ý kiến về nhiều vấn đề đối nội và đối ngoại khác khi ông nói chuyện với các giới chức thuộc bộ Cải cách Điền địa và Phát triển nông ngư nghiệp, cùng bộ Thông Tin tại hội trường Nha Ngư Nghiệp, và khi ông trả lời các câu hỏi của nhà báo sau đó.

Trước những biến chuyển không may xảy ra cho Thái Tử Sihanouk, TT Thiệu cho rằng vì quyền lợi cá nhân, Sihanouk sẽ đứng chung với hàng ngũ của cái gọi là «Giải phóng Đông Dương», gồm CSVN, Lào và Cao Miên với thâm ý lợi dụng CS nhằm khôi phục lại địa vị rồi đạp lại CS, tuy nhiên, theo ông, Sihanouk khó mà lợi dụng được CS vì CS khôn lanh quỷ quyệt hơn ông Sihanouk tưởng.

CS rồi đây sẽ lợi dụng tình hình Cao miên để gây một cuộc chiến tranh khác. Nhưng TT Thiệu không tin rằng việc đó sẽ xảy ra vì bây giờ CS còn phải lo đối phó với quân đội VNCH và Đồng minh.

CS chỉ có thể âm mưu để lại Cao Miên khoảng 10.000 quân để tiếp tục quấy phá quốc gia này, còn bao nhiêu quân sẽ rút hết qua Ai Lao. TT Thiệu suy diễn nếu Chính phủ mới của Cao Miên trung lập thực sự, Miền Nam VN sẽ được yên ổn, vì CS BV và lực lượng phụ thuộc không thể lợi dụng hải cảng Sihanoukville và các xa lộ ở Cao Miên để chuyển vận, tàng trữ người và vũ khí đánh miền Nam VN.

Tổng thống tiết lộ rằng trước đây, dưới chế độ thân Cộng của Sihanouk, Cao Miên đã thường xuyên bán gạo cho BV, mỗi lần bán khoảng 5.000 tấn. Do đó đa số gạo mà QL VNCH và Đồng Minh tịch thu được của Cộng quân ở Vùng III và IV chiến thuật là gạo của Nam vang. Và số gạo mà quân ta tịch thu được của CS ở vùng I và II Chiến thuật, phần lớn là gạo của TC tiếp tế.

Trước sự hiện diện của ông Tổng Trưởng Thông tin Ngô khắc Tỉnh và ông Cao văn Thân, Tổng Trưởng Cải Cách Điền Địa và Phát Triển Nông Ngư Nghiệp cùng khoảng 100 cán bộ hai Bộ nói trên, TT Thiệu tin chắc rằng ngày nay tình trạng đã biến chuyển có thuận lợi cho VNCH, «nhưng đó không phải là do phép lạ». Trong khi đó CS càng ngày càng gặp khó khăn do ảnh hưởng các cuộc oanh tạc BV, đường mòn Hồ chí Minh của phi cơ Hoakỳ trước đây cùng tình hình Ai Lao và Cao Miên.

TT Thiệu xác nhận một lần nữa rằng VNCH mong muốn tân chính phủ Miên thực sự trung lập. Ông nói VNCH không hề nhận được một lời yêu cầu trợ giúp nào của tân chính phủ Miên. Ông cho rằng tân chính phủ đủ mạnh để đánh nhau với CSVN trên đất Miên bằng chính quân lực của Miên. TT Thiệu tiên đoán rằng CSVN sẽ không lập nổi một «Mặt trận Thống Nhất» ở Miên. Ông nói quả có những trận mới đây giữa quân lực VNCH và Cộng quân dọc biên giới Miên, nhưng quân lực VNCH không bao giờ vượt biên giới để tiến sâu vào nội địa Miên. Ông minh xác rằng «cho đến nay chỉ mới có một vụ rắc rối, nhưng đó là phản ứng của quân đội tại chiến trường khi an ninh lập tức của họ bị vi phạm tại biên giới» ông không nói rõ thêm.

TT Thiệu minh xác rằng «lập trường của tôi rất minh bạch: chừng nào mà Cao Miên muốn trung lập, chúng tôi tôn trọng nền trung lập đó. Chúng tôi không sẵn sàng giúp đỡ Miên bởi vì Miên không yêu cầu chúng tôi giúp đỡ».

TT Thiệu tiên đoán rằng tình hình Lào sẽ trở nên nguy biến khi Cộng quân VN hiện tại còn ở Cao Miên sẽ tràn qua Lào.

Với việc sử dụng đường mòn Hồ chí Minh, chúng có thể sẽ tung ra những trận tấn công quy mô trong miền Nam Lào và từ Nam Lào tấn công vào miền Cao nguyên VN.

Các cuộc tấn công đó sẽ khởi diễn trong vòng năm nay, trước khi có các cuộc tuyển cử ở Mỹ. Đường mòn HCM ở Lào là con đường sinh tử của Cộng quân VN, và phi cơ Mỹ phải tiếp tục oanh tạc con đường đó.

TT Thiệu vạch rõ âm mưu của CS khi tiên đoán rằng CS sẽ gây áp lực với Chính phủ Ai Lao để đưa quân Pathet Lào vào thành lập một chính phủ liên hiệp. Lợi dụng vị thế này, CS sẽ lên tiếng yêu cầu Hoakỳ ngưng dội bom con đường huyết mạch của chúng là đường mòn Hồ Chí Minh để tiếp tục sử dụng con đường này đưa quân vào Nam sau khi mất hết đường tiếp vận tại Cao Miên.

TT Thiệu tuyên bố rằng ông hoàn toàn phản đối chính sách trung lập cho VNCH hay cả ĐNA vì «chính sách đó sẽ không mang lại nền hòa bình thật sự tại vùng này của thế giới».

Theo Pháp tấn xã, TT Thiệu nói «VNCH không bao giờ chấp nhận chính phủ liên hiệp với CS, không bao giờ chấp nhận sự tham gia của CS vào chính phủ dưới bất cứ hình

1 XEM TIẾP TRANG 12

Sau khi tướng lãnh khuyến cáo hoãn rút thêm quân trong 6 tháng

Mỹ loan báo vẫn rút quân đợt IV bất chấp tình hình Việt-Miên-Lào

◔ T. T. Nixon đang chịu áp lực nặng nề của bồ câu lẫn diều hâu

◔ Mỹ trao hết nhiệm vụ tác chiến cho VNCH sau đợt 4 này ?

HOA THỊNH ĐỐN, 1-4 (UPI).— Tòa Bạch Ốc hôm qua loan báo TT Nixon sẽ loan báo vào khoảng giữa tháng 4 về việc rút thêm quân Mỹ khỏi VN trong đợt 4. Lời tuyên bố trên được đưa ra sau khi có tin đăng trên tờ Washington Post nói rằng tướng Westmoreland tham mưu trưởng lục quân đã khuyến cáo Mỹ hoãn lại sáu tháng việc rút quân khỏi VN.

Phụ tá tham vụ báo chí Tòa Bạch Ốc, ông Gerald Warren, đã bị hỏi tiết về tin này. Không nói thẳng vào tin trên, ông Warren đã tuyên bố quyết định của TT Nixon về việc rút thêm quân sẽ được loan báo công khai «vào ngày hoặc vào khoảng» 15/4. Đây là ngày mà quân lực Mỹ ở VN được giảm xuống 434.000 người.

Được hỏi liệu TT Nixon đã có thảo luận về việc duyệt lại thời khóa biểu rút quân với các nhân vật then chốt bộ quốc phòng không, ông Warren nói Tổng thống vẫn «duyệt xét liên tục về mức độ quân lực ở VN». Ông nói thêm «tôi phải khuyến khích quý vị đừng có dồn dại.

«Tổng thống hiện duyệt xét vấn đề đó một cách liên tục. Tổng thống đã có nhiều cuộc thảo luận về vấn đề này và các lãnh vực khác về vấn đề quốc ngoại với nhiều viên chức liên bang».

Một phát ngôn viên bộ quốc phòng Mỹ sau đấy nói rằng bộ quốc phòng «thấy không có gì có thể có nghĩa hoãn lại chương trình Việt hóa», nhưng ông không chịu nói rõ lục quân Mỹ có tìm cách để hoãn lại sáu tháng việc rút quân hay không.

Các nguồn tin bộ quốc phòng Mỹ hôm nay nói họ trông đợi có lệnh rút thêm quân khỏi VN trong tháng 4 này.

Các nguồn tin trên đã bác bỏ việc có thể hoãn lại vụ ra lệnh rút thêm quân, mặc dù có những biến chuyển ở Lào và Miên.

Các nguồn tin trên nói tới nay không có lời yêu cầu chính thức về việc hoãn rút thêm đợt quân nữa, cho nên đợt này chắc sẽ rút vào khoảng 50.000 người.

Có thể trong đợt rút quân tới, vai trò tác chiến của TQLC Mỹ ở VN

12 XEM TIẾP TRANG 12

Bộ Trưởng Quốc Phòng Úc:

Mỹ rút tới đâu Úc rút tới đó

SAIGON 31-3 (Reuter).— Bộ trưởng quốc phòng Úc Malcolm Fraser hôm nay quả quyết rằng Úc có ý định rút dần quân khỏi VN.

Ông nói «chính sách của chính phủ Úc là ủng hộ những tiêu chuẩn mà TT Nixon đã đề ra về việc rút quân, nhưng chúng tôi không tin là chúng tôi sẽ hành động đơn phương khi chúng tôi tham gia vào cuộc hành quân với đồng minh.

Ông Fraser tuyên bố trong cuộc họp báo 5 phút khi tới VN để thăm viếng 4 ngày tại đây.

Ông sẽ thảo luận với các nhà lãnh đạo quân sự Việt Mỹ về việc giảm bớt lực lượng 8300 quân Úc ở VN. Sau đấy ông sẽ đi Hoa thịnh Đốn để thảo luận với ông bộ trưởng quốc phòng Mỹ về tương lai của oanh tạc cơ F.111. Úc đã đặt mua 24 phi cơ loại này.

ĐÁNH BẬT 1 TIỂU ĐOÀN CS BV GẦN LONG CHENG

Quân Lào tái chiếm Sam Thong Cộng quân BV kháng cự yếu ớt

● *Thiếu tiếp tế, Cộng quân án binh bất động*

VẠN TƯỢNG 31-3 (UPI) — Nguồn tin thông thạo tại Vạn Tượng cho biết bộ đội Mèo của Tướng Vang Pao đã chiếm lại căn cứ tiếp liệu Sam Thong và các đồn Pak Khao, Muong Cha, Nam Mo và Nalong ở trên các ngọn đồi bao quanh căn cứ với sự yểm trợ của pháo binh và phi cơ võ trang.

Theo nguồn tin 3 đại đội Mèo, được tăng viện 1 đại đội quân chính phủ Lào vào chiều qua, đã tràn vào Sam Thong trong khi quân BV chỉ kháng cự yếu ớt. Đến trưa nay, trực thăng của hãng Air America đã đậu xuống sân bay Samthong. Nhà kho phi trường đất nện và y viện Mỹ kế cận đều còn nguyên vẹn.

Trong khi ấy, quân đội của tướng Vang Pao đã nhiều lần tấn công khoảng 1 tiểu đoàn Bắc Việt tại địa điểm cách Long Cheng 7 cây số về phía đông bắc. Tiểu đoàn BV đã rút

14 XEM TIẾP TRANG 12

CS VN ra chỉ thị kỷ niệm 100 năm Sinh nhật Lénine

SAIGON 1-4: Đài Hanoi nghe được ở Saigon đêm hôm qua loan báo ban Bí thư trung ương đảng CS VN phát động 1 tháng kỷ niệm, kể từ 1-4, lần thứ 100 sinh nhật Lê Nin (22-4-70).

Chỉ thị dài 1000 chữ nêu lên «yêu cầu và nội dung», «những hoạt động chủ yếu» và «những khẩu hiệu ngày kỷ niệm».

Các khẩu hiệu cổ võ mọi người «làm việc bằng hai» đoàn kết xung quanh ban chấp hành trung ương đảng CSVN, học tập chủ nghĩa Lê Nin, thực hiện di chúc Hồ để xâm lược miền Nam, tái thiết miền Bắc, cũng có khẩu hiệu «giai cấp vô sản và các dân tộc bị áp bức toàn thế giới đoàn kết lại».

Tin Điện

HOA THỊNH ĐỐN. Hôm 30-3 Bộ Quốc Phòng Hoakỳ đã cho nhà thầu bắt đầu sản xuất hơn 5 triệu kí cơm nấu sẵn và một số lượng thịt, cá, gà và trái cây đóng hộp dành cho các đơn vị VNCH.

GUAM; Hôm 1-4 không quân Hoa kỳ giải tán Không đoàn 3 và chỉ định Không lực 8 thay thế và điều hành các phi vụ B 52 tại VNCH. Không lực 8 từng thi hành phi vụ ném bom nguyên tử xuống Hirohima và Nagasaki.

VỌNG CÁC— Phát ngôn nhân sứ quán Mỹ tại Vọng Các loan tin ngày 30-1 một chiếc chiến đấu oanh tạc cơ F.4 Phantom thuộc không quân Hoa kỳ đã rớt gần căn cứ Mỹ Nakoro Phanom, khi lượn vòng đáp xuống phi đạo sau 1 phi vụ tại Lào hay VNCH.

VỌNG CÁC.— Trong buổi họp báo hôm 31-3, Bộ trưởng nội vụ Thái là tướng Praphas Charusathien cho biết trong mấy ngày qua quân du kích Cộng sản đã tăng gia hoạt

4 XEM TIẾP TRANG 12

Lãnh tụ đối lập Mỹ thúc Mỹ bảo vệ trung lập của Miên bằng ngoại giao

Pháp tán thành lập lại Uỷ hội QT Nam Dương hứa giúp Miên đuổi CSVN

◔ T. C. thanh minh không hề khó xử khi phải chứa chấp Sihanouk

◔ Sihanouk đe dọa tất cả các nước giao thiệp với Chính phủ Miên.

BA LÊ, 31-3 (Reuter).— Nguồn tin chính thức của Pháp hôm nay cho biết Pháp tán thành việc tái lập Uỷ Hội Quốc Tế kiểm soát đình chiến tại Cao Miên.

Đại sứ Pháp tại Nam Vang đã tiếp xúc nhiều lần với tân chính phủ của tướng Lon Nol.

Tân chính phủ Miên đã yêu cầu Pháp và Anh giúp đỡ để làm cho Uỷ Hội Quốc tế hồi sinh.

Các hoạt động của ủy hội đã bị gián đoạn 4 tháng nay theo lời yêu cầu của Sihanouk.

Nguồn tin còn cho biết Pháp chưa nhận được lời yêu cầu nào của Cao Miên về vấn đề viện trợ vũ khí và nhấn mạnh rằng lập trường của Pháp là khuyến khích Cao Miên duy trì sự trung lập.

Nam Dương sẵn sàng

DJAKARTA 31-3 (Reuter).— Ngoại trưởng Nam Dương Adam Malik tuyên bố Nam Dương sẵn sàng giúp đỡ Cao miên trong trường hợp một ngoại bang nào can thiệp vào vấn đề nội bộ của Cao Miên.

Ông Malik đã tuyên bố như trên trước khi lên đường đi Bonn.

Ông không nói rõ Nam Dương sẽ giúp Cao Miên như thế nào nhưng nói tối thiểu là Nam dương sẽ phản kháng bất cứ một sự can thiệp nào từ bên ngoài. Nếu được yêu cầu, Nam dương sẽ trợ giúp miễn là Cao Miên giữ đường lối trung lập.

Đối lập Mỹ thúc đẩy,

HOA THỊNH ĐỐN, 1-4 (TM): Tân Chính phủ Cam Bốt đã đồng ý «trên nguyên tắc» phóng thích chiếc tàu võ khí của Hoakỳ bị cướp, tàu Columbia Eagle.

Trong khi công bố như trên ngày 31-3, phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Robert J. Mc Closkey đã nói Tòa Đại sứ Hoa kỳ tại Nam Vang đã thảo luận những chi tiết cuối cùng của công việc phóng thích đó với nhà cầm quyền Cam Bốt.

Ông Mc Closkey cho biết có thể là một «quan sát viên trung lập» sẽ quan sát cuộc phóng thích chiếc tàu này. Tàu đã bị cướp chạy vào Cam Bốt ngày 14-3 trong khi đang trên đường đi Thái Lan.

Trong khi đó, lãnh tụ khối đa số Thượng viện Mike Mansfield, thuộc đảng Dân Chủ Tiểu bang Montana, tuyên bố chống lại việc «Hoa kỳ can dự» tại Cam Bốt.

Ông kêu gọi Ngoại trưởng Rogers cố gắng giải quyết vấn đề này bằng «các sáng kiến ngoại giao».

Trong một bài diễn văn đọc tại Thượng viện ngày 31-3, TNS Mansfield tuyên bố viện trợ cho Cam bốt chỉ là «sự mở màn cho việc can dự quân sự sau này của Hoakỳ» Ông nói TT Nixon nên chống lại cái mà TNS mô tả là những áp lực «làm thay đổi tiến trình triệt thoái quân đội Hoakỳ» ra khỏi Nam VN.

«Theo sự suy xét của tôi, Tổng thống đang theo đuổi một cách sáng suốt những đường lối đưa ra khỏi ĐNA». Thượng Nghị sĩ Mansfield cho biết «Các dấu hiệu hiện nay xuất phát từ Cambốt dẫn sâu hơn vào vùng sình lầy.

«Tôi thành kính kêu gọi Ngoại trưởng mưu tìm việc nhóm họp tất cả các ngoại trưởng thuộc các quốc gia ký kết Hiệp định Genève, hay bất cứ vị Ngoại trưởng nào trong số các ngoại trưởng này, trong một nỗ lực phối

8 XEM TIẾP TRANG 12

TỰ NHẬN LÀ «PHONG TRÀO KHÁNG CHIẾN SIHANOUK»

CS VN tiến quân ở Prey Veng chiếm đóng thêm 12 đồn bót

▼ *Miên kêu gọi lần thứ 2 lập lại UHQT*

▼ *Miên đang thực hiện nhiều cuộc vận động chính trị.*

NAM VANG 1-4 (UPI) — Nguồn tin quân sự Cao miên hôm thứ Ba loan báo, hàng ngàn binh sĩ tự xưng là thành phần «phong trào kháng chiến của Sihanouk» đã tiến quân sâu vào lãnh thổ tỉnh Prey Veng mở những đợt tấn công mới và hiện chiếm 12 vị trí tại tỉnh này của quân đội và cảnh sát.

Dân làng chạy trốn trước sự tiến quân của Cộng quân khai với giới chức quân sự rằng CSVN mang hình và huy hiệu Norodom Sihanouk.

Bộ Tư Lệnh quân sự tại tỉnh lỵ Prey Veng nói rằng quân đội Cao Miên tiếp tục theo dõi sự chuyển quân của CSVN nhưng không giao chiến.

Nhà cầm quyền quân sự còn cho biết thị xã Sway Andong cách biên giới VN chừng hơn 8cs, vẫn ở trong tay Cộng quân sau khi bị chiếm hôm thứ Sáu.

Tân chính phủ Cao Miên một lần nữa lại gửi giác thư cho Nga và Anh đồng chủ tịch Hội nghị Genève 1954 về Đông Dương, yêu cầu tái lập Uỷ Hội Quốc Tế Kiểm soát Đình chiến.

Giác thư nói từ khi Cao Miên đưa ra lời đòi hỏi này cách đây một tuần thì Cộng quân VN lại càng có thêm những hành động vi phạm hiệp định Genève. Tình hình này đã khiến cho chính phủ Miên vô cùng lo ngại.

Trong lúc đó, tại Nữu ước, một phát ngôn viên của Tổng thư ký LHQ U Thant cho hay U Thant sẵn sàng điều tra lời khiếu nại của Cao Miên về sự hiện diện của Cộng quân trên đất Miên.

Giới lãnh đạo mới tại Cao Miên đã áp dụng một chương trình đại qui mô nhằm chống lại sự tuyên truyền của BV và VC.

Các ủy ban đang được thành lập ở các làng để giải thích về đường lối của chính phủ, đồng thời giới trí thức và các người có nghề chuyên nghiệp cũng đang được tổ chức thành đoàn ngũ.

Các phi cơ không lực Cao Miên bay là là trên không phận thủ đô và nhiều trung tâm dân cư khác hôm thứ Ba, thả truyền đơn tố cáo Sihanouk là một tên phản quốc.

Một phát ngôn viên chính thức của chính phủ Cao Miên hôm thứ Ba cho biết ngót một nửa nam sinh viên Đại Học đã xếp bút và gia nhập quân đội.

Phát ngôn viên nói hơn 5.000 sinh viên từ 20 đến 24 tuổi thuộc 5 khu

3 XEM TIẾP TRANG 12

NGA TỐ T.C. CHUẨN BỊ GÂY CHIẾN CHỐNG LẠI NGA

Trung Cộng lập chiến lũy biên giới nhưng Nga sẵn sàng đập tan

★ *Tiệp Khắc và Mông Cổ ra thông cáo chung chống TC*

MẠC TƯ KHOA, 31-3 (UPI): Bài bình luận nhật báo Sao Đỏ của Hồng quân Nga tố cáo TC «đang dồn thêm binh sĩ công vụ vào các vùng biên giới Nga-Hoa để xây cất doanh trại».

Theo tờ báo, Bộ Tư lệnh Hồng quân TC tại các vùng biên lãnh tiếp giáp Ngoại Mông và Nga xô đang đốc thúc nông dân địa phương tiếp tay với binh sĩ xây cất các địa điểm quan sát, hệ thống phi trường và đường sá chạy đến biên lãnh Nga, sửa chữa lại các chiến lũy trước kia do quân đội Nhật thiết lập, và kiến tạo thêm nhiều chiến lũy mới. Ngoài ra, lấy cớ cần khai thác vùng đất hoang, TC đã cho binh sĩ giải ngũ tràn vào các miền biên lãnh khẩn hoang. Những công tác quân sự này của quân lực TC quả là những «hành động khiêu khích công khai».

Tờ báo nhấn mạnh rằng Nga xô đã bố trí đầy đủ quân đội dọc theo các vùng này và Hồng quân Nga sẵn sàng «bảo vệ nền an ninh quốc tế» và «hòa bình thế giới». Tờ báo không đề cập đến những biện pháp quân sự đối phó với tình trạng trên nhưng cho biết «quân đội Nga ở Viễn Đông và Trung Á vẫn đều đặn thi hành nhiệm vụ hoàn bị khả năng chiến đấu trong khuôn khổ các chương trình và kế hoạch nhằm mục đích bảo toàn biên lãnh và nhất quyết không để cho quân ngoại xâm tràn

5 XEM TIẾP TRANG 12

1 nhóm sinh viên Nhật thực hiện vụ cướp phi cơ rất ly kỳ

ĐÁP XUỐNG HÁN THÀNH LẠI TƯỞNG BÌNH NHƯỠNG RỒI NHẤT QUYẾT ĐI BÌNH NHƯỠNG CHO KỲ ĐƯỢC

★ Bộ trưởng QP và TTMT Nam Hàn đang túc trực ở phi trường

◔ Phải tiếp tế lương thực và cả không khí cho hành khách

HÁN THÀNH, 1-4 (AP Reuter).— Một máy bay Boeing 727 của hãng hàng không Nhật, bị một nhóm sinh viên tả phái, cướp đoạt, lại đáp xuống phi trường ở Nam Hàn hôm qua vì các tên cướp đoạt tưởng rằng họ đáp xuống Bắc Hàn.

Hai giờ sau khi đáp xuống phi trường quốc tế Kimpo ở ngoài Hán Thành, không có ai rời khỏi phi cơ và những tên cướng đoạt phi cơ vẫn còn kiềm chế máy bay, hành khách và nhân viên phi hành đoàn.

Các tên cướp phi cơ đã đòi những bằng chứng như cờ và chân dung TT Bắc Hàn Kim Nhật Thành để chứng tỏ rằng họ quả thực đã đáp xuống Bắc Hàn.

Nhà chức trách ở phi trường Hán Thành đã làm hết cách để cho họ tin rằng họ đã đáp xuống Bình Nhưỡng.

Vụ cướp phi cơ và đáp lầm chỗ này diễn ra như một bi hài kịch.

Chiếc phi cơ bị cướng đoạt sau khi rời Đông Kinh một lát vào sáng thứ Ba.

Một nhóm chừng 15 thanh niên cầm kiếm, tự nhận là đoàn viên của nhóm sinh viên cách mạng «Hồng Quân», đã cướng đoạt phi cơ và bảo phi công lái sang Bắc Hàn.

Tay các hành khách bị trói, và nhóm sinh viên nói họ sẵn sàng cho nổ phi cơ để cùng chết nếu có âm mưu toan phá vỡ âm mưu cướng đoạt phi cơ của họ.

Nhưng chiếc phi cơ lại đáp xuống Fukuoka cách Đông kinh 625 dặm về phía tây nam rõ ràng là để lấy thêm nhiên liệu.

Phi cơ đậu ở phi đạo Fukuoka 5 tiếng đồng hồ, trong khi ấy nhà chức trách năn nỉ với các tên cướp phi cơ hãy thả hành khách và phi hành đoàn. Rút cục có 23 hành khách được chúng cho phép rời phi cơ, phần đông là đàn bà, trẻ em và một người đàn ông bị đau tim.

Khi phi cơ rời Đông Kinh có 131 hành khách và 7 nhân viên phi hành.

Có tin chỉ có hai người Mỹ là ngoại quốc ở trên phi cơ, các người khác đều là Nhật.

Khi phi cơ bất thần rời Fukuoka thì có nhiều lời thuật khác nhau về sự việc xảy ra sau đấy. Có tin nói hai phi cơ thuộc Cơ Quan phòng vệ Nhật đã bay theo chiếc phi cơ cho tới khi phi cơ đã vào không phận Hàn quốc thì hai phi cơ kia trở về. Có tin phi cơ đã vào không phận Bắc Hàn thực sự và bị súng từ đất bắn lên để cảnh cáo nên quay xuống phía Nam. Các tin này chưa được xác nhận ngay.

Có tin cờ và các dấu hiệu của phi trường Kimpo đã được hạ xuống hoặc che kín, một chiếc máy bay lớn của Mỹ được giấu ở hangar, trước khi chiếc Boeing 727 đáp xuống ngoài Hán Thành.

Một nguồn tin Nam Hàn nói sau khi phi cơ xuống rồi, nhà chức trách phi trường đã chuẩn bị cờ và chân dung mà nhóm sinh viên đòi hỏi.

Trong khi ấy một xe chữa lửa chạy tới đậu ở đằng trước chiếc phi cơ có lẽ để ngăn cản phi cơ cất cánh.

Phi trường Kimpo, cũng còn dùng làm căn cứ quân sự cho không quân Mỹ và Nam Hàng đã được bỏ hết các phi cơ quân sự và các dấu hiệu có thể khiến những tên cướp phi cơ nhận ra đây là Kimpo chứ không phải Bình Nhưỡng.

Những khẩu hiệu hoan nghênh giả, viết bằng tiếng Đại Hàn, được chăng lên và một đơn vị quân đội đặc biệt

10 XEM TIẾP TRANG 12

CS VN TRẮNG TRỢN CHỐI TỘI XÂM LĂNG MIÊN

Dân Miên nổi dậy đánh phá chớ đâu phải Cộng quân V.N !

▼ *Bảo CS VN xâm lăng Miên cũng như bảo CS VN xâm lăng Nam VN !*

SAIGON 1-4 : Thông tấn xã CS BV hôm nay ra tuyên bố «Kiên quyết bác bỏ luận điệu gian dối của nhóm đảo chính ở Cam Bô Chia» rằng CS đang can thiệp vào nội bộ và xâm lược Cao Miên.

Bản tuyên bố của thông tấn xã CSBV do đài Hanội truyền thanh trưa hôm nay không hề đả động đến 60.000 quân CSVN hiện diện ở Miên, nhưng lại cho rằng việc Miên tố cáo CSVN xúi dục và biểu tình ủng hộ Sihanouk, tấn công 6 tỉnh biên giới của Miên là «xuyên tạc» là «tung ra luận điệu xằng bậy».

Bản tuyên bố quả quyết rằng các cuộc sách động chính trị và tấn công quân sự của CSVN ở Miên đều là do «nhân dân Khmer» hưởng ứng lời kêu gọi của Sihanouk «nổi dậy chống lại tập đoàn Lon Nol-Sirik Matak ở nhiều nơi ở Cam bô Chia».

Bản tuyên bố có ý cho rằng bảo CSVN xâm lăng Cao Miên thì chẳng khác gì bảo CS VN xâm lăng Nam VN, và bảo CS VN xâm lăng Cao Miên để che dấu việc VNCH và Mỹ dùng lãnh thổ Miên để chống lại CSVN. Bản tuyên bố dẫn chứng rằng quân lực VNCH đã vượt biên giới tấn công CSVN ở Miên và Mỹ đã pháo kích CSVN ở Miên.

Đây là lời chối cãi đầu tiên của CSVN, sau khi Sihanouk bị lật đổ, về việc CSVN có 60.000 quân ở Miên và đang sách động và tấn công chống chính phủ Miên.

Quán Ven Đường

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Đề-án Peterson và chuyển-hướng viện-trợ Mỹ

NGUYỄN-VĂN

Uỷ Ban Peterson đề nghị với TT Nixon tăng gấp đôi viện trợ Mỹ, từ nay đến 1972, lên 5 tỷ Mỹ kim chia ra như sau :

1 tỷ góp vào các tổ chức tài trợ quốc tế như Ngân Hàng Thế Giới cùng các cơ quan phụ thuộc, để có thêm phương tiện cung cấp tín dụng cho các nước hậu tiến ;

4 tỷ để lập Ngân Hàng Phát Triển Quốc tế, và cho vay để thực hiện các chương trình [illegible] kinh tế ; song chánh phủ Hoakỳ sẽ chỉ bỏ ra 2 tỷ còn tư nhân sẽ góp 2 tỷ.

Đề nghị này có chi đặc biệt, và nếu được chấp thuận, thì sẽ gây ảnh hưởng gì đối với các nước nghèo nói chung và VNCH nói riêng ?

vXx

Trước hết, Uỷ ban chỉ nói đến viện trợ theo lối cho vay, chớ không cho biết gì về viện trợ dưới hình thức cho không.

Song cho không là đặc điểm tối quan trọng của viện trợ Mỹ từ 1950 tới nay, 3/4 viện trợ là tặng dữ hay trợ cấp.

Nếu chỉ còn được vay, thì VN sẽ mắc nợ như thế nào ?

Trong các tài khóa 1967-68, 1968-69, 1969-70, tổng số viện trợ lên tới 1.574,9 triệu Mỹ kim, trung bình ngót 525 triệu mỗi năm.

Chẳng lẽ ta sẽ vay thêm mỗi năm ngần ấy tiền, và khó lòng vay [illegible] cũng mua thứ hàng hóa mà phần lớn là đồ tiêu thụ, [illegible] phần nhỏ là dụng cụ nguyên liệu để sản xuất.

[illegible] tín dụng của bất cứ ngân hàng phát triển nào, chỉ [illegible] để sản xuất. Vậy thì 500 triệu MK để mua thức ăn, vải [illegible], và bao đủ nhật dụng khác, sẽ lấy đâu ra ?

[illegible] sản xuất vậy ? Đâu có dễ ? Về mỗi khoản vay, phải có dự án : dự án kiến thiết, dự án khai thác hay dự án [illegible]. Nhưng bạc đâu, người đâu để mỗi năm lập hàng chục nhà máy mới ? Từ lúc nảy ra ý kiến thiết lập đến lúc hoàn thành xí nghiệp, ít nhất phải 3 năm.

Vậy nếu chỉ cho vay để sản xuất, thì ta vừa không sản xuất kịp, vừa thiếu phương tiện nhập cảng để tiếp tục cuộc sinh hoạt tạm gọi là bình thường như từ trước đến nay : hậu quả như thế nào, khỏi cần nói rõ.

Cùng lắm, dự án Peterson chỉ có thể áp dụng dần dần, trong tương lai, và sau khi hòa bình trở lại.

Còn khi chiến tranh chưa dứt, giữa lúc nạn lạm phát đe dọa, mà đem thi hành dự án Peterson, thì không khác nào thi hành một bản án tử hình đối với một xứ hậu tiến mà tình trạng hiện tại dầu sao cũng là kết quả của 21 năm sống chung Mỹ-Việt.

Nên giả thuyết đáng tin hơn, là hình thức viện trợ Mỹ sẽ không thay đổi đột ngột. Sự tự túc kinh tế của VNCH, còn khó hơn sự tự cường trên mặt quân sự, và chỉ có thể thực hiện dần dần ; nếu không, thì chương trình « VN hóa » của TT Nixon sẽ thành vô hiệu và vô nghĩa.

cOo

Uỷ ban Peterson chủ trương gia tăng ngoại viện. Có thực không ?

Từ 1950 đến 1960, số viện trợ Mỹ dưới mọi hình thức cho các nước hậu tiến, trung bình mỗi năm hơn 2 tỷ Mỹ kim.

Từ 1960, số này lên dần tới mức cao nhất 3 tỷ 627 triệu (1963) rồi từ đó xuống dần 3 tỷ 347 triệu (1968).

Nhưng trong các số tiền viện trợ kinh tế chỉ có chừng một nửa, 2 tỷ [illegible] triệu năm 1961 và 1 tỷ 400 triệu năm 1969.

Nếu từ nay đến 1972, mà chánh phủ HK đem số viện trợ kinh tế lên 2 tỷ 5, thì sẽ chỉ đưa trở về gần mức 1961 mà thôi (2 tỷ do tư nhân góp cho vay là vấn đề khác).

Dĩ nhiên, sự giúp đỡ của Hoakỳ đối với thế giới tự do, trong 22 năm qua, vẫn rất quan trọng và không thể phủ nhận.

Duy muốn nhận định thật đúng tầm quan trọng đó, phải đặt viện trợ Mỹ trong khuôn khổ chung của ngoại viện quốc tế, nghĩa là viện trợ của các cường quốc khác : Anh, Pháp, Đức, Nhật, Áo, Ý, Bỉ, Hòa Lan, Thụy Sĩ, Thụy Điển, Na Uy, Đan Mạch, Gia nã Đại, Úc, Nhật, 14 nước đã giúp đỡ thế giới nhiều nhất.

Tổng số từ 4626 triệu Mỹ kim (1960) lên dần tới 6613 triệu là số cao nhất (1967) rồi lại xuống 6428 triệu.

[illegible] bao giờ phần Hoakỳ cũng vượt quá nửa (theo phúc trình Liên Hiệp quốc của nhóm Lester B.Pearson, dưới nhan đề Partners in Development.)

Song từ hơn 10 năm nay, các xứ hậu tiến vẫn trách cả Hoakỳ lẫn các cường quốc là đã giúp quá ít : vì nếu chỉ đọc số tỷ Mỹ kim như trên, thì thấy đáng kể lắm ; song nếu muốn nhận định đúng mức, phải xem nước giàu hơn có giúp nhiều hơn nước giàu kém hay không ? Và phải xem số đem giúp có xứng với tài sản của mỗi cường quốc không ?

Muốn vậy phải căn cứ vào tổng sản lượng quốc gia, tức là giá trị tất cả sản xuất và dịch vụ của một nước, trừ phần phải tiêu ra ngoài (định nghĩa đại khái).

Họ thấy số đem giúp thường còn kém hoặc kém xa 1% của Tổng sản lượng (TSL).

Chỉ có Pháp và Hòa lan là vượt quá được 1%, tuy không phải là những nước giàu nhất. Pháp : 2,19% TSL năm 1960, và dầu viện trợ giảm đi, cũng còn bằng 1,24% TSL năm 1968. Hòa Lan : 2,11% TSL năm 1960, và 1,1% TSL năm 1968. Có lẽ vì 2 nước này là cựu Đế quốc, còn có nhiều liên hệ với các cựu thuộc địa, nên giúp nhiều hơn là các cường quốc khác?

Phần Hoakỳ, nước giàu nhất, đã chỉ bỏ ra 0,75% TSL năm 1960 và 0,65% TSL năm 1968.

Trên đây, là kể cả phần chánh phủ lẫn phần tư nhân.

Nếu chỉ kể phần chánh phủ mà thôi, thì, tỷ lệ còn ít hơn nữa, trong năm 1969 :

Đứng đầu là Pháp : 0,72%, rồi đến Úc 0,57%, sau là Tây Đức và Bỉ 0,42%, sau nữa mới là HK 0,38%.

Trong nhiều hội nghị quốc tế, các nước hậu tiến đã chê trách rất nhiều các nước giàu mạnh. Chính TTK LHQ UThant cũng đã mấy lần kêu gọi các cường quốc bớt ích kỷ để chống nạn nghèo khó. Những con số hùng hồn hơn các tỷ lệ trên đã được kể ra : như năm 1968, tổng số viện trợ, trừ khoản bồi hoàn các số nợ phải trả, chỉ còn 6 tỷ 3, trong khi đó dân các cường quốc uống 35 tỷ Mỹ kim rượu và hút 15 tỷ MK thuốc lá.

Bởi vậy, các nước hậu tiến cố đòi viện trợ đến mức 1% Tổng sản lượng. Nếu được như vậy, thì riêng phần của Hoakỳ sẽ phải lên hơn 9 tỷ 5 thay vì 2 tỷ 5 của ủy ban Peterson.

xXx

Riêng VN lại còn căn cứ khác để xét xem viện trợ nhiều ít ra sao.

Số 5 tỷ Mỹ kim do các chánh phủ HK đem tặng, quả là số tiền [illegible] nhận được trong 20 năm qua, của một nước chẳng hề [illegible] liên hệ gì với ta trước 1950.

Pháp [illegible] ta không biết bao nhiêu trong ngót một thế kỷ, [illegible] được những gì ? Chẳng đáng chi mà phải kể.

Ta [illegible] không ai ở Hoakỳ có thể trách ta quên ơn [illegible] Phí Luật Tân.

Nhưng [illegible] 4 tỷ 5 trong 20 năm, ta không khỏi liên [illegible] lên bao gấp mấy, chẳng hạn 25 tỷ [illegible] tài khóa 1965-1966...

[illegible] trong tài khóa 1968-69, th 133 triệu Mỹ kim là [illegible]. Nhưng chưa bằng nửa 77 triệu Mỹ [illegible] phí mỗi ngày, trong đó 18 triệu chỉ về bom đạn (theo [illegible] News and World Report, tháng 7/1968).

[illegible], chỉ [illegible] viện trợ cho VN, nhất là viện trợ kinh tế có đáng là bao đối với Hoa kỳ, mà cho giảm mãi ? 646 triệu (1967) 548 triệu (1968) 408 triệu (1969).

Rồi lại còn mối đe dọa Peterson...?

NHẬN XÉT VỀ LUẬT «NGƯỜI CÀY CÓ RUỘNG»

LUẬT CÓ ĐỦ TÁNH CHẤT CẤP TIẾN KHÔNG ? ◐ NHỮNG ƯU ĐIỂM VÀ NHỮNG KHUYẾT ĐIỂM. ◐ CÒN PHẢI E NGẠI VỀ NHỮNG ĐIỂM NÀO, TRONG KHI LẬP PHÁP ĐÃ ĐỂ NHỮNG NGUYÊN TẮC QUÁ RỘNG CHO HÀNH PHÁP THI HÀNH. ◐ NHỮNG PHẢN ỨNG TIÊN KHỞI CỦA NÔNG DÂN VÀ CHỦ ĐIỀN, CỦA NGƯỜI QUỐC GIA BÊN NÀY VÀ CS BÊN KIA..

Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

(TIẾP THEO)

Ít điều về các trường hợp của chủ điền

Thêm điều 4 ghi rằng các sở ruộng cùng một tên sở hữu chủ được coi là đơn vị tư hữu duy nhất, chứng thư chuyển hữu không đăng ký trước ngày ban hành luật đều vô hiệu lực, và ruộng đất do 2 vợ chồng đứng tên riêng, (trừ trường hợp chế độ biệt sản) cũng được coi như đơn vị tư hữu duy nhất ; thì người ta có thể hiểu về các trường hợp liên quan đến các chủ điền như sau :

1) Vào lúc ban hành luật, chủ điền đương trực canh 15 mẫu ruộng mới được giữ 15 mẫu ấy. Mướn người cũng được coi là trực canh. Nếu toàn thể số ruộng của mình đều cho tá canh hết thì kể như mất hết ruộng. Còn như trực canh, thì ruộng trao cho cha, mẹ, con cái hoặc vợ trực canh cũng được kể là trực canh, nhưng không được quá 15 mẫu về tổng số. Nếu cha mẹ, con cái và vợ trực canh số ruộng quá 15 mẫu luật định, thì số dư vẫn bị truất hữu.

2) Những chủ điền trước đây đã cố né luật bằng cách bán ruộng hoặc chuyển hữu cho con cái, cha, mẹ, thì giấy tờ phải được đăng ký trước ngày ban hành luật, mới được công nhận. Nếu không thì cũng bị truất hữu.

3) Vợ đứng tên một số ruộng, chồng đứng tên một số ruộng, thì cũng coi như đơn vị tư hữu duy nhất, nghĩa là cả hai vợ chồng chỉ còn được giữ 15 mẫu nếu đương trực canh. Như vậy chuyển hữu cho vợ cũng chẳng hơn gì.

Về những loại đất không bị truất hữu.

Ngoài ra, theo điều 5, các đất trồng cây kỹ nghệ, cây ăn trái (không phải là cây đoản sinh sống dưới 1 năm) thì khỏi phải truất hữu. Điều này ứng với điều 3 nói rằng luật chỉ áp dụng cho các loại ruộng đất trồng lúa và hoa màu phụ.

Qua 2 điểm trên, người ta đã có thể ước lượng rằng các đồn điền cao su, các đồn điền trồng cây trái, cây kỹ nghệ thoát khỏi sự truất hữu. Điều đó có phải là đối xử đặc biệt với những đại địa chủ cao su và trồng cây ăn trái không ? Ngoài ra, sự kiện hoa màu phụ và cây đoản sinh sống dưới 1 năm, sẽ gây nên những sự rắc rối trong sự xét đoán không ? Những thửa đất chỉ dùng để trồng rau thì sao ? Những thửa đất không trồng lúa và hoa màu phụ, nhưng chỉ trồng toàn loại đoản sinh thì sao ?

Người ta hãy còn phải chờ những luật bổ túc khác nữa.

Việc bồi thường cho điền chủ

Theo điều 7, điền chủ có ruộng đất bị truất hữu sẽ được bồi thường nhanh chóng và thỏa đáng. Đó chỉ là một nguyên tắc nêu ra, vì hai tiếng «thỏa đáng» không lấy gì làm chắc được.

Cũng trong điều 7, giá biểu bồi thường sẽ sẽ do một Uỷ ban đặc biệt định đoạt, Uỷ ban đó sẽ do một sắc lệnh thiết lập, và theo điều 8, thì giá biểu bồi thường bằng 2 lần rưỡi số hoa lợi thường niên về lúa của thửa ruộng.

Nếu chỉ có vậy thì việc ấn định giá các thửa ruộng bị truất hữu tương đối dễ dàng. Tỷ như một mẫu ruộng mùa vừa rồi cho 4 tấn lúa, thành tiền trung bình là 60.000 đồng, thì gấp hai rưỡi số đó là 150.000 đồng, và nếu là hai mùa thì giá mẫu ruộng là 300.000 đồng. Nhưng điều 8 lại ghi thêm rằng : «Hoa lợi thường niên này được ấn định là hoa lợi trung bình trong 5 năm vừa qua».

Điểm ghi thêm đó gây ra sự phức tạp, vì những năm qua có chiến tranh tràn lan ; và nhiều ruộng bị bỏ hoang.

Nếu 1 thửa ruộng bị 4 năm bỏ hoang, rồi đến năm nay mới được làm mùa ; dù năm nay có trúng mùa chăng nữa, nhưng 4 năm bỏ hoang thì cũng phải lấy tổng số sản xuất chia ra cho 5 năm để lấy mức sản xuất trung bình chăng ? Nếu như vậy thì giá một mẫu ruộng còn gì ? Về ruộng, lại có ruộng tốt, ruộng xấu, ruộng ở chỗ thuận tiện, ruộng ở chỗ không thuận tiện, giá cả khác nhau hay là đồng hàng ? Giả sử không phân biệt các hạng thì vô lý ; mà nếu phân biệt thì lấy tiêu chuẩn nào để phân hạng cho hợp lý ? Giá biểu sẽ lập chung cho ruộng trong toàn quốc hay là phân biệt cho từng thửa ruộng ?

Người ta e rằng sự phức tạp trong việc ấn định giá biểu bồi thường cũng như các khe hở để người ta tránh né luật, sẽ không khỏi gây nên những mưu tính hối lộ để có lợi.

Sau khi ấn định số bồi khoản rồi, thì cách trả tiền cho chủ điền, theo điều 9, là 20 phần trăm trả ngay bằng tiền mặt ; và số còn lại được trả trong 8 năm bằng trái phiếu, được hưởng lời hàng năm là 10 phần trăm.

Nhiều sự phức tạp trong số những người thụ hưởng.

Đây là một chương phức tạp, từng gây nên nhiều cuộc tranh cãi khiến người ta nghĩ rằng luật chưa có thể đưa ra những điều hoàn mỹ.

● Theo điều 12, ruộng đất tái phân sẽ được cấp phát vô thường (khỏi trả tiền) cho mỗi gia đình nông dân một diện tích tối đa là :

— 3 mẫu tây tại Nam Phần.

— 1 mẫu tây tại Trung phần.

● Theo điều 13, ruộng đất tái phân được cấp phát theo thứ tự ưu tiên sau đây :

1) Nông dân hiện canh.

2) Cha mẹ, vợ con tử sĩ, nếu có đơn xin để trực canh.

3) Quân nhân, công chức, cán bộ khi giải ngũ hồi hưu nếu có đơn xin để trực canh.

4) Quân nhân, công chức, cán bộ phải bỏ canh tác vì chiến tranh, nếu có đơn xin để cho gia đình trực canh.

5) Công nhân nông nghiệp, nếu có đơn xin để trực canh.

Sự kiện cấp phát khỏi lấy tiền bồi thường là 1 sự kiện khá cấp tiến, đó là then chốt của luật. Người ta hi vọng rằng nông dân có ruộng thì sẽ chống Cộng và sẽ bảo vệ chế độ quốc gia. Ở Nam phần, ruộng nhiều cho nên có thể cấp lên tới 3 mẫu, còn ở miền Trung, chỉ có ruộng công điền để chia, nên mỗi người được tối đa là 1 mẫu.

Người ta tự hỏi xem vì đâu có sự chênh lệch giữa con số 3 mẫu ở Namphần và 1 mẫu ở Trungphần ? Đặt ra sự chếch lệch đó là có một sự bất công (sự bất công đó sẽ khác đi, nếu người ta đã áp dụng một khoản trong một sự luật tiên khởi, ấn định cho mỗi nông dân trưởng thành và có vợ, được có 1 mẫu ruộng). Nhưng có lẽ sự ấn định 3 mẫu cho một gia đình ở Nam phần là do một thật trạng : có nhiều gia đình tá điền cấy trên 3 mẫu lúa, và khi người ta ấn định 3 mẫu cho mỗi gia đình, thì đã có những gia đình tá điền bị thiệt thòi (tỷ dụ : trước vẫn cấy 10 mẫu ruộng, nay chỉ còn có 3 mẫu).

Có đủ ruộng để cấp phát hay không ?

Một trong những điều đề đáng e ngại nhất, là không có đủ ruộng để cấp phát theo đúng luật Người Cầy Có Ruộng, nhất là vì điều 13 đã cho cả những người không thuộc thành phần nông dân cũng được hưởng ruộng. Dĩ nhiên là luật đã ấn định rồi, Hành pháp phải theo cho đúng ; ở đây, chúng tôi cũng thấy rằng việc cấp phát cho binh sĩ giải ngũ và vợ con tử sĩ (dù không phải thuộc thành phần nông dân) là một điều hợp tình hợp lý.

Cứ theo cuộc điều tra của viện Stanford (phúc trình Kế hoạch Hậu chiến của nhóm Vũ quốc Thúc) thì tại Nam phần có chừng 502.000 gia đình cần ruộng đất. Con số đó gồm 352.000 gia đình nông dân nghèo và gia đình hoàn toàn vô sản cần đất trong đoản kỳ ; và 150.000 gia đình dân tị nạn và cựu chiến binh cần đất trong trường kỳ.

Số đất trong hiện tại gồm có 309.240 mẫu. Thoạt nhìn thì thấy mỗi gia đình chưa được một mẫu.

Cho nên vấn đề hạ suất lưu trí của chủ điền đã thành một sự cần thiết ; từ 100 mẫu, xuống 30 mẫu, 15 mẫu, và lại đặt thêm cả điều kiện chủ điền có trực canh thì mới giữ được 15 mẫu đó. Tuy nhiên, dù xuất lưu trí có hạ xuống như vậy, thì số ruộng cũng vẫn không đủ để cấp phát. Bảng kê của viện nói trên cho biết rằng : có hạ suất lưu trí xuống 10 mẫu, và mỗi gia đình chỉ lãnh một mẫu rưỡi, thì mới đủ phát cho 384.000 gia đình. Nếu phải chia 2 mẫu cho mỗi gia đình, thì chỉ có 233.000 gia đình được cấp ruộng mà thôi.

Với mấy con số như trên, người ta thấy rằng con số 3 mẫu ruộng cho mỗi gia đình ở Nam Phần là một điều khó thực hiện được. Và chăng điều 12 cũng ghi rõ rằng mỗi gia đình có tối đa là 3 mẫu tây, như vậy tức là họ có thể chỉ được 1 mẫu, 2 mẫu, hay 2 mẫu rưỡi, tùy từng trường hợp. Các nhà lập pháp đã dành cho Hành Pháp cái quyền thật lớn để làm cuộc phân chia vậy.

Tình trạng ở miền Trung khó khăn hơn nhiều. Hầu hết các tài sản ở dưới 1 mẫu, đó là những tài sản của gần nửa triệu gia đình cần thêm đất để đủ sống. Luật không đặt vấn đề đó cho họ, không biết họ có được chia thêm đất công điền, công thổ không. Ngoài ra, còn có 200.000 nông dân vô sản cần đất, trong khi có 164.000 mẫu công điền, công thổ, kể cả đất đã có

(Xem tiếp trang 11)

Bắc Việt trên đường thay đổi chánh sách ?

★ TRẦN-THANH-THỦY

Vì lý do nào phe Trường Chinh đang thắng thế trong việc tranh dành quyền chính tại BV nay lại có vẻ sẽ thua ? Có thật « bồ câu » đã thắng « diều hâu » tại BV và chiến tranh gần như đã chấm dứt rồi như chuyên gia người Anh gốc Ba Lan Victor Zorza đã nhận định ? Dù sao thứ chủ nghĩa giáo điều cũng sớm muộn phải đi vào lịch sử, diễn tiến tình hình khách quan những ngày gần đây đã rõ ràng thuận lợi cho « bồ câu » mạnh cánh tung bay tại Bắc Việt.

Trước ngày kỷ niệm 40 năm thành lập Đảng

Thời gian từ sau cái chết của chủ tịch Hồ chí Minh cho đến ngày 2-2-70 là ngày kỷ niệm 40 năm thành lập Đảng CS Đông Dương, các quan sát viên ghi nhận những hoạt động tích cực của Trường Chinh và ưu thế của phe này trong việc chạy đua tiến đến nắm trọn quyền bành tại BV.

Điển hình nhất là những âm mưu Trường Chinh muốn chi phối bộ Chánh Trị Trung ương Đảng, nắm trọn ngành Công An và chi phối luôn quân đội. Phe này đã chuẩn bị dư luận cho một cuộc tổng thanh trừng dưới danh nghĩa bảo đảm trật tự an ninh miền Bắc chống hành động gián điệp, gây loạn. Một hội nghị an ninh đã được triệu tập ngay tại thủ đô Hànội, do Trường Chinh chủ tọa có bộ trưởng công an Trần quốc Hoàn phụ tá, gom góp được cả một số đại diện các cơ quan, đoàn thể cùng tham dự. Một hội nghị Tổng quân ủy được triệu tập tiếp theo, không có sự tham dự của các tướng Võ nguyên Giáp, Văn Tiến Dũng, để đề ra kế hoạch vận động toàn quân tham gia dẹp loạn tại miền Bắc và kế hoạch kéo dài chiến tranh đến thắng lợi tại miền Nam. Rồi có tin những cuộc thanh trừng đã xảy ra tại Hải Phòng—Kiến An—Thái Bình, nhưng người ta không rõ chi tiết phe nào thanh trừng phe nào ?

Chỉ biết rằng, trong khoảng thời gian trước tháng 2-70, các bản tin báo chí tại Hanoi, luôn luôn nhắc đến tên tuổi Trường Chinh và bộ trưởng công an Trần quốc Hoàn. Những hoạt động của phe này rõ rệt hướng về thực hiện quan điểm cách mạng bạo lực ghi trong nghị quyết số 8 của Trung Ương Đảng, bắt đầu bằng cuộc tổng thanh trừng tại miền Bắc và sẽ kết thúc bằng đánh thắng chiến tranh tại Miền Nam. Trường Chinh thành công trong những mục tiêu trên, chánh sách đi giây giữa 2 thế lực Nga Hoa của đảng cũng dương nhiên chấm dứt. Hanoi sẽ hoàn toàn rơi vào quỹ đạo của Bắc Kinh

Thế cờ đang lật ngược

Nhưng rồi đến ngày 2-2-1970, kỷ niệm 40 năm thành lập Đảng, một trong 4 ngày kỷ niệm lớn mà nghị quyết số 8 đề cập tới, Đệ I bí thư Đảng Lê Duẩn đã đọc bài diễn văn dài mà báo Nhân Dân đã đăng lại nguyên văn, nêu lên quan điểm khác với chủ trương của phe Trường Chinh. Lê Duẩn đã bác bỏ đường lối của phe gọi là «tả khuynh». Lê Duẩn tiết lộ ông đang gặp những khó khăn giống như Lénine đã gặp khi phải giải quyết vấn đề chuyển chánh sách của Đảng trong thời chiến sang 1 chánh sách kinh tế thời bình. Đặc điểm diễn văn của Lê Duẩn là đã đến lúc Đảng phải thay đổi đường lối, chống lại chủ nghĩa tả khuynh trong các vấn đề kỹ nghệ, nông nghiệp, cải tổ kinh tế và các phương pháp khuyến khích công nhân làm việc đắc lực. Theo Lê Duẩn, đảng cần quyết định việc tăng gia sản xuất hàng hóa tiêu dùng như 1 trong những mục đích chính yếu trong 3 năm tới. Ông thỉnh thoảng còn nói sẽ không bỏ cuộc chiến đấu tại Miền Nam, nhưng hoàn toàn bác bỏ tư tưởng tả khuynh trong vấn đề này.

Victor Zorza chuyên gia về các vấn đề CS vừa nhận định trên tờ Guardian xuất bản tại Anh quốc, rằng qua diễn văn của Lê Duẩn và nhiều bài báo khác của các nhân vật trong bộ chánh trị Trung ương Đảng tại Hanoi, người ta có thể kết luận «bồ câu» Lê Duẩn đã đánh bại «diều hâu» Trường Chinh trong giới lãnh đạo Hanoi, và «chiến tranh VN gần như đã chấm dứt rồi».

Việc gì sẽ xảy ra ?

Cũng kể từ sau ngày kỷ niệm thành lập Đảng CSVN, các quan sát viên không thấy Trường Chinh xuất hiện và tuyên bố thường như trước. Bộ trưởng công an Trần quốc Hoàn tay mặt của Trường Chinh trong cuộc chạy đua tranh chấp quyền hành đã hoàn toàn im lặng trong dịp kỷ niệm lần thứ 11 ngày thành lập lực lượng công an nhân dân của chế độ BV vào ngày 3-3 vừa qua. Đài phát thanh và báo chí của Đảng của quân đội đã phổ biến bài diễn văn của tướng Phạm Kiệt ca ngợi công ơn Hồ chí Minh đối với ngành công an, đề cao tư tưởng của Lê Duẩn và lờ đi những lời lẽ của Trường Chinh và Trần quốc Hoàn phát biểu vào dịp hội nghị toàn ngành công an trước đó. Ngày 18-3, qua đài phát thanh Hanoi, người ta cũng được biết nhân dịp mít-tinh để chào mừng nghị quyết của Trung ương Đảng đổi danh hiệu Đoàn Thanh niên Lao động CSVN thành Đoàn Thanh niên lao động Hồ chí Minh, tên tuổi Trần quốc Hoàn cũng không được đề cập tới.

Tuy nhiên, như Phạm Kiệt đã xác nhận « cuộc đấu tranh không trận tuyến giữa 2 con đường sẽ tiếp diễn gay go, phức tạp trên nhiều lãnh vực,» và như Lê Duẩn đã tiết lộ ông đang phải đối phó những khó khăn giống như Lénine xưa kia đã phải đối phó với những khó khăn vào lúc cần phải thay đổi chánh sách Đảng, những sự việc ấy cho người ta thấy phe thân Nga nay lại đang thế thượng phong tuy nhiên rất nhiều khó khăn và lầy sập đang chờ họ trên bước đường tiến tới. Thái độ im lìm của phe Trường Chinh có lẽ mang ý nghĩa một chuẩn bị phản công hơn là một cam chịu khuất phục. Phản công nổi hay không là chuyện khác.

Chủ nghĩa giáo điều đang đi vào lịch sử ?

Đường lối của Trường Chinh căn cứ trên quan điểm giáo điều cách mạng bạo lực, diễn biến thành chánh sách «củng cố Miền Bắc, đánh thắng chiến tranh Miền Nam». Khẩu hiệu mới chỉ là lặp lại khẩu hiệu cũ «đưa Miền Bắc tiến lên xã hội chủ nghĩa và tiến hành chiến tranh giải phóng Miền Nam». Cho đến nay diễn tiến lịch sử khách quan đã đang chứng minh quan niệm chánh sách ấy, khó giữ [illegible] với những dữ kiện mới [illegible]

Mặc dầu Trường Chinh còn nhiều tay chân ở những địa vị then chốt trong guồng máy đảng và nhà nước, nhất là trong ngành công an, bộ máy duy trì chế độ độc tài, Trường Chinh đã không phát động nổi cuộc thanh trừng để tạo điều kiện thực thi chủ nghĩa giáo điều và thể hiện quan điểm cách mạng bạo lực. Yếu tố nào đã ngăn cản Trường Chinh ra tay trong khi mấy tháng qua, tin tức cho biết phe này đã ráo riết chuẩn bị ra tay ?

Phải chăng Trường Chinh đủ lực hành động, nhưng lại không thể hành động vì những nguyên cớ vượt khỏi tầm tay phe chủ chiến giáo điều tại BV. Cho nên đệ I bí thư Lê Duẩn mới còn tại vị, mới dám mạnh dạn lên tiếng đưa ra chủ trương thay đổi chính sách trong dịp lễ kỷ niệm 40 năm thành lập Đảng, là 1 trong số 4 ngày kỷ niệm quan trọng nhất trong năm 1970 đối với Đảng.

Cho nên Trường Chinh mới phải im lặng vào dịp đáng lẽ cần phải lợi dụng để đẩy mạnh các cấp đảng thực thi quan điểm giáo điều. Và cũng vì thế, đã có những dấu hiệu lủng củng trong ngành công an, có thể đưa tới việc thanh loại thế lực Trường Chinh trong ngành này. Quân đội vốn do tướng Giáp nắm giữ, không lệ thuộc vào phe Trường Chinh, nếu mất nốt ngành công an, Trường Chinh sẽ trở thành lý thuyết gia suông của đảng và rơi vào cái thế cô độc, giống như chủ nghĩa giáo điều đã và đang ly khai với thực tại lịch sử.

Diễn tiến khách quan đang thuận lợi cho phe Lê Duẩn

Tuy chưa đạt được kết quả cụ thể, mấy tháng qua bang giao giữa Mỹ và TC đã không hề căng thẳng lại hứa hẹn những triển vọng khả quan, giữa lúc mâu thuẫn Nga Hoa đã tới mức độ không còn hy vọng gì hàn gắn. Tân chánh sách Á châu của TT Nixon lại đề ra chủ trương cải thiện bang giao với Bắc kinh trong thập niên 70. Những dữ kiện ấy đủ làm cho Bắc Kinh nếu chưa dứt khoát từ bỏ thái độ biểu c hiến chống Hoa kỳ, thì cũng dè dặt hơn trong chủ trương quyết liệt hạ nhục Hoa kỳ trong cuộc chiến VN.

Thực lực đã không cho phép Bắc Kinh thực hiện được mục tiêu ấy, mà hậu quả sẽ tai hại cho quyền lợi kinh tế thiết thực của TC. Chưa kể nguy cơ sẽ trọng đại, nếu Bắc Kinh đẩy Hoakỳ đi tới chỗ cấu kết với Ngaxô cùng tấn công và cô lập hóa TC. Bắc Kinh dè dặt đối với Hoakỳ, thì Trường Chinh phải chịu bó tay hành động bởi chưa có chỉ thị của Bắc Kinh cho phép hành động.

Những tháng gần đây BV đã mạnh mẽ tăng cường xâm nhập vào Nam, đánh lớn ở Lào. Rõ ràng hành động ấy trái với chủ trương trở về thế du kích kéo dài chiến tranh đến thắng lợi cuối cùng. Trên thực tế với đà tiến triển của Miền Nam, có đánh du kích CS sẽ bị tiêu diệt dần thay vì đạt chiến thắng. Mà hễ đánh càng lớn tình trạng kiệt quệ BV sẽ càng mau thúc đẩy Hanoi phải sớm đi vào giải pháp kết thúc chiến tranh.

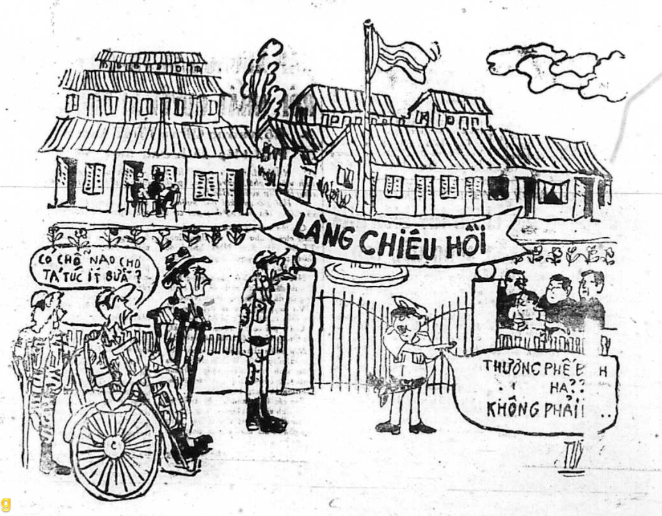
Cũng trên thực tế, việc gia tăng xâm nhập làm gia tăng tầm quan trọng của các căn cứ Cộng quân trên đất Cam Bốt, tạo điều kiện cho chánh biến Cam bốt bùng nổ. Thế là thay vì chủ trương đối phó trường kỳ với một mặt trận tại Miền Nam qua hình thức du kích chiến thích hợp với điều kiện kinh tế kiệt quệ của BV ngày nay, Hanoi phải đồng thời đối phó với 3 mặt trận cùng thật sự nặng nề tại Lào, tại Nam Việt và tại Cam Bốt.

Tất cả những diễn tiến khách quan trên đang mỗi ngày chứng tỏ rõ thêm quan niệm và đường lối của Trường Chinh là sai lầm và không thể áp dụng được vào tình thế ngày nay.

Đánh lớn, BV sẽ không đủ lực kéo dài chiến tranh và phải chấp nhận hòa đàm nghiêm chỉnh. Đánh nhỏ theo kiểu du kích, đồng minh sẽ triệt đường tiếp vận xuyên qua Lào, Cam bốt và VNCH sẽ đủ sức tiêu diệt dần du kích, tình trạng ấy cũng lại đưa BV đến chỗ phải hòa đàm. Nhưng đánh lớn, chiến tranh sẽ mau kết thúc hơn.

Và người ta thấy đánh lớn đang diễn ở Lào, chiến tranh lan rộng sang Cam bốt, cùng lúc với việc công bố chủ trương muốn thay đổi chánh sách của đệ I bí thư Trung Ương đảng Lê Duẩn, và với sự im lặng của phe Trường Chinh tại BV. Phải chăng đó là những dấu hiệu BV đang trên đường thay đổi chánh sách.

27-3


LÀNG CHIÊU HỒI
CÓ CHỖ NÀO CHO TA TỤC ÍT BỮA ?
THƯƠNG PHẾ BINH HẢ?? KHÔNG PHẢI!..
TÙY

Quán Ven Đường

Tận tình biện hộ cho thuế Kiệm ước mới trước Thượng Viện, T.T. Tài Chánh dọa :

Năm nay có thể thiếu hụt 100 tỷ chứ không ở mức 57 tỷ như đã dự trù

✶ TỔNG TRƯỞNG KINH TẾ KHUYÊN QUÂN CÔNG NÊN ĂN GẠO NỘI ĐỊA VÌ «GẠO NỘI ĐỊA CÓ MẮC HƠN GẠO NHẬP CẢNG BAO NHIÊU ĐÂU» !

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 1-4.— Ra điều trần trước Liên Ủy Ban Kinh Tế Tài Chánh Thượng Viện chiều hôm qua, 2 ông Tổng Trưởng Kinh Tài Phạm Kim Ngọc và Nguyễn Bích Huệ đã cương quyết giữ nguyên mức thuế kiệm ước ấn định bởi 1 trong 10 dự luật về thuế khóa vừa được Hành Pháp chuyển sang.

Theo Nghị Sĩ thuyết trình viên Trần Hữu Phương, thì so với Nghị định tăng thuế Kiệm ước 1569 dự luật thuế K.Ư. mới này có món tăng, món giảm, nhưng tính chung thì thuế kiệm ước sẽ còn tăng nữa nếu luật này ban hành. vì vậy quan điểm của Liên Ủy Ban là đề nghị sụt giảm 20o/o mức thuế của luật này định, nhưng sau 3 giờ tranh luận, 2 ông Tổng Kinh Tài vẫn xin giữ nguyên với lập luận, chỉ có tăng thu thuế mới mong chận đứng được phần nào nạn lạm phát phi mã hiện nay.

Tuy cương quyết như vậy, nhưng 2 ông này nói quyền quyết định không phải ở họ, riêng phía Lập Pháp, tất nhiên còn chờ khoáng đại chung quyết.

Tưởng cũng cần nhắc ở đây, NĐ 1569 đang bị NS NV Chức kiện tại Tối Cao Pháp Viện, còn hoãn xử để 28-4, nếu khi luật này ban hành, thì mặc nhiên Nghị định 1569 hết hiệu lực và cuộc kiện mất đối tượng.

Cũng trong cuộc điều trần, Tổng Trưởng Tài Chánh Nguyễn B. Huệ đã báo cáo một tình trạng thu thuế kiệm ước và thuế quan rất lạc quan, tháng 1 thu 5.377.000.000, tháng 2 thu 5.638.000.000, tháng 3 thu 5.559,000 và tháng 4 có thể thu trên 6 tỷ. Ngoài ra sau khi báo chí phát giác vụ ăn lậu thuế các loại khác, ông đã ra lệnh cho nhân viên Thuế vụ toàn quốc, dường như có thời hạn 3 tháng phải bằng mọi cách truy thu hết số thuế thiếu cả hàng tỷ bạc.

Nhưng cũng chính ông Tổng Huệ sau cuộc điều trần, đã lên tiếng báo động rằng, ngân sách Quốc gia rất bi quan, theo ông thì tình trạng thiếu hụt có thể lên đến hằng 100 tỷ, chứ không ở mức 57 tỷ dự trù và Chính phủ đã phải ở vào cái thế hợp thức hóa mãi tình trạng thâm thủng đó. Biết rằng đến nay mới cuối tháng 3.

Nghị Sĩ Hoàng Thế Phiệt đòi ông Tổng Ngọc giải thích về tình trạng gạo, nhất là việc tiếp tế cho Quân quân Công chức được mua 1 bao (độc thân) 2 bao (có gia đình), tháng 2 được mua 1 bao nhất loạt và qua tháng 3 thì không được mua 1 hạt nào.

Ông Tổng Ngọc thì cho biết tình trạng gạo nhập cảng này khả quan, năm 1970 có 201.000 tấn gạo nhập cảng và hiện kho an toàn Đô thành còn chứa 20.000 tấn. Nhưng ông nói, ông không có quyền xử dụng số gạo đó tiếp tế cho QNCC, ông khuyên QNCC nên dùng gạo nội địa, vì theo ông, gạo nội địa chỉ mắc hơn gạo nhập cảng 300đ 1 bao mà thôi.

NS Phiệt cho rằng như vậy không

Xem tiếp H trang 10

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ.VĂN.NGUYỆN
In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon

Ủy Ban Liên Bộ Giải Quyết vụ TPB kêu gọi :

Thương Phế Binh hãy đình xây cất trong khi chờ Thủ Tướng quyết định

▶ *Giữa đêm, Cảnh sát ấp đến giải tỏa nhà TPB cất trong trại Tạm trú P. Ký nhưng sáng sau TPB bèn cất lại ngay*

⊕ TÂM CHUNG

SAIGON 31-3 .— Ủy Ban Liên Bộ Đặc Trách giải quyết vấn đề thương phế binh dựng nhà bất hợp pháp đã họp sáng hôm nay (31-3-1970), tại Bộ Cựu Chiến Binh để thảo luận và nghiên cứu việc thực hiện chính sách tri ân và đãi ngộ Chính Phủ, nhằm giải quyết vấn đề ghi trên.

Trong 1 thông cáo vừa phổ biến, Ủy Ban Liên Bộ cho biết trong khi chờ đợi quyết định của Thủ Tướng Chánh Phủ, Ủy Ban yêu cầu các anh em Thương Phế Binh đình chỉ ngay mọi xây cất bất hợp pháp, bất luận tại nơi nào để giữ uy tín và danh dự của giới đã từng hy sinh phần thân thể cho Tổ quốc. và nhất là để chặn đứng mọi âm mưu lợi dụng của những phần tử không thuộc hàng ngũ phế binh.

XEM TIẾP N TRANG 10

3 Hội đoàn Cựu Chiến Sĩ và Phế Binh Việt Nam

YÊU CẦU CHÍNH PHỦ dùng biện pháp mạnh với các TPB chiếm đất

SAIGON. 1-4 (VTX).— Đại diện các Hội Cựu Chiến Sĩ, Phế Binh và Quả Phụ Tử Sĩ Việt Nam vừa lập một quyết nghị yêu cầu Chánh phủ có biện pháp cấp thời giải quyết vấn đề phế binh chiếm cứ bất hợp pháp các lề đường và hoàn

XEM TIẾP L TRANG 3

Khánh Hội cháy suốt 1 giờ trên 100 nhà ra tro

Nguyên do chỉ vì 1 bà đang nấu cơm bỏ đi đánh bạc

SAIGON 1-4.— Khoảng 5 giờ chiều qua, hẻm số 4 đường Trình Minh Thế, ngang kho 4 Khánh Hội đã chìm trong biển lửa. Sở Cứu Hỏa Đô Thành đã phải huy động hơn 40 xe chữa lửa, kể cả xe của hãng Pacific. Ngoài ra, một trực thăng khổng lồ cũng được dùng để phun bọt hóa học làm tắt lửa.

1 tiếng đồng hồ sau lửa mới hạ, có tới trên 100 nhà bị thiêu rụi, thiệt hại rất lớn. Theo cuộc điều tra đầu tiên thì lửa phát cháy từ nhà do ông B.H.T (39t) làm chủ, nơi đây là một hãng đường rồi lan qua các nhà kế cận buôn bán vựa cây, vỏ ruột xe, TiVi là những thứ dẫn hỏa. Lửa làm 1 người dân ông bị thương và làm cháy 1 khẩu các bin của Ô. Ủy Viên An Ninh khóm.

Nguyên nhân vì vợ Ông T. nấu cơm chiều, khóa cửa sang nhà hàng xóm đậu sòng, lửa bắt cháy vào vách không ai dập tắt và lan qua nhà kế cận. Trong lúc lửa cháy, có nhiều tiếng nổ phát ra, có thể do máy T.V bị nổ hoặc đạn dược của Đoàn Viên Nhân Dân Tự Vệ.

Chi tiết vụ bắn vợ và mẹ vợ

SAIGON.— Trong số báo hôm qua, chúng tôi có loan tin vụ nổ súng ở đường Gia Long, chồng bắn vợ gục. Nay có thêm chi tiết như sau: Thủ phạm là Trung úy Nguyễn Đức V. (30t) tùng sự tại Quân Đoàn 1 Miền Trung đã bắn trọng thương bà vợ là Mai thị L. (24t)

XEM TIẾP M TRANG 10

C.S. giật mìn sập chợ Ba Tri

9 người chết, 28 bị thương

SAIGON.— Quân khủng bố Cộng Sản sáng 31-3 đã giật mìn làm sập ngôi nhà chính của chợ Ba Tri, Kiến Hòa, gây thiệt mạng 9 người, trong số có 7 thường dân chết và 28 thường dân khác bị thương.

— Ty Cảnh Sát Quốc Gia Định Tường ngày 30-3-70 đã khám phá được hai nơi đặt chất nổ của Cộng Sản và tháo gỡ kịp thời. Bọn Cộng sản đã đặt chất nổ trong một chiếc xe đạp ở công viên Lạc Hồng và trong một cái máy hát ở công viên Dân chủ.

XEM TIẾP T TRANG 10

ĐẠI HỘI SINH VIÊN TOÀN QUỐC DIỄN RA TRONG SÔI NỔI, NGHẸT THỞ

Dọa xuống đường, dọa đi cất nhà hộ TP Binh NHƯNG CUỐI CÙNG CHỈ TỔNG BÃI KHOÁ 2 NGÀY

✶ THÊM 100 SINH VIÊN TUYỆT THỰC, 6 GHI TÊN TÌNH NGUYỆN TỰ THIÊU
● LẦN ĐẦU TIÊN, LUẬT SƯ ĐƯỢC PHÉP VÀO GẶP SINH VIÊN MẪM

SAIGON 1-4.— 9g30 sáng nay Đại Hội SV toàn quốc đã họp ở Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp với sự tham dự của hàng ngàn SV. Đại Hội đã diễn ra trong bầu không khí hết sức náo nhiệt, dậy tiếng la ó hoan hô. Bên ngoài Cảnh sát canh gác nghiêm nhặt. Cuối cùng Đại Hội đã đi đến quyết định 4 điểm như : hoàn toàn phủ nhận các phán quyết của Tòa Mặt Trận, chỉ chấp nhận phiên Tòa do TCPV chỉ định Chánh Thẩm, quyết định bãi khóa toàn diện trong 2 ngày kể từ 1-4. SV toàn quốc chọn ngày 1-4 làm ngày kỷ niệm truyền thống tranh đấu của tập thể SV.

✶ NHƯ . HÀ

Ngay sau khi Đại Hội bế mạc, theo SV, có 100 Sinh Viên ngồi tuyệt thực ngay ở phòng hội cho đến 18 giờ chiều nay. Đồng thời chiều nay 1 phái đoàn SV sẽ đến xin yết kiến Thủ Tướng Khiêm và Tổng Thống Thiệu. Người ta biết rằng 16 SVHS ngồi tuyệt thực trước Hạ Viện ngày 31-3 đã tự động rút khỏi dây hồi 20 giờ cùng ngày.

Diễn tiến Đại hội

Tham dự Đại hội trên ngoài hàng ngàn SV còn có các Ban Đại diện của 12 Phân khoa và Cao Đẳng, có cả 2 phái đoàn SV Viện Đại học Cần Thơ, Vạn Hạnh và 1 số phái đoàn các trường Trung học lớn như Cao Thắng, Lê v Duyệt Ng-Trãi, P. Ký. Phái đoàn SV Đại học Huế chưa vào kịp vì trục trặc do các phương tiện chuyên chở.

Mở đầu, SV Chủ Tịch UBCĐASVHS Đoàn Kính đã khai hỏa bằng câu : «Do một tình cờ mai mỉa, ĐH hôm nay lại trùng hợp vào ngày kỷ niệm ban hành Hiến Pháp VNCH 1-4». Thế là hội trường hoan hô vang dậy. Sinh Viên Kính tố thêm : Chúng ta ngồi đây không do Hiến Pháp bảo vệ mà đến đây do sự uất ức vì nhân phẩm bị chà đạp và chính quyền đã bắt SV như một con vật».

Ông cho biết báo chí đang ủng hộ SV và mong rằng các oan ức của SV sớm được đưa ra trước ánh sáng luật pháp. Ông tố cảnh sát chìm nổi đang đe dọa Đại hội và đầy rẫy trong hội trường.

Nữ SV Tô thị Thủy cũng lên trình bầy trước Đại hội về các SV bị bắt giữ từ 1967 đến nay và có cho rằng : «Quân trường đã trở thành nhà tù thứ 2 của SV». SV Đoàn Văn Toại, Phó Chủ tịch Ngoại Vụ THSVSG trình bầy rằng tập thể SV chỉ chấp nhận đưa vụ SV Mẫm xử tại một tòa án mà vị Chánh Thẩm phải do TC Pháp Viện đề cử.

Đại diện SV Đại học Vạn Hạnh đòi chính quyền phải «xét lại các trường hợp SV đã do Tòa Mặt trận xử. Nhất là trường hợp SV Miêu đức Thắng «quá vô lý» vì : «Trong khi bị tòa án MT xử 5 năm khổ sai, hiện bị cầm tù thì nhạc của Thắng vẫn được trình bày trên Đài Vô Tuyến Truyền Hình Truyền Thanh của QĐ».

SV Tr.M.Triết, Tổng thư ký TH SV ĐH Cần Thơ lên tiếng trước Đại Hội là tập thể SV ĐH Cần Thơ ủng hộ hoàn toàn cuộc tranh đấu của SVHS Saigon. Ông cho rằng, tuy mới thành lập được 4 năm, tập thể SV Cần Thơ vẫn yên lặng để

XEM TIẾP B TRANG 10

UB An ninh ĐT quyết định :

S.V. Mẫm bị xử TRƯỚC TÒA MẶT TRẬN

SAIGON 1/4 (VTX).— Ủy ban an ninh Đô thành trong phiên họp chiều 31/3 đã quyết định truy tố 23 bị can thuộc Thành đoàn Thanh niên Sinh viên Học sinh Giải phóng ra trước Tòa án Quân sự Mặt trận lưu động Vùng III Chiến thuật, trong số này có bị can Huỳnh tấn Mẫm

Theo tin Tòa Đô chánh cho biết, tất cả 41 can phạm liên hệ Đảng ủy Sinh viên Giải phóng (bí hiệu TVTS) thuộc Thành đoàn Thanh niên Sinh viên Học sinh giải phóng (bí

XEM TIẾP A TRANG 10

Tuyên Cáo của 4 HỘI ĐOÀN BÁO CHÍ VỀ VỤ SINH VIÊN

SAIGON 1-4.— 4 Hội Đoàn Báo Chí gồm Hội Chủ Báo VN, Nghiệp Đoàn Ký Giả Nam Việt, Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam, Hội Ái Hữu Ký Giả vừa công bố tuyên cáo sau đây về vụ SV :

«Trong những ngày qua, anh em sinh viên các phân khoa đã phát khởi một cuộc tranh đấu phản đối chánh quyền đàn áp, bắt giữ Sinh viên một cách vi hiến và phi pháp.

Chúng tôi, Hội Chủ Báo Việt Nam, Nghiệp Đoàn Ký Giả Nam Việt, Nghiệp Đoàn Ký Giả V.N và Hội Ái Hữu Ký Giả nhận định :

1) Dưới một chế độ dân chủ, mỗi công dân đều phải được đảm bảo tối đa về phương diện an ninh cá nhân và công lý.

2) Đối với sinh viên, thành phần chủ yếu xây dựng tương lai đất nước, những hành động quá cứng rắn chỉ mang lại hậu quả làm suy yếu tiềm lực quốc gia và dồn các sinh viên vào con đường bắt buộc chống đối để tự vệ.

Do đó, trong phiên họp chung giữa đại diện 4 Hội đoàn Báo Chí nói trên, chúng tôi cực lực phản đối những hành động bắt bớ không theo đúng những thể thức dân chủ, và đòi hỏi chính quyền phải sớm giải quyết thỏa đáng nguyện vọng của Sinh viên để tránh tình trạng xáo trộn trầm trọng có thể xảy ra.»

Dân biểu Tôn Thất Hiệu

Tố cáo có gian lận TRONG BẦU CỬ XÃ ẤP Ở MIỀN TRUNG

SAIGON, 1-4.— Sáng nay trong cuộc tiếp xúc với báo chí, DB Tôn thất Hiệu đã tố cáo là hoàn toàn có sự gian lận trong các cuộc bầu cử HĐ Xã ấp tại các tỉnh Miền Trung nhất là tỉnh Ninh Thuận.

Theo DB Hiệu thì chính vì lý do này mà ông Nguyễn Hữu An Chủ tịch Hội đồng tỉnh Ninh Thuận đã phản đối và phải rút ra khỏi Hội Đồng Bầu Cử. Hiệu có 1 số Hội đồng xã Chiêm và dân chúng đã họp lại gửi thư lên Tổng Thống để khiếu nại về vụ này và ông Phụ tá Bộ Phát Triển Sắc Tộc có yêu cầu họ rút lại để giải quyết, nhưng họ không chịu.

2 NHẬT BÁO TIN SÁNG, TRẮNG ĐEN *bị tịch thu*

SAIGON 1/4 (VTX).— Hai nhật báo «Trắng Đen» và «Tin Sáng» hôm nay (1-4) đã bị tịch thu. Trung tâm quốc gia Báo Chí cho biết 2 tờ này bị tịch thâu vì đã «vi phạm điều 28 khoản a của quy chế báo chí».

Xem tiếp Q trang 10

Khen Tổng Thống Thiệu là người rất phục thiện, Cựu T.T. Hương lại hết lòng khuyên Tổng Thống 2 điều :

Đừng dẫm lên Hiến pháp CƯƠNG QUYẾT CHỐNG PHÁ GIÁ BẠC

SAIGON 1-4.— «Trong 25 phút hội kiến với Tổng Thống Thiệu trước khi về Vũng Tàu tĩnh dưỡng, Cựu Thủ Hương đã hết lòng khuyên ngăn Tổng Thống trong 2 vấn đề : «Cương quyết chống phá giá và đừng dẫm lên Hiến Pháp».

«Về vấn đề tôn trọng Hiến Pháp, Cựu Thủ Tướng Hương muốn nhắc đến điều 7 Hiến Pháp nhân vụ bắt sinh viên. Theo điều 7 thì mọi cuộc thẩm vấn phải có sự hiện diện của Luật sư. Và đối với Sinh viên học sinh, cũng như con em của mình, dù có tội cũng nên đối xử nhẹ nhàng rồi đưa ra Tòa cho phân minh».

Cựu Thủ Tướng Hương đã cho NS Hoàng Thế Phiệt biết nội dung cuộc hội kiến như vậy qua 1 cuộc điện đàm và cựu Thủ Tướng Hương ghi nhận rằng, Tổng Thống là người rất phục thiện, biết lắng nghe những tiếng nói vô tư, thiết tha xây dựng từ phía nhân dân.

Riêng NS Phiệt, ông cho biết, sẽ tìm mọi cách để được gặp Tổng Thống, phản ảnh cho T.T. biết rằng, sau vụ án Trần ngọc Châu và những vụ khác, uy tín của Chính phủ đang sút giảm hẳn, vì ta không giữ 2 chữ thành tín và Tổng Thống không nên xem nhẹ vụ Sinh Viên Học sinh tranh đấu.

Hội Chủ Báo V.N. triệu tập Đại Hội Báo Chí để phân phối giấy

SAIGON 1-4.— Hội Chủ Báo Việt Nam vừa gửi thư đến các Chủ nhiệm Nhật báo, Tuần báo mời dự Đại Hội Bất Thường vào 9g sáng thứ Năm 2-4-70 tại Câu Lạc Bộ Báo Chí 15 Lê Lợi để thảo luận và quyết định 2 vấn đề quan trọng :

1) Thống nhất hai hội Chủ Báo.
2) Phân phối giấy in báo.

Người ta biết rằng Hội Chủ Báo VN là 1 trong 4 Hội đoàn Báo chí hôm vừa rồi đã rút khỏi Đại Hội Báo Chí 1970 lúc đang soạn thảo Quy Ước Báo Chí để tiến đến việc lập Hội Đồng Báo Chí, vì cho rằng có một số chủ báo không chuyên nghiệp đã lợi dụng sơ hở của Quy chế Báo chí lọt vào để thao túng Đại Hội.

Trung úy Mỹ giết tù binh VC được Tòa Quân Sự Mỹ

GIẢM ÁN CHUNG THÂN XUỐNG CÒN TÙ 6 THÁNG

LONG BÌNH 31-3 (Reuter).— Tòa án Quân sự Mỹ hôm nay đã xử một Trung úy 6 tháng tù ở và phạt 250 Mỹ kim mỗi tháng trong 6 tháng vì tội ngộ sát một tù binh Việt Cộng. Trung úy bị kết án là James Duffy, hôm trước ông bị kết án tù chung thân vì tội cố sát.

Ông bị cáo là giết 1 tù binh người VN không có võ trang hồi tháng 9 vừa qua.

tin cần biết

Hiệp hội Giáo dục Công giáo mở khóa tu nghiệp giáo sư sinh ngữ

— Hiệp hội giáo dục Công giáo sẽ khai giảng vào ngày thứ Bảy 4-4 sắp tới 1 khóa tu nghiệp cho 100 giáo sư sinh ngữ Trung học Đệ Nhất cấp tại Viện Khoa học Giáo dục Saigon, số 223 Ng-tri Phương Cholon, quận 5 Saigon.

Khóa tu nghiệp này sẽ tiếp diễn trong 2 tháng vào các chiều thứ Bảy từ 2 giờ 30 đến 6 giờ. Ban giảng huấn gồm các Giáo sư Cousse, Guérin và Poittevin thuộc cơ quan Văn hóa Pháp ở Saigon. Đây là một trong số 9 khóa tu nghiệp giáo chức về các môn học được tổ chức theo chiến dịch «Lương Sư Hưng Quốc» suốt Năm Quốc Tế Giáo Dục 1970 tại Viện Khoa Học Giáo Dục Saigon. Các giáo sư sinh ngữ trường công và tư thục muốn tham dự khóa tu nghiệp trên xin hỏi chi tiết nơi Sư huynh Mai Tâm, 223 Nguyễn Tri Phương Chợlớn.

Trường Võ bị Quốc Gia tuyển ứng viên khóa 27

— Trường Võ Bị Quốc Gia Việt Nam sẽ thâu nhận đơn các ứng viên nhập học Khóa 27 Sinh Viên Sĩ Quan Hiện dịch từ 01-04 đến 15-06-1970.

Hồ sơ của ứng viên dân chính như quân nhân tại ngũ đều phải gởi bảo đảm về Trường Võ Bị Quốc Gia Việt Nam (Phòng TuyểnThâu) KBC. 4027. Mọi thắc mắc về khóa 27 SVSQ/HD xin biên thư về địa chỉ nói trên.

Thi lấy học bổng

— Học Viện Kinh Doanh Á Châu (The Asian Institute of Management) tại Manila, (Phi) cho biết: Một cuộc thi sẽ được tổ chức vào ngày 18 tháng 4 năm 1970 đúng 14 giờ chiều tại Hội Trường Công Ty Shell Việt Nam 15 đại lộ Thống Nhứt Saigon để lấy học bổng theo học Ban Tiến Sĩ Kinh Doanh của Học Viện Kinh Doanh Á Châu tại Manila.

Chương trình Ban Tiến Sĩ Kinh Doanh được giảng dạy trong 2 năm, kể từ tháng 7 năm 1970. Ứng viên phải thông thạo Anh ngữ và có bằng Cử nhân hay tương đương. Hai mươi mốt học bổng quốc tế sẽ được cấp phát cho sinh viên tám nước tại vùng Đông Nam Á.

Thể lệ thi và ghi tên dự thi, xin hỏi : Ban Huấn Luyện, lầu Ba, Công Ty Shell Việt Nam 15 đại lộ Thống Nhứt Saigon. Hạn chót ghi tên là Thứ Tư 8/4/1970 trước 11g.

Thi tuyển «Người thợ giỏi năm 70»

— Bộ Lao động sẽ tổ chức nhân dịp Lễ Quốc tế Lao động 1-5-70, 1 cuộc thi tuyển «Người thợ giỏi 70» với các ngành thợ hồ, thợ mộc, thợ ống nước, thợ kỹ nghệ sắt (rèn, gò hàn) thợ nguội và thợ điện nhà.

XEM TIẾP C TRANG 10

Động đất tiếp tục ở Thổ

TRÊN 2.000 NGƯỜI CHẾT 90.000 NGƯỜI BƠ VƠ

ANKARA, (VOA) 1-4.— Thổ Nhĩ Kỳ hôm thứ ba lại có thêm những vụ động đất mới ở vùng tây bộ Asatalya. Tin tức cho hay có thêm 130 người nữa thiệt mạng. Những trận địa chấn gần đây nhất đã làm rung chuyển những quận đã bị hư hại và hơn 50 thị trấn và làng mạc đã bị tan thành bình địa hay đã bị tiêu hủy một phần qua những vụ động đất nghiêm trọng hôm thứ bảy. Những vụ động đất liên tiếp cùng những trận mưa nặng hạt, những trận lụt, những đám hỏa tai đã làm cho công cuộc tiếp cứu càng khó khăn thêm nữa.

Số người chết được thu lượm trên hai ngàn và chừng 90 ngàn người đã mất nhà mất cửa. Nhiều quốc gia đương đáp lời kêu gọi của Hồng Thập Tự Quốc Tế để gửi đồ tiếp tế cấp cứu.

MỘT VỤ ÁN RẤT ĐÁNG CHÚ Ý :

CÂU TRỘM ĐIỆN ĐƯỜNG VÀO NHÀ 3 bà bị 3 tháng tù treo

✶ **Đẻ rồi trốn bỏ con ở nhà bảo sanh, sản phụ bị phạt 6 tháng tù treo.**

SAIGON 1-4.— Tòa Thượng Thẩm trong phiên nhóm ngày hôm qua đã nhóm xử lại 1 vụ câu điện ngoài đường vào tư gia xử dụng. Nội vụ như sau : Vào đầu năm ngoái, cơ quan an ninh tỉnh Định Tường được đơn tố cáo của Ty Điện Lực đã mở cuộc điều tra và xét thấy 3 gia đình đã câu điện đường vào nhà xử dụng.

Vì thế 3 bà Châu thị Tư, Đoàn thị Hương và Trần thị Tuất đã bị thẩm vấn và truy tố ra tòa Sơ thẩm Định Tường về tội trộm. Trong phiên xử ngày 16/05/69 Tòa Định Tường đã phạt 3 bị can mỗi người 3 tháng tù ở và bồi thường Ty Điện Lực Định Tường 9542đ thiệt hại. Các bị can chống án lên Tòa Thượng thẩm. Kết quả sáng qua Tòa Thượng thẩm đã giảm mỗi bị can còn 1 tháng tù treo và y khoản bồi thường thiệt hại.

Bỏ con, mẹ bị tù treo

Trong phiên xử việc thẩm vấn sáng nay Tòa đã tuyên phạt bị can Lâm thị Nội (29t) 6 tháng tù treo về tội bỏ phế trẻ sơ sinh với trường hợp gia trọng vì bị can là mẹ của đứa nhỏ. Theo tời khai của bị can thì bà góa chồng vào dịp biến cố Tết Mậu Thân. Giữa lúc bà đang yên phận buôn bán nuôi 2 con thơ trong vùng Hóc Môn thì có 1 chàng trai dụ dỗ. Rồi vì quá nhẹ dạ nghe theo những lời đường mật của chàng trai kia mà bà mang bầu. Tới ngày sanh nở, thì chàng trai trốn mất. Nghĩ tủi thân, phần hổ thẹn, bà đã đem hai con lớn đi và đã bỏ lại đứa bé tại nhà bảo sanh với hy vọng mấy cô mụ thương xót sẽ nuôi giùm hoặc cho họ viện mồ côi. Tòa vẫn xác nhận tội trạng để phạt bị can như trên.

Đại diện Xã tù 4 năm

Năm 1963 cơ quan Hợp tác Xã

Xem tiếp G trang 10

Cho điều chỉnh KIẾN TRÚC Ở ĐÔ THÀNH TRONG HẠN 1 NĂM

SAIGON, 1-4.— Thi hành thông tư số 015-TT/ThT ngày 26-1-70 của Phủ Thủ tướng về việc điều chỉnh tình trạng các kiến trúc bất hợp pháp, Tòa Đô chánh sẽ nhận đơn xin điều chỉnh kiến trúc tại Đô thành trong thời hạn 1 năm kể từ ngày phổ biến thông cáo này.

Hồ sơ gồm có : Đơn (có mẫu in sẵn phát không tại ghi sê số 12), 1 tờ trích lục họa đồ địa chánh, 1 tờ trích lục bằng khoán đất, 4 bản họa đồ mỗi bản gồm có : Họa đồ vị trí tỉ lệ 1/500, họa đồ chi tiết toàn diện thửa đất, bình đồ, thiết đồ diện đồ, họa đồ hầm phân tỉ lệ 1/100, 1 họa đồ do trắc địa sư thành lập xác nhận không lấn ranh đất kế cận.

XEM TIẾP Đ TRANG 10

SỨC MẤY

ghi chép

LÊN BA

Chiều ngày 1-4-70, một cuộc tiếp tân đã được tổ chức tại Thượng Viện để kỷ niệm năm thứ ba ngày ban hành Hiến Pháp. Thấm thoát, thế mà bản Hiến pháp 9 nút (117 điều và 9 chương) đã được ba tuổi tròn.

Trong ba năm qua, biết bao lời thề trọng hiến đã được các nhân vật của chế độ thốt lên một cách long trọng. Nhưng trong ba năm qua, cũng đầy dẫy những lời chỉ trích vi hiến.

Nhân ngày kỷ niệm Hiến Pháp lên ba, Sức Mấy xin nhắc lại một số điều khoản chưa được tôn trọng, để những ai đã trót thề tôn trọng Hiến pháp có dịp suy gẫm. Sức Mấy chỉ đề cập đến những điều khoản quan trọng nhất đối với người dân, thuộc Chương hai (quyền lợi và nghĩa vụ công dân), còn các điều khác, tạm bỏ qua.

Chương này có tất cả 25 điều (từ điều 6 đến 29). thì các điều sau đây chưa được tôn trọng :

Điều 7 : 1) Quốc gia tôn trọng và bảo vệ quyền an toàn cá nhân và quyền biện hộ.

2) Không ai có thể bị bắt bớ, giam giữ, nếu không có mệnh lệnh hợp pháp của cơ quan có thẩm quyền luật định, ngoại trừ trường hợp quả tang phạm pháp.

3) Bị can và thân nhân phải được thông báo tội trạng trong thời hạn luật định. Mọi sự câu lưu phải đặt dưới quyền kiểm soát của cơ quan tư pháp.

4) Không ai có thể bị tra tấn, đe dọa, hay cưỡng bách thú tội. Sự nhận tội vì tra tấn, đe dọa hay cưỡng bách không được coi là bằng chứng buộc tội.

5— Bị can phải được được xét xử công khai và mau chóng.

6— Bị can có quyền được Luật sư biện hộ dự kiến trong mọi giai đoạn thẩm vấn kể cả trong cuộc điều tra sơ vấn v.v...

(Luật sư không được dự kiến trong cuộc điều tra sơ vấn SV Mẫm)

Điều 8 : Không ai được quyền xâm nhập, khám xét nơi cư trú và tịch thâu đồ vật của người dân, trừ khi có lệnh của tòa án v.v...

Điều 10 : Nền giáo dục cơ bản có tính cách cưỡng bách và miễn phí.

Nền giáo dục Đại Học được tự trị v.v...

Điều 12 : Quốc gia tôn trọng quyền tự do tư tưởng, tự do ngôn luận, báo chí và xuất bản...

Chế độ kiểm duyệt không được chấp nhận, ngoại trừ các bộ môn điện ảnh và kịch trường.

(Chế độ kiểm duyệt sách vẫn còn được duy trì, do Sở Phối hợp nghệ thuật của Bộ Thông Tin đảm nhận, mặc dầu khi nhậm chức, ông Tổng Trưởng Thông Tin đã tuyên bố cố gắng làm đúng Hiến Pháp).

Điều 14 : Mọi công dân đều có quyền tự do cư trú, đi lại, xuất ngoại và hồi hương...

Điều 18 : Quốc gia nỗ lực thiết lập chế độ an ninh xã hội...

Quốc gia có nhiệm vụ nâng đỡ đời sống tinh thần và vật chất của các chiến sĩ Quốc gia...

(Lính đói lắm, còn phế binh thì đang tự động chiếm đất dựng nhà).

Điều 20 : Quốc gia đặc biệt nâng đỡ những thành phần xã hội yếu kém về Kinh tế.

(Sau thuế kiệm ước, thành phần yếu kém càng yếu kém).

Điều 26 : Mọi công dân đều có nghĩa vụ bảo vệ Hiến pháp và tôn trọng Luật pháp.

(Các công dân lớn có nghĩa vụ này không ?)

Điều 28 : Mọi công dân đều có nghĩa vụ đóng thuế theo luật định.

(Nửa năm qua, dân phải đóng thuế kiệm ước, không do luật định, mà do một nghị định phi pháp của liên Bộ Kinh Tài).

Cũng may là lời thề trọng hiến thời nay không như những lời thề ngày xưa, nên thề tôn trọng, mà không tôn trọng, cũng chẳng sao. Nếu lời thề ngày nay cũng thiêng như ngày xưa, thì khối anh bị thánh vật chết.

Ước mong ngày này năm sau, Sức Mấy không còn phải nhắc nhở đến những điều đã ghi ngày hôm nay.

từ QUÊ ra TỈNH

Phu Nhân Tổng Thống tặng mỗi Quận ĐT 50.000đ

SAIGON.— Bà Nguyễn văn Thiệu, Phu nhân Tổng Thống, sáng 31-3 đã tiếp Ủy viên Phụ nữ hỗ trợ NDTV của 11 quận Đô thành tại Dinh Độc Lập. Dịp này, Phu nhân Tổng thống đã trao tặng mỗi quận 1 số bạc là 50.000đ, để giúp vào quỹ xã hội của quận trong việc điều hành công tác. (VTX)

Bác sĩ Mỹ đến y viện Tân Định làm việc

SAIGON.— Bệnh viện 3 Dã Chiến Hoa Kỳ sẽ cử bác sĩ dân sự vụ đến y viện Tân Định vào những ngày thứ Hai đầu tháng để khám và nhận chữa cho các bịnh nhân Việt Nam tại bịnh viện này. Chương trình trên sẽ bắt đầu thực hiện vào ngày thứ Hai 6-4 từ 10g đến 12g ưu tiên cho các bịnh nhân đau mắt cần được giải phẫu mà các bịnh viện Saigon không nhận chữa trị.

Nguồn tin Sở Y Tế Đô Thành còn cho biết, bịnh nhân được nhận vào bịnh viện 3 Dã Chiến Hoa Kỳ điều trị sẽ không bị giới hạn về tuổi tác, tuy nhiên các bịnh nhân cần được các bác sĩ Trưởng Khu Y Tế các Quận giới thiệu với đầy đủ tên tuổi, địa chỉ, định bịnh và sự trị liệu đã có từ trước. (VTX)

HKVN tối tân hóa phi đội bằng phản lực

SAIGON.— Ban Giám Đốc HKVN cho biết : để thực hiện chương trình tăng thâu giảm chi và tối tân hóa phi đội, HKVN đã chấm dứt chương trình thuê mướn phi cơ ngoại quốc, giảm thiểu dần việc xử dụng phi cơ ngoại quốc để xử dụng tối mức tối đa các phi cơ sở hữu thuộc HKVN.

Ngoài ra để phục vụ hữu hiệu hành khách cũng như tiết kiệm phương tiện khai thác, HKVN đang thực hiện chương trình tối tân hóa phi đội bằng việc tăng cường phản lực cơ và bán phản lực cơ để thay thế những phi cơ cánh quạt bay chậm và bảo trì tốn kém.

Thương thuyền VN đi Mỹ chở 10.500 tấn gạo về

SAIGON.— Thương thuyền Viễn Duyên «Việt Nam Thương Tín I» trọng tải 11.141 tấn, lần đầu tiên đã tới Hải cảng Lake Charles thuộc tiểu bang Louisiana Hoa Kỳ để bốc lối 10.500 tấn gạo về Saigon. Nguồn tin của Công ty Việt Nam Hàng hải cho biết hiện chiếc «Việt Nam Thương tín I» đang rời hải cảng Lake Charles sau khi cặp bến các hải cảng Jacksonville (Florida) và Baltimore (Maryland) hồi cuối tháng hai vừa qua. (VTX)

Muốn con được hoãn dịch, mẹ mất toi 40.000đ

SAIGON.— Bà Nguyễn Thị Kh. (42t) ngụ tại đường Trần Khắc Chân Tân Định có cậu con đã đến tuổi quân dịch, nhưng cậu này hay bệnh hoạn, bà Kh muốn làm sao cho con mình có giấy hoãn dịch ít lâu để chữa bệnh. Hôm rồi bà Nguyễn Thị B. ngụ tại đường Nguyễn Bỉnh Khiêm đến nói với bà là có thể xin làm giấy hoãn dịch cho con bà và nhận lãnh số bạc 40.000 đồng nhưng rồi bà Th. lánh mặt, nên bà Kh. đi trình bắt. (AH)

Cảnh Sát chỉ đường bị xe vận tải ủi

SAIGON.— 18 giờ 31-4-70, giờ tan sở, xe cộ trên đường Trần Quốc Toản quá đông. Cảnh Sát viên Nguyễn văn Xướng 33 tuổi Cảnh Sát Công Lộ có trách nhiệm giữ gìn trật tự lưu thông tại ngã 3 Trần Quốc Toản — Pétrus Ký. đang đứng chỉ đường bị một xe vận tải Quân Đội VN chạy tới ủi văng xa lối 5 thước bất tỉnh. dập xương hông bên phải. (STA)

NDTV nổ súng giải vây cho con bạc ?

BIÊNHÒA.— Gần đây, được tin báo có một tổ chức cờ bạc ăn thua bằng triệu thâm nhập vào vùng Hố Nai, nhà Chức trách Quận Đức Tu có mở cuộc điều tra, theo dõi dò ra địa điểm nhưng không sao bắt được vì bọn «chủ chốt» cho canh gác chặt chẽ và luôn luôn lưu động.

Chiều ngày 30-3 sau khi dò biết đích xác có một sòng sóc dĩa roulette đang được tổ chức trong một căn nhà gần Nhà Thờ Xứ Bắc Hà, Cảnh Sát chia làm 2 mặt bao vây và bắt quả tang. Trong lúc nhân viên hữu trách gom các con bạc, tang vật để lập vi bằng tại chỗ thì có một toán người dường như là NDTV mang súng chạy đến bao vây Cảnh Sát và bắn loạn xạ, đồng thời 1 ông có lẽ Trưởng ấp chạy vào nhà thờ giựt chuông ầm ĩ làm náo động cả một vùng, rồi chĩa súng uy hiếp Cảnh sát để đánh tháo cho các con bạc tẩu thoát. Trước sự bạo hành bất chấp luật pháp như kể trên, nên để tránh sự hiểu lầm có thể xảy ra, ông Phó Chi Cảnh sát liền cho anh em rút lui có trật tự và còn bị họ xách súng kè theo ra tận ngoài đường. (PV)

Tự tử được bác sĩ cứu sống, về nhà tự thiêu

SAIGON.— 10g sáng 31-3. cô Nguyễn thu H. (16t) ngụ tại hẻm 204 đường Cao Đạt đã dùng dầu hôi tẩm ướt cả mình và quẹt lửa tự đốt cháy. Người nhà hay được dập tắt ngọn lửa. nhưng cô đã bị phỏng rất nặng và được chở đến bệnh viện cứu cấp. Bệnh tình của cô H. có mòi trầm trọng và khó sống.

Theo dư luận bàn tán thì hôm 29-3. cô H. cũng đã uống độc dược để tự tử và sau khi bác sĩ cứu chữa cô H. được thoát chết. cô về nhà và qua sáng 31-3, cô lại tự tử lần nữa bằng cách tẩm dầu hôi vào mình tự thiêu. Chưa biết cô H. đã buồn việc gì. (CC)

Cướp xe gắn máy giữa phố đông

SAIGON.— Sáng 30-3 cậu Nguyễn văn V. (18t) học sinh con của ông Nguyễn T. (38t) ngụ tại đường Duy Tân (Phú Nhuận) đi Saigon mua đồ đến ngã tư HồngThậpTự và Gia Long bị 2 tên uy hiếp bằng dao để giựt chiếc xe Mobylette của cậu. (CC)

1 VC xâm nhập thủ đô bị tóm cổ

THỦ ĐỨC.— 15 giờ 55 ngày 31.3.1970, nhân viên công lực Trạm Kiểm Soát Bình Triệu có chận xét 1 thanh niên có vẻ khả nghi, di chuyển trên xe đò từ Bình Dương về Saigon, y tỏ ra lúng túng và định bỏ chạy khi bị xét hỏi. Nhờ sự điều tra khéo léo, y tự khai là Du Kích Quân của Việt Cộng có nhiệm vụ xâm nhập Đô Thành để thực hiện công tác giao liên. y tên Phạm văn D. (16t.) ngụ tại Bình Dương. (STA)

2 quân nhân Mẽo quá làm tàng !

GIA ĐỊNH.— Khoảng 10 giờ đêm 30-3, 2 quân nhân Mỹ không rõ thù oán chi mà đột nhập vào nhà bà Trần thị B ở đường Nguyễn văn Thoại (Tân Bình) đập phá đồ đạc và hành hung nhiều người trong số có binh nhì Nguyễn vănT mang thương tích nặng phải chở vào bịnh viện cứu cấp. Đồng bào chung quanh báo tin cho nhà chức trách đến nơi can thiệp. Quân cảnh Việt-Mỹ đến nơi thì 2 Mỹ kiều quá sợ bỏ chạy vào 1 căn nhà cùng đường nói trên phá cửa sau để thoát thân, có 1 Mỹ đã đeo chạy đến 1 khách sạn gần đó thấy Quân cảnh Mỹ đến anh ta chạy lên lầu 2, không rõ vô ý thế nào té từ trên lầu xuống đất nằm bất tỉnh. Trong lúc tại đây có cuộc vây bắt như vậy thì người ta nghe có nhiều tiếng súng nổ ở trước bar Lovely. Có lẽ những ông lính Mỹ thấy vây bắt 2 quân nhân bạn nên bắn súng để dọa quân cảnh. Rất may những loạt súng này không gây thương tích cho ai. (DL)

Trong 1 đêm CS hạ sát 3 người một chỗ

GIA ĐỊNH.— 11 giờ 45 đêm 30 rạng ngày 31. VC đã đột nhập về xã Long thạnh Mỹ Thủ Đức, vào các nhà số 9/3, 21/5 ở ấp Long Hòa uy hiếp bắt cóc ông Đương văn B. (63t). Trần văn D. (45t). dẫn đi mất dạng

Đồng thời, 1 tốp khủng bố khác cũng đến ấp Long Bửu xã nói trên, bắt cậu Đặng văn Th. (18t) ngụ tại nhà số 9/3 Xong chúng gom 3 người này lại rồi đâm và bắn tàn nhẫn vứt xác ngoài ruộng. Nguyên nhân vụ thảm sát nói trên, theo dư luận cho biết thì vì hai ông B. và D. không chịu nghe lời chúng xúi con đào ngũ và cậu Th. là 1 NDTV rất đắc lực trong công tác diệt Cộng. (PV)

Y tá trực bị tố hiếp bệnh nhân

SAIGON.— Sáng 30-3, ông Ng-công H. ngụ tại hẻm 10 đường Võ Tánh vô đơn tại nhà chức trách thưa 1 y tá trực tại 1 phòng nọ ở bệnh viện Chợ Quán về tội hãm hiếp vợ ông. Theo ông thì vợ ông là Ng-thị B. (20t.) nằm điều trị tại bệnh viện trong đêm 29 rạng 30-3. Sáng 30-3, ông H vào bệnh viện thăm vợ ông được vợ ông thuật lại như thế. Nội vụ còn trong vòng điều tra. (CC)

Đón đường vây đánh Ủy viên an ninh

SAIGON— 10 giờ đêm 30-3, ông Đặng vănT. (27t) Ủy viên an ninh khóm 1 và 2 phường Chí Hòa đang đi trên đường lộ 47 Hòa Hưng không rõ bị thù oán việc chi có một tốp quân nhân đón lại đánh ông T. gây nhiều thương tích khá nặng, rồi họ tẩu thoát. (CC)

Trộm xe Honda của Cảnh sát bị tóm tại trận

SAIGON.— Chiều 30-3, cảnh sát viên Lê văn S. (27t) tùng sự tại quận 10 ngụ tại hẻm đường Kỳ Đồng đi làm về dựng chiếc xe Honda trước nhà có khóa cẩn thận bị một thanh niên đến trộm định cỡi đi. Ông S. ở trong nhà vừa đi ra trông thấy bắt gặp quả tang. Y tên Nguyễn M. (18t) vô gia cư vô nghề nghiệp. (CC)

Ngủ ngoài công lộ, 4 người bị bắt

SAIGON.— Đêm 31-3, nhân viên cảnh sát tuần tiễu trên đường Trần quí Cáp có xét bắt 4 người không nhà cửa không nghề nghiệp ngủ ngoài công lộ theo mái hiên phố đường Trần quí Cáp. 4 người có tên sau đây: Huỳnh Văn L. (53t), Nguyễn văn Th. (51t) Nguyễn văn Tr. (51t) và Văn Th. (46t) đưa về bót điều tra. (CC)

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG người dịch : **THƯƠNG LAN**

(Tiếp theo)

Giả dạng phú ông

Đã từng gặp 2 chị em họ Phương của Mộc vương Phủ ở khoảng đường Tô Bắc, rồi vì lời lẽ tục tằn, bị Mao thập Bát cho một trận đòn bái xái, chuyện đó đến bây giờ Tiểu Bảo vẫn còn chớ rất rõ ràng.

Gã nghĩ rằng người của Mộc vương phủ võ công nhất định là cao lắm cho nên Mao Thập Bát mới có vẻ sợ hãi như thế, bây giờ, nếu gã đưa cái đám người dưới hầm này đến nói chuyện phải quấy với họ thản như xảy ra chuyện đánh nhau, thì sợ e rằng không làm sao thắng được.

Kế nghe Huyền Trinh Đạo Nhân bàn việc rước một ít võ sư danh tiếng trong thành Bắc kinh cùng đi, gã lấy làm thích ý, vì như thế sẽ được nhiều người hộ trợ.

Huyền Trinh đạo nhân mỉm cười nói tiếp :

— Chúng ta chỉ mời những người tuổi cao đức trọng, chứ không phải kêu họ đi đánh phụ với mình. Cho nên võ công có cao hay thấp chỉ là chuyện phụ.

Cao Ngạn Siêu nói :

— Nhưng kẻ có danh thì võ công tự nhiên là cao, chuyện đó tuy hai nhưng thật ra cũng chỉ là một.

Huyền Trinh đạo nhân gật đầu và hỏi lại :

— Bây giờ chúng ta định thỉnh những vị nào đây ?

Mọi người lại một phen bàn tán huyên thiên, hầu hết đều nhắm vào những người có quen biết với Thiên địa hội nhưng không dính líu với quan quyền và có ít nhiều cảm tình về bản hội.

Họ đang bàn tới bàn lui thì chợt nghe lão họ Từ cựa mình rên nho nhỏ :

— Không nên... không nên... mời những người ngoài...

Phàn Cung vội hỏi :

— Từ đại ca, anh nói sao ?

Lão họ Từ nói :

— Vi hương chủ là người ở trong cung, đó là chuyện bí mật không nên tiết lộ... Đó là chuyện quan hệ đến tính mạng... đến đại sự chứ không phải chuyện tầm thường.

Lời lẽ của họ Từ khiến mọi người đều giật mình thầm nghĩ là xác đáng, bởi vì Tiểu Bảo là thái giám trong cung, lẽ tự nhiên đã được mật lịnh của Tổng đà chủ vào đó để mưu đồ đại sự chi đó, nếu như để có nhiều người biết được thì hậu quả sẽ tai hại vô cùng.

Phàn Cung gật gật đầu :

— Vi hương chủ không nhất thiết là phải đi đến đó, chúng ta cứ đến đó phân trần phải trái với 2 gã thanh niên họ Bạch, kết quả ra sao, sẽ về bẩm báo lại cho Vi hương chủ rõ là được rồi.

Tuy rất ngại phải đương đầu với Mộc vương phủ, nhưng Tiểu Bảo là một con người hiếu sự, gặp chuyện rắc rối mà có phần thích thú như thế này lại không được xem tận mắt nghe tận tai thì gã đâu có bằng lòng. Cho nên gã vội lên tiếng :

— Không được, tôi phải đi, nếu sợ tiết lộ bí mật, thì các vị đừng mời thêm kẻ bên ngoài là được.

Huyền Trinh đạo nhân nói :

— Bần đạo đã nghĩ kỹ rồi. Vi hương chủ muốn đích thân chủ trì đại cuộc thì thuộc hạ chúng ta không có quyền cản trở, nhưng nếu để tiết lộ bí mật thân phận của Vi hương chủ lại là một chuyện không nên. Bây giờ Vi hương chủ nếu có thể cải trang, tất nhiên sẽ không một ai nhìn ra được.

Không chờ lão đạo nhân nói hết, Vi Tiểu Bảo vỗ tay tán thưởng :

— Hay, hay lắm !

Kế hoạch của lão Huyền Trinh đưa ra thật là hợp ý tán mắc của Tiểu Bảo vì chuyện đến tìm người gây sự là một chuyện rất thích thú rồi, bây giờ thêm cái tiết mục cải trang để không ai nhìn ra lại là một chuyện thích càng thêm thích.

Mọi người thấy Tiểu Bảo hăng hái tán thành, họ cùng lại hòa theo chứ không một ai cãi lại.

Lão họ Từ nghiên đầu qua cố phều phào :

— Các anh em, chuyện này phải hết sức cẩn thận, thỉnh người nào đó thì cũng có thể thỉnh, còn việc Vi hương chủ cải trang, thì cũng cần xét kỹ nên phải cải trang, làm hạng người nào.

Mọi người nghe đều quay lại nhìn Tiểu Bảo để chờ ý kiến...

Tiểu Bảo cũng cảm thấy băn khoăn, gã do dự không biết mình nên cải trang như một công tử phú ông, hay là nên giả dạng một gã ăn mày ?...

Lúc ở trong kỹ viện, Tiểu Bảo thường thấy những bậc vương tôn công tử đã từng thấy cách ăn mặc sang trọng của họ, và rất thích được như vậy nhưng tiếc vì không có cơ hội để có thể tròng vào mình một bộ áo mà gã thường mơ ước...

Tính đi tính lại một hồi, Tiểu Bảo bèn lấy ra ba tấm ngân phiếu trị giá năm trăm lượng bạc đặt lên bàn :

— Ba tờ ngân phiếu này cộng chung là một ngàn năm trăm lượng, xin phiền một vị nào chịu khó đi mua giùm cho tôi một bộ áo quần.

Mọi người sửng sốt và một người lên tiếng hỏi :

— Mua y phục mà sao lại quá nhiều tiền như thế ?

Tiểu Bảo nói :

— Tiền có sẵn đây, cứ đi mua quần áo càng quí bao nhiêu thì lại càng tốt bấy nhiêu, có thể mua thêm một số ngọc thạch gắn vô, càng sang chừng nào thiên hạ lại càng không biết tôi là... là tiểu thái giám ở trong cung...

Huyền Trinh đạo nhân gật đầu :

— Vi Hương chủ nói có lý lắm vậy. Cao huynh hãy đi mua quần áo cho Hương chủ đi

Tiểu Bảo lại lấy ra thêm một ngàn lượng nữa :

— Đây, cứ việc mua đồ tốt, nhiều tiền một chút cũng không sao.

Mọi người thấy Tiểu Bảo nhiều tiền quá, họ đưa mắt nhìn nhau tỏ vẻ lạ lùng, họ đâu có ngờ rằng Tiểu Bảo có đến bốn mươi mấy vạn...

Tính tình xa xỉ của Tiểu Bảo vốn đã thành một thói quen, dù có mấy đồng trong túi hắn cũng muốn tiêu cho kỳ hết mới nghe, bây giờ đột nhiên có đến bốn mươi mấy vạn, làm cho hắn cứ băn khoăn không biết cách nào tiêu cho hết được. Gặp dịp này hắn lại muốn làm dáng, muốn ăn mặc thật sang cho rỡ mặt và nhất là thấy mọi người trố mắt nhìn mình, hắn lại cho tay vào túi nữa... (Còn tiếp)

Trương-Kim-Châm

19 A ĐƯỜNG CỐNG QUỲNH SAIGON

(góc đường Trần Hưng Đạo — Cống Quỳnh Sg)

TRỊ : Các Bệnh mới phát (bất cứ bệnh gì, bất cứ bệnh nặng hay nhẹ)... mau mạnh, ít tốn.

Chùa GIÁC-NGỘ
86 Trần Hoàng Quân
Chợ Lớn

—o—

Hành-Hương Phú-Quốc

Ban Cung Nghinh Chư vị Bồ Tát về Núi Sam, Châu Đốc và Hành hương Phú Quốc vào ngày 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30 và 31 tháng 5 năm 1970 để xem những danh lam thắng cảnh và các Tự Viện.

Vậy kính mời Quí Phật tử nào muốn tham dự hãy đến Văn Phòng Chùa Giác Ngộ ghi tên trước ngày 6-4-1970 để cho chúng tôi sắp xếp cuộc hành trình, nếu Phật tử nào mua vé trễ thì không bán vé.

Trụ Trì Chùa GIÁC-NGỘ
Đại Đức THÍCH-THIỆN-HUỆ

CẦN

nhiều Nhà, Phố, Đất

MUA HOẶC THUÊ VỚI GIÁ CAO

Liên lạc :

Cửu-Long Địa-Ốc Cuộc

148 Trần Quang Diệu Saigon

Đảm nhiệm mọi dịch vụ mua bán, cho thuê, quản trị bất động sản, công việc nhanh chóng và chắc chắn.

Cần tuyển gấp

— Thợ tiện, nguội	2 người
— Phụ thợ tiện, nguội	2 —
— Thợ ống	2 —
— Phụ thợ ống	2 —
— Thợ điện	2 —
— Phụ thợ điện	1 —
— Tài xế xe xúc	2 —
— Nam lao công	18 —

Ứng viên phải ở trong tình trạng hợp lệ quân dịch.

Xin liên lạc với Văn Phòng Công Ty VIKYNO số 26 Tôn Thất Đạm (lầu 3) Saigon mang theo các giấy tờ cần thiết.

Nam lao công xin trình diện tại Nhà Máy VIKYNO Xã Tam Hiệp Biên Hòa.

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 24

Bảy điều hận lớn.

Trận mưa quả đã là dai, luôn một hơi hơn 10 ngày không lúc nào ngớt hột. Đứng trên núi nhìn xuống cả một cánh đồng bằng trước mặt dưới chân núi bị nước ngập mông mênh trắng xóa y như bể khơi. Ngọn núi lúc đó cũng trơ trọi một mình giữa bể nước như một hòn đảo, Anh minh hoàng đế ngồi trong trướng tại trung quân sốt ruột đến không chịu được nữa.

Một hôm, các bối lặc đại thần ngồi hầu bên cạnh hoàng đế, lúc sau nghe Ngài nói :

— Trời mưa lớn quá, sợ không tiến quân được, Trẫm ý muốn hồi binh, có nên chăng ?

Đại bối lặc Đại Thiện ngồi bên cạnh đứng dậy liền tâu :

— Không nên. Nếu trở về, chúng ta sẽ cùng Minh triều giảng hòa hay kết án ? Huống hồ đại binh kéo tới biên giới của Minh triều, nếu không đánh mà trở lui, ta biết lấy gì để cho họ khuất phục?

Phạm Văn Trình cũng lên tiếng :

— Thần xem thiên tượng, chỉ trong ba ngày tới, thế nào cũng trời quang mây tạnh. Xin Bệ hạ nhẫn nại thêm vài ngày là có cơ hành động.

Đế liền hỏi :

— Phạm tiên sinh ! Theo ý tiên sinh thì quân ta tới khi nào mới có thể tiến quân được ?

Trình nói :

— Hôm sau vào giờ Hợi có thể tiến quân được.

Các tướng nghe lời Trình, cùng lấy làm quái lạ, bởi vì giữa lúc đó họ vẫn nghe bên ngoài gió mưa rầm rập như bẻ cây như dội nước, không thấy một triệu chứng nào khả dĩ đoán được trời sắp tạnh.

Anh Minh hoàng đế rất tin lời Trình ; cho nên ngài hạ lệnh :

— Ngày mai, giờ hợi, tiến quân thẳng tới Phủ thuận quan.

Lại một ngày qua, mưa vẫn trút nước, gió vẫn giật dữ dội tình cảnh vẫn chán nản như trước.

Nhưng đến giờ hợi, quả nhiên, gió ngừng mưa dứt. Rồi trời quang mây tạnh. Trên không trung, vành trăng bạc lại đã tươi cười nhìn xuống trần gian, vuốt ve đôi má của cô thiếu nữ yêu kiều xuân xanh đôi tám. Đêm đã vào khuya nhưng trăng sáng chẳng khác gì ban ngày :

Anh minh hoàng đế ngồi trên ngựa, vỗ mạnh vào yên nói :

— Phạm tiên sinh quả thật người thần !

Nói đoạn, Đế truyền lệnh ba quân gấp rút tiến lên, trong lòng cảm thấy một niềm vui hiếm có.

Sáng sớm tinh sương ngày thứ ba, tiền quân đã nhìn thấy tòa thành lờ mờ trước mặt. Thì ra đó là thành Phủ thuận. Đế hạ lệnh cho binh mã tan mỏng, đóng thành hàng ngang suốt mặt trước cửa quan dài có tới một trăm dặm.

Lúc đó, trong thành Phủ thuận có một người nông dân vừa ra khỏi thành đồ đốn củi, liền bị quân tuần la bắt trói đưa tới cho Anh Minh hoàng đế. Đế lấy lời nói ôn tồn an ủi anh ta rồi hỏi xem trong thành có bao nhiêu người ngựa thì anh ta cho biết chỉ có mình quan du kích Lý Vĩnh Phương chỉ huy một ngàn quân mà thôi.

Anh Minh hoàng đế hiểu rõ tình hình liền bảo quân sư Phạm tiên sinh viết một phong thư chiêu hàng rồi đưa cho anh nông dân đem về thành trao lại cho Phương.

(CÒN TIẾP)

Nửa cõi sơn hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ BẢY

Hán Quan Tẩu Nguyệt

Một cô lâu nhân đột ngột xuất hiện.

— Khải bẩm giáo chủ, Đông doanh vừa phái người tới đây.

Tên võ sĩ áo xám nọ vội lên tiếng nói :

— Thượng bẩm giáo chủ, tiểu nhân phụng mệnh của Miêu Truyền đại nhân đem vị Trần cô nương này tới đây, xin giáo chủ định đoạt.

Dứt lời, hai tay y vội dâng lên một tấm giấy đỏ, Cô Lâu nhân không thèm xem ngay, chỉ chậm rãi hỏi lại :

— Miêu Truyền định thưa với ta điều chi ?

Võ sĩ áo xám đáp :

— Miêu đại nhân thỉnh giáo chủ được vẹn an. Vị ấy.. vị ấy..

Đã nghe thấy Cô lâu nhân cười khô khan hai tiếng, ngắt lời :

— Ngươi bất tất phải nói tiếp. Ta đã biết dụng ý của tên Miêu Truyền bại tử ấy rồi. Y muốn thỉnh ta xuất mã, ra một hiệp trợ y phải không ?

Võ sĩ áo xám rập đầu, thưa :

— Bẩm đúng vậy.

Cô lâu nhân thủng thẳng đáp :

— Nhiếp Hồn công của ta chỉ còn thiếu có vài trinh nữ nữa là đầy đủ. Sau khi luyện thành công, thì tên bại tử Miêu Truyền muốn ta trợ giúp cho như thế nào cũng được hết. Bảo y chớ nên nóng nảy như thế.

Đột nhiên bỗng thấy Cô lâu nhân ngửng mặt lên, quát bảo :

— Xuống đây !

Chỉ thấy y khẽ phất tay, một đạo bạch quang đã bay vút lên trên không nhắm thẳng phía song cửa bắn tới.

Nhưng đợi giây lát sau, thấy đạo bạch quang như muối bỏ bể, không còn thấy tung tích đâu nữa, Cô lâu nhân trong lòng hơi giật mình, liền đứng bật dậy.

Hòa thượng Bồ Tát người thì biết gì nào

Không thấy động tác ra sao, chân Cô lâu nhân chỉ hơi động đậy, người đã nhanh như điện chớp xuyên qua cửa sổ ra bên ngoài. Chỉ thấy bốn bề lặng lẽ, im phăng phắc như tờ, trong từng cây rậm rạp, ngoại trừ những bóng đen đang ẩn phục ở dưới gốc cây ra, thì không thấy có gì khả nghi cả.

Thì ra Tiểu Hắc khi vừa nghe Cô lâu nhân đối đáp với tên nọ, và định luyện cái gì Nhiếp Hồn công, phải hy sinh một số tính mệnh của các trinh nữ. Những người bị hy sinh tính mệnh đó, tất nhiên bên trong phải có cả Trần cô nương.

Tiểu Hắc giật mình kinh hoàng, người vừa hơi động đậy trao về phía trước, khiến Cô lâu nhân phát giác được ngay. Nhưng đồng thời hòa thượng Bồ Tát đã nhanh nhẹn kẹp lấy Tiểu Hắc, tung mình rời khỏi mái nhà, lướt sang một ngọn cây rậm rạp cách đó chừng vài trượng lợi dụng cành lá um tùm kéo che kín hết mình mẩy.

Ngay lúc ấy, cả hai liền thấy bên dưới đèn đuốc sáng rực, tiếng chân người nhộn nhịp. Hơn mười tên Cô lâu giáo đồ mình đều mặc áo bào đen, xông luôn vào trong các lùm cây lục soát.

Tiểu Hắc kêu la thầm :

«Nguy hiểm thật !»

Bên tai đã nghe thấy hòa thượng Bồ Tát nói :

— Chỉ chút xíu nữa là không sao thoát thân được. Ta đã bảo mi là không được động đậy, mi lại không nghe. Thật chỉ là một tên phá rối.

Tiểu Hắc bị điểm á huyệt không sao trả lời được. Nó chỉ hậm hực nghĩ thầm :

«Hòa thượng Bồ Tát người thì biết cái quái gì ! Thiếu nữ nọ là cô cô của Tiểu Hắc này. Chút nữa thế nào cô cô cũng bị tên Cô lâu nhân sát hại, làm sao mỗ không cựa quậy cho được».

Tiểu Hắc vốn muốn yêu cầu hòa thượng cứu giúp cho cô cho, nhưng khổ một nỗi là miệng không sao thốt lên lời được, hai mắt nho nhỏ của nó chỉ biết chớp nháy lia lịa, có ý muốn ra hiệu cho hòa thượng biết. Hòa thượng liền nói :

— Ta biết ngươi muốn nói gì rồi. Mi muốn ta cứu vị cô nương nọ phải không ? Chớ nên nóng nảy vội. Hiện tại chính ta đang nghĩ cách để cứu giúp nàng ta đây. Hà ! Việc này quả khó khăn vô cùng. Khó khăn vô cùng.

Hòa thượng bỗng nhắm nghiền mắt lại, trầm tư suy nghĩ, trên mặt thần sắc lộ đầy vẻ nghiêm trọng không còn thái độ vui đùa như lúc bình thường.

Tiểu Hắc nghĩ bụng :

«Chắc hòa thượng Bồ Tát đang gặp một vấn đề gì rất khó giải quyết».

Đoạn nó liền chăm chú theo dõi thần sắc hành động của hòa thượng ra sao ? Bỗng nghe thấy hòa thượng nói tiếp :

— Việc đã đến nước này, không mạo hiểm cũng không thể được nữa..

(XEM TIẾP TRANG 10)

QUÁN Hoàng-Điệp

191 Nguyễn Văn Học Gia Định
(Qua khỏi Cầu Bông Kỳ lối 200 thước)

Bò bảy món và nhiều món ăn đặc biệt (tôm, cua, cá,...

- Ngon, rẻ, tiếp đãi lịch sự.
- Phong cảnh đẹp, rộng, thoáng mát, yên tịnh.
- An ninh (giới nghiêm một giờ đêm và có đèn đường suốt dọc đường đi đến quán)
- Bãi đậu xe rộng rãi và an toàn ngay trong quán.

300.000đ
400.000đ
500.000đ

MỘT MÁY KEM

LÀM ĐƯỢC BỐN VIỆC

Kem hộp — kem cây — kem bọc — nước đá tốt

Chạy điện 110/220 — Chạy xăng — chạy dầu cặn

CHÚ Ý : Quí vị sẽ được chỉ dẫn tường tận cách pha chế các loại kem khi giao máy.

Thanh-Phát

575 Phan Thanh Giản Saigon — Điện Thoại 92.844

BẰNG CHỨNG CỤ THỂ

Mời coi kỹ 2 bức hình dưới đây để so sánh và biết kết quả trước và sau khi dùng NỊT VÚ TỰ ĐỘNG

Hồi chưa dùng N.V.T.Đ. và...sau 70 ngày dùng N.V.T.Đ. Chúng tôi chích một đoạn thơ cô Nguyễn thị Điệp viết : «Thưa Bà, sau 70 ngày dùng Nịt Vú Tự Động kết quả thật không ngờ, điều làm tôi sung sướng nhất là nhờ đó mà bộ ngực nở nang đầy đặn nên mặc áo đầm trông thật là đẹp, tôi thấy người khỏe ra và yêu đời gấp bội».

Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị xẹp chảy xệ, bất luận vì nguyên nhân gì? chỉ cần mang NỊT VÚ TỰ ĐỘNG «Soutien gorge Automatique» trong thời gian 1 tháng, quí bà, quí cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang no tròn cân đối theo đúng ý muốn. Khi bộ ngực nở lớn rồi, không bao giờ nhỏ trở lại, kết quả 100o/o, phương pháp mới nhứt của Nhựt. Giá quảng cáo 1.600đ

ĐẠI LÝ CÁC NƠI :

Tân Tiến 146 Lê thánh Tôn—Sinh Sinh 144A Lê Lợi Saigon— Bà Khương 230 Lý thái Tổ—Việt Long 154 Hiền Vương Saigon— Bà Yến 463A Trần hưng Đạo—Nhà May 261 Gia Long Saigon—Thầy 178 Đinh tiên Hoàng— Uốn Tóc 120B Đinh tiên Hoàng Đakao — Đông Hải 39 Nguyễn huy Tự—85/4H Nguyễn phi Khanh Đakao— Kim Sơn 10 Hùng Vương Cần Thơ—Sạp 63 trong chợ Biên Hòa—B. Tuyết 21/2A Hoàng tử Cảnh Nha Trang— 51 Triệu Nữ Vương Đà Nẵng. (Hỏi mua tại các tiệm Uốn Tóc hay Baza trên toàn quốc).

CẦN GẤP : Nhiều Đại lý các Tỉnh, điều kiện dễ dàng, ở xa muốn mua gởi mandat 1.700đ. đề họ tên Bà CHÂU-THANH-NGUYÊN. Cắt báo này lại mua tại số 523 Trần Hưng Đạo và 357/5 Nguyễn thiện Thuật Saigon được Tặng 1 Hộp dầu Thơm Kamiozoto. Có nữ chuyên viên mang hàng tới tận nhà ĐT. 92.322 — 98.827.

ĐỀ PHÒNG đã có loại giả — Muốn biết thật hay giả xin nhìn kỹ nhãn hiệu, nhìn kỹ chiếc hộp N.V.T.Đ. có in 4 thứ tiếng ANH—PHÁP—VIỆT—NHỰT có CATALOGUE chỉ dẫn rõ ràng 4 hình. Trước khi mua nên xem kỹ hàng nào TỐT, ĐẸP, RẺ, BỀN hãy mua.

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. *mỗi dòng sau tính thêm 20đ.*

Sang nhà Hỏi 88 Lê Lợi lầu một gần chợ Bến Thành Saigon.

Cần sang lại 2 căn dưới đất và 2 căn từng nhất chung cư Minh Mạng Sư Vạn Hạnh xin liên lạc số 120 Nguyễn Lâm Cholon vào giờ 10g30 —15giờ và từ 18giờ đến 22g.

Sang 2 căn phố thương mãi, từng dưới đất của Building mới cất, có điện thoại, 4thx33th mỗi căn, trung tâm Cholon (khoảng Tổng Đốc Phương và Lý Thành Nguyên). Liên lạc 850-854 Nguyễn Trãi Cholon, hoặc Đ.T. 50.855.

Sang xưởng kỹ nghệ, tiện việc ráp máy cày, máy kéo nhỏ, xe gắn máy v.v... Sản xuất phụ tùng nội hóa v.v... Có đủ đồ nghề, dụng cụ tối tân, 500m2, điện 110V 220V. Liên lạc 35/21B Phát Diệm Saigon, hoặc Đ.T.50.855.

Sang một căn phố, vách tường, có gác lầu, tại đường Ng-h-Tự Đakao. Hỏi 39 Nguyễn Phi Khanh Đakao.

Sang sập sang gấp một sạp Buôn Bán tại chợ Vườn Chuối Hỏi 106 Bùi Viện Saigon

Sang 1 căn nhà 4x18m, đủ tiện nghi compteur điện nước riêng, gần chợ, nhà thờ, trường học, 2 mặt tiền, tiện mở cửa hàng. Xem nhà và hỏi chi tiết tại 62.Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Nhà sang gấp Hoặc cho ngoại kiều thuê. APT 2 phòng ngủ, 1 khách, 1 Bếp, 1 sân chơi có chỗ để xe, 8x12 khu sang trọng, tại Đinh tiên Hoàng, nhà trống. Hỏi 402A Hai bà Trưng Tân Định chỉ dẫn giá 1.750.000đ.

Bar sang Vì thiếu người trông coi, cần người hợp tác, hoặc sang 1 bar đang đông khách, cách Saigon 30km. Cần chiêu đãi viên. Hỏi 199 Hẻm 5 cổng xe lửa số 6 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Sang Khu yên tịnh 4m x 20m gạch bông từ trước tới sau, Compteur điện nước riêng có Lavabo và Douche có gác bằng cây ở sau, gần chợ trường học hỏi 296/5 Trần khắc Chân Ấp Tây 1 P.N.

Sang nhà 4m,22m đường Cộng Hòa mặt tiền, khu buôn bán. Hỏi 75A Cộng Hòa (Ô. Thành) chỉ dẫn.

Sang bar gấp, rất đông khách, khu đông Mỹ kiều, Trung Tâm Nguyễn văn Thoại mặt tiền, địa điểm Lý Tưởng, Huê lợi mỗi tháng 500.000đ. Vì thiếu người trông nom. Cần sang, bán hoặc cho mướn. Điều kiện dễ dãi. Hỏi 93 Phạm hồng Thái GĐ. (ông Tạ) tiệm vàng Chính Thành.

Sang đất 400m2 có vườn sắt, lợp tôn lạnh, tiện làm kho, xưởng Kỹ nghệ có giấy phép mở garage do T.Đ.C. Hỏi 75A Cộng Hòa (chợ nấu xị).

NHÀ

Công chức đổi đi tỉnh cần bán gấp giá rẻ, khu yên tĩnh, gạch bông, điện nước 4mx16m. Xin hỏi 126/5 Trần khắc Chân Tân Định, mời bà trả 580.000đ. lại thương lượng.

Nhà bán Luôn đất, hẻm rộng, 4x15, khu lịch sự, 1 lầu, compteur nước, điện 2, 3 giây, nước nóng, điều hòa không khí, quạt trần, vệ sinh tối tân, chắc giá 2tr6. Hỏi 380/15A Công Lý Saigon.

Nhà bán gấp

Nhà béton 2 từng lầu mặt tiền, 7 phòng ngủ, đang có nhiều huê lợi và cửa hàng trống, số 72-74 Võ Tánh Phú Nhuận giá chín triệu (9.000.000đ). Xem nhà từ 15h đến 19h mỗi ngày, miễn trung gian.

Nhà bán 15/7 Nguyễn Trãi Saigon. Hẻm rộng sát lộ xe hơi vô tận nhà. Gần trường Pétrus Ký, đủ tiện nghi giá một triệu bốn trăm ngàn. Hỏi chủ nhà ở 629 Bis Trần hưng Đạo Saigon hay Bà Cụ Cai ở bên trái nhà bán.

CẦN TIỀN BÁN THẬT RẺ

4 căn nhà Vũng Tàu, khu an ninh, đủ tiện nghi, gần trường, gần chợ, lót gạch bông, tô đá rửa, hiện cho mướn mỗi tháng 28.000đ. Nếu cần sẽ giao nhà trống. Địa chỉ liên lạc Quán Đông Tâm số 64 Ng-thái Học Vũng Tàu. Xin mời bà trả 900.000đ. đến thương lượng.

Nhà bán rẻ 300.000đ Nhà gạch vách tường, dài 10th ngang 4th 36thv dài nền xi măng, lót gạch bông bồn nước 40 đôi cầu tiêu trong nhà cửa sắt, 326/6B Đường Đỗ thành Nhân nối dài Khánh Hội, Sg.

450 ngàn 1 căn nhà 3,5x9 vách tường, gạch bông, cửa lưới, kiếng. Phòng tắm, W.C. nhà bếp cẩn gạch men. Xin hỏi 134/1B Bạch Đằng Gia Định chỉ dẫn.

1.000.000 nhà bán rộng 3x15m xây gạch có gác, hẻm rộng hướng đông nam hỏi tại 12/1168 Nguyễn huỳnh Đức (cư xá Trương minh Giảng) GĐ.

Nhà bán vùng Tân Định, 2 căn 6mx12m, đủ tiện nghi, lịch sự giá 1.500.000đ xem nhà tại 59/40 Huỳnh tịnh Của,

Nhà bán Đủ tiện nghi, rộng rãi, có lầu cách mặt tiền 30m, Bán chắc giá 820.000. Hỏi tiệm càphê đầu hẻm số 513 đường Phan thanh Giản Sg.

Bán gấp 1 căn nhà gần Cinéma lợp tôn. Hỏi 62/95 Yên Đỗ Saigon.

700.000đ nhà trong hẻm lớn gạch bông lầu suốt đủ tiện nghi gần trường chợ. Hỏi 37 Trần quang Diệu nối dài (Ngã tư T.M. Giảng -|- T.Tấn Bửu cũ quẹo trái).

Vũng Tàu nhà bán 180.000đ. (5mx11m), nhà xây, nền cao, luôn đất trống, khu đông cư yên tịnh. Hỏi 226 đường Lê Lợi (Bến Đình) Vũng Tàu chỉ dẫn.

Bán 1 căn nhà lầu đúc, luôn cả đất, đủ tiện nghi, xem nhà 54A Thoại ngọc Hầu (ngã ba Ông Tạ), tiện buôn bán. Hỏi 48 đường Cách Mạng Phú Nhuận.

Nhà bán biệt thự (8thx20th) đầy đủ tiện nghi tại ngã tư Trần quang Định, Trương minh Giảng Hỏi cậu Sơn 12/1 Trần quang Diệu (Saigon).

Bán 17.000thv đất cao ráo tại Chợ Tân Mai cách Biên Hòa 3km. 170th. mặt tiền đường đi Cấp, tiện cất xưởng, hãng, phố thương mại. Hỏi Bà Cúc 185 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT. 99.527.

Bán 1 căn nhà bìa mặt tiền 3,50x15th, có gác suốt, điện, nước. Số 7 đường Bùi duy Thạnh Cholon (gần hãng nước đá BGI Bến Hàm Tử).

Nhà bán đang giá 950.000 tiện nghi, ngang 4mx12,50. Xem nhà 197/45 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán nhà 3m,5x17m khu Chánh Hưng, đồng hồ điện nước riêng biệt. Giá 750.000. Hỏi 619/7C Đại lộ Hưng Phú CH.

820 ngàn nhà tường 40m2 có gác 2 compteur điện nước đủ tiện nghi, cửa hậu, hẻm thẳng, cách đường 25m. Hỏi 117 Ng. phi Khanh Tân Định (nhà gần đầy).

4.800.000đ một biệt thự đúc khu Hoàng Hoa Thám Gia định (có giấy phép luôn đất có bằng khoán) terrasse suốt xây cất 202thv : trên đất 1000thv sân tráng ciment 2 phần 3 còn lại trồng cây ăn trái, 5 phòng ngủ, phòng khách rộng 4x12, 1 phòng bồi, 2 phòng tắm 3 WC (1 siègeanglais - 2 siège à la turque) lưới muỗi tất cả 2 bếp nấu ăn. 2 garage xe hơi điện 4 giây. Vùng yên tịnh mát mẻ xin hỏi số 58 Ngô tùng Châu Gia định buổi chiều từ 16 đến 17 giờ chỉ dẫn.

Tam Hiệp Bán một ngôi nhà trệt dài 16m, phía sau có lầu, tiện cho gia đình đông con, có điện, giếng nước ngay khu buôn bán đồ Mỹ, mặt tiền đường Quốc lộ 15, Trung tâm buôn bán tốt nhứt ở Tam Hiệp, giá 1tr5. Hỏi tại PhướcThọ 138C Cách Mạng, Saigon (gần Tân sơn Nhất), buổi tối từ 7g trở đi. — Hay tại nhà Phước Thọ số 21/5 (mặt đường) Quốc lộ 15, cách ngã Ba Xa Lộ Tam Hiệp chừng 500m. (Phía tay mặt).

Đất bán một mẫu tây (10.000 t.v) đất ruộng gần mũi tàu Phú Lâm, kế cận nhà thờ Phao Lô, có đường xe vận tải vào tận nơi chung quanh sở đất ruộng (sắp có làm đường lớn ăn thông qua cư xá Phú Lâm C và Xa cảng Phú Lâm đang kiến thiết) tiện việc dùng xây cất cư xá trường học, hoặc thiết lập trại chăn nuôi, bán giá 500đ.00 một thước vuông, hay cho thuê dài hạn với điều kiện dễ dàng, hỏi nhà số 1051/2D Hậu Giang (gần mũi Tàu Phú Lâm.)

Nhà trệt có gác suốt vách tường ngang 4mx12m có đủ tiện nghi ở tại 102/12 đường Trần khắc Chân Tân Định giá 900.000đ Xin hỏi nhà cửa sắt kế bên.

Nhà bán mặt tiền có lầu đủ tiện nghi. Hỏi 317 Trần quý Cáp Saigon, từ 14g đến 20g.

Nhà bán hơn triệu nếu mướn căn dưới cũng được số 174/42/1Đ. Nguyễn thiện Thuật.

MỸ THO

Bán phố lầu khu thương mãi số 32 Trương vĩnh Ký Mỹ Tho.

Bán gấp nhà lầu suốt tiện nghi mát 620.000 Trần bình Trọng 88/15Đ Sg. Xin hỏi 5 giờ chiều tới 10 giờ đêm.

Bán đất Vùng Bình Tiên 103m2 thị tứ, hướng đông nam, tiện cất Villa xưởng kỹ nghệ. VùngThủ Thiêm 780m2 (trong khu tái thiết bộ Tái Chánh) tiện lập xưởng. Xin hỏi ông Minh 55 (lầu 1) Hàm Nghi Saigon. ĐT.92.172 trong ngày giờ làm việc.

Nhà lầu đúc luôn đất 576m2 đủ tiện nghi, 10 phòng, 3 máy lạnh đã mở Bar đông khách, khu an ninh gần phi trường, thiếu người trông nom cần bán (113bis/13 đường Xóm Rảy phi trường Vũng Tàu). Liên lạc 13C Kỳ Đồng SG ĐT.22.339.

Bán 1 căn nhà 25mx4m đầy đủ tiện nghi gần Trường học chợ. Hỏi 466/23 Trương-M-Giảng Saigon.

Bán hoặc sang gấp phố lầu thương mãi, luôn đất, giao trống số 102-104 Trịnh minh Thế Khánh Hội. Hỏi nơi 191 Trần hoàng Quân Cholon từ 7giờ đến 9g và từ 16giờ đến 19g.

Bán gấp Phố lầu đúc có Điện nước tại 107ET Phú Thọ Chợ Lớn, có giấy phép mở dược phòng cần bán gấp. Xin hỏi tại 185 Triệu Đà Chợ Lớn vào ngày giờ làm việc.

Bán rẻ 1 căn nhà đẹp, tường gạch bông, bếp gạch men cầu, nhà tắm, điện nước, có gát suốt rất mát. Nơi an ninh gần Sg chợ và trường cách lộ 30m hẻm Ciment. Hỏi 346/44 Lý Thái Tổ gần ngã bảy.

Bán nhà hẻm Trần hưng Đạo 3mx9m, gác suốt cần bán, hẻm Chương Dương 3mx10m, có gác, mặt tiền Nguyễn huỳnh Đức (chợ Hòa Bình) 3mx8m 2 căn liền 1.450.000đ bán riêng mỗi căn do 171 Cộng Hòa.

Bán 1 căn nhà đúc mới cất, 1 tầng lầu 3m,2x14, đầy đủ tiện nghi. Có compteur điện nước khu yên tịnh, gần trường học. Hỏi 16/93/21 đường Ng-thiện - Thuật (sau rạp hát Văn Hoa Bàn Cờ).

DỊP MAY cho quí vị muốn mua nhà để thương mãi. Vì thiếu người trông nom, bán rẻ 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi, ngay mặt đường, ngang 6m, dài 20m, gạch bông, cửa sắt, gần chợ trường học, rạp hát...Rất tiện lợi cho mọi ngành thương mãi. Hiện có giấy phép mở quán ăn. Xem và hỏi tại số 4 đường Dương Tạo (cầu chữ Y).

Bán rẻ ngôi đủ tiện nghi chứa nhiều người. 113/1 Bùi thị Xuân GĐ ngay bảng Đông Y Sĩ LĐ Thịnh thẳng vào.

Nhà bán khu yên tịnh giao liền 64/5 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

Nhà bán đủ tiện nghi, có lầu tại TK36/19 Nguyễn-C-Chân Saigon.

Bán xưởng in bông 1138m2 có cabin đèn, Có thể làm kho hàng ở Thủ Đức và Sở Cao Su 12 mẫu ở TúcTrưng đã thu hoa lợi. Hỏi 192 Hồng thập Tự Saigon.

Nhà bán 3m60x14m. Tiện buôn bán mọi ngành hay cho Mỹ thuê. Hỏi 209-B Minh Mạng Cách Mạng PhúNhuận.

Nhà bán gấp 2 căn 6mx10m sàn 3m lợp ngói, vách tường, gạch bông. Giá 750.000đ. Hỏi tiệm tạp hóa Hậu Giang số 496 lô A đường Hậu Giang Cholon,

Nhà bán mặt tiền Trần hưng Đạo, 5 tầng trang trí đẹp. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán hoặc sang quán nhậu đang hoạt động đông khách tại đường Bà Hạt. Hỏi 382/13 Đồng Khánh chỉ dẫn.

Bán nhà đẹp có sân rộng 2 công tơ điện nước nhiều phòng đủ tiện nghi 6mx17. 144/20 Nguyễn Khoái, Vĩnh Hội Saigon.

Nhà bán có lầu compteur điện nước căn bìa, trung tâm Đô thành, khu yên tịnh, đầy đủ tiện nghi. Số 88/31A Trần bình Trọng Chợ Quán.

Nhà bán phố Thương mãi (mới) 3 lầu nước điện nước nóng. Hỏi buổi chiều 31/2 Ng-cảnh Chân gần Bộ Lao động giá 4 T.

Nhà bán tô đá rửa hẻm Cách Mạng, đủ tiện nghi 8.200.000đ. Hỏi 112A Bùi Chu Saigon.

400.000đ nhà 14,mX3m,5 gạch bông điện nước số 81B/14 ấp Nhất Trí (sau Garage Sông Chung) cầu xa lộ Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng, luôn đất có 8 phòng, cầu tiêu máy nước nóng lạnh, có đồ đạc, tủ lạnh, quạt, điện thoại rất đầy đủ tiện nghi, giao nhà trống. Giá 8.000.000 đồng. Miễn trung gian. Hỏi 611/1-C Phan thanh Giản Saigon ĐT 92.804.

Bán gấp nhà gạch gác suốt điện nước Đồng Nai, xe lớn vô tận cửa, tiện mở cửa hàng. Hỏi tiệm may Thanh Lan, 94 Phạm hồng Thái Ngã Ba Ông Tạ Gia Định.

Đất bán 500m2 đất ở Hàng Xanh gần chùa Long Vân Tự ấp 8. Hỏi 114D đường Trần quang Khải Tân Định.

Nhà mặt tiền buôn bán 3 lầu 4 phòng một, 3 phòng dọi và cửa hàng điện thoại điện 4 giây, tiện nghi mới đẹp. Mời xem 33 Võ di Nguy qua cầu Kiệu giá rẻ 6T5.

Nhà phố có nhà, phố, villa muốn bán, sang hoặc cho ngoại kiều thuê giá cao nên liên lạc gấp với VP Haico 109 Nguyễn chí Thanh Sg. ĐT 21373.

Nhà bán đủ tiện nghi, xe vào tận cổ. Hỏi 443/22 Phan thanh Giản Saigon, sau 12g-18g.

Nhà bán Minh Phụng số 583A nhà đúc ngang 3m2 dài 12 mét có sân rộng giá 700.000đ.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi gần chợ trường học. Hỏi 11A Tự Đức Đakao Sg.

Cần bán gấp căn nhà gác suốt đầy đủ tiện nghi, nền đá hoa, gần chợ, gần đường. Hỏi hẻm 16 số 28/2 Trần bình Trọng C.Q.

3.000.000đ giá nhất định, lầu đúc, đủ tiện nghi, khu thương mại hoặc mở phòng mạch, phòng thuốc v.v... Hỏi 692 Pétrus Ký Saigon.

Bán 1 căn nhà mặt tiền 4mx8m 1 lầu, đầy đủ điện nước. Xin hỏi 241 Trần quý Cáp Saigon.

Xây cất nhà cửa

Nhận xây cất, sửa chữa, trang trí biệt thự, phố lầu, cửa hàng, vẽ họa đồ, xin giấy phép, làm bản chiết tính. Hỏi văn phòng Kiến Tạo 36C Ngô tùng Châu Saigon ĐT.90.781.

780.000đ Nhà gạch lợp ngói 14mx4m có hẻm. Hỏi 165/18 TrầnQuốcToản chỉ dẫn.

Phố lầu mặt tiền 101A Trần quang Diệu SG (Trương tấn Bửu).

Đi xa bán và sang luôn cửa hàng. Hỏi 145 Nguyễn an Ninh Vũng Tàu.

Nhà bán ngói nền gạch bông đủ tiện nghi số 2475A Đường Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán 1 cái bar và đất gần bến tàu đông khách, ngoại quốc 20mx20m có thể làm kho chứa hàng. Hỏi 63/33 Nguyễn Biểu Chợ Quán Sài Gòn.

Bán phố lầu đúc mặt tiền thị tứ nở hậu, nhà kho, đủ tiện nghi. Hỏi 635 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

Nhà bán Tiện nghi điện nước có lầu suốt, tiện buôn bán đường lớn. Coi nhà 16/9B Kỳ Đồng Saigon.

Nhà bán vùng Tân Định, khu yên tịnh, lịch sự. Hỏi 19/5 Lý trần Quán.

Bán nhà rẻ

Nhà 3m8x28m đồ bêtông, tiện cho gia đình đông con, mở kỹ nghệ, điện nước đồng nai. Giá khoảng 650ngàn. Hỏi 243 Hồ tấn Đức, Ngã tư Bảy Hiền hoặc 94 Nguyễn văn Thoại, Phú Thọ.

Bán gấp Tiệm gỏi cá chép 548EBis Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận, ngang 4m,5x20, lầu đúc sau, đủ tiện nghi.

Nhà lầu 3 từng, một trệt, cửa sắt kéo, kiến trúc tân kỳ. Mỗi từng có điện nước W.C. riêng. Mặt tiền đường cách chợ vài bước. Giá 6.000.000đ có thể đổi nhà hoặc đất ở thị xã Vũng Tàu hoặc ở Đà Lạt. Hỏi số 10 đường Phó đức Chính Gia Định.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

«BA QUỶ», «BA YÊU»

✤ T.T. THANH TÂM

— "CHÀ dà đen giồng cục than
Hỏi sao đen vậy ?
Đáp rằng tại lai »

— Mập vì xách cây dù đi hồng nèi, xách cây chổi quét cầu tiêu.

Màn đầu khẩu giữa Tâm, Liên Lan, và Hải, Hiếu, Quân, hòa với tiếng ồn ào của lớp học. Thầy gõ thước lên bảng «ầm ầm» rồi nói.

— Êm đi các em, chuyệnnhiều quá đi thôi.

Chỉ giây lát im lặng, lớp học lại như ong vỡ tổ. Thật khó dạy ! mà cũng tại thầy hiền lắm chi. nên chả ai chịu nghe hết.

— «Đuôi heo; đuôi ngựa, đuôi gà.

Đuôi con mắt lé, đuôi chà dà đen !

Ức quá đi thôi ! nãy giờ tụi Tâm có lên tiếng gì nhiều đâu mà bọn thằng Hải, Hiến, Luân cứ trêu mãi. Không biết... « mối thù » này chừng nào mí hết !

Số là hôm nọ, ỹ cô vật lý biển, tụi « 3 thằng » ấy ăn mía trong lớp, rồi còn ném xác qua đầu người ta nữa ! Thế là « chiến tranh bùng nổ »

Hai bên cay cú với nhau lắm, nên cố ý bắt lỗi của kẻ thù mình thật kỹ ! Giờ khác, lớp ồn quá, cô biểu thằng Hải ghi tên ai nói chuyện để bớt điểm hạnh kiểm dù tụi Tâm không nói nhưng quỷ Hải lùn — phải gọi Hải lùn mí hả dạ — cứ ghi ! và dĩ nhiên ghi cả 3 đứa Tâm, Liên, Lan ! Tức ghê chưa ! mà biết làm sao bi giờ ? Tâm hỏi nhỏ Lan.

— Thua sao mậy ?

— Còn lâu ! tao hổng chịu.

Liên đứng dậy liền :

— Thưa cô tụi nó cặp bồ đó cô.

Hải cãi liền.

— Thưa không cô,tại nó nói...

— Xí ! hồi nào .,. chứ hổng phải tức lý à...

Cô mỉm cười lắc đầu hòa giải :

— Thôi, Hải bôi bảng về chỗ.

Tụi Tâm được thể :

— ía,..hết làm tàng,tức lý.....

Hải hăm dọa

— Ra đường biết tao à...

—«Cùi xiệu» ?«3 thằng quỷ».

— « 3 con yêu ! » đuôi ngựa lé. đen chà dà..,

— Cha chả ? dám nói « tạm đại nhân » này là yêu hử !

— Ừ, tức hôn ?

Ba đứa đồng ca :

— « Hiếu ù, Quân mập, Hải lùn

Bước đi hổng nổi nên chun vô chuồng ?

Ba thằng quỷ định cốc tụi Tâm ; nhưng tụi tâm né hết, còn trêu : « hụt, hụt »...

Hôm nay tự nhiên tụi nó đổi qua bên dẫy con gái ngồi hả ! mà sát bàn tụi Tâm nữa chứ, đáng nghi lắm đa ! Có lẽ tụi nó sắp «mở cuộc tấn công» (?) Quả thật không sai. Tụi nó cứ níu tóc 3 đứa trêu hoài ; thằng Hải còn nói khi níu tóc Tâm :

— Tóc đuôi ngựa này cột mụn cơm tốt lắm hả mầy !

Tâm sùng quá, trả đũa :

— Khỉ ! thằng... «chú lùn» tóc ta thề mà bảo là cột mụn cơm à ? mắc dịch mày !

— Thứ gì nữa !

— Xí ! tóc tao là «tóc tiên» đó, mà má mày thường bán rồi mày ăn hoài đó, thằng khỉ ạ !

— Á... má tao nếu tóc mày

— Mà mày ăn tóc tao ! í ẹ ! thảo nào mày lùn quá. Hải chưa kịp nói thêm thì thằng Quân :

— Lan chà như con ma

— Mập ù, phì lũ, xì dầu, bụng mỡ.

Tâm khiều nhẹ 2 đứa — ngầm bảo đừng nói vì đã có mưu, Tâm làm bộ :

— Thôi nhá ! tụi tao... «tu» bữa nay,nhìn mày hết đó Rồi 3 đứa xúm lại : biết Hải ham lên bảng,nhất là với dáng đi như con lật đật — Đợi lúc ba thằng quỷ đi hết,Langần tạm cái chân ghế đã gãy, — dùng làm bục viết bảng gần lỏng lẻo, rồi đợi giờ đại số, Hải vừa bước lên thì.. «thụp» 1 tiếng—chân ghế bị sụt, cả lớp cười ầm,

Tụi Tâm được dịp :

— Nhảo ! hết làm tàng thì hi đau hôn «lùn» ?

Đợi Hải về chỗ ngồi lan thêm ;

— Ủi giời ơi ! địch thua dzồi ta chiến thắng !

Ngồi vào chỗ, Hải vẩy mực lên áo Tâm một cục đen xì thùi hả... Đã vậy Quân cốc Liên một cái, thằng Hiếu cũng đập Lan một cái « lnh » nữa ! Tụi Tâm không dám trả đủa, không phải vì sợ đâu, mà chính vì... nhịn đây nhá ! Ba đứa tụi Tâm ức lắm. Thôi được rồi !

— Xít đây nói nhỏ 2 mày nghe ! vầy há... vậy đó, nhớ 1 thôi, lầy 2 nó biết.., giữ kín nha...

Mặc cho 3 đứa (Hải lùn, Hiếu mập, Quân cũng nặng không kém Hiếu) tụi nó trêu, Tâm, Liên, Lan làm bộ ra vẻ ta đây «hiền lắm, mắt đứa nào cũng nhìn lên bảng. tay khoanh để bàn, cốt để đừng ai hay chân mình động đậy., xong rồi ! Tâm nói nhỏ :

— Xong chưa mập, lấy giấy gói. nhét bỏ bụng, xin cô đi.,. tiểu mau lên !

— Ừ rồi đi ! khoanh tay ôm bụng khéo nha mầy, hổng ấy coi chừng rớt,.. đó nhen...

Ba đứa mỉm cười bí mật, trở vô chỗ ngồi tỉnh bơ... không thèm ngó tụi nó nữa là đằng khác !

Tiếng trống đã điểm giờ tan học, ba thằng quỷ mò mò một hồi

(Xem tiếp trang 6)

LÀM QUEN

✤ NGỌC MAI (TM)

MẤY hôm nay, cứ hễ đi ngang nhà Kim Dung là bé hồi hộp. nửa muốn vào làm quen nửa muốn đi thẳng.

Bé và Kim Dung giận nhau đã 1 năm rồi Chuyện chẳng có gì hết, hôm đó bé có một cái bông nhỏ, làm bằng giấy đẹp lắm. Lúc ra về, bé đi cùng với Kim Dung và Lan hai (vì trong lớp tới hai Lan lận), Thấy bông của bé đẹp Lan hai cứ nằn nì xin mãi. Bé đã phân trần nhiều lần là bé chỉ có 1 cái hà, mà Lan hai chẳng thèm nghe.

Thừa lúc bé nói chuyện với Kim Dung, Lan hai giựt cái bông của bé mà chạy. Bé đuổi theo để giựt lại muốn hụt hơi mà giựt chẳng được, vì bé sợ xe không dám chạy ra đường, mà Lan hai cứ đưa cái bông ra đường. Lúc ấy Kim Dung đuổi theo vừa tới, thấy hai đứa giằng co, cô ta nổi máu «anh hùng» nhảo vô giựt cái bông của bé mà xé ra từng mảnh vụn.

Quá tức giận bé bỏ đi một nước mặc cho K. Dung và Lan hai đứng ngơ ngẩn ... không ngờ đến phản ứng của bé. Từ đó hễ gặp mặt K.Dung là bé làm ngơ bỏ đi chỗ khác. Và cũng từ đó bé «mồ côi», đứng có 1 mình hà. Bé chơi với nhiều lắm mà họ có cặp hết rồi. Bé cũng có cặp vậy chứ bộ. Bé cặp với Ngọc Dung lâu rồi nhưng vì lý do kỹ thuật nên bé chẳng thèm đứng với Ngọc Dung, bé đứng với K. Dung,

Bữa nay bé quyết định phải ghé nhà K.Dung lúc ra về để làm quen (đứng một mình hoài quê rồi),Đến ngang nhà K.Dung, bé lại ngập ngừng chẳng biết có kêu K.Dung hay không,thập thò mãi cuối cùng bé lên tiếng gọi :

— K.Dung ơi !

Có tiếng dép kéo lê trên mặt đất và bóng K.Dung thấp thoáng ở nhà sau.Cha choa,bé lỗi nợp ghê idlim bé đập liền hồi vậy đó,Bé vội nấp vào một bên cửa (vì bé chưa làm quen bao giờ)

— Hù.

K.Dung giật thót mình nhìn lại và ngạc nhiên đến ngây người :

— Ủa... tui tưởng.,. giận tui luôn rồi chớ. Hết giận rồi hả ?

K Dung làm bé ngượng ghê á Bé gật đầu thay cho tiếng trả lời

— Vô chơi.., Tui muốn làm quen lâu rồi chớ nhưng mà tui sợ «ấy» còn giận nên không dám. K. D ngượng ngùng khi nói tiếng «ấy».

— Ờ quên, bây giờ hết giận thì ngoéo đi chớ...

Cùng với lời nói Kim Dung đưa ngón tay ra, Bé rụt rè đưa ngón tay ra để « móc ngoéo ».

— Hồi nãy.,. « ấy » làm bài được không ! Trúng hết không !

Bé rụt rè đáp :

— Được,.. nhưng mà có mấy câu trật.

— Lúc nãy « ấy » mạnh không ? Chị Hoàn Bền này cứ nhắc « ấy » luôn nà. Sao mà qua bên đó ngồi chi cho nó xa xôi cách trở dữ vậy ?

Thì Kim Dung nói luôn mồm hết chuyện này đến chuyện kia, hỏi han lung tung làm bé không biết đường nào mà trả lời Mãi đến gần 12g bé mới kiếu về được.

— Thôi, tui về nghe. gần 12g rồi, về trễ má rầy chết.

— Gần 12g rồi hả ? Mau quá há, ừa thôi «ấy» về đi.

(Xem tiếp trang 6)

Truyện cổ tích

NÚI THẦN CHO CỦA

Cổ tích nước Đức (của CRIMM)

● PHAN HUY OÁNH kể

Ngày xưa có 2 anh em, người anh thì rất giàu có còn người em thì lại rất nghèo nàn. Nhưng người anh giàu không hề giúp đỡ người em nghèo một tý nào hết, nên người em phải tự nuôi thân một cách cực nhọc nhờ nghề buôn bán thóc lúa. Nhiều khi, người em đã trải qua những lúc rất khốn cùng đến nỗi không thể nào kiếm được đủ ăn cho vợ con.

Một hôm trong lúc đang kéo xe đi ngang qua một khu rừng, người em bỗng thấy một ngọn núi trọc nhưng rất lớn. Vì từ trước đến nay anh chưa từng thấy núi đó bao giờ nên anh dừng lại đứng ngắm nghía một cách đầy kinh ngạc, Khi anh đang đứng như thế, anh bỗng nhìn đằng xa có mười hai người hung dữ và to lớn tiến bước đến gần. Anh cho rằng đó là những tên tướng cướp đáng sợ, vì vậy anh vội thu kín cái xe của anh trong mấy lùm cây um tùm và trèo ngay lên một thân cây cao để quan sát xem những sự gì sẽ xảy đến.

Mười hai người vừa nói vẫn tiến bước đến và tới trước ngọn núi rồi nói lớn :

«— Hỡi núi Semsi hỡi núi Semsi,hãy mở rộng ra ?».

Tức thì ngọn núi trọc nứt ra làm hai ở giữa và mười hai người bước vào trong.Ngày sau khi họ đã ở bên trong rồi thì ngọn núi liền khép kín lại.

Nhưng chẳng mấy chốc sau, ngọn núi lại mở rộng ra và mười hai người kia cũng bước ra theo mang trên lưng họ nhiều bị nặng chĩu.

Khi tất cả đã ra hết phía ngoài,họ lại hét lớn lên :

—«Hỡi núi Semsi, hỡi núi Semsi,hãy đóng kín lại !»

Lúc ấy ngọn núi tự phép kín lại và không để một dấu tích nào của một cánh cửa vào nữa. Rồi 12 người kia lại lên đường

Khi người em không còn thấy bóng dáng người nào nữa anh liền từ trên thân cây leo xuống trong bụng tò mò muốn biết ngọn núi kia chứa đựng những thứ bí mật gì. Vì vậy anh tiến tới trước núi và nói :

Hỡi núi Semsi, hỡi núi Semsi, hãy mở rộng ra !

Và lập tức núi cũng mở rộng ra,

Lúc đó anh liền đi vào phía trong và nhận thấy ngọn núi là cả một cái hang lớn chứa đầy vàng bạc và đàng sau nửa nằm chồng chất lên nhau những đống ngọc ngà châu báu cao như những đống thóc lúa. Người em đáng thương không biết phải nên làm gì trước và tự bảo không biết anh có được phép lấy một ít của cải này không ? Rốt cuộc anh liền bỏ vàng thật đầy vào hai túi : nhưng ngọc ngà châu báu thì anh vẫn để nguyên như cũ.

Khi người em đã trở ra lại phía ngoài trái núi, anh cũng không quên nói :

— «Hỡi núi Semsi, hỡi núi Semsi, hãy đóng kín lại» !

Tức thì ngọn núi liền đóng kín lại và người em nghèo bèn kéo xe lên đường trở về nhà.

Từ lúc đó trở đi, người em nghèo không cần phải lo lắng về điều gì nữa. Với số vàng lấy được, anh đã có thể mua các thức ăn cho vợ con và lại có thể mua thêm cả rượu để uống nữa, Anh sống một cách sung sướng và lương thiện, biết giúp đỡ những người nghèo và làm việc thiện cho tất cả mọi người chung quanh,

(còn 1 kỳ)

Ngày Sinh Nhật

Hôm nay sinh nhật em
Lòng thấy thật mừng vui
Thế là em đã lớn
Thêm lên được một tuổi
x X x
Mẹ cho chiếc áo mới
Màu hồng trông thật xinh
Em mặc vào vừa in
Rồi tung tăng chạy nhảy
x X x
Các bạn đã đến đủ
Em mời vào sân chơi
Và ăn bánh uống nước
Rồi cùng vui đùa vang

PHƯƠNG THU

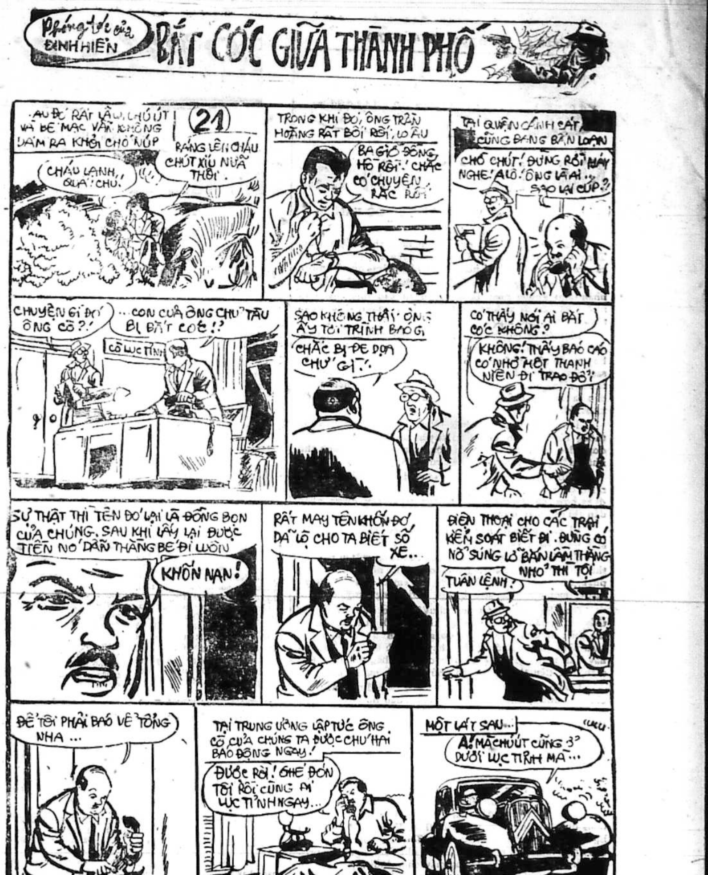
Giấc Ngủ Chưa Tròn

Vào đêm...
Mẹ ru con ngủ cho mau
Bằng điệu lục bát ca dao hữu tình
Trăng rơi con ngủ thật xinh
Mộng mơ tuổi ngọc môi hồng nở hoa

Giữa khuya...
Đại bác hùng hồ khạt ra
Con vụt thức giấc khóc la đòi bồng
Trái châu soi sáng ngoài song
Âm thanh súng trận vẳng dồn dợi đưa

Mẹ ru con nốt âm thừa
Tiếng hát lạc lõng lưa thưa gợi buồn

NGUYỄN THỤY LYNH SANC


Phóng tác của ĐINH HIỂN
BẮT CÓC GIỮA THÀNH PHỐ
21
AN ĐỨC RẤT LÂU, CHÚ ÚT VÀ BÉ MẠC VẪN KHÔNG DÁM RA KHỎI CHỖ NÚP
RÁNG LÊN CHÁU CHÚT XÍU NỮA THÔI.
CHÁU LẠNH, QUÁ ! CHÚ.
TRONG KHI ĐÓ, ÔNG TRẦN HOÀNG RẤT BỐI RỐI, LO ÂU
BA GIỜ ĐỒNG HỒ RỒI ! CHẮC CÓ CHUYỆN RẮC RỐI
TẠI QUẬN CẢNH SÁT, CŨNG ĐANG BẤN LOẠN
CHỜ CHÚT ! ĐỪNG RỒI MÁY NGHE ! ALÔ ! ÔNG LÀ AI... SAO LẠI CÚP ?!
CHUYỆN GÌ ĐÓ ÔNG CÒ ?!
... CON CỦA ÔNG CHỦ TẦU BỊ BẮT CÓC !?
CÔ LỤC TỈNH
SAO KHÔNG THẤY ÔNG ẤY TỚI TRÌNH BÁO GÌ
CHẮC BỊ ĐE DỌA CHỨ GÌ !
CÓ THẤY NÓI AI BẮT CÓC KHÔNG ?
KHÔNG ! THẦY BÁO CÁO CÓ NHỜ MỘT THANH NIÊN ĐI TRAO ĐỔI
SỰ THẬT THÌ TÊN ĐÓ LẠI LÀ ĐỒNG BỌN CỦA CHÚNG. SAU KHI LẤY LẠI ĐƯỢC TIỀN NÓ DẪN THẰNG BÉ ĐI LUÔN
KHỐN NẠN !
RẤT MAY TÊN KHỐN ĐÓ, ĐÃ LỘ CHO TA BIẾT SỐ XE..
ĐIỆN THOẠI CHO CÁC TRẠM KIỂM SOÁT BIẾT ĐI. ĐỪNG CÓ NỔ SÚNG LỠ BẮN LẦM THẰNG NHỎ THÌ TỘI
TUÂN LỆNH !
ĐỂ TÔI PHẢI BÁO VỀ TỔNG NHA ...
TẠI TRUNG ƯƠNG LẬP TỨC ÔNG CÒ CỦA CHÚNG TA ĐƯỢC CHỦ HAI BÁO ĐỘNG NGAY !
ĐƯỢC RỒI ! GHÉ ĐÓN TÔI RỒI CÙNG ĐI LỤC TỈNH NGAY...
MỘT LÁT SAU...
À ! MẶC CHUỒT CŨNG 3 DƯỚI LỤC TỈNH MÀ...

đảng cướp: LIÊN HÀNH TINH

● *Nguyên tác « THE COSMOKILLERS»*
của Alfred Schneider và Richardson Wiggle

— Kỳ 310 —

Tô - Ngọc phỏng dịch

— Rồi đây anh sẽ phải tin...Các nhà bác học địa cầu tương đối cẩn thận hơn các nhà bác học của chúng ta, vì dưới địa cầu người ta coi trọng sinh mạng của con người hơn...

An Be ngạc nhiên vô cùng. Tại sao số 77 lại có luận điệu kỳ lạ như vậy ? Hai là số 77 này không phải là số 77 trước đây ? Nhưng vô lý ! Việc đó không thể nào xảy ra được vì từ đầu tới cuối An Be đi cùng với số 77, không hề rời nửa bước kia mà !

Nhưng An Be không để lộ ý nghi ngờ ra ngoài mặt, trái lại chàng làm vẻ điềm nhiên hỏi số 77 bằng giọng tự nhiên như là những người bạn đã lâu năm :

— Sao anh có ý nghĩ ấy...Theo tôi thì bọn địa cầu làm sao có thể sánh với chúng mình được...Nền văn minh của họ sau nền văn minh của mình rất xa...

Số 77 gật đầu :

— Đúng, sau ta rất xa, nhưng họ lại tiến những bước thật chắc chắn...Họ coi trọng sinh mạng con người nên rất cẩn thận đo đường trước các hậu quả,..Theo chỗ tôi biết thì máy biến hình của họ...

An Be thấy số 77 nhắc đến máy biến hình thì rất lấy làm phấn chấn. Vì máy này chính là do cha của chàng chế tạo. Chàng sẽ có thể gặp được cha nếu chàng biết khai thác số 77 đúng cách.

Cho nên chàng bèn hỏi :

— Máy biến hình đó thế nào ? Có gì trục trặc sao ?

Số 77 lại nói :

— Theo chỗ tôi biết, thì máy đó tuy hoàn thành xong rồi nhưng chưa được chính xác cho lắm.

— Nghĩa là làm sao ?

— Máy biến hình thành làn sóng và gửi đi..Nhưng máy gửi không được chính xác. Do đó rất có thể thay vì họ gửi chúng ta tới Hải vương tinh, nhưng vì điều chỉnh sai, họ sẽ gửi chúng ta tới một hành tinh khác, hoặc có khi gửi chúng ta vào một khoảng trống nào đó trong không gian...Điều đó mới thật là nguy hiểm.

An Bê gật gù :

—Anh nói có lý lắm.. Nhưng tại sao Lão Tướng lại định gửi chúng ta đi Hải vương tinh bằng phương cách đó...Xưa nay Lão Tướng làm việc gì cũng suy hơn tính thiệt kỹ càng lắm mà !

Số 77 gật đầu nói :

— Đúng. Lão Tướng thì cẩn thận, nhưng những nhà bác học của chúng ta không cẩn thận...Họ có vẻ chủ quan lắm... Chính ông Cy Liêm...

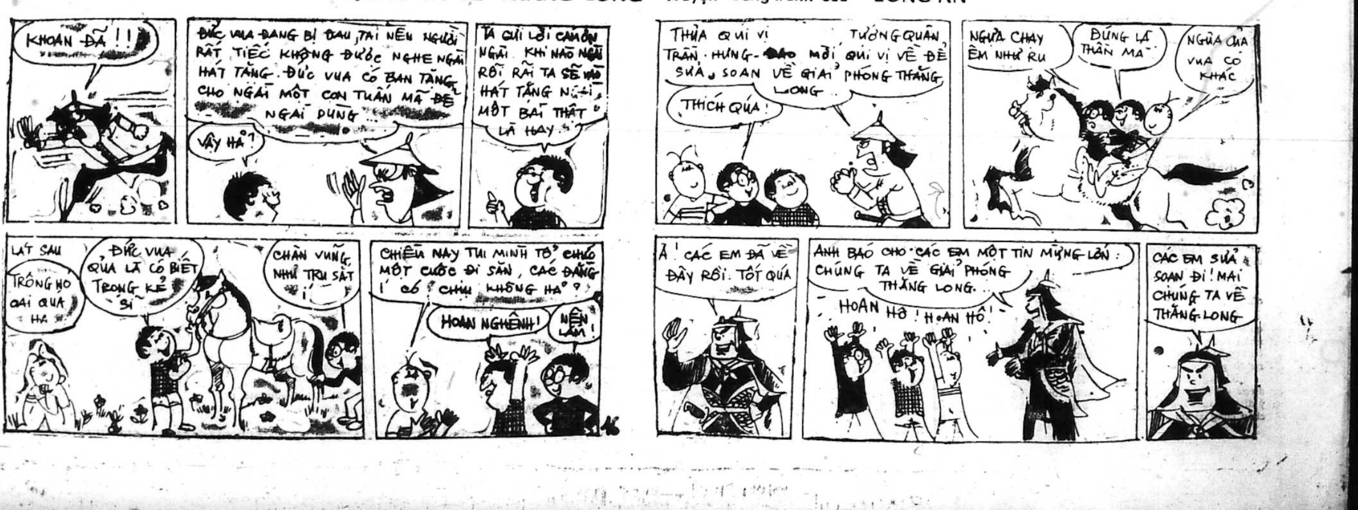
(Còn tiếp)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 82 LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23.244)

QUÂN TA VỀ THĂNG LONG Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


KHOAN ĐÃ !!
ĐỨC VUA ĐANG BỊ ĐAU, TAI NẾU NGƯỜI RẤT TIẾC KHÔNG ĐƯỢC NGHE NGÀI HÁT TẶNG. ĐỨC VUA CÓ BAN TẶNG CHO NGÀI MỘT CON TUẤN MÃ ĐỂ NGÀI DÙNG...
VẬY HẢ ?
TA GỬI LỜI CÁM ƠN NGÀI KHI NÀO NGÀI RỒI RÃI TA SẼ HÁT TẶNG NGÀI, MỘT BÀI THẬT LÀ HAY.
THƯA QUÍ VỊ TƯỚNG QUÂN TRẦN HƯNG-ĐẠO MỜI QUÍ VỊ VỀ ĐỂ SỬA SOẠN VỀ GIẢI PHÓNG THĂNG LONG
THÍCH QUÁ !
NGỰA CHẠY ÊM NHƯ RU
ĐÚNG LÀ THẦN MÃ
NGỰA CỦA VUA CÓ KHÁC
LÁT SAU
TRÔNG HỌ OAI QUÁ HA
ĐỨC VUA QUẢ LÀ CÓ BIẾT TRỌNG KẺ SĨ
CHÂN VỮNG NHƯ TRỤ SẮT !
CHIỀU NAY TỤI MÌNH TỔ CHỨC MỘT CUỘC ĐI SĂN, CÁC ĐẰNG Í CÓ CHỊU KHÔNG HA ?
HOAN NGHÊNH !
NÊN LẮM !
Á ! CÁC EM ĐÃ VỀ ĐẤY RỒI. TỐT QUÁ
ANH BÁO CHO CÁC EM MỘT TIN MỪNG LỚN : CHÚNG TA VỀ GIẢI PHÓNG THĂNG LONG...
HOAN HÔ ! HOAN HÔ !
CÁC EM SỬA SOẠN ĐI ! MAI CHÚNG TA VỀ THĂNG LONG

Chuyện phiếm

Nhân tâm và nhân dân

LÊ-HUY ĐỖ-VĂN

Trước khi ban hành nghị định tăng thuế kiệm ước, Tổng thống Nguyễn văn Thiệu đã tuyên bố một câu mà cả nước điều biết : chấp nhận «thất nhân tâm» để cứu nước

Như vậy, người dân phải «suy diễn» để hiểu rằng :« nhân tâm» không phải là một yếu tố cần thiết để cứu nước. và nếu đi xa hơn, có thể thêm là muốn «đắc nhân tâm» thì sẽ...mất nước.

Mặt dù có một số báo và 1 số người giải thích có lợi cho đường lối tuyên truyền nhưng vì câu tuyên bố đã bay ra, đã xâm nhập vào thính giác nhân dân thì ai hiểu sao cũng được. Nước mình có hiến pháp bảo vệ tự do tư tưởng. Hơn nữa, cái tư tưởng nằm kín trong óc, nếu không cho ra thì dẫu chẳng cho tự do, nó vẫn cứ được tự do như...khí trời.

Trong khi ban hành luật «Người cày có ruộng» Tổng thống Nguyễn văn Thiệu lại tuyên bố đại ý là trong giai đoạn đấu tranh chính trị với cộng sản cần phải tranh thủ nhân dân (chắc rằng cũng để cứu nước).

Như vậy, người dân phải «suy diễn» để hiểu rằng :« nhân dân» là một yếu tố cần thiết để cứu nước. Và nếu đi xa hơn, có thể thêm là : Không tranh thủ được nhân dân thì sẽ...mất nước.

Vì câu tuyên bố này hay quá rồi nên chẳng cần phải giải thích cũng vẫn có lợi cho đường lối tuyên truyền.

Qua hai câu tuyên bố vừa nêu của cùng một vị nguyên thủ quốc gia tôi nghĩ rằng : nhân tâm và nhân dân chắc phải...khác nhau lắm. Một đằng cần «mất» mới cứu được nước, một đằng cần «tranh thủ» mới thắng được địch.

Nhớ lại một đoạn trong chuyện Tam quốc, tôi chợt thấy cái «nhân tâm» quả thật không phải là một yếu tố cần thiết để cứu nước. Cái đoạn truyện ấy là đoạn kể Lưu Bị bị quân Tào đuổi cho chạy vắt giò lên cổ ở Tân giả hay Tân thành gì đó. (Trí nhớ của tôi khá..tồi nên đọc sách, đọc tiểu thuyết chỉ cần nhớ ý chính mà bỏ chi tiết)

Lúc ấy Lưu Bị được dân thương mến lắm, coi như cha, quý như.. ông nội. Lưu Bị chạy, dân bỏ nhà, bỏ cửa bỏ ruộng vườn, bỏ..mồ mả tiền nhân hương hỏa để chạy theo. Không thể chối cãi được cái sự «đắc nhân tâm» của Lưu Bị đã thành công đến mức thập toàn mà bây giờ có thể gọi là «nằm bờ oan».

Được cái «nhân tâm» quan trọng như thế mà cũng chẳng làm nên.. cơm cháo gì và vẫn phải cầm đầu cầm cổ chạy như.. điên.

Đến đây tôi đã tìm thêm được...bằng chứng cho sự «suy diễn xa hơn» ở đây bái là đúng. Bởi vì «đắc nhân tâm» quá, dân chúng tin yêu đi theo đông quá, cụ Lưu Bị không chạy nhanh được, quân Tào nhờ không có cái « đắc nhân tâm» nên ngựa cứ phóng như bay, người người tiến mạnh như vủ bão, chẳng mấy chốc đuổi kịp cụ Lưu Bị. Bây giờ cụ Lưu Bị mới thấy «đắc nhân tâm» là chết. Thôi đành «thất nhân tâm» vậy. Cụ bèn bỏ dân với những cái «nhân tâm» vô tích sự ấy lại, cụ cùng anh em vợ con tướng tá... chạy chạy tẹ như gió. Cụ nhờ được «thất nhân tâm» kịp thời nên cụ còn sống để dựng nước Thục.

Bẩm quý độc giả, các cụ có chấp nhận cái dẫn chứng của nhà cháu nhằm «phiếm» rằng : cái «nhân tâm» không phải là yếu tố cần thiết để cứu nước, và «đắc nhân tâm» có thể làm cho mình phải «ngỏm củ tỏi» vừa được trình bày, không ạ?

Hơn nữa, thưa các cụ, «nhân tâm» là cái quái gì ấy nhỉ Nó vuông,tròn,méo, tam giác hay chữ nhật? Nó to,bé, rộng dài, bằng hạt cát hay bằng cái đình? Nó bền như máy móc của Đức Pháp hay nó mau hư như máy móc của.. Việt Nam.

Mặt khác dù có được «nhân tâm» cũng khó... kiểm chứng lắm ạ. Nó sum soe luồn cuối, nó quỳ gối dập đầu nó xưng tụng lãnh tụ anh minh, chưa chắc nó đã cho mình cái «nhân tâm» của nó. Biết đâu nó có thể là... gián điệp, hay chắc hơn là ngày mai nó có thể chửi mình đem mấy bồ chứa cũng không hết.

Thôi, để khỏi mất thì giờ, xin tạm kết luận là : cho trương chấp nhận thất nhân tâm để cứu nước là một chủ trương...sáng suốt, rất phù hợp với cái đặc tính của nhâu tâm trong thời đồ la xanh đỏ này. Nếu có cụ nào không đồng ý, nhà cháu xin...tùy ý các cụ.

Thông qua được cái mục «nhân tâm», bây giờ xin thưa chuyện đến cái mục «nhân dân».

Bẩm quý vị độc giả, «nhân dân» thì rõ mồn một rồi cứ mở mắt ra là thấy ngay nhân dân, mù hay thong manh cũng biết có nhân dân, chẳng cần phải thắc mắc nhân dân vuông tròn hay méo, to nhỏ rộng hẹp hay dài, bền như máy Đức hay mau hư như máy Việt Nam nữa.

Có được «nhân dân» là kiểm chứng chắc chắn ngay. Giả thử nay đặt câu hỏi : Tổng thống Nguyễn văn Thiệu «đắc» bao nhiên cái «nhân tâm». Đố ai trả lời «chính» được. Nhưng nếu đặc câu hỏi : Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu kiểm soát được bao nhiêu «nhân dân» thì câu trả lời có thể thốt ra được ở bất cứ cửa miệng người nào : «Chín mươi Phần trăm dân số».Thật rõ ràng, thật minh bạch, chẳng ai dám phản đối.

Một điểm đặc biệt nữa là : hễ cứ nắm cổ được «nhân dân» là chắc chắn được việc dù bất cần đến «nhân tâm» Bằng chứng sờ mó được là : Cộng sản ở miền Bắc đã nắm cổ được «nhân dân», trồng được vào chân «nhân dân» những sợi xích sắt nên «nhân tâm» miền Bắc không muốn xâm lược miền Nam, không muốn đi lính vào chết ở chiến trường miền Nam, chiến trường Ai lao, căm bốt nhưng «nhân dân» miền Bắc vẫn hiện diện ở miền Nam và đã có đến nữa triệu «đơn vị nhân dân» đã bỏ xác tại đây rồi.

«Nhân tâm» miền Bắc chám ghét chiến tranh nhưng «nhân dân» miền Bắc vẫn phải tham chiến, vẫn phải khốn khổ tiếp tục chiến tranh.

«Nhân tâm» miền Bắc muốn thống nhất, muốn hoà bình, muốn dân chủ mà «nhân dân» vẫn phải chịu chia lìa, chịu chiến chinh, chịu độc tài.

«Xế xị» cái «nhân tâm» có ăn thua gì đâu, cái «nhân dân» mới thật là một yếu tố cần thiết.

Bởi thế cho nên cái chủ trương «tranh chủ nhân dân» trong tình trạng chấp nhận thất nhân tâm, thật cũng là một chủ trương sáng suốt, hợp lý lắm vậy.

Cụ nào đồng ý thì nhà cháu cũng...đồng ý.

Cụ nào không đồng ý thì nhà cháu cũng xin...không đồng ý.

Chỉ có một cụ «không đồng ý» sẽ gây ảnh hưởng quan trọng, vô cùng quan trọng, quan trọng hơn cả cái « nhân tâm» và cái «nhân dân» là cụ Chính Luận, Vì nếu cụ này không đồng ý thì bài xếp mất, còn đâu mà được sự đồng ý với không đồng ý của các cụ độc giả.

Nhưng nếu bài này đăng lên thì tất nhiên là đã được sự đồng ý của cụ Chính Luận rồi—hoặc không đòi đi tìm sự đồng ý hay không đồng ý Và như thế, nhà cháu cũng lại xin.. ...đồng ý.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Cảnh làm dâu của người đàn bà VN

Bài của Y.T.G.

CẢNH LÀM DÂU THỜI XƯA

(Tiếp theo và hết)

Như thế cũng chưa hết ! Còn cái lũ chị chồng, em chồng kia nữa ! Người ta thường nói«Giặc bên Ngô không bằng bà cô bên chồng. Chúng xúm lại, cùng dìm lên tiếng xúc xiểm, đặt điều, ăn không nói có, trách móc, xỏ xiên chửi bới phụ họa với mẹ, với anh, với em của chúng là người chồng nàng để hành hạ nàng thêm một lớp nữa. Tất cả nhà chồng đứng về 1 phe, chung 1 «mặt trận», đoàn kết chặt chẽ để «tấn công» nàng.

Nếu may mắn thì nàng gặp được người chồng ở vào vị trí « trung lập » Như vậy thì một người đàn bà yếu đuối như nàng ; giữa nơi « trận địa » bị địch quân hùng mạnh và hùng hổ bao vây tứ phía chực ăn sống nuốt tươi nàng, làm sao nàng có thể cầm cự nổi ? Nếu không bị những trận đòn gây thương tích hoặc tử thương nếu không đủ can đảm tìm cái chết, thì nàng đành kéo lê những ngày tháng năm dài trong ngục tù là gia đình chồng, không biết than thở cùng ai ?

— Cảnh làm dâu của phụ nữ ngày nay ra sao ?

Trong xã hội nước ta trước kia, thiết tưởng không có cái cảnh nào trái ngược, đối nghịch nhau bằng cảnh «mẹ chồng nàng dâu» như vừa kể, Nàng dâu với mẹ chồng là hai kẻ tử thù, không đội trời chung, chúng ta có thể nói như vậy, Đó là mối thù truyền kiếp, từ thế hệ này qua thế hệ khác, kể đã hàng ngàn năm !

Người đàn bà,khi đã qua cảnh làm dâu,đến lúc cưới vợ cho con,với địa vị của một bà mẹ chồng,liền nghĩ ngay đến cái quá khứ đen tối của mình để.. trút hết tất cả căm hờn,nhục nhã khi xưa lên đầu người con gái vô tội là đứa con dâu của mình-,.. để trả thù ! Và cứ như vậy mà tiếp diễn trong hàng chục thế kỷ

Nguyên nhân xấu xa cũng chỉ vì chúng ta đã bị ảnh hưởng của nền đạo lý «cổ truyền» quá nhiều, và địa vị của người phụ nữ quá thấp kém trong gia đình cũng như ngoài xã hội. Họ đã bị khinh bỉ, (nhất nam viết hữu, thập nữ viết vô) , bị lệ thuộc vào người đàn ông như những tên nô lệ (chồng chúa vợ tôi) khiến nhân phẩm họ bị chà đạp. quyền lợi họ bị thiệt thòi, Họ phải chịu biết bao bất công,nhục nhã, Chính họ là những nạn nhân của những thành kiến hẹp hòi, hủ lậu ; không biết giải quyết cách nào hoàn cảnh đau đớn ấy, họ liền hành hạ lẫn nhau hết đời này qua đời khác.

Nhưng may mắn thay ! Ngày nay. với đà tiến của văn minh, khoa học, với dân trí được mở mang, địa vị của người phụ nữ V.N. đã được nâng cao, ngang hàng với nam giới. Họ đã được giải phóng về nhiều phương diện, đã tạo sự kinh nể trong nhiều phạm vi hoạt động và đã được pháp luật bảo vệ xứng đáng.

Do đó, cái cảnh làm dâu không còn làm cho phụ nữ ghê sợ như trước và cuộc «sống chung» giữa mẹ chồng và nàng dâu không còn là 1 hình ảnh hãi hùng.

Nhưng thế hệ cũ sẽ qua đi, những thế hệ trẻ với 1 tâm hồn trẻ phóng khoáng, hợp với đà tiến hóa của nhân loại, với đời sống mới sẽ đem lại nhiều sự tốt đẹp trong tất cả mọi lãnh vực, nhiều sự thay đổi trong tất cả mọi phạm vi. và lẽ dĩ nhiên cả trong cuộc sống chung «Mẹ chồng nàng dâu» từ ngàn xưa để lại,,.

Làm quen

(Tiếp theo trang 5)

Trên đường về bé vui ghê, bé định sáng mai vào lớp sẽ kể cho Thu Cúc nghe cái «thành tích» của bé, Nhưng bé bỗng sực nhớ bé thường nói với Thu Cúc rằng bé không bao giờ làm quen với ai hết, thế mà bây giờ bé lại làm quen. Nếu Thu Cúc biết được chuyện này thì chắc là cô ta sẽ nhạo bé chết thôi, và bé cảm thấy mắc cở ghê đi.

Bé cúi gằm đầu đi thẳng về nhà như sợ người ta biết việc làm quen này của bé.

❖❖

Ba quỷ, ba yêu

(Tiếp theo trang 5)

mới hay mất dép vội tìm, hỏi lung tung. Tụi Tâm phá lên cười... trêu thêm

— «Tại đi hổng nổi nên chun vô cầu ! nè nhen...

Liên khẻ «Suyt» 1 tiếng :

— Nói ra nó kiếm được, nó «trả thù bi giờ !

Thế là ba thằng quỷ chạy ra cầu tiêu ; Tâm Lan Liên hoảng quá, kiếm được thế nào nó cũng đón đường cho coi ! Ba đứa rủ nhau chạy ù về nhà ôm bụng cười... gần chết.

(Cho Liên Lan để nhớ ngày học Đệ Thất đó nha !)

❖❖

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon

SỐNG đời sống MỚI

Người phụ nữ và tình trạng báo chí hiện nay

— HIỆN NAY, CHƯA CÓ MỘT TỜ BÁO PHỤ NỮ NÀO ĐÚNG VỚI DANH TỪ CỦA NÓ.

— CHÚNG TA CẦN PHẢI TẨY CHAY MẠNH MẼ TUẦN BÁO PHỤ NỮ NÀO CÓ TÁNH CÁCH KHIÊU DÂM SỐNG SƯỢNG.

❖ Bài của VŨ ĐĂNG MINH KHÁNH

(Tiếp theo và hết)

Nhưng, ở đoạn nêu trên, người viết chỉ đề cập đến những lợi ích do quyển sách, tờ báo có tính cách xây dựng tạo ra cho người đàn bà. Còn đối với loại sách dâm đãng, loại tuần báo tả chân thì hậu quả của việc đó hoàn toàn trái ngược.

Người đọc sẽ rầu rầu nghĩ khi xem, xong một quyển truyện buồn bã, đau thương, Nhưng dục tính con người sẽ lồng lộn lên, đòi hỏi phải thỏa mãn tức khắc khi đọc xong một câu chuyện dâm đãng.

Người đàn bà — nhất là các bà xa vắng chồng lâu ngày— sẽ lồng lộn,trăn trở khi một mình trong buồng the thưởng thức một câu chuyện cậu chó hoặc tờ tuần báo phụ nữ tả cảnh làm tình của cặp vợ chồng mới cưới một cách tỷ mỷ từng chi tiết.

Tuần nào, ngày nào. người đàn bà cũng xem những loại sách báo như vậy thì lẽ tất nhiên, Cô Chó của các bà cũng gầm gừ mạnh mẽ. Một người vợ xa chồng lâu ngày sau gần một tuần đọc sách khiêu dâm đã không ngần ngại tạo phản bội lại người chồng đang chiến đấu ở vùng hỏa tuyến bằng cách hiến thân cho một gã bán bánh mì hầu để thỏa mãn cơn đòi hỏi thấp hèn của xác thịt. Bà vợ của một ông [illegible] chức nọ đi ngoại tình với bạn chồng một cách tinh vi «nhờ» đã đọc kỹ thiên phóng sự tả chân (1001 phương pháp ngoại tình) đăng trên 1 tờ tuần báo phụ nữ nọ.

Rồi đến một ngày u ám nào a chồng mới biết rằng trên đầu họ có cặp sừng khá lớn và sự tan vỡ của mái ấm gia đình họ ra sao hẳn quí vị độc giả cũng thừa đủ đoán ra được.

Đan cử hai trường hợp trên, người viết có ý muốn nói lên tất cả những hậu quả vô cùng tai hại do những loại sách báo khiêu dâm gây ra cho người đàn bà đọc loại đó.

Nhiều bà mẹ, sau khi xem xong các quyển các sách báo đó, đã vứt bừa bãi ở buồng khách ở nhà bếp giường ngủ... Con cái của họ đang ở vào tuổi dậy thì cái tuổi tò mò về vấn đề trai gái hiện nay vô tình đọc được những loại sách khiêu dâm đó. Thế là cha mẹ chúng vô tình giúp cho chúng sa dần vào trò chơi xác thịt một cách sớm sủa hơn đối với tuổi của chúng.

xXx

Sau khi nhận xét về hiện trạng báo chí của người phụ nữ và phân tách những tai hại thảm khốc do loại báo dâm dục gây ra người viết mong mỏi rằng :

(Xem tiếp trang 8)

SỔ TAY của THIẾU-TA TÂM-SƠN

Nguyên tác : « LES CARNETS DU MAJOR THOMPSON »
của PIERRE DANINOS

Số 30 ❖ TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Trong khi các cô gái được giữ vào những trường học mà người ta bọc chân lại bằng những đôi vớ đen, mà ở đó các cô học đỏ mặt trước những hở hang da thịt, thì các cậu được giữ tới những trường học, mà sau khi ra họ mới ngạc nhiên mà nhận ra rằng bên cạnh món chơi banh cuchet, họ còn phải lo cho đàn bà nữa.

Người ta còn có thể nói được rằng nước Anh không phải là để cho đàn bà. Nước Anh làm ra là để hoàn toàn chống lại đàn bà. Mục tiêu chính yếu của một cậu con trai là trở thành một người đàn ông. Đó là chuyện rất thường. Nhưng tại Anh, đó cũng là mục đích của một cô bé gái nữa.

« RUN LIKE BOYS, GIRLS RUN ! »

(Chạy như con trai đi, các cô, chạy đi !). Các bà ở Meltenham thường nói với những học trò như vậy. Và Ursula đã chạy như một chàng con trai. Và cuộc tập luyện đó đã xoá bỏ cho nàng tất cả những ý nghĩ xấu. Vào lúc mà Martine và các bạn của nàng trở nên lãng mạn và mơ màng khi đọc « Ta không nên đùa với ái tình », thì Ursula và các bạn nàng lại hát : « I'm so glad... I'm not pretty ! » (Tôi sung sướng lắm... Tôi không đẹp !)

Ngày tháng có thể trôi qua, các chính Phủ có thể thay đổi, chiến tranh có thể làm đảo lộn thế giới, nhưng giáo điều của Meltenham vẫn cứ ăn sâu vào tâm hồn cô gái Anh như là một thứ gì không gợt bỏ được. Người con gái mà tôi cưới làm vợ đã được Meltenham đóng dấu ngay cả trong cái cách ngủ. Sau khi Ursula vào học tại trường trung học được một ít lâu, có một đêm đông nọ, một nữ giám thị đi kiểm soát dẫy phòng ngủ băng giá của nàng. Người nữ giám thị bắt gặp Uasula gối tròn tròn trong tấm trải giường mà ngủ. Bà ta bèn rầy Ursula:

— Con ngủ cái kiểu gì kỳ vậy ? Nói tỷ dụ như là đêm nay con được gọi về với Chúa, như vậy thì con gặp Chúa kiểu này coi có được hay không ?

Bắt đầu từ đêm đó trở đi Ursula ngủ theo đúng« giáo điều» : Nằm ngữa, chân để lạnh, hai tay chấp trước ngực. Đó là một kiểu nằm rất phù hạp, một kiểu rất chững chạc của các ông Hoàng bà Chúa khi ngủ một giấc ngủ cuối cùng trong giáo đường westminster, phơi bày ra trước mắt các thế hệ.

Nhưng nếu muốn ngủ chung với một người đàn ông bình thường thì người ta ắt phải ngủ kiểu khác. Tôi sẽ cam tội nói láo nếu tôi không bảo rằng Ursula, theo lời mời mọc của tôi, cũng đã có một giấc ngủ vợ chồng và có nằm trong vòng tay của tôi. Nhưng trong đêm, hễ cứ mỗi lần giật mình thức dậy thì tôi lại thấy mình đang nằm bên cạnh một pho tượng. Thì ra « giáo điều Meltenham » đã lại tới ám ảnh tiềm thức của nàng.

xXx

Hàng cả chục năm ánh sáng còn ngăn cách tôi với hàng tỉnh Martine và cái vũ trụ tình cảm của người Pháp. Ở đây tôi có thể đi từ trường hợp đặc biệt đến trường hợP tổng quát không, sau khi đã nhấn mạnh rằng nước Anh không phải chỉ hoàn toàn có những nàng Ursulas cư ngụ ?

Người Anh coi vấn đề uống trà là trà đạo và có những thói quen về tình yêu. Người Pháp thì lại coi ái tình trọng hơn giống như là chúng tôi coi trọng vấn đề trà đạo vậy ! Thường thường thì ở xứ chúng tôi, tình yêu là một đoản kịch chớp nhoáng mà trước là sau, chẳng bao giờ ai nói tới. Đối với người Pháp thì đó là một vở kịch rất hay được dựng lên, được đo lường kỹ lưỡng, với những lời đối thoại, những màn Phụ diễn, mà người ta bàn tán rất nhiều, trước, trong khi diễn, và sau. Người Pháp là những tay« sành ăn » về ái tình. Người Anh là những kẻ diễn tấu.

(Còn tiếp)

VÙNG BIỂN LẶNG

VÙNG BIỂN LẶNG

— 40 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 10

— Những kẻ đó, có ai thực bụng sợ sệt đâu. Trong lòng người ta vẫn khinh hơn rơm hơn rác. Do đó mới có câu «sâu bọ lên làm người»

— Nhưng chắc chắn em không phải là hạng sâu bọ. Em còn có 1 tâm hồn biết rung động là em hơn hẳn nhiều người rồi. Với lại em không nên để lỡ cơ hội tìm thấy hạnh phúc mà em hằng mong ước.

— Tại sao anh biết em mong ước hạnh phúc ?

— Con người ta ai cũng mơ ước tìm thấy hạnh phúc hết. Nếu không có sự mơ ước ấy, con người ta đâu có thiết sống nữa.

— Nhưng hạnh phúc em mơ ước không phải là hạnh phúc mà anh vừa nói tới. Em không hề mong mỏi được sống lại những phút yêu thương cuồng nhiệt cũ bên anh.

— Như vậy là em tự dối.

Nàng lắc đầu, chợt có vẻ mơ màng, khẽ thở dài :

— Em mơ ước 1 ngày nào đó được trở về quê cũ sống những ngày thiệt êm ái, thiệt bình lặng. Nơi đó, em không còn là 1 con đĩ chuyên sống với lừa lọc và nơi đó, không ai nhìn em bằng những con mắt khinh bỉ, ghê tởm.

Hình ảnh 1 giòng sông, những hàng dừa, những lối hẹp um tùm bóng mát chập chờn hiện về tâm tưởng nàng Vĩnh Long ! Vĩnh Long ! Nàng thầm gọi 1 cách âu yếm 2 tiếng thân yêu đó. Nàng nghe lòng mình rào rạt yêu thương. Đã 10 năm không trở về quê cũ rồi ! Một ngày nào đó, nàng sẽ đáp xe tới bến đò Mỹ Thuận, rồi qua phà để được đặt chân lên đất của quê hương. Không biết ngày nay đất Long Hồ ấy có nhiều thay đổi không ? Nầy bến xe ở ngã 3 đường đi Cần Thơ, nầy cầu lộ, nầy ngôi chợ nho nhỏ, nầy trường trung học Tống Phước Hiệp mà suốt 7 năm trời Phong đã theo học, nầy cầu Lầu... Tất cả hiện rõ lên tâm trí nàng. Tất cả đều mang dấu tích của 1 mối tình tha thiết và nhiều chua xót, Tất cả đã biến thành linh hồn nàng...

— Vĩnh Long ơi ! Vĩnh Long !

Nàng thốt gọi khe khẽ. Không nghe rõ, Phong hỏi :

— Chi ? Em nói chi ?

Nàng chợt nở 1 nụ cười say mê :

— Em kêu tên linh hồn em !

Chàng cau mày không hiểu :

— Kêu tên linh hồn em ? Em không điên đấy chớ ?

Nàng đưa tay vuốt má chàng, nhẹ lắc đầu, vẫn giọng say mê :

— Không ! Em không điên đâu ! Vĩnh Long chính là tên của linh hồn em đó. Nếu em không lầm, nó cũng chính là tên của linh hồn anh.

Phong chợt thoáng buồn :

— Vĩnh Long à ? Anh ghét cay ghét đắng cái đất khốn nạn ấy ! Nó không dung nổi anh nên anh mới phải bỏ nó mà đi.

— Không đâu anh ạ. Vĩnh Long bao giờ cũng dung anh, nhưng chính anh đã chán ghét nó thì đúng hơn. Anh chán ghét nó vì má anh đã khe khắt với anh.. Còn em thì dù có vì hoàn cảnh phải rời xa nơi quê cũ, lúc nào em cũng hướng về nó. Em thường tự hứa 1 ngày nào đó, khi tâm hồn được thanh thản, em sẽ quay trở về với đất Long Hồ đầy thơ mộng. Em còn nhớ từng con đường, từng gốc cây, bụi cỏ...

Chàng vụt đứng lên, thọc 2 tay vào túi quần, đi đi lại lại với 1 dáng điệu đầy bất mãn, lầm bầm :

— Vĩnh Long ! Hừ, Vĩnh Long !

Nàng có vẻ không bằng lòng :

— Vĩnh Long đã làm gì anh mà anh ghét nó ? Nó không là quê hương của anh ư ?

Chàng bỗng dừng bước, nhìn thẳng mặt nàng, dằn từng tiếng :

— Chỉ khi nào anh sắp chết may ra anh mới quay trở về mảnh đất bạc bẽo khốn nạn ấy thôi. Còn hơi sức là anh còn cố đi xa nó hơn,

Nàng thở dài :

— Vậy thì em và anh không thể chung sống Với nhau được, vì mỗi người 1 niềm khát vọng khác nhau. Em luôn luôn mơ ước sẽ có ngày trở về quê cũ, anh thì trái lại. Tốt nhứt là chúng ta xa nhau ngay từ giờ.

Chàng buồn bã :

— Tại sao em cứ kiếm đủ mọi cách để xa anh ? Vấn đề yêu hay ghét Vĩnh Long đâu có phải là 1 trở ngại lớn lao khiến chúng ta phải xa nhau ? Còn 2 đứa nhỏ đó, em không thương chúng ư ?

Nàng cúi mặt, im lặng. Nàng thầm công nhận chàng nói đúng. Không lẽ chỉ vì sự bất đồng ý kiến nhỏ ấy mà nàng và chàng lại lìa xa nhau ? Quê hương thì đẹp thật, nhưng tình yêu cũng không phải là điều có thể bỏ qua 1 cách dễ dàng. Trong óc nàng chợt lóe lên 1 tia sáng. Ừ, tại sao nàng không dành thời gian để thuyết phục chàng, đưa chàng quay trở về với quê hương ?

Chàng bước lại sát bên nàng, nhẹ để 1 tay lên vai nàng, gọi khẽ :

— Trinh !

Nàng ngước nhìn lên. Chàng buồn bã hỏi :

— Em thật sự hết yêu anh rồi ?

Nàng lắc đầu, nhoẻn miệng cười :

— Không bao giờ hết !

— Vậy mà tại sao em cứ thích bỏ anh, bỏ 2 đứa trẻ sống trong khắc khoải, trong khổ sở ? Em có biết rằng thằng Lực với con Tuyết đã coi em như mẹ ruột chúng không ? Xa em chắc chúng nó sẽ khóc cả ngày cả đêm vì nhớ em.

Nàng nghe lòng xúc động mạnh, nhưng ngoài mặt vẫn làm bộ phớt lạnh :

— *Khóc* mãi thì phải nín ! Mà anh thì nghe khóc riết rồi quen đi !

Chàng trầm giọng :

— *Không* ! Em không nên có giọng tàn nhẫn như vậy ! Đây là cơ hội cuối cùng để chúng ta hàn gắn lại vết thương xưa. Nếu lần này chúng ta lại bỏ lỡ thì ngàn đời chúng ta sẽ tiếc thương.

Nàng tặc lưỡi :

— Nhưng anh phải hứa với em sau nầy anh sẽ hết thù hận quê hương cơ.

Chàng ngập ngừng :

— Thì... hứa ! Nhưng tại sao em cứ tha thiết mãi với cái đất bạc bẽo đó ?

(CÒN NỮA)

CÁT BỤI MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 6 —

— Xa lắm. Mấy anh em ở cơ quan Nam Bộ tản cư tới chợ Rạch giá rồi. Họ đề phòng, thế nào Tây cũng lần lượt chiếm chợ búa, mình rút lui vô ruộng, mấy anh lớn thì qua bên Xiêm để mua đạn dược hoặc ra ngoài Bắc...

Chàng hạ chén cơm xuống, gắp thêm một miếng cá kho rồi lầm bầm :

— Anh đi một chút, ở nhà đừng chờ.

— Đi đâu ?

Hạo đáp nhanh :

— Đi hội nghị.

Vô tình, Lài hỏi :

— Nghe nói hồi trưa thanh niên đi bắt Việt Gian ở nhà bà chủ Bích. Anh gặp món gì không ?

Hạo không muốn kéo dài câu chuyện. Nói quá lâu thì Lài thêm nghi ngờ, Chàng ra sân. nói vói lại,

— Ông chủ Bích là dân Tây, xét cho có chừng vậy thôi. Hồi nào ông bà sung sướng. bây giờ đổi đời rồi, họ phải chịu cực.

Xuống xuồng Hạo bơi khá nhanh, ra ngoài sông Cái. Chàng nhìn kỹ, thấy Lài đã vào nhà, đóng cửa lại.

Tiếng tu hít thổi vang lên, từ trạm gác.

Hạo nói :

— Hạo đây ! Qua bên sông... bàn chuyện tiếp tế với anh em.

Chàng cho xuồng quẹo qua bên mặt rồi lên bờ, đi bộ đến nhà bà chủ Bích.

Vừa đến sân chàng nghe chó sủa rộ lên.

Giọng bà chủ Bích cằn nhằn :

— Len ơi ! Nhốt mấy con chó trong nhà. khuya rồi.

Hạo đứng lại, chờ cô Ma Đờ Len ra sân chó sủa hăng hơn khi thấy có người lạ. Cô Ma Đờ Len hỏi :

— Ai đó ?

Hạo lên tiếng ngay :

Dạ tôi. Thưa cô.

Nhận ra Hạo, cô Ma Đờ Len hơi lo ngại :

— Mời cậu vô nhà. Có chuyện gì rắc rối nữa không ? Cậu đi một mình hay là có người khác... Tôi sợ quá...

Hạo bèn trấn an :

— Tôi tới đây 1 mình để trình bày sự việc. Xin cô đừng hiểu lầm. Có gì đâu mà sợ. Tôi lập biên bản, có cô ký tên, chắc cô còn nhớ. Nhà nầy không chứa chấp tài liệu, khí giới gì hết, Ngoài ra, tôi đã viết tờ báo cáo xác nhận rằng cô với bác chủ đã đối xử... tử tế, có tinh thần cao.

— Vậy hả cậu ? Nói thiệt cho cậu thương. Tôi còn sợ tới bây giờ, Nhà không có ai, thiên hạ để phao vu chuyện nầy. Hồi nãy, tôi tưởng là anh em Thanh niên kêu tới để xét nhà lần thứ nhì lúc ban đêm.

— Đâu có chuyện đó. Tôi bảo đảm với cô

— Mời cậu vô nhà để má tôi nói vài lời cám ơn.

Chưa chi,bà chủ Bích đã quát tháo :

— Cái gì nữa đó,Lan ?

— Dạ,không gì hết.

— Vậy chớ con nói chuyện xù xì với ai ?

Hạo hơi lúng túng.Cô Ma Đờ len để bàn tay thật nhẹ lên vai Hạo rồi nói :

— Để tôi vô nhà trước,cậu vô sau.

Cử chỉ hồn nhiên và thân mật ấy khiến Hạo sung sướng vô cùng. Chàng tưởng mình đang lạc vào một thế giới nào khác, êm dịu hơn, không âu lo hờn oán, Cô Ma Đờ Len xem chàng như người thân, có lối giao thiệp vừa dân chủ vừa lễ phép, khác hẳn Lài, người vợ mới ăn ở của chàng.

Khi ăn cơm, Lài ngồi bên cạnh, hoặc đứng lấn một bên. Nếu duyên may dong ruổi chàng có thể là người yêu của cô.

Chàng định đến lúc nào đó sẽ thú thật, dò xét tình cảm. Và Cô Ma Đờn Len từ chối, chàng tin rằng vẫn là bạn thân, cô không bao giờ nở nhẫn tâm chửi mắng kẻ si tình.

Cô trở ra :

— Mời cậu vô nhà.

Bà chủ Bích gật đầu. Khi Hạo chấp tay xá. Bà nói :

— Nghe con Len nói lại bác mến cháu lắm Hồi trưa, nếu không có cháu thì nhà cửa nầy tan hoang rồi. Từ hồi lộn xộn tới giờ, bác buồn lắm nhưng bác không sợ. Nhiều đứa đi ngang qua, đòi đốt nhà, đòi lấy giây trói bác rồi quăng xuống sông cho mò tôm. Con Lan không ra khỏi cửa, tụi nó nói rằng con Len phân chia giai cấp không bằng hai tích cực Trăm sự đều do... thằng chủ tịch Tùng bày ra để ám hại. Hồi trước, nó cũng là con điền chủ. Lần nào quan chủ tịch xuống làng, ba nó cũng đội khăn đóng, bận áo dài khúm núm. Ai sạch hơn ai mà chê khen,

Cô Ma Đờ Len hơi bực rọc khi nghe mẹ nói quá nhiều. Cô gợi ý :

— Mời anh ra sau nhà, nói chuyện cho vui.

Bà chủ Bích nói :

— Cháu làm cái đơn kêu nài dùm bác coi Nếu tất cả mọi người đều làm việc hiền lành như cháu thì xứ nầy yên ổn từ lâu rồi.

Khi Hạo vừa theo chân người đẹp,bà chủ lại nói tiếp :

— À ! Cháu là con ai mà bác không biết ?

Câu hỏi ấy khiến Hạo đau xót vô cùng. Thời Pháp thuộc,gia đình chàng là tiểu điền chủ,năm nào mất mùa tá điền đong lúa quá ít hoặc giựt nợ thì cha chàng phải vay nợ nặng lời. Thuở ấy,chưa ắt cha nàng có dịp bước vào sân nhà ông chủ Bích.

Cô Ma Đờ Len hơi nhột nhạt. Nàng trả lời dùm cho Hạo :

— Nhà ảnh ở rạch Xẻo Đước, nói ra má cũng không biết.

Hạo đến nhà sau. Cô Ma Đờ Len vào trong buồng, đem cây đèn đến rồi vặn tim thật cao cho sáng. Cô mỉm cười e thẹn :

— Mấy bà già, khó tánh lắm. Đáng lý ra, em theo Phụ Nữ Tiền Phong rồi. Má em muốn em ở nhà. Má em lại ghét «phong trào mới»

(CÒN NỮA)

Bị bốc lột nhiều quá rồi
Giáo sư Tư Thục hãy đứng lên!

Bài của VĨNH - NAM

Đã hết cái thời người học trò vượt 4, 5 cây số đường bộ đem biếu thầy một chục trứng gà, một « liễn » cái rượu, một chục cam hoặc một cân đường, ký gạo. Đã hết cái thời thầy đau trò đổ xô đến thăm viếng trông nom. Đã hết cái thời thầy mệnh một, trò đau như mất cha mất mẹ, khăn tang khăn xô tiễn đưa, nước mắt... Ông giáo bây giờ chỉ còn là một kẻ xa lạ, một ngày nào đó xuất hiện tại lớp gặp trò, dạy học rồi ra về lặng lẽ. Tháng tháng thầy lãnh tiền, rồi dạy nữa để rồi lãnh nữa. Và cuối năm thầy bỏ lớp, để đoàn học trò ra đi, « rơi » vào tay thầy khác cũng xa lạ, vô danh như thầy... Trò không cần biết thầy là ai. Thầy cũng chẳng cần biết trò là ai... Họ gặp nhau tình cờ và bỏ nhau cũng là vì dòng thời gian 10 tháng trôi đi. Ra ngoài đường, rất có thể trò lánh mặt thầy để khỏi chào hỏi, thầy cũng có khi tránh mặt trò để khỏi mắc cỡ lôi thôi... Hiện tượng đó đã trở thành phổ thông. Gặp nhau thầy thầy em em (chứ không còn thầy thầy con con nữa), sau lưng đã rất có thể hắn hắn tao tao rồi... Thi sỹ Tản Đà nếu còn sống đến ngày nay hẳn sẽ còn phải buồn hơn vạn bội và câu thơ ai oán ngày nào về cái cảnh đổi thay của phong hóa chắc còn đậm nét chua cay hơn nữa.

Tuy nhiên, hiện tượng là hiện tượng. Còn việc lên án hiện tượng là truyện khác. Việc lên án ấy ngày nay quả thực là thừa, thừa hết chỗ nói. Đã đành là có những con sâu làm rầu nồi canh, và vì vậy trong hiện tượng kia có cái đáng buồn. Nhưng nếu có cái đáng buồn thì cũng có cái đáng vui, tất nhiên là buồn vui cho ông giáo. Cái vui chúng tôi nói đến ở đây chính là cái vui vì ông giáo đã có cơ hội tìm được con người thực của mình, vất đi hết các huyền thoại, chấp nhận thực tế để tự phát triển, tự trau dồi và nhờ thế đóng góp thực sự cho công cuộc giáo huấn thanh thiếu niên. Công cuộc giáo huấn này thực sự chỉ mang lại kết quả mong muốn nếu trước nhất ông giáo chỉ là ông giáo thôi, một con người vốn được coi là gấp ba học trò (nguyên ngữ : Magister — Magis = hơn, ter = ba), chứ không phải là thần là thánh là tướng là vương. Vậy thì chủ điểm bây giờ không còn là lòng kính trọng bái van, chủ điểm bây giờ không còn là « tử viết » là «Magister dixit », mà chủ điểm bây giờ là phụng sự, là làm sao đưa lại càng nhiều ích lợi càng hay cho đám học trò đã và đang bị cơn lốc thời đại lôi cuốn theo một gia tốc hoa mắt xáng đầu.

Nhưng, với bối cảnh xã hội hiện tại, trong môi trường tư thục, ông giáo chỉ có thể phụng sự được đám học trò, nếu ông có được một nghiệp đoàn bênh vực. Điều đáng buồn là nghiệp đoàn ấy đến tận ngày nay cũng vẫn chưa có, trong khi tại Pháp, các vị thầy giáo khả kính của ngành giáo dục tự do đã thành lập nghiệp đoàn của họ ngay từ đầu thế kỷ 20 (theo tài liệu của Daniel Rops viết trong Ecclesia số 164, 11/1962). Điều đó hơi khó hiểu, vì qua sự tiếp xúc với rất nhiều giáo sư tư thục, người ta thấy phần lớn quý vị đó đều phàn nàn về số phận của mình trong tương quan quyền lợi với các giới khác và đặc biệt trong tương quan quyền lợi giới chủ trường. Sự phàn nàn này đôi lúc đã trở thành kịch liệt quá khích như là độc giả đã thấy qua những bài báo của Nam Hà, Thường Nhân dạo nào đăng trên Chính Luận... Các tác giả này, với những cái nhìn khác nhau, đã cùng chung một ý nghĩ : các chủ trường quá lợi. Nhưng duy có ông Thường Nhân là gay gắt hơn cả. Gay gắt vì đã dám nói thẳng vào mặt các chủ trường « áo đen áo trắng » rằng : thiên đàng thật là xa, còn tiền thì gần quá, hóa cho nên quý ngài cần tiền hơn cần thiên đàng ! Nói như thế cũng là có ý nói : quý vị chủ trường « áo đen áo trắng » đã hy sinh cả lý tưởng đạo giáo vì đồng tiền. Nếu quý vị chủ trường « áo đen và áo trắng » mà còn như thế, thì quý vị chủ trường « thắt cà vạt » còn đến thế nào nữa ? Tôi thấy ý kiến phần đông các giáo sư tư thục đều ủng hộ quan điểm của các tác giả trên với một nét thoải mái hài lòng vô kể. Nhưng nào quý vị chủ trường có nao núng. Họ có mất chân lông nào đâu. Họ vẫn an tâm ngồi thu tiền vào hầu bao làm lợi. Những tiếng nói trên rơi vào hư không, quả là những tiếng kêu trong sa mạc, và số phận các giáo sư tư thục vẫn nằm lại nguyên hình, mặc dù họ rất muốn thay đổi... Chúng tôi xin nhắn với họ rằng sẽ chẳng bao giờ họ thay đổi được gì trong số phận của họ, nếu họ không tích cực tranh đấu bằng hình thức nghiệp đoàn. Đừng bao giờ hy vọng ở lòng tốt của ông chủ. Tư bản thì phải đẻ ra tư bản, càng đẻ nhiều càng tốt và tư bản không khác mảy may chủ nghĩa Cộng sản trong chủ trương : mục đích biện minh phương tiện... cả hai hình thức ấy đều đáng lên án như nhau, không thể nương tay cho một hình thức nào. Phải triệt hạ chúng không phải bằng những con người đơn độc, không phải bằng những tiếng nói riêng rẽ.., vì chúng không phải là một người mà chúng là những tập đoàn có kỷ luật sắt bảo vệ. Một mình anh chọi với những tập đoàn ấy anh sẽ tan vỡ như trứng chọi đá... uổng đời, uổng công, khối đá sẽ chẳng bao giờ lay chuyển ; thiệt thân vô ích. Các giáo sư tư thục không hẳn là không biết như thế. Nhưng họ vẫn không làm sao tổ chức được một hình thức nghiệp đoàn, trong khi tất cả mọi nghề tự do khác, kể cả những nghề thơm và cao quý hơn nghề của họ, là nghề bác sỹ, luật sư... vậy thì lý do tại sao ?

Theo thiển ý, lý do đó có thể đến từ chính quý vị giáo sư, có thể đến từ quý vị chủ trường, có thể đến từ cơ cấu xã hội, từ những vị lãnh đạo tinh thần..

Có bước vào thế giới giáo sư tư thục, người ta mới thấy cái thành phần hỗn tạp của nó. Nhìn kỹ, ta có thể phân biệt các thành phần sau đây :

1. Các giáo sư tư thục chuyên nghiệp : những vị này chưa chắc đã chiếm đa số trong hàng ngũ giáo sư tư thục. Thật vậy, nếu hiểu chữ chuyên nghiệp ở đây với cái nghĩa là chuyên sống và chết với nghề, thì số này rất ít. Họ thường là những ông già vào quãng từ 40 tuổi trở lên. Cả ở trong thành phần này, ta cũng thấy có nhiều loại : loại có bằng cấp đàng hoàng xứng đáng với tiêu chuẩn do bộ ấn định (loại này có thể đếm trên năm đầu ngón tay, hơi khó thay thế và do đó hơi kênh kiệu), loại không có bằng cấp mà chỉ là do quen thuộc hoặc từ giới giám thị bước lên (loại này hơi nhiều và khá khiêm tốn), loại có bằng cấp nhưng không đúng theo tiêu chuẩn của bộ ấn định (tú tài 1, tú tài 11 dạy đệ nhị cấp chẳng hạn)...

2. Giáo sư trường công dạy trường tư : thành phần thứ hai là các giáo sư trường công nhảy dù dạy trường tư. Số này khá đông, có thể coi là trội hơn cả các giáo sư tư thục chuyên nghiệp. Ai cũng biết giờ phụ trội trường công có thù lao rất rẻ (đệ nhị cấp chỉ vào khoảng 150đ 1 giờ, đệ nhất cấp chỉ vào khoảng 120đ một giờ). Trong khi đó, một giờ dạy trường tư, có thể lãnh từ 400 đến 170 đồng (giá biểu hiện tại thay đổi từ đệ nhất đến đệ thất). Do đó, các giáo sư trường công chiếu cố các tư thục « hơi kỹ », mặc dù dạy trường tư vất vả hơn nhiều. Và lại, thì các chủ trường tư rất khoái các giáo sư công lập. Chắc hẳn không phải vì họ dạy hay (dạy hay gì mà học sinh rớt như lá mùa thu rụng vào những ngày lộng gió !) cho bằng vì họ có nhiệm vụ đi coi và chấm thi, biết đâu gặp cảnh thuận tiện chẳng làm cho tỷ số đậu của trường mình tăng lên.

(CÒN TIẾP)

SAIGON THẤT NGHIỆP CẦN NGƯỜI CẦN VIỆC

phóng sự của TUÂN-SẮC

(tiếp theo và hết)

Nhưng đến trước mới là điều kiện tiên quyết. Còn cả chục điều kiện khác nữa. Nếu bạn xin một chỗ kèm trẻ. Ông chủ hoặc bà chủ sẽ hỏi bạn như sau :

— Thế nào, cậu (hoặc cô hoặc thầy hoặc ông...) có bằng cấp gì, đã dạy ở đâu chưa ? đã dạy được bao lâu rồi, chuyên dạy những môn nào, muốn được trả bao nhiêu tiền ?

Nếu bạn có bộ vó ăn chơi, tóc dài, quần túm hoặc vẻ mặt hơi «ô hốn một chút là sẽ được từ khước liền.

— Cậu cảm phiền đã có người dạy rồi,

Nếu gặp bà nào chanh chua một chút thì sau cái nhìn mỉa mai từ đầu đến chân bạn bà ta sẽ vừa ngó đi chỗ khác mà từ chối bạn

— Cậu xui quá đến sớm một chút nữa là tôi nhận cậu liền,

Chắc bạn sẽ tưởng bở cho rằng bạn có duyên được bà chủ chú ý nhưng thực ra bà chủ chửi bạn đấy bà chủ muốn nói rằng cái bộ mặt nhà anh thì thầy với bà gì dạy con người ta cho nó hư thêm ra đấy à.

Trái lại nếu bạn bảnh trai một chút ăn nói lưu loát, khéo léo một chút rất có thể bị từ chối. Vì ông chủ dễ nghi «oan» cho bạn dám làm buồn lòng ông ta khi ông vắng nhà hoặc bà chủ có tính «cẩn tắc vô áy náy» vì trong nhà có cô con gái lớn.

Còn bạn là một cô gái trẻ đẹp duyên dáng ư. Bà chủ từ chối thẳng tay để ngừa hậu họa,

Bằng không bạn xấu xí và vô duyên một chút cũng khó mà thành công đành rằng bạn đến để dạy học con người ta chứ đâu đến để làm cảnh.

Gần đây khi «loạn» đã đến tận gốc cây cổ thụ 4 ngàn niên văn hiến nên đã thường xảy ra cái chuyện ông thầy kèm quyến rũ cô con gái bà chủ hoặc đôi khi cả bà chủ nữa nên giới «thầy» liền ông có phần mất giá, cũng như là giữa giá chợ đen đô la xanh đô la đỏ ấy mà.

Vậy nên thường thường đọc báo thấy người ta đăng tìm người dạy trẻ không phải là cậu là thầy mà là cô, khiến lắm cậu buồn thúi ruột mà rằng :

— Con sâu làm rầu nồi canh. Mình làm ăn đàng hoàng, đứng đắn cứ bị nhìn bằng con mắt nghi ngờ lắm bậy thế này thì sống sao nổi. Trăm vạn người mới có một người bê bối chứ

Sinh viên học sinh tìm đủ mọi việc để làm thêm không cứ gì phải là dạy học. Thư ký, giữ sổ sách kế toán, nhận hàng giao hàng, phát thư, tùy phái v.v...

Có một người bạn sinh viên đã đi xin việc và kể lại rằng. Một hôm đẹp trời, tờ báo nọ đăng vỏn vẹn mấy câu :

«Cần một nam sinh đệ tứ hoặc đệ tam biết đánh máy, làm việc 1 buổi lương tháng 4 ngàn».

Ôi là hấp dẫn, thật là lý tưởng. Lương tháng 4 ngàn, làm một buổi. Các bạn học Sinh. Sinh viên ai mà không mê tít đi được.

Rồi bắt đầu từ 8 giờ sáng hôm đó đã có cả hơn 10 người đến xin việc. Ông chủ thật là khó nghĩ, biết tuyển ai và từ chối ai, ai cũng trong cảnh đáng thương cả.

Chủ nhân bèn mời đông đủ tất cả ngồi lại để hỏi han từng người, (kể ra cũng lịch sự lắm).

— Học lực lớp mấy, có bằng cấp gì biết đánh máy không ? tự học lấy hay có chứng chỉ, đánh 2 ngón hay 10 ngón, có xe gắn máy di chuyển không vân vân.

Trong một lát sau thì chỉ còn lại 4 người được ông chủ vừa ý mời ngồi lại vào «chung kết» còn những người khác đã được ông chủ khéo léo và nhã nhặn từ chối.

Bốn người còn lại một người là công chức cựu sĩ quan, một người là sinh viên luật khoa một người là học sinh và một người là sinh viên quốc gia âm nhạc,

Ông Chủ thật là tốt bụng lại hỏi han từng người, người nào cũng đủ điều kiện, người nào cũng đáng được thu nhận nhưng tiếc thay chỉ có thể được 1 người. Ông Chủ rất khó nghĩ không tự quyết định được bèn xin vào nhà trong «nghỉ ngơi» để 4 người «ứng viên» thảo luận tính kế.

Những người còn lại bắt đầu 1 cuộc tranh đấu gay go với chính mình và với các người khác kẻ thì đề nghị bốc thăm. Kẻ thì ngậm ngừ sợ phần xui về mình có ý muốn đề nghị ai có thể nhường thì xin nhườgg.

Biết được ý đó người bạn công chức cựu sĩ quan kia vui vẻ xin rút lui trước tiên không phải vì chê công việc hoặc tiền ít. 4000$ làm 1 buổi đủ tiền gạo trong tháng cho gia đình chứ ít sao, Nhưng nghĩ tình cảnh mấy cậu sinh viên thật đáng tội nghiệp nên nhường đó thôi.

Sau đó mấy phút nặng nề, anh sinh viên Luật công nổi máu anh hùng hảo hớn xin nhường lại cho 2 bạn kia. Thế là công việc được giải quyết êm thấm được già phân nửa.

Sau đó chủ nhân mới xuất hiện đề nghị rút thăm giữa 2 người còn lại.

Không khí vẫn nặng nề vì 2 người còn lại vẫn không ai muốn bỏ cuộc. Hẳn không phải vì tham lam vì thiếu tình cảm. Nhưng vì nhu cầu cấp bách của dạ dày.

Sau 1 hồi thảo luận 2 người đồng ý xin ông chủ cùng làm việc «cả cặp» nhưng lương thì chia đôi mỗi người 2 xín. Ông chủ bằng lòng, vừa lợi cho mình và vừa được việc cho 2 anh sinh viên kia.

Khó khăn là thế. Rách nát là thế. Cảm động là thế. Hai người sinh viên tự chia cơm xẻ áo cho nhau để tiếp tục học. Những người đói rách đi tìm việc biết nhường nhau miếng cơm manh áo để tỏ tình người với người. Thế mà cuộc đời này nhiều người cứ lên án là «Chó đẻ» thật là quá đáng.

NHỮNG CẢNH XIN VIỆC TRỚ TRÊU.

Nếu một ông nhà giàu nào hay một vị chính khách, chính trị chính em nào biết thực trạng cần việc làm của dân ta bi thảm như thế nào thì xin quí vị đó cứ việc đăng mấy hàng trên báo. Chẳng hạn như.

«Cần thanh niên có bằng trung học đệ nhất cấp làm việc một buổi lương 3 ngàn» Chỉ vậy thôi dám chắc cả vài chục người có tú tài hoặc hơn nữa chạy đến ào ào xin việc nhưng trái lại nếu đăng báo :

«Cần thợ hớt tóc rành nghề, lâu năm, lương tháng 12 ngàn» hoặc

«Cần thợ chuyên sửa chữa máy tủ lạnh lương 20.000đ»

Chắc chắn chúng ta sẽ dài cổ ra để chờ đợi «khách» đến.

Như vậy có nghĩa là chuyên viên thợ thuyền ở nước ta còn thiếu nhiều lắm mà giới trí thức bằng cấp tú tài trở lên đang trong tình trạng lạm phát chưa biết sẽ được sử dụng vào đâu, đang bơ vơ tìm miếng ăn từng giờ từng buổi tại tư gia, trường học hoặc các tư sở.

Một tờ báo nọ vừa đăng tin cần tuyển một tổng thư văn. Liền sau đó có một anh ăn mặc khá bảnh bao, mấy râu cũng nhẵn nhụi chẳng nổi nào tới xin chân đó.

Cô thư ký trưởng hãng nọ hỏi đi hỏi lại :

Ông chịu làm việc đó với điều kiện lương bổng đó (4000$) nhưng chính ông làm hay ông giới thiệu cho người khác làm ?

— Thưa cô chính tôi

— Thiết nghĩ ông không hạp làm công việc đó đâu.

— Tại sao vậy ?

— Trông ông không như những người thường đến xin làm như vậy.

Sau một hồi nói chuyện thân mật như thế anh nọ mới thổ lộ ra là sinh viên năm thứ 3 Luật nhưng cần làm thêm một buổi để kiếm tiền vì đi dạy thì không ai mướn vì thiếu người giới thiệu Nhưng công việc làm được lại phải đi xa hoặc làm cả ngày. Một anh sinh viên mai này thành đạt có thể là luật sư có thể là thẩm phán có thể là bộ trưởng mà nay phải đi xin một chân tùy phái hay phát thư kể cũng thấm thía lắm. Nhưng không sao «có ăn cơm lạt mới thương đến mèo»,

Những người đã thực sự khổ mới biết cái khổ của kẻ khác, những người đã từng là những người dân đói rách, có thể, từng chịu trăm cay ngàn đắng trước bạo lực, trước ngân lực, trước quyền lực sau này có ra làm lớn làm chính chị chính em làm cách mạng cách miệng may ra dân mới được nhờ chớ, những phường suốt đời chưa biết đói khát, cơ cực, sống trong nhung lụa ấm êm, gia đình giàu có bề thế, du học hết nước này, du lịch hết nước kia rồi bỗng dưng ra tay nghĩa hiệp mạng danh cách mạng cứu dân thì làm sao mà nhìn thấu được lòng dân, cảm được ý dân. Chả thế mà vật giá cắt cổ ngày nay dân muốn lè lưỡi ra mà vẫn có người còn cho là rẻ. Có người còn muốn đánh thêm chút thuế nữa vì cho rằng dân vẫn giàu vẫn chịu đựng nổi.

THẤT NGHIỆP NHỎ, THẤT NGHIỆP LỚN

Cổ nhân thường có câu nhất nghệ tinh nhất thân vinh nên khi chọn nghề chẳng mấy khó khăn, Nghề nào thấy thích thì làm. Nghề rèn, nghề đạp xích lô nghề bán phở, nghề sửa xe v v, Duy có các cậu các cô học là chưa định được nghề của mình. Gặp đâu cầm đó. Có kỳ thi sư phạm thì nạp đơn thi, y tá cũng thi, cô mụ cũng thi, học văn khoa mãi chẳng đậu thì sang luật thi y dược rớt thì học đại bất cứ cái gì.

Học chẳng đậu đạt thì bơ vơ xin bất cứ việc gì để mưu sinh như thư ký, dạy học hoặc làm quan. Trong thời gian mà những giới trên đây chưa có việc làm để mà sống qua cái thời buổi kiệm ước «ngân chủ» như một nghị sĩ nọ tuyên bố thì ta bảo rằng họ đang thất nghiệp nhỏ. Còn thất nghiệp... lớn là gì hả trời ? Xin thưa nghiệp lớn đó là mấy ông có chí lớn đang ngấm nghe cái chức Thủ tướng Bộ trưởng Giám đốc.

Nhưng mà đời các chịu mời nên vẫn vêu mõm lên mà chờ đợi thời cơ... Thất nghiệp.... Nhỏ thất nghiệp.. Lớn đều là thất nghiệp cả. Ai cũng đáng thương. Thất nghiệp nhỏ như mấy em học sinh, sinh viên hiện nay đáng thương một thì các trự thất nghiệp lớn còn đáng thương mười. Mong sao các trự đó có việc làm gấp gấp đi thì may ra mới đỡ được cái nạn thất nghiệp vặt ở cái đất Saigon này đấy nhỉ.

Nhà Cầm Quyền trả lời thắc mắc của bạn đọc Chính Luận

Giám Đốc Nha Hưu Bổng Và Cấp Dưỡng
Kính gởi Ông Chủ Nhiệm Nhựt Báo Chính Luận
Thưa Ông Chủ Nhiệm,

Tiếp theo bài báo dẫn chiếu, Nha tôi hân hạnh kính tin ông Chủ Nhiệm rõ :

5/ - Về việc cựu Thiếu Tá NGUYỄN VĂN CHẤP bị bác khước hưu bổng. Nha tôi xin minh xác là trường hợp đương sự đã được cơ quan chúng tôi xét đúng theo thể lệ hiện hành bởi nguyên do sĩ quan đương sự giải ngũ ngày 1-12-65 trong khi sắc lệnh ấn định quy chế quân nhân Địa Phương Quân số 50/SL QP ký ngày 18-3-67 điều thứ 70 ấn định hiệu lực không hồi tố có nghĩa chỉ áp dụng cho hưởng hưu bổng các quân nhân giải ngũ sau ngày 18-3-67 mà thôi. Tưởng cần nhấn mạnh là điều khoản nói trên cũng đã được giải thích và xác nhận lời Bộ Quốc Phòng qua văn thư số 10.750/QP/HCTY/1/A ngày 20-12-68.

●

2/ — Mặc dù không được hưởng hưu quân nhân. Hưu bổng do cơ quan chúng tôi cấp phát, song dựa vào nghị định số 236/TTP/CV ngày 17-1-56, đương sự vẫn được xét hưởng hưu bổng dưới hình thức quân binh (thuộc quy chế văn giai). Về thời gian đương sự phục vụ quân lực V.N.C.H, Nha tôi xét thấy đương sự không có chi bị thiệt thòi bởi theo nội dung điều 3 điều nghị định vừa kể thì ;

— «Những cựu Vệ Binh dân chính Nam Kỳ đã gia nhập 'quân Đội Quốc Gia sau ngày 9 3.45 nếu không hội đủ điều kiện hưởng hưu võ giai thì «được tính thâm niên quân vụ vào việc Lập quyền và Thanh toán hưu bổng hình thức quân binh».

Trân trọng kính chào Ông Chủ Nhiệm.

TRUNG TÁ NGUYỄN-ĐỨC-THUẬN
Giám Đốc Nha Hưu Bổng và Cấp Dưỡng

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.150
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Năm 02-4-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Sáu Trưa Thứ Sáu 03 4-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Lưu Thế Tế	147 Đoàn Thị Điểm	Saigon
— Phan Trần Đạo 2-B	Nguyễn huỳnh Đức Phú nhuận	GĐ
— Nguyễn thị Hạnh	487 Nguyễn tri Phương	Cholon
— Đặng Văn Phu	172 Đề Thám	Saigon

TRUYỀN - HÌNH Thứ Năm 02 4-1970

Việt Nam
(trên băng tần 9)

18g30 Đài hiệu — Quốc Kỳ
18g33 Tin ngắn
18g36 Thời sự Việt Nam
18g46 Người cày có ruộng
19g35 Thông cáo
19g40 Chương trình Y Tế
20g00 Tin tức
20g18 Tiếng nói Động Viên
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Phim tài liệu
21g40 Tìm hiểu chữ Nho — Đoàn Gió Khơi thực hiện
21g30 Tin cuối cùng
22g33 Kịch ngắn Lộng Quyền ban Sông Thao
Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ
(trên băng tần 11)

1200 Laugh In
1300 Gunsmoke
1400 The Fugitive
1500 News
1515 High Chaparal
1630 Trails To Adventures
1700 To Tell The Truth
1730 Sci-Fi Theater
1800 Water Front
1830 The Outcaste
1930 News
2000 Naked City
2030 Dragnet
2100 Route 66
2200 Dean Martin
2300 News
2330 Movie Inn On The River

thắc mắc
nguyện vọng

Nộp đơn đã hơn 8 tháng rồi mà vẫn chưa được bổ nhiệm

Kính gởi ông Tổng trưởng Giáo Dục

Chúng tôi là một số Giáo viên đã được cải ngạch Giáo sư trung học đệ I cấp từ năm 1968 qua kỳ thi khả năng sư phạm trung cấp khóa 20-3-67.

Đáng lý chúng tôi được bổ dụng từ tháng 3 năm 1969 nhưng vì hồi đó chúng tôi còn đang tại ngũ.

Nay chúng tôi được biệt phái về bộ Giáo dục từ lâu, và theo thông tư của bộ chúng tôi đã nạp đơn xin bổ dụng từ tháng 8 năm 1969, để bộ kịp thời chỉ định nhiệm sở mới đến các trường, trung học.

Nhưng cho đến nay, chúng tôi vẫn chưa được bộ Giáo dục phân định nhiệm sở mới bên bậc Trung Học

Nay chúng tôi thỉnh cầu ông Tổng Trưởng Giáo dục vui lòng cho cứu xét gấp trường hợp chúng tôi để chúng tôi khỏi bị thiệt thòi về quyền lợi trong nghề.

Một số giáo viên
đã cải ngạch GSTHĐIC

Chính Luận
HỘP THƯ TÒA SOẠN

ĐÃ NHẬN ĐƯỢC THƯ :

BÀI : (Thương nhất) — (xin thêm) : Minh Vũ — (Lấy nhau vì tình) : Nguyễn Tam Minh — (Chợ Cũ) : Nguyễn khắc Hùng — (Chiếc radio télescope lớn nhất thế giới) : Toàn Huy — (Khu triển lãm của Cộng Hòa Liên Bang Đức tại hội chợ quốc tế Osaka) : Toàn Huy — (Rong biển : món ăn căn bản trong tương lai) : Vị Lang — (Khẩn) : N.N.H — (cơm xã Hội, Bình Nghiệp) :

Vũ Thành — (từ Gia Long đến Nguyễn Bá Tòng và vv) : Nguyễn Hoàng Nga — (Học thi tại thư viện) : Phúc Ánh — (chưa) : T.K — (Ôi những con tem xinh xinh) : Trần thị Liên phương—

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

— Ông Nguyễn Thạch, v/v xin cho con trai độc nhất hiện ở trong quân đội được về phục vụ gần nguyên quán — Ông Nguyễn Công Còn, v/v có nhà cho thuê không lấy được tiền còn bị hành hung —

Câu chuyện KHOA HỌC

Vấn đề cứu nạn trong không gian

của H.H.H.H.

Viết theo tài liệu của Tiến sĩ WERNHER VON BRAUN
Giám Đốc Trung Tâm phi hành không gian George C. Marshall

(tiếp theo)

Khả năng cứu nạn không gian không thể thực hiện cho những chuyến bay quĩ đạo đầu tiên. Chương trình Mercury của Mỹ được nghiên cứu để chứng minh con người có thể sống và hoạt động hữu hiệu trong không gian. Kế đó, những chuyến bay Gemini trình bày sự khả dĩ thực hiện các cuộc hội ngộ (rendez-vous) và ráp nối (docking) của phi thuyền không gian.

Đó là những công tác bắt buộc phải có của kế hoạch cứu nạn không gian khởi hành từ địa cầu. Sự thành công mỹ mãn chương trình Gemini không có nghĩa là, trong các cuộc cứu nạn không gian khởi hành từ địa cầu, chúng ta chỉ cần một hoả tiễn Titan II và phi thuyền Gemini gắn trên đầu sẵn sàng để phóng đi ở Trung Tâm Không gian Kennedy. Công việc không dễ dàng như thế.

Một qui đạo là cố định trong không gian. Giàn phóng Trung Tâm Kennedy quay quanh trục địa cầu mỗi lần trong 24 tiếng đồng hồ. Muốn cho cuộc hội ngộ có thể thực hiện được, đường bay hỏa tiễn cứu nạn phải nằm trong mặt phẳng với phi thuyền bị nạn, việc nầy chỉ xảy ra khi hỏa tiễn cứu nạn được phóng đi trong khoảng thời gian ngắn của mỗi chu kỳ quan.

Khoảng thời gian nầy được gọi là «cửa sổ phóng đi» (launch Window) Như thế phi hành gia bị nạn phải chờ nhiều giờ trước khi hỏa tiễn cứu nạn được phóng đi. Thời tiết xấu, trục trặc hỏa tiễn lúc sửa soạn phóng hay những yếu tố khác có thể làm thời gian tiếp cứu lâu hơn.

Một hỏa tiễn hết sức mạnh như Saturn V, hỏa tiễn dùng phóng phi thuyền Apollo lên cung trăng, có thể phóng đi cứu nạn từ trung tâm Kennedy lúc nào cũng được, nhưng phi hành đoàn đi cứu nạn phải thi hành nhiều công tác điều khiển phức tạp để thay đổi quĩ đạo phi thuyền cứu nạn cho đúng với mặt phẳng quĩ đạo của phi thuyền bị nạn. Như thế họ có thể rút ngắn thời gian cứu nguy được. Nhưng chi phí cho các chuyến bay nầy tốn kém rất nhiều, hơn nữa thời gian chuẩn bị cần thiết để 1 hỏa tiễn to lớn và phức tạp như Saturn V có thể phóng đi rất lâu.

Không phải phi thuyền nào bay trong quĩ đạo, nếu không khai hỏa được để trở về địa cầu, đều cần cứu nạn cấp tốc. Khi dưỡng khí còn đủ cung cấp cho phi hành đoàn thở, họ có thể chờ đến khi cứu nguy được thực hiện. Nhưng, phân tách tỉ mỉ về nhu cầu cứu nạn không gian cho biết một số trường hợp khẩn cấp trong không gian cần được tiếp cứu cấp tốc. Nếu phi hành đoàn không được giúp đỡ ngay, có thể là quá muộn.

Hỏa hoạn trong phi thuyền là một thí dụ. Bầu không khí nhân tạo trong phi thuyền gồm thuần dưỡng khí. Một này lửa do điện chạm có thể gây hỏa hoạn tức khắc. Trong khi phi hành gia nhờ bộ y phục không gian che chở và có thể dập tắt lửa bằng cách xả bỏ áp lực trong phi thuyền, nhưng sau đó phi thuyền chỉ dùng được trong thời gian ngắn nữa mà thôi. Một hậu quả tương tự như thế nếu phi thuyền bị 1 vẫn thạch to soi thủng, hay sự va chạm mạnh khi hai phi thuyền sửa soạn ráp nối, hay sự nhiễm độc của không khí trong phi thuyền bởi hơi độc phát sanh từ ống bể của hệ thống thủy lợi dùng đo áp lực.

(Còn tiếp)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỔNG CUỘC TIẾP TẾ
NHA HÀNH CHÁNH TÀI CHÁNH

Cáo Thị Đấu Thầu

MỤC ĐÍCH GỌI THẦU

Bốc dỡ và chuyên chở gạo từ các tàu viễn duyên và cận duyên đến các kho của Tổng cuộc Tiếp tế tại các Hải cảng Trung phần (Đà Nẵng, Qui Nhơn, Nha trang và Ba Ngòi)

NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU

Sẽ được mở tại các văn phòng Đại Diện Tổng cuộc Tiếp tế lúc 10 giờ.

— Ngày 7-4-70 : Tại Nha Trang (cho các cảng Nha Trang và Cam Ranh)
— Ngày 9-4-70 : Tại Qui Nhơn (cho cảng Qui Nhơn)
— Ngày 11-4-70 : Tại Đà Nẵng (cho cảng Đà Nẵng)

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH

— Tại Tổng cuộc Tiếp tế (Nha Hành chánh Tài chánh) 42 Chu Mạnh Trinh Saigon.

— Tại các Văn phòng Đại diện Tổng cuộc Tiếp tế :

— Nha Trang : 55 Trịnh Phong
— Qui Nhơn : 74 Đường Hoàng Diệu
— Đà Nẵng ; 54C Đường Khải Định

SAIGON ngày 30 tháng 3 năm 1970
TỔNG CUỘC TIẾP TẾ

Đọc và cổ động báo Chính Luận

CÉMIN
Thuốc viên ngậm
THƠM MÙI CAM
LAO-ĐỘNG, KINH DOANH, CÔNG TƯ CHỨC,
SINH-VIÊN, HỌC-SINH MUỐN CÓ SỨC CHỊU
ĐỰNG BỀN BỈ, CHỐNG MỆT MỎI.
NÊN DÙNG CÉMIN
HADZER

20 VIÊN THUỐC HO
PNEUMOREX
Trị các chứng ho :
HO KHAN - HO ĐÀM
SUNG CUỐNG PHỔI. SUYỄN
PNEUMOREX
THUỐC HO NGƯỜI LỚN và TRẺ EM

Anh Ngữ **NGOẠI GIAO**

1-4 đúng 7 giờ Tối 657 Phan thành Giản (Phan sào Nam) 80 Nguyễn thái Học (Bồ Đề)

— THÔNG DỊCH BÁO CHÍ (lớp mới) dạy dịch lưu loát chính trị quân sự, kinh tế, y dược, hành chánh, văn chương khoa học và hành văn.

— ENGLISH FOR TODAY, ĐÀM THOẠI, VĂN PHẠM từ vỡ lòng đến cao cấp.

— LUYỆN THI TÚ TÀI I,II AB Tối LUẬN ANH VĂN ban C

TOÁN LÝ HÓA TÚ TÀI 2 A,B

2-4 chiều **2g** tối **7g** A,B học riêng

Toán : **ô Đại** Lý hóa : **ô Vỹ**

BAN B 6g Toán -I- 4g Lý Hóa

TRƯỜNG-SƠN 129 Lê v Duyệt Sg

1 Giờ 3 Giờ 5 Giờ 7 Giờ 9 Giờ 11 Giờ 12 Giờ

NGHẸT MŨI-SỔ-MŨI-CẢM LẠNH
chỉ là vấn đề thời gian
đối với

col-span

được phẩm có hiệu lực
ngay và kéo dài

COL-SPAN là thuốc viên bọc, bên trong có nhiều hột nhỏ. Nhờ cách điều chế đặc biệt, những hột thuốc nhỏ trong 1 viên COL-SPAN sẽ tan lần lần trong cơ thể: có những phần tan ngay để có công hiệu tức khắc, có những phần tan chậm để có hiệu lực vững bền suốt 12 tiếng đồng hồ.

151M-BYT/QCDP/9-12-69

TRUNG HỌC ***THƯỢNG HIỀN***

141, Trần Quý Cáp — Saigon

2-4-70 SÁNG — CHIỀU — TỐI

KHAI GIẢNG

LUYỆN THI TÚ TÀI . Ban C và TÚ TÀI II Ban C dành cho học sinh theo CHƯƠNG TRÌNH PHÁP

Nhà trường đảm nhiệm việc chuyển hồ sơ thi

2/4 luyện thi **Việt văn tú tài I CD**

— Chuyên luận mẫu và câu hỏi giáo khoa
— bài In Ronéo (24 bài luận 150 câu hỏi)
2 lớp Sáng chiều tại TRÍ ĐỨC 55 Cao Thắng
2 lớp tối và sáng CN tại Ng. Khuyến 68 Lê v Duyệt

— Bạn muốn có một nghề nhẹ-nhàng và cao lương nơi các sở Hoa-Kỳ ?
— Bạn muốn có trong tay một nghề chuyên-môn khi nhập-ngũ ?
— Bạn muốn đi sâu vào nghề HỌA-KIẾN-TRÚC để tạo địa vị vững chắc, hiện-tại cũng như hậu-chiến ?

Hãy tìm đến :

Lớp Tu-Nghiệp Họa-Viên

do BAN GIÁO-SƯ PA & E và OICC chủ-trương

- Tối-đa 20 học-viên cho mỗi lớp.
- **Ngày khai-giảng : 7-4-1970**
- Liên-lạc nơi : Ô. CÔNG, Ô. LONG, Instructors (lầu hai) — 53 Phan đình Phùng Saigon, trong giờ làm việc.

Đậu Mới Đóng Tiền

Bảo đảm đậu (Tú Tài I AB, Tú Tài II AB)

1/4 — Ôn giáo khoa, giải đề thi đề nghị TOÁN LÝ HÓA (sáng chiều Tối)

gs : ***ĐỨC HIẾU*** (13 năm dạy học)

và ban giáo sư CỬ NHÂN HAY NHẤT

Gs : Phạm v Quan (Cử nhân giáo khoa lý hóa) gs Thế Đức, kỹ sư Thu Tâm giữ chỗ sớm tại trung học đệ nhị cấp :

HOÀI AN 73, Võ Tánh (Phú Nhuận)

Năm rồi kết quả rực rỡ — Ghi tên mau kẻo hết chỗ

1/4 **Khai giảng** **Luyện thi**

* Toán lý Hóa Tú tài I-II A-B.
* Anh văn Tú tài I,II ABCD
* Triết Tú tài II ABCD

Ghi tên tại Trung học **ĐÔNG PHƯƠNG**
129 Trần quốc Toản Saigon

TOÁN LÝ HÓA **HOÀNG-XUÂN-VINH**

29 HỒ-XUÂN-HƯƠNG — SAIGON

(Gần trường Gia-Long đường bà Huyện-thanh-Quan hay Đoàn-thị Điểm rẽ vào)

3-4 Luyện thi **TÚ-TÀI I** và **II AB**

(Lớp mới dạy ôn từ đầu — Ghi tên giữ chỗ trước — *Sáng Chiều Tối*)

B. E. P. C (SESSION 22-5-70)

= Cours de Math + Français (Matin)
= Cours de Math (Après-midi)
(PAR PROF Thanh Tước)
= Inscriptions : Cours D'EURÊKA ! 129/23? Nguyễn Trãi (Près du Collège Fraternité)

Lớp kèm Toán lý Hóa Phan bội Châu

1/4 Lớp 10 học sinh
Luyện thi Tú tài I và II AB
— Ôn kỹ giáo khoa. giải các đề thi. — Tuần 10 giờ, Trọn khóa 3 tháng — Bảo đảm có kết quả các kỳ thi 70.

Ghi tên giữ chỗ trước tại :
273/5 Phan bội Châu Gia Định.

Lớp Sinh Ngữ **ANH, ĐỨC, NHẬT** và **TÂY BAN NHA**

Khai giảng ngày 01-04-1970 tại trường TRÍ ĐỨC 55 Cao Thắng, Saigon.

Đặc biệt cho Quân nhân, Công chức và du học sinh.

Do giáo sư Vũ Hiền Đại học đường Maryland và giáo sư ngoại quốc có kinh nghiệm đảm trách.

— **CHỈ NHẬN 20 HỌC VIÊN mỗi lớp.**

— **Ghi tên từ 18 giờ 30, đến 20 giờ mỗi ngày**

3-4 Chiều tối **Toán Lý Hóa Tú Tài I-2**

GS NGUYỄN THANH TÂM : Cử nhân Toán
GS N.V. PHÚ TR.T. HÙNG : Cao học Khoa Học
Đặc biệt IB-8g Toán 264-266 TRƯƠNG M GIẢNG

KHÓA 3/68 THỦ ĐỨC

Thông báo cùng toàn thể anh em hiện đang phục vụ trong cũng như ngoài nước : Ban Đại Diện SVSQ/ khóa đang dự trù thành lập «HỘI SVSQ KHÓA 3/68 THỦ ĐỨC». Ban Sáng lập đang ráo riết xúc tiến việc tổ chức Ngày Đại Hội Khóa trong tháng 5-1970, ngày mà toàn khóa được gắn hoa mai. Tiểu Ban Kiến ốc đang tìm đất lập cư xá. Yêu cầu quý anh thư về cho biết tên, số quân, cấp bực, và địa chỉ. Trụ sở tạm thời : số 41 Trần Khánh Dư, T.Đ. Saigon.

Hoặc liên lạc :

— Anh Nguyễn Thái Long, Đ.T. 24808
— Anh Bùi Quang Hiền, Tiểu Khu Vĩnh Long.
— Anh Hà Văn Trung Đ.T. 90585.

T.M. BAN ĐẠI DIỆN / SÁNG LẬP
NGUYỄN QUÍ ĐỊNH
(Điện Thoại : VP - 90586, Nhà 41211)

Văn-phòng Luật-Sư TRƯƠNG-THỊ-THÚY
153 Hoàng-Diệu 153 ĐÀ-NẴNG

TRÂN TRỌNG BỐ CÁO

Tòa Sơ-Thẩm Quảng-Nam Đà-Nẵng trong bản án mang số thọ lý 981/68 tuyên xử tại phiên tòa công khai 13-6-69 về việc HUỲNH-NHÀNH c/ HUỲNH-THỊ-CẦM (ly hôn) khuyết tịch đối với bị đơn HUỲNH-THỊ-CẦM trú tại khu phố Cô-Mân, Quận 3 Đà-Nẵng, truyền công bố phần chủ văn bản án này như sau :

— Tuyên bố ly hôn giữa HUỲNH-NHÀNH và HUỲNH-THỊ-CẦM lỗi về bên vợ.

— Ghi nhận rằng người vợ là bị đơn HUỲNH-THỊ-CẦM đã rời bỏ cư sở hôn nhân và tự động biệt cư và đã mang theo đứa con chung sanh 1965.

— Truyền chuyển tả bản án này theo luật định sau khi bản án này trở thành nhất định.

Bị đơn HUỲNH-THỊ-CẦM chịu án phí »

Nay bố cáo
Luật-Sư TRƯƠNG-THỊ-THÚY

Người phụ nữ...

(Tiếp theo trang 6)

— Bộ Thông Tin nên để ý đến loại tuần báo phụ nữ khiêu dâm hoặc những loại sách «Cậu Chó» để có thể ngăn chặn cấp tốc đừng để xảy ra «sự đã rồi», mới ra thông cáo tịch thu hoặc đóng cửa ?

— Chúng ta — nhất là giới độc giả phụ nữ — cần phải tẩy chay một cách mạnh mẽ những loại sách báo có tánh cách gợi lên thị hiếu, thấp hèn của con người.

— Xin các ông bà chủ nhiệm hãy tu chỉnh lại tờ báo phụ nữ của mình, đừng để đến khi bị đóng cửa hoặc đem báo đi bán ký-lô cho Ba Tàu vì bị độc giả tẩy chay vì những câu chuyện phóng sự khiêu dâm.

— Người viết hy vọng sẽ đọc được những bài góp ý kiến của quý độc giả về vấn đề nên làm cách nào để cho các tờ báo phụ nữ ngày nay đúng với danh từ của nó cũng trên mặt báo này một cách mau chóng.

VŨ MINH ĐĂNG KHÁNH

TÌM VIỆC

— SV/ĐK năm I cần việc làm hợp với khả năng để tiếp tục việc học Mong ông bà cô bác tận tình giúp đỡ Xin liên lạc Hải 580/14 Phạm văn Chí (CL)

— Sinh Viên Kỹ sư Công Chánh, nhiều kinh nghiệm dạy, có Tú tài I (Ưu) và II (Ưu) Cần tìm chỗ kèm Toán Lý Hoá từ đệ Nhị trở xuống. Liên lạc Mười, 33 Huỳnh quang Tiên Sàigòn Điện thoại 92217

— Cô giáo cần tìm chỗ dạy tại tư gia ; các lớp từ bậc Trung học trở xuống ; vào buổi chiều.

Liên lạc bằng thư hoặc tiếp xúc tại địa chỉ : 311/5 Phan đình Phùng Saigon

Toán Lý Hóa **180, LÝ THÁI TỔ** (cuối Phan đình Phùng)

— **Luyện thi Tú Tài I và II**
— **Lục Ngũ Tứ Tam lên Nhị**
(sáng chiều tối)

Bổ túc ANH VĂN English for today

Toán Lý Hóa TRUNG HỌC Chi Lăng

- *435 Hòa Hảo Chợ Lớn,*

G.S. **NGUYỄN QUỐC TRUNG** phụ trách

1-4 Mở các lớp 9, 10, 11 (Tứ—Tam—Nhị)

Anh Văn Cấp Tốc

209 Nguyễn văn Sâm, Gần Quận Nhì

Mở thêm ĐÀM THOẠI CẤP TỐC (2 tháng nói và viết 5000 câu quan trọng nhất) ĐÀM THOẠI SƠ CẤP (1 tháng nói và viết 1000 câu tối cần thiết) VỠ LÒNG BẢO ĐẢM (1 tháng biết nói 1000 câu phổ thông, tự đọc 10.000 chữ mới). Đặc biệt : Giáo sư Tòng trên 17 năm kinh nghiệm sư phạm đã hành nghề tại các quân trường danh tiếng và Bắc Trung Nam, BÁC SỸ riêng cố vấn y khoa cho học viên. Giáo sư Hoa Kỳ phụ trách phần luyện giọng. Có lớp Sáng, Chiều, Tối. Mới mở Anh văn Trung học.

CÁ NHỜ NƯỚC,
TRẺ EM NHỜ
MAYOCOD

MAYOCOD, thuốc viên dầu cá thu, với 2 sinh-tố A và D cần thiết cho sự tăng trưởng, giúp trẻ em mau lớn, xương cốt cứng cáp, sức khoẻ dồi dào.

Tiện lợi và công hiệu

mayocod

conmed
Controlled Medications

158M-BYT/QCDP/9-12-69

MAU LỚN

Trẻ em mau lớn là nhờ có nhiều chất "protéine" (đạm chất) trong thức ăn. Chính BABILAC sẽ giúp trẻ em mau lớn nhờ có số lượng khá cao "protéine" kết hợp trong một phương thức đã được dày công nghiên cứu. Nếu muốn thấy trẻ em mau lớn thì nên cho trẻ dùng sữa BABILAC.

Babilac

NET WEIGHT ONE POUND
Instantané
Babilac
LAIT SUCRÉ
en poudre

Mỗi người một bàn chải răng...

Nhưng chỉ dùng
KEM
ĐÁNH RĂNG
Hynos
PHOSPHATÉ

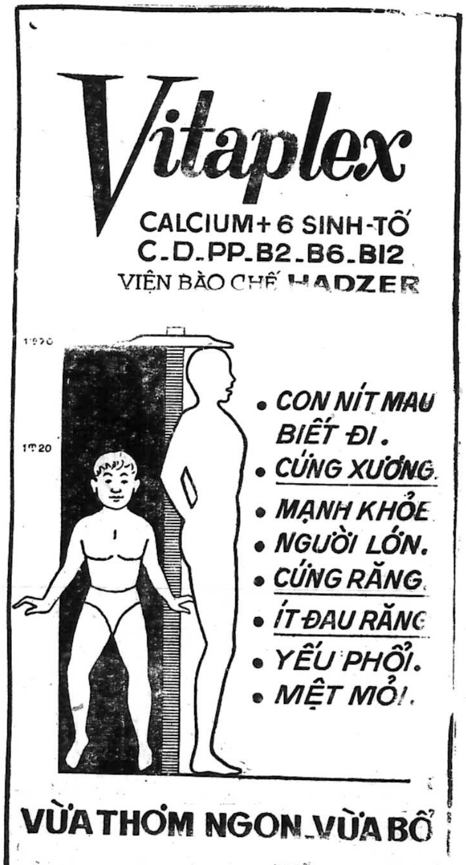
HYNOS PHOSPHATÉ
mang lại cho quý vị
một hàm răng trắng trong
những nướu răng lành mạnh,
một hơi thở thanh khiết,
nếu quý vị
chải răng 2 lần trong ngày

Với
Hynos
PHOSPHATÉ

đánh răng sớm chiều
răng tươi sáng nhiều

VN EXPRESS

PÂTE DENTIFRICE
Hynos
SUPÉREMAIL BLANC
pâte dentifrice
Hynos
superémail blanc



Vitaplex

CALCIUM + 6 SINH-TỐ
C-D-PP-B2-B6-B12
VIỆN BÀO CHẾ HADZER

- CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
- CỨNG XƯƠNG.
- MẠNH KHỎE
- NGƯỜI LỚN.
- CỨNG RĂNG.
- ÍT ĐAU RĂNG
- YẾU PHỔI.
- MỆT MỎI.

VỪA THƠM NGON - VỪA BỔ

KN.SỐ 78 M-QCDP-28-2 68

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà trệt đúc 6x20m có điện nước, Garage sân rộng có cây ăn trái hướng đông số 261/67/6A Trương M. Ký Gia Định.

Bán Nhà mặt tiền đúc, gạch bông đủ tiện nghi, nơi mát mẻ hợp cho nhiều [illegible]ông, tư chức, quân nhân làm việc gần Phi trường Tân Sơn Nhất. Hỏi tại 243/24/5 Cách Mạng Phú Nhuận. (Bên đình Phú Nhuận cổng xe lửa số 7. Hỏi Nhà của ô. Tố, bà CửaThảo, Kiếm).

Nhà bán 18mx4m đầy đủ tiện nghi, khu yên tĩnh mát mẻ, xe hơi vô được Hỏi 16/5 đường Nhà Thờ Chí Hòa (hẻm 16/8).

Nhà mặt tiền đường 36-38 Nguyễn thiện Thuật (Sg) 6m,8x9m đủ điện nước, giao liền, Trung tâm thành phố, tiện buôn bán. Hỏi 36 Nguyễn thiện Thuật (Saigon).

Bán nhà lầu đúc 5thx18th đủ tiện nghi, có huê lợi ngay. Hỏi 611/7A Phan thanh Giản SG.

Bán nhà 3mx13m, cửa lưới, douche lavabo, điện, nước, căn bìa, cửa hậu, trung tâm thành phố. Tại 143/6 Ngô tùng Châu SG.

Tây Ninh Bán gấp căn nhà dôi kiểu Villa kế chợ, số B.30/7 đường Trương Huệ (góc Huỳnh văn Lại) 11thx21th; còn dư đất trống, Hỏi 64 Huỳnh văn Lại Tây Ninh.

Bán nhà ngói số 189i/14 Tôn thất Thuyết quận Tư SG. Đất rộng 5mx16m. Compteurs điện, nước cầu tiêu buồng tắm, sân trước, 4 vách riêng của mình cách đường 40m (hẻm có phông tên) nhà trống chắc giá 550.000đ. gần 2 bến xe lam.

Bán 1 căn nhà gỗ, lợp tôle. Hỏi 26Đ/9 đường Pétrus Ký nối dài bến xe Đà Lạt.

Đã tìm lâu, mua gấp Villa quận 1, II. Đặc biệt khu Phan đ. Phùng, Lê văn Duyệt, Phan thanh Giản, Trương minh Giảng và Cách Mạng. Mời đến 241 Cách Mạng, Đ.T. 41.094.

Bán Villa song lập luôn đất. Tại 236/10 Cư xá Nông Tín đường Trương minh Ký GĐ, 200m2, 6 phòng rộng và terrasse, compteurs điện nước riêng, giao nhà trống.

Bán nhà lầu, đủ tiện nghi, gần chợ, trường Đại, Trung, Tiểu Học. Hỏi 226/20/4 Trương minh Giảng Saigon.

Bán gấp nhà lầu đúc, 2 từng + 1 terrasse. Tại 173/14 Phạm hồng Thái (ngã ba Ông Tạ). Xem nhà cả ngày. Đ.T. 60.849.

Bán nhà lầu mới cất cửa hàng mặt tiền, buôn bán thị tứ đông người đi lại, sạch sẽ cao ráo Xin hỏi số 2311B Huỳnh quang Tiên nhà Thờ Ba Chuông nghẹo tay trái.

Đi xa bán gấp một căn nhà lầu có sân thượng, chỗ để xe và điện nước. Hỏi Cô Thủy 86 Cách Mạng vào 8 giờ tối.

Duy Vinh Công Ty — Thầu lãnh xây cất, mua bán nhà cửa. đặc biệt nhận đổi và mua bán vật liệu xây cất còn dư, có trại mộc làm các loại cửa: cửa kính, cửa chớp, cửa bọc và các loại Âm ly (Rambli) trang trí nhà cửa. Làm toàn bằng máy móc tối tân, nhanh chóng và mỹ thuật. Địa chỉ: số 30 Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán nhà mới đúc 2 tầng lầu có điện nước chợ nhóm buổi chiều gần đường Nhựt Tảo Chợ Lớn. Hỏi 301 Lý thái Tổ CL.

Nhà bán gác suốt 4x14th đủ tiện nghi. Hỏi 682/87 Phan thanh Giản buổi chiều.

Nhà bán đủ tiện nghi, điện nước, có lầu. 329 Lý th. Tổ Saigon.

Bán 1 căn nhà 5x12th có lầu đúc đầy đủ tiện nghi điện nước. Gần chợ trường Trung Tiểu học, nhà thờ. Xin hỏi tại số 261 đường Bùi Hữu Nghĩa Gia Định.

Bán gấp giá rẻ 1 quán ăn có thể buôn bán mọi ngành, mặt tiền đường, chỗ thị tứ gần chợ Saigon. Xin mời ông bà trả 1.800.000đ. đến thương lượng. Hỏi Quán Xuân Thu 46bis Phạm hồng Thái Saigon.

Bán nhà 4 tầng lầu 7 phòng rộng 3 buồng cầu sân thượng, hồ nước, mặt tiền đường Trần quốc Toản Saigon số nhà 113 giá 4 triệu rưỡi, nhà mới xây cất, giao liền. Hỏi tại số 107/8 Trần quốc Toản hay 65, Cống Quỳnh Sg.

PHỐ LẦU THƯƠNG MẠI

Luôn đất, điện nước, máy lạnh nước nóng đang bán TV. Tủ lạnh đông khách, Hỏi 410 Trương minh Giảng ĐT. 40.265.

Nhà bán đủ tiện nghi luôn đất 351 cư xá Lê Đại Hành số nhà 5C.

Nhà bán 603 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán nhà mặt tiền 4mx12m giá nhất định 450.000đ. có điện, nước. Số 28 Trần quang Diệu nối dài Saigon.

Nhà bán mặt tiền đường Pétrus Ký, Có điện nước gát suốt (3mx12m). Hỏi 74 Pétrus Ký Cholon, gần đường Nguyễn Trãi.

Nhà Bán lầu mặt tiền đường số 33/2 Nguyễn Cảnh Chân đủ tiện nghi ở hoặc bằng sửa xe hơi và làm cửa sắt, hay mua bán rất tiện lợi.

Nhà bán nhà gạch bông 4mx16m luôn đất có gác, điện nước riêng. Trung tâm Sg. Hỏi 39/18 Võ Tánh Saigon.

Building bán hoặc cho thuê. Tiện mở khách sạn. nhà hàng hoặc nhà thương, nhà bảo sanh.

— 10 apartment, 19 phòng. 1 phòng bồi bếp, 1 nhà hàng, 1 nhà bếp và 1 phòng tiếp khách.

— Mỗ phòng có phòng tắm riêng biệt, apartment có nơi nấu ăn riêng Có máy nước nóng, máy điện hòa không khí.

— Phòng rộng rãi, mát mẻ nơi thanh tịnh (có sẵn giấy phép mở nhà khách sạn nhà hàng).

527, Trần quốc Toản Phú Thọ Cholon Đ.T.37219.

Phố lầu bán Cửa hàng đang khai thác lợi tức trên 100.000 mỗi tháng, phố lầu 2 từng có gát lửng luôn đất. Hỏi Bà Xinh 678 Phan thanh Giản SG. (gần ngã bảy Bến xe lục tỉnh).

ESSENCE Bán trạm Essence gần chợ Gia định, 600m2. Đất huê lợi dồi dào 1 Sưu tầm ô. Liên Minh 39 Pasteur (mé trong) ĐT : 92.177 từ 8g đến 10g.

450.000 Nhà vách tường 3x12m điện nước khu chợ Hòa Hưng. Hỏi 477/56C Ng-tri Phương. ngay sau số 475 từ 9 — 12h chỉ dẫn.

Bán 1 căn nhà mặt tiền, rộng dài đủ tiện nghi điện nước tiện mở công kỹ nghệ và sang 1 căn phía sau ngang 4mx14m. Hỏi 109 Hùng Vương Cholon, gần bến xe Lục tỉnh và Trần bình Trọng.

280.000đ nhà xây tường lợp tôn, gạch bông 4m3x15m. Hỏi 48 Dương công Trừng P.T (suốt ngày).

Bán rẻ phố lầu đúc bán 550.000đ (trị giá1.100.000đ) phố trệt bán 220.000đ có cầu, điện, khu có nước. Hẻm lớn 1051, đường Hậu Giang, Mũi tàu Phú Lâm, bên hông hãng đóng thùng xe Cammion vô 50m bên trái,hỏi căn số 1051/41/32. Sáng 9-12g. chiều 2,30 đến 5g.

Bán nhà mặt phố buôn bán và ở rộng rãi 4mx32m. Số 452 Võ di Nguy, Phú Nhuận.

Nhà đủ tiện nghi bán gấp, luôn đồ đạc 5mx18m. Giá 1.400.000đ. Hỏi 47/6 Yên Đỗ GĐ. (gần chợ, qua khỏi máy nước quẹo tay phải).

Nhà bán nhà mặt tiền lầu đúc bán. Xin hỏi 690 Pétrus Ký Sg. ngoài giờ làm việc.

Nhà đúc 3 tầng đủ tiện nghi gần chợ gần rạp hát tiện buôn bán. Số 8 Cô Giang Cầu Muối.

1.350.000đ nhà gạch đủ tiện nghi. 474/12 Nguyễn tri Phương.

Nhà bán gấp rẻ 2 căn bên hông chợ, trước mặt trường học, hiệu đại lý lave nước ngọt và tạp hóa. Bên hông trái cầu Tân Thuận 27/4 đường Liên Tỉnh.

Phố lầu bán mặt tiền có chỗ để xe tiện buôn bán luôn đất 4mx24m đủ tiện nghi. Xem nhà ngoài giờ làm việc tại 145K Ngô tùng Châu Gia Định. Hoặc liên lạc tại 69 Lý trần Quán Tân Định.

750.000đ Đi xa bán rẻ nhà 3,50x16 Nở hậu. Hẻm cụt, rộng, yên tĩnh. Cửa sắt trước, sau. Gần trường, chợ, đường lộ. Điện nước tiện nghi. Hỏi 59/3 Hẻm 80 Hùng Vương Thị Nghè (đầu hẻm có tiệm Thuốc Tây Hùng Vương vô 20m.). Mời Cụ trả 700 000 lại thương lượng.

Bán Nhà ngay mặt đường, 3,2x24m, vách gạch nền gạch bông, có gác, đủ tiện nghi luôn cả đồ dùng. Hỏi tại : 116/2bis Dương Công Trừng, Thị nghè.

Villa bán 2.200.000đ khu yên tĩnh rộng rãi và mát mẻ đầy đủ điện nước có sân để xe riêng cửa hậu.Hỏi và xem nhà: 113A đường Trần quang Diệu nối dài quận 3, Sáng từ 8h đến 12h.00 Chiều từ 20h đến 22h.00.

Bán 1 căn nhà tường 3m2x15m đầy đủ tiện nghi. Hỏi 315/22B Trương minh Giảng Sg.

Bán trọn hoặc một phần hay cho mướn một mẫu đất ở cách chợThủ Đức vào trăm thước với hai ngôi nhà vô ở liền. Đến xem 6/2 Khu C Tạ dương Minh, Linh Đông xã, Thủ Đức.

Bán một nhà lầu đúc đủ tiện nghi trên lô đất yên tịnh rộng 6mx25m hai bên có hẻm sân rộng có cây kiểng sẵn Compteur điện nước rất thích hợp cho Gia Đình đông con hay công chức hồi hưu giá 2 triệu. Hỏi tiệmTiếnVinh mua bán xe gắn máy bên cạnh chùa Ông đường Võ di Nguy PN. chỉ giùm.

Nhà bán 1) 4tx20t, tường xây, lót gạch bông có đồng hồ nước (đồng nai) điện riêng, sân để xe mặt tiền, 40 Trương quốc Dung, Phú Nhuận, 2) lầu đúc suốt, 4tx21t, kiến trúc đẹp, đủ tiện nghi (điện, nước, sân để xe). khu sang trọng và an ninh, gần Ngã tư Bảy Hiền, do đây chỉ dẫn.

Đất khu Kỹ Nghệ

đối diện hãng dệt Vinatexco, đất cao khỏi ramblai, sát mặt lộ 12.000 th.V. Cần bán gấp giá rẻ, bán hết hay một nửa. Hỏi ô. Thụy 171 Phạm ngũ Lão Saigon. ĐT.21.554 giờ làm việc.

Nhà 2 tầng có điện nước, đủ tiện nghi, giá 350.000đ khu yên tịnh. Hỏi số 240A/58B Lê văn Duyệt Saigon, khu Hòa Hưng.

Nhà bán mặt tiền đủ tiện nghi khu thương mại, tiện mở mọi ngành. Hỏi 602 Trương minh Giảng hay 62 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Nhà bán 4mx17m tiện nghi giá 300.000đ. Hỏi 281/5 hẻm 56 đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Đất bán từng lô 80 thước vuông (đất đã chỉnh trang và chia lô hợp pháp, có điện, nước) tại ngã tư đường Hậu Giang - Phú Định Cholon, thuận tiện cất nhà, kho hàng, xưởng công kỹ nghệ. Hỏi Hãng Á Đông, 284 bến Lê quang Liêm Chợ Lớn ĐT.36.543.

Villa nhỏ bán 8mx13m, vườn sân để xe, kiến trúc tối tân, nhà đúc có sân thượng, điện nước, yên tĩnh giá 2 triệu 2. Hỏi 32/14A Huỳnh quang tiên Gia Định, gần hãng kem Sico.

Bán Building Mỹ kiểu đang ở gồm 36 phòng đủ tiện nghi Huê lợi sẵn hằng năm. Tọa lạc 165 Đại lộ Chi Lăng Gia Định. Hỏi 422/2 Thái lập Thành Phú Nhuận (Chùa Bà Đầm).

NHÀ THUÊ

116 Đề Thám Saigon, còn một căn lầu, thang riêng, WC, douche, sân thượng, an ninh.

Phòng cho ngoại kiều và chiêu đãi thuê, đủ tiện nghi. Hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Học sinh cần chỗ ở tốt, có gác rộng, gần trường để đi học. Hỏi số nhà 212/47/23 Bàn Cờ Saigon.

APPARTEMENT gồm phòng ngủ, phòng khách, bếp garage, đầy đủ tiện nghi, Hỏi 283/4 Trương tấn Bửu P.N.

Buồng đôi đẹp, tiện nghi mát cho ngoại kiều mướn. Hỏi 355/47B Phan th. Giản nhà thương Bình Dân đi lại.

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi có máy lạnh nước nóng quạt trần Meublé hỏi 123-125 Nguyễn Du ĐT 92.461 92.962.

Cửa hàng thương mãi sang hoặc cho thuê. Hỏi tại số 697 Pétrus Ký.

Cho ngoại kiều thuê gấp từng lầu đúc, 3 phòng mát mẻ, rộng rãi, đầy đủ tiện nghi, có sân thượng theo kiểu villa, sân để xe hơi, giá phải chăng. Hỏi tại 591/9 Trần hưng Đạo Sg sẽ chỉ dẫn.

Phòng cho thuê, 150 Ng. văn Học Gia Định.

CHO NGOẠI KIỀU THUÊ

Nhà 2 phòng ngủ, máy nước nóng, đủ tiện nghi, Hẻm 36, số 234/2 Cách Mạng (Hotel Carlton đi vào quẹo trái).

Cần mướn 1 căn nhà nhỏ, tiện nghi sạch sẽ tại Đà Nẵng. Hỏi cô Quy 26 Hàm Nghi Đà Nẵng hay cô Trình 192 Tân Phước Chợ Lớn.

Lầu cho thuê lối đi riêng. đủ tiện nghi TK 37/13 đường Nguyễn cảnh Chân Saigon cạnh tiệm vàng Vạn Thành vào 1 chút quẹo tay mặt mỗi tháng 5000đ. Tiền thế chưa 30.000đ.

Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House, Room,** và các loại xe **du lịch** Giá cao. Liên lạc : **Mr. Kenedy** 192 Trương Minh Giảng Saigon, Đ.T. 99.698.

Nhật kiều cần mướn một căn nhà ở Trung Tâm Saigon giá không tới 25000đ. liên lạc 22 Trần quý Cáp.

CHO THUÊ

Một văn phòng xinh xắn có điện thoại riêng đầy đủ tiện nghi và một phòng nhỏ lịch sự đầy đủ tiện nghi, Điều kiện dễ dàng. Xin hỏi 12 Bis Chi Lăng Gia Định Điện thoại 23637.

VILLA CHO THUÊ

Cho ngoại kiều thuê 3 từng 6ph thật đẹp khu Cách Mạng, sang trọng, an ninh, đầy đủ tiện nghi, có Đ.T máy lạnh. nước nóng. phòng bồi, sân rộng, mới vừa cất xong. Hỏi tại Thẩm Mỹ viện Cẩm Thạch 10 Hồ Biểu Chánh Phone 40.474.

WANTED AT ONCE

Wanted many Villas Appartments, Houses, Office in Saigon, have telephone, air conditioner, and convinience.Renting with a high price Please relation to Suzie's OFFICE : 371/AB Hai bà Trưng St. Tân Định Saigon. PTT : 41539.

Lầu cho thuê

đủ tiện nghi cho vợ chồng không con hoặc độc thân. Hỏi số 156/8C Trần Bình Trọng Saigon. Sáng 8g. Chiều 19g.

Cho Ngoại kiều mướn phố lầu 2 phòng rộng rãi bếp riêng sẵn đồ đạc tủ lạnh 25.000đ. 1 tháng. Hỏi 247 Phan đ. Phùng SG.

Nhà cho ngoại kiều thuê. đầy đủ tiện nghi, 4 phòng, sân cây mát mẻ. Hỏi 32/61 Cao Thắng (Saigon).

MỘT PHÒNG rộng cho thuê tiện nghi, lối đi riêng 23 Cao Thắng SG.

Phòng cho thuê độc thân hoặc vợ chồng son. 85/23 Phát Diệm Saigon.

Lầu đủ tiện nghi mỗi tháng 13.000đ. điện nước tính riêng. Hỏi 131/A Hồng Thập Tự.

House For Rent

Nhà đủ tiện nghi khu yên tĩnh cho ngoại kiều thuê tại 215/J6 Chi Lăng gần ngã tư PN khu nhà banque.

Lầu rộng mát đủ tiện nghi yên tịnh, cầu thang riêng dành cho quý ông đứng tuổi độc thân ở trọ mỗi người 3.000đ, tại từng 2 số nhà TK40/38 (ngõ vô hẻm 391 Trần hưng Đạo Saigon, đi thẳng vô lối 100th đến hẻm ngang thứ nhì quẹo mặt là tới). Tiếp mỗi ngày từ 9 đến 18g.

Phòng Cho thuê đủ tiện nghi, lối đi riêng chỉ nhận nữ công chức hoặc vợ chồng son, số 419/3A đường Lam Sơn, trong khu Hồ tắm Chi Lăng GĐ. (nhờ số 36/54 chỉ dùm).

Nhà lầu đủ tiện nghi, điện nước riêng có đồ đạc cho ngoại kiều thuê. Hỏi 59/1F hẻm 267 Trương minh Ký PN.

Apts 8 rooms đủ tiện nghi Hỏi 353 Võ Tánh Saigon.

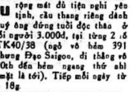
Phòng cho thuê, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 60 Lý Thái Tổ (Saigon), từ 17g—20g.

Nhà cho thuê 4mx10m mặt tiền. Tiện mở phòng mạch hoặc văn phòng, đủ tiện nghi, có thể chặn. Hỏi 144 Lê Lai Sg.

Nhà cho Ngoại kiều thuê giá rẻ. Đủ tiện nghi. 2 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn. bếp. chỗ để xe. máy lạnh, máy nước nóng, điện thoại 50 530. Hỏi 219 Lê đại Hành Cholon.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.



Bán phụ tùng Daihatsu có kiểu cabine trước và phụ tùng các kiểu đèn vuông, đèn tròn. 124 Võ Tánh Saigon ĐT.22.485.

Volkswagen Microbus ED.8... Coi xe 37B Lương hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ).

Toyota 800 Familiale bán gấp. 476. Hai bà Trưng.

NHA TRANG Bán 1 xe Toyota Crow PU 1 xe Peugeot 203 vận tải nhẹ. Tình trạng toàn hảo. Hoặc đổi Peugeot. Berline 203. Tại 238 Ngô tùng Châu Nha Trang.

Cho mướn xe bao tải xe chở gia đình đi đổi gió, Vũng Tàu Mỹ tho, Biên Hòa. Hỏi tiệm Trường Minh 54 đường Thánh Mẫu Ông Tạ Chí Hòa.

Qui Nhơn Peugeot 404 HA 9... Toàn hảo cần bán gấp. Mời xe tại 2 Võ Tánh Qui Nhơn.

Taxi 4 Cheveaux, toàn hảo, bán rẻ. Tại 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Taunus 17m Super đời EB. chín nút, xe toàn hảo, chỉ bán có 800.000đ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

Cần thuê nhiều xe du lịch và Pick-up đủ loại. Xin liên lạc phòng 241 lầu 1 Thương xá TAX, Đ.T. 91.795.

ID 19 đời EB mang số EG. thật tốt. Hỏi 117/1E Cống Quỳnh Saigon.

Morris Minivan EB 5229 bán giá 370.000đ. Máy sơn đồng mới toàn hảo, Hỏi 33 Sư Vạn Hạnh.

Cần mướn 1 Toyota Corona đã đóng thùng, 50 000/ tháng. 340/1 Thành Thái Cholon.

Cần bán xe Thames vận tải nhẹ 350kg sơn, đồng, máy toàn hảo. Giá 290.000đ. ĐC : Phcio Vạn Kim 170 Lục Tỉnh CL.

VAUXHALL DELUXE NBU

Mang số EJ. Tình trạng toàn hảo ít ít đi. 494 Lý thái Tổ Saigon.

Cần bán vì đi xuất ngoại, cần bán gấp một xe Nhựt Hiệu «Isuzu» đời ED. Đã đóng Familial rất đẹp. Xin liên lạc số 90A Đường Cô Giang Saigon.

Hillman de luxe

EA8... số thật, 2 mui decapotable rất tốt. Hỏi và coi xe ở 92B Cao Thắng suốt ngày ĐT92.990.

Daihatsu Jeep đời EP mới toàn hảo bán gấp hoặc đổi Honda hay Daihatsu có Pickup. Hỏi 46C Phát Diệm Sg

TOYOTA

— Bán nhiều phụ tùng.

— Sửa xe tại chỗ nhanh chóng.

KINH ĐÔ AUTO KÍNH MỜI

265Bis Võ Tánh Saigon

Bán Peugeot 203 Du lịch Toàn hảo. 3/145 Cư xá Lữ Gia Phú thọ,

Cortina ED 5... bán gấp. Xem xe buổi chiều tại Garage Quốc tế số 102 Xa lộ, qua cầu Phan thanh Giản 300m tay mặt.

Austin (Camionette chạy dầu số EC cần bán gấp hỏi 73-75 Hai Bà Trưng.

Microbus Volkswagen EO màu trắng. băng kiếng Origine mới chạy 15000k. Tiện chở nhân viên hoặc cho mướn. Cần Tiền bán rẻ. Hỏi 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Vận tải 7 tấn; máy dầu. thùng mới nguyên. EH 24., hiệu GMC, ít chạy. tình trạng toàn hảo. Chắc giá 920.000đ Hỏi ông Vương 413 Hai Bà Trưng ĐT 41963.

Vauxhall Super EC.. tình trạng nguyên thủy như mới, có Radio, 4 cửa, giá 730.000đ. Tại 256 Công Lý Saigon.

DAIHATSU LÝ TƯỞNG

Như 1 chiếc xe du lịch, mà vẫn chuyên chở theo ý muốn mui nệm được xếp gọn gàng, do nhà may mui nệm xe hơi. VĨNH CIANG Phạm Hồng Thái 74—76 Ngã Sáu Saigon ĐT 21486.

Bán 1 xe hơi Honda đóng kiểu Jeep đời EI. Hỏi bà Hồng 252 Trương tấn Bửu Phú Nhuận. Xin đến 7g chiều mỗi ngày.

Volkswagen Microbus đời NCE còn tốt, bán rẻ. Hỏi Ô. Minh 376 Trần quý Cáp Sg

Cần mua 1 xe Mazda 1200 hoặc 1500 de luxe giá cao. Xin liên lạc với 142 Bùi thị Xuân SG. ĐT.93.299.

Bán Rờ mọt máy cày (reo) 2t1/2 tiện kéo lúa miền Tây.Hỏi 123B Ngô tùng Châu GĐ.

OPEL RECORD EA

4 cửa tình trạng toàn hảo, Bán gấp. Hỏi tại 500 Lý thái Tổ.

Rửa xe rửa, vô dầu mỡ và đánh bóng các loại xe công việc tận tâm, nhanh chóng và cẩn thận, sản phẩm hảo hạng, do chính chủ nhân điều khiển. Xin mời lại Salon Mayer 12 — 20 Yên Đỗ, Tân Định.

Cần bán Xe Daihatsu Hijet kiểu mới Follow P.U bao sang tên 426 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần bán 1 xe Camionnette hiệu Comer chạy dầu đời EF xe để tại số 370 Lê văn Duyệt Saigon.

Volkswagen Du Lịch EL, Carburateur Đời mới toàn hảo, Hỏi 348 Thành Thái CL.

Bán Peugeot 203 (Berline) máy đồng sơn toàn hảo còn để ở GarageTuần Phồng 57/12E đầu Xa Lộ.

OLDSMOBILE

Kiểu mới nhất, máy lạnh Origine số tự động còn mới nguyên, đệm thật êm và tốt sơn màu đặc biệt hiện đương trưng bày tại Hội chợ Le Paris bán.

SPORT coupé loại đặc biệt, Saigon chỉ có 1 cái nhưng lại xài máy Simca nên rất dễ mua đồ. Xin coi cả 2 xe tại 93 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận. Garage tư nên coi xe tối ngày hoặc tại nhà hàng RITZ 203 Trần Hưng Đạo Đ.T. 93710

Toyota Pick up T25 đời EI bán hoặc đổi xe nhỏ hơn. 106 Hàm Nghi Biên hòa.

Volkswagen Microbus Đời EB 8. Máy đồng nệm toàn hảo. Hỏi 303 Võ di Nguy P.N.

Bán hay cho thuê 2 xe vận tải nặng Ford 600 EC Chevrolet 6 máy EH kéo Hàng.Hỏi số 3 lô R cư xá Vĩnh Hội Bế Văn Đàn Hẻm Hàng phân.

Toyota 800 PC cần chở mướn thuốc tây, báo sách hay vật dụng nhẹ trong Đô Thành. Hỏi 47 Phan văn Trị CQ.

Toyota Pickup 800 EF. 7 mui bố, xe toàn hảo ít đi, Tại 150A Cộng Hòa.

Jeep willys capot bầu xe hoàn hảo. Tại 150A Cộng Hòa

Bán 1 xe du lịch Cortina de luxe EC-68. Hỏi tại 139 Nguyễn Lâm Cholon.

Xe bán ID-19 sơn đồng nệm mới. 5 vỏ Michelin tốt. Hỏi 529/11 Phan Thanh Giản Sg.

Daihatsu thùng nguyên xứ bán. Tại 235 Nguyễn văn Thoại (Bar Vệ Nữ) gần ngã tư Bảy Hiền (đâu mặt bar King Dom).

Bán xe Toyota Pickup Mark II đời EO, và 1 Volkswagen vận tải 2 bên hông có kiếng gió, đời EB, 422/2 Thái lập Thành Phú Nhuận (Chùa Bà Đầm).

Cần thuê một chiếc xe Honda du lịch kiểu 360, có radio, dùng cho hãng ở tại Saigon. Hỏi : Ô. Johnny. 371/AB Hai bà Trưng Tân Định, Saigon ĐT : 41.539.

Taxi ED Fiat 600 tình trạng toàn hảo ít chạy. Hỏi số 101 đường Nghĩa Phát Ấp Lộc Hòa, gần Ngã Ba Ông Tạ Saigon, xem xe trọn ngày.

Dauphine ECxe nhà thiệt tốt 73 Hồng thập Tự Saigon.

Toyota 800 PickUp EI9 bán gấp giá rẻ 322 Võ di Nguy PN Téléphone 40553.

Toyota Lite Stout đời EF 99... Hỏi 15 Bis Thiệu Trị (vào lối Hồ Biểu Chánh Cách Mạng) gần ngã tư Trương-T-Bửu Cách Mạng.

MAZDA 1200 DE LUXE

Sơn trắng, vỏ secours chưa dụng đất mới chạy 4.500CS. Xe một đời chủ EI 5 đầu,đến xem tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. Điện thoại 93.299.

Hillman EB kiểu mới nhất một đời chủ, máy, sơn, đệm, vỏ mới tình xe rất hoàn hảo. Sang hơn Mazda 1000. Bán rất rẻ 580.000đ. Coi xe 216 - 218 Bà Hạt Saigon.

Bán xe 2 Microbus : Ford Ecoline 10 chỗ ngồi toàn hảo. 1 Renault chở học sinh đủ giấy phép đang chạy. Hỏi 48 Phát Diệm giờ làm việc ĐT22364.

Mazda 1500 deluxe số EI.4. Màu xanh bán gấp. 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Taxi bán Renault 4CV, xe còn thật tốt, 361 Lý th. Tổ Sg

Simca aronde vừa làm [illegible] sơn đồng tuyệt hảo liên lạc 32 Chi Lăng Gia Định.

CẦN MUA CHẠY MIỀN TÂY

Các loại xe Daihatsu cũ mới giá cao. Hỏi 535/28 Ng. tri Phương (tại Mã đá) Saigon.

Peugeot 203 và Consul cần bán 17 (lầu) Cư xá Đô thành Saigon.

Bán Peugeot 403 NBW, du lịch DauphineED, Toyota 800. EI. pick-up mui nguyên thủy. 17 Ng thiện Thuật Saigon.

Bán gấp xe vận tải nhẹ đời EH hiệu International 1300, thùng gỗ bánh đôi, máy toàn hảo. Xin hỏi số 230/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Jeep Mỹ lùn Kiểu Kaiser. Hỏi ông Kính C 50 đường Xóm Chiếu kho 4 Khánh Hội.

Mazda 1000 EH 7 Opel EA 5 203 vận tải nhẹ Austin A-55, Volkswagen, Băng kiến 203 du lịch. 479 Lý thái Tổ Sg.

Juvaquatre

Fourgonnette,máy đồ Dauphine Sơn nệm vỏ mới hoàn hảo, bán gấp giá rẻ 310.000đ. Hỏi 218 Bà Hạt Sg.

Bán 1 xe Đaihatsu EP mới tinh. Thùng, băng nệm nguyên si 629 Bis Trần H. Đạo Sg

Taxi bán Renault 4CV, Đời BU xe đang chạy. Thật tốt, Hỏi 211 Cao Đạt Chợ Quán Sg.

Vauxhall du lịch đời EM toàn hảo bán 230.000đ. Xe Nasch du lịch thật đẹp đồng sơn nệm mới toanh bán 250,000đ. Peugeot 203 Familial 380.000. Coi xe 041 Lô B Chung Cư Ấn Quang.

Dauphine EC xe nhà rất đẹp, tình trạng hoàn hảo, chủ lái, bán. Tại số 43 Nguyễn văn Thoại Saigon, xem xe suốt ngày.

Cần thuê gấp

Nhiều xe du lịch, pick up. microbus ; Toyota, Mazda, Datsun, Cortina. Volkswagen, Contessa v.v.. Giá cao. Giữ gìn xe cẩn thận, có deposit bảo đảm. Liên lạc gấp tại 12bis Chi Lăng Gia Định Điện thoại 23637.

IMMAS GARAGE

AUTO AIR CONDITIONING

Refrigeration Specialist. Garage 58A Cao Thắng, 97 Nguyễn cư Trinh Saigon.

129 Chi Lăng Phú Nhuận. Saigon Phone 40.113

do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm

— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi theo kỹ thuật mới German Acos

— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.

NHANH CHÓNG — BẢO ĐẢM

— Một chi nhánh điện lạnh thường trực tới tận nhà sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh gia dụng, và động cơ điện. Tel 40.113.

Nhường bán xe

Desoto PD600 7 tấn, Desoto 2 tấn rưỡi 6 bánh, Dodge 7 tấn, bao sang tên, lấy liền tại hãng. 502/3/1 Lô H Phan đình Phùng Saigon.

ID-19 EA9, sơn trắng bán hỏi 218/7 Đồng Khánh CL từ 15 đến 20 giờ.

Chevrolet 58, xe hoàn toàn tốt. Xem xe số 49 đường Nguyễn khắc Nhu Saigon.

Simca 9 toàn hảo bán chắc giá 260 000đ. Hỏi 551 Phan đình Phùng Saigon trong giờ làm việc.

Volkswagen Micro máy, đồng sơn toàn hảo bán gấp. 11D. Hoàng Diệu P.N. đi đường Cách Mạng quán Tân Lâm Điều quẹo vô.

COMMER EB FOUR...

Băng kiến. Nệm da toàn hảo. 480.000đ. 145/38 Ng-th-Thuật SG.

Bán 1 Mercedes 190 đời NBU (số mới EM) tốt. Coi xe tại 1788A Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Gia định ngoài giờ làm việc.

Muốn mua Floride, Morris 1100 hoặc Simca 1000 tình trạng tốt ĐTQS ; ông Quân 40.853.

Bán Volkswagen du lịch đời EB thiệt toàn hảo coi xe : 72 Ng huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần mua Pick up Mazda B1500 hoặc Toyota 2000 và 1 Toyota 800 (du lịch). Hỏi Ô. Lộc Kỹ nghệ lạnh 76 Võ Tánh Saigon. ĐT 25.145.

Morris 1100 EC 9 nút máy, sơn, đồng, nệm, vỏ toàn hảo. Hỏi 44/2 Ng. văn Nhàn Thị Nghè (Bờ sông đầu cầu T.N.)

Taunus 12m EC

Contessa EC. Vauxhall EB Radio Peugeot 403 ED,3 Camionnette Taunus 17m Delux NBV. Salon 188 Trần quang Khải TânĐịnh Saigon.

Mazda B1500 P U EH, cần bán 149 Đề Thám Sg

Bán Simca 9 NBH, Tract. 11L NBH Moris Cowley NBO. 84A Nguyễn văn Học GĐ.

100.000đ Traction 11L. Tình trạng tốt, đi xa cần bán gấp. Xin liên lạc số 80 đường Hòa Hưng Saigon.

Bán 1 xe auto Bus 48 chỗ ngồi toàn hảo. Xin hỏi bà Dung đường Trần quốc Toản, hẻm 213 nhà số 702/78. (Hỏi và coi xe xin lại ngoài giờ làm việc).

Cần bán gấp xe Peugeot 203 chở hàng nhẹ, máy mới làm, đồng sơn mới. Tại 245 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Peugeot 403 du lịch EJ.8 ít đi còn hoàn hảo. Cần tiền bán gấp. Hỏi 534A Hồng Thập Tự Saigon ĐT92.957.

Toyota Corolla đời EI du lịch màu trắng do nơi ông Ba Chích số 161 đường Lê văn Duyệt Gia Định vào hẻm xưởng cưa máy Hồng Hoa (gần cầu Bông)

MAZDA 1000 DELUX EH

Du lịch antel tự động Radio. Sơn trắng Origine. Xe còn như trong hãng. 494 Lý thái Tổ Saigon.

CHEVROLET CORVAIR EC.

Du lịch, 4 cửa, kiếng xanh, Radio, Vỏ bông trắng, tình trạng toàn hảo. Giá 680.000đ. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon. Giờ làm việc.

Mercedes số X...

Mercedes 190 màu đen, vỏ bông trắng. Tình trạng toàn hảo. Do nhân viên Ngoại Giao VN mang về được miễn thuế kiệm ước, Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon. Giờ làm việc.

Opel 1700 du lịch EC 3 de luxe, radio, vỏ sơn đồng mới nguyên, 1 chủ. 487 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp 1. Triệu. Xe Plymouthe máy lạnh thật tốt 150.000đ, Tration 11L đời NBJ. Xem 53 Trần Quốc Toản Saigon.

Ngoại kiều cần thuê gấp Toyota, Mazda. Honda, Volkswagen du lịch, Pick-up đời mới. Giá cao. Hỏi 218 Lê Lai, ĐT 22 845.

Bán Mazda 1000 Deluxe du lịch giá 1 Tr 2. Hỏi 201 Lê Văn Duyệt.

Bán 1 xe vận tải GMC 10 bánh máy xăng, toàn hảo. Hỏi 9-11 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán gấp 1 xe Hiệu Fiat EM 7639. Hỏi tại 467/19 Phan thanh Giản Sg.

Taxi 4CV bán xem 12g đến 18g. 312 Dương bá Trạc (tế bần).

Plymouth đời 65 EO 6 máy số thường 71 Cư Xá Đô Thành ĐT 90266.

Bán 1 xe Toyota Mark II Familiale đời EO... Xem xe tại 746A Bến Hàm Tử Cholon.

Bán gấp 1 xe du lịch Opel Record L.1900 số automatic đời EO mới chạy 5.000 cây số. Hỏi 2/20 Công trường Lam Sơn Saigon (góc Quốc Hội bên cạnh nhà hàng Continental từ 6g30 chiều).

Bán xe Toyota Crown Pickup ED 6 hoàn toàn tốt. Xin hỏi 12, Đặng Trần Côn Saigon.

Austin Sport Sprite số EB. 9. Màu đỏ xe độc đáo. Jeep Willis số Volant. EH, 6815. Xe thật tốt Hỏi 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Chevrolet Camaro bán hoặc đổi nhà hay đất trống. Hỏi :
Kỹ Nghệ lạnh Lê Thái 210 Hai Bà Trưng Đ.T.40.559.

CITROEN !!!

1 nhóm cựu nhân viên CITROEN trân trọng kính mời quí vị chủ xe CITROEN khi cần sửa máy, làm đồng, sơn xe, xin vui lòng đến **GARAGE QUỐC TẾ** số 102 Xa lộ, qua cầu Phan Thanh Giản 300m bên tay mặt. Nơi để xe an toàn. Sửa chữa nhanh, kỹ, đẹp.

Tám Sâm, Ba Nèo, Năm Sơn kính mời

Bán Simca NEUF, đời NBG đổi lại EK 8... máy đồng sơn nệm toàn hảo ít đi Hỏi tại 222 Chi Lăng Phú Nhuận hỏi ông sửa xe trước cửa Hãng Đồng hồ.

Taunus 12 EC, sơn đồng máy hoàn hảo. Hỏi 435 Phan Đình Phùng Sg.

Simca 9 đời NBK. Máy. sơn, vỏ suột còn tốt. Xem xe suốt ngày số 88 đ. Bùi Viện Saigon.

Bán xe Land Rover dầu mới. Hỏi ông Hùng 2B Đinh tiên Hoàng Đakao.

Bán Taxi Renault Dauphine, còn tốt. giá phải chăn. Coi xe từ 13 giờ đến 14g30 tại hẻm 20, đường Nguyễn văn Thành Bà Chiểu. Hỏi Ô. Dũng số nhà 747, miễn trung gian.

Land Rover đời 59. đồng máy mới, cần tiền bán gấp. Hỏi 139/9 đường Dương Công Trừng nối dài hết đường Lữ Gia quẹo mặt kế nhà thờ Hăm.

Bán gấp 2 Desoto 600 Benne 1 EH. 1 EG và Peugeot EH 404. Xem xe vào khoảng 6g chiều, chưa nhựt coi suốt ngày. Hỏi số 7 Trần b. Trọng Chợ Quán.

Dư dùng Cần bán rẻ xe nhà FordVedette EL một đời chủ, cốp vuông máy, đồng, sơn nệm mới làm toàn hảo vừa lấy khỏi garage giá nhất định 200.000 Coi xe tại garage Võ di Nguy khỏi ngã tư Phú Nhuận 50 thước.

Bán gấp Jeep Willys Staw 350.000 xe thật tốt máy mới Ford super loại chở khách máy dầu Austin 250.000 bán hay đổi Vepa cũng được xem 169B T.Q.Toản Sg.

Daihatsu Cabine EO9 đã có băng bán 534A Hồng thập Tự ĐT 92.957.

Peugeot mới làm máy đồng. nệm và sơn còn hoàn toàn 60/70 Phạm ngũ Lão. xem xe ngoài giờ làm việc

Honda du lịch radio EI cần tiền bán gấp 538 Phan đình Phùng Saigon.

Daihatsu rẻ 550.000đ xe Daihatsu có thùng đồ băng nệm xe mới nguyên mới đi, Xem 169B Trần QuốcToản Saigon.

Bán Mazda 1000 đời EI và 1 Falcon đời 67. Xin hỏi Phan Nhựt 458 Lý thái Tổ Sg.

Toyota 800 Familial EG. 9 ít đi. Bán 534A Hồng thập TựSaigon. Đ.T. 92,957.

Toyota Corona du lịch EG 9..., may lạnh, Radio Ant tự động, xài kỹ còn như mới, bán hoặc đổi lấy Toyota 800. 538 Phan đình Phùng Sg.

Daihatsu PU 360

Bán, xin hỏi 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (Tiệm Café).

Cần bán hai 203 số máy 12,4 và chuyên sửa Honda TN 360 garage Hiệp Phát 111/7E ngang đặc chi xa cảng xa lộ.

Cần mua Daihatsu vận tải nhẹ xin hỏi 343/12 Trương minh Giảng Saigon (trại Bùi Phát).

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VĂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

MÁY TỦ LẠNH

Máy lạnh Fedders 13000 18.000BTU giá rẻ. 322 Võ di Nguy PN tél.40.553.

Bán 1 tủ lạnh hiệu De Luxe 360 lít toàn hảo. 212/21 Nguyễn Hữu Cảnh Saigon.

Tủ lạnh bán, hiệu Hotpoint 400 lít, 2 cửa toàn hảo. Giá 120 ngàn. Số 160/29/15 Hiền Vương T.Đ. (Vô hẻm 50m quẹo trái).

STARLINE VÀ FREEZER

Bán 1 máy hiệu Starline của Mỹ có 2 bình đựng nước trái cây ướp lạnh và 1 Freezer đứng1.000L lạnh dưới 0 độ tiện cho nhà hàng dùng. Xin hỏi 513 Nguyễn Trãi Cholon.

Tủ lạnh Sanyo

127lít (40.000đ) và 47lít (25.000đ) quạt để bàn (tất cả mới nguyên). Hỏi Quán Ngọc Hương, số 1 Hoàng Diệu (Khánh Hội), nối dài ra bờ sông (cách ngã tư Trịnh minh Thế 200m).

Máy cưa vòng

Dư dùng muốn bán 1 máy cưa vòng (scie à ruban) nguyên xứ Pháp, tiện dùng cho xưởng mộc, đóng bàn ghế. Hỏi số 528/7 Phan thanh Giản Sg.

Bán 1 tủ lạnh General Electric 1 ngựa rưỡi 95 ngàn. 1 Honda SS50 54 ngàn đời 67. Hỏi 25/248 hẻm 213 đi vào 20m đường Phạm hồng Thái Gia Định trước hồ tắm Long Hòa.

Máy làm lạnh nước Rau má hiệu «Starline» chưa dùng bán lại. Xin hỏi ông Năm Thống 240A/ 39, Lê v Duyệt Hòa Hưng từ 7g sáng đến 3g chiều.

Máy cày và dàn cày bán nhiều máy hiệu BMC 4/65. Hỏi Quán Tân Cảng ngã tư xa lộ.

Bán máy ép

bán 1 máy ép sản xuất áo mưa và cặp học sinh Hỏi tại 117 Trương Tấn Bửu P.N.

Máy răng bán

1 bộ, tình trạng rất tốt. Hỏi và xem 799 Trần q Toản (đi khỏi ngã tư trường đua ngựa) 5g đến 7g chiều.

Bán 1 tủ lạnh trên 300L hiệu Hotpoint, 1 quạt máy vuông có bánh xe, 1 giường còn mới 1th4 không nệm. Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon.

45.000đ. tủ National Jet. Cycle 140L. 70,000đ tủ chứa kem của Mỹ loại rất đặc biệt. Bảo đảm lạnh hơn tủ Nhật. 642 Hậu Giang Cholon.

NIKON F Photomic T-f1.4,50mm tình trạng như mới. Hỏi 453/7 Trương minh Giảng Sg.

Sửa máy đan

hư, dàn cong kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Tủ lạnh Sharp 137L, Hitachi 130L. National 115L, Sanyo 127L, 117L. Giao hàng tận nhà. Hỏi Vĩnh Hưng 441 Minh Phụng Cholon.

FREZEER năm có kiến còn nguyên thùng, hiệu Sanyo(Nhật) 104L, 168L. Hỏi 196 Dương công Trừng Cholon.

Máy lạnh 220V, Kelvinator 15000 BTU Weatherite 2CV, 5 Fedders 13000. Wetinghouse 13/16000 BTU Freezer Inox 120lít. 199 Cô Giang Sg.

Cần bán 1 tủ lạnh hiệu G.E 240 lít. Hỏi tại 402/18 Trương minh Giảng (nhà bên cạnh).

Cần bán 1 máy làm nước đá hiệu Frick 7x7 còn tốt đang xài 6 tháng và 1 máy kéo Cartepillar D7. Hỏi Dépot lave Trường Ân chợ Nhỏ Thủ Đức (trước trường Bộ Binh).

Freezer Sanyo, Hitachi, 1,2 cửa 1,2 bloc Kelvinator đứng máy lạnh : Coldspot Whirilpool, Hitachi. Fedders, Quietcoool 3/4, 1, 1, 5, 2 ngựa 110/220 Volts tủ lạnh. máy giặt, bếp Gas 615 Phan thanh Giản Saigon, Nhận sửa chữa, bảo trì : máy lạnh tủ lạnh, tủ lạnh, ướp lạnh Thanh Hồng kỹ nghệ lạnh 615 Pétrus Ký Saigon ĐT 92.293.

Máy lạnh tủ lạnh Freezer. nhận bảo trì và sửa chữa 249 Công Lý Kỹ nghệ lạnh Ngân Giang.

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN

Thùng nhôm, máy Nhật. nồi Nhật. Bền, rẻ, đẹp. Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Freezer 150L-200L-600 L máy Mỹ, lạnh 25° dưới không độ, máy điều hòa 1 ngựa và 2 ngựa. Do 183 Trần quý Cáp Saigon, Đ.T. 93.243.

Máy lạnh Amana 12.000 BTU của Mỹ còn mới nguyên dư xài cần tiền bán rẻ. Hỏi Kỹ sư Hải ĐT 40308 tư thất 283/3 Trương T. Bửu PN.

Bán gấp 1 máy lạnh hiệu GE 20.000BTU 220volt bốc còn nguyên xi. Hỏi 244 Ng-minh Chiếu TSN.

Máy May Mua lại các hiệu máy may cũ còn tốt ai có dư, xin cho biết giá tại số 178C Lê Quang Định, Gia Định.

MÁY MAY MÁY THÊU

Đủ giá tiền. Đủ các hiệu. Như Ý. Đức, Nhựt, Đ.L. vv. Muốn kiếm 1 chiếc máy may vừa ý. Xin mời lại hãng Thalaco 339B PétrusKý (Bến xe lục tỉnh Saigon).

Cần bán 1 máy đèn 10 RW chạy dầu. Hỏi 63/33 Nguyễn Biểu Chợ Quán Saigon.

Bán rẻ một máy điện 3KW Model : ST 3.0MD, 60 cycles còn mới nguyên. 109/7 Trần Khắc Chân Tân Định.

Freezer Năm có kiếng Sanyo 104 lít và Hitachi 180 lít số 47C đường Lò Siêu (gần Trường Cây Mai)

Bán 1 máy lạnh, còn thật tốt, 1 ngựa điện 110 hiệu Signature hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

Bán 1 tủ lạnh Toshiba 140L 377 Phạm thế Hiển Sg.

Máy lạnh 1 RCA Whirlpool điện 110V 12.000 BTU còn mới tinh, 1 RCA Whirlpool điện 220V đã xài 2 năm. Bán gấp tại 150A Cộng Hòa.

Freezer Panoramic

Bán 1 tủ ướp lạnh kiểu Panoramic còn mới nguyên xin hỏi 84-86-88 Bùi Chu Saigon Điện Thoại 23.596

Nhiều Tủ lạnh, máy lạnh cũ cần bán gấp. Hỏi Garage Quốc tế số 102 Xa lộ, qua cầu Phan thanh Giản 300m bên tay mặt.

Bán 1 máy Transit Ke và 1 máy Theodolite Wild Hỏi ông Được ở 307 Pétrus Ký Saigon.

Máy lạnh GE-1- «Feeders» máy lạnhGénéral Electric 12.000BTU 110V 19.000-BTU 220V. 16.500 BTU 220V Feeders 13.000 BTU 220V 18.000 BTU 220V. 231/52i Nguyễn Kim Chợ Lớn.

Tel. 99076 Giá bình dân, thợ danh tiếng để phục vụ quý ngài sửa sơn, gắn ráp, bảo trì máy lạnh. tủ ướp lạnh. hệ thống lạnh, máy giặt. Hãng FUJI. 260 Pasteur.

Sửa tại nhà Quí vị : tủ lạnh,máy lạnh, bếp ga, hệ thống điện, ống nước. Sửa cấp tốc, giá hạ. có bảo đảm 3 tháng. Gọi Đồng Tâm kỹ nghệ. ĐT. 23.417, 40115. 84 Trần quang Khải, 20 Trươngminh Ký.

TỦ LẠNH, MÁY GIẶT

Tủ lạnh Sharp 137L. National Jetcycle 115L. Sanyo 117L. Máy giặt National 3kg2, 4kg2, 5kg5, Sanyo 3kg5. Thành Đạt 122 Trần quang Diệu SG. Trương T. Bửu cũ.

Cần mua gấp

Cần mua 1 máy lạnh 15000 đến 19000 TBU còn mới nguyên. (ai chỉ giúp có tiền hoa hồng) 523 Trần H. Đạo Sg Đ.T 98827.

MÁY LẠNH
(AIR CONDITIONERS)

(7) hiệu Fedders US 13,000BTU/ 220v/50c một ngựa rưỡi, Mới toanh. Hỏi 446 Phan Đình Phùng Sg.

Freezer năm có kiến còn nguyên thùng 104L 168L hiệu Sanyo Nhựt. Hỏi 498 Trương Minh Giảng Sg.

Bán 1 tủ lạnh nhỏ 42 lít hiệu Sanyo còn mới nguyên và 1 bộ bàn ăn mặt Formica và 4 ghế sắt bọc nệm mới nguyên. Do nơi 26/4B Nhất Linh Gia Định.

NHẮN TIN tôi tên là VICTOR CHANEY. Có mất 1 cái bóp. Trên đường từ Phú Thọ về Sg. Có nhiều giấy tờ cần thiết. Ai nhặt được xin đem lại 129A Nguyễn Huệ Sg. Phòng 21 trong. Hậu tạ 5.000 đồng.

NHẮN TIN tên TRẦN ĐẦY căn cước số 01066626 Tân Bình cấp ngày 5-6-69. Đánh mất bóp trong có 1 căn cước và nhiều giấy quan trọng. Ai lượm được xin đem đến 36 đường Cư xá Lữ Gia Phú Thọ. Xin hậu tạ cam đoan không khó dễ.

Hậu tạ 100.000đ

Cho bất cứ ai, kể cả nhân viên công lực, có công truy tầm, chỉ dẫn hoặc giao trả cho 259/1 Ng huỳnh Đức Phú Nhuận chiếc xe Daihatsu Pick up số EO 6917 (số máy 931.189, số sườn 159.861) mất đêm 27-3-70 tại Ng. h. Đức. Lấy danh dự cam đoan không làm khó dễ và giữ đúng lời hứa.

Nhắn tin yêu cầu bà Vương kim Đơn căn cước số 225721 cấp tại Châu Phú ngày 7/8/62, ngụ tại 50 Bạch Đằng Châu Đốc, và ông Nguyễn v Văn, đến tôi gấp để thanh toán việc mua chiếc xe đấu giá số VN.5389.

Bà Võ thị Hội (Biên Hòa).

Nhắn tin

Em là PHƯƠNG LAN hiện ở Mỹ muốn tìm chị là NGUYỄN THỊ CHI ở Võ Tánh Saigon. Nhận được tin này xin biên thư cho em tại địa chỉ của người bạn em là 48 Trương Hán Siêu Đakao Saigon.

Em gái tôi SỦ LỤC MÙI (A Nàm), 6 tuổi, tóc ngắn có 2 cục thịt dư nhỏ ở má và ở tai bên trái, mặc áo, quần màu đỏ lợt có bông. Đi lạc hồi 9 giờ sáng ngày 26-3-1970 tại khu vực Lê Đại Hành chợ Phú Cơ Điều Phú Thọ. Ai thấy em tôi ở đâu xin đưa về địa chỉ số 128 Lê Đại Hành Phú Thọ, hứa sẽ hậu tạ.

SỦ CHI SẦM

Nhắn tin tôi DƯƠNG-VĂN-BÉ có đánh rơi cái bóp trên đường Tôn Thọ Tường, trong đó có một thẻ căn cước số 01229489, một khai sanh số 1587 và một lược giải cá nhân số 109. Ai nhặt được xin đem lại số 174 Lục Tỉnh ChợLớn. Tôi xin hậu tạ.

Có Đánh mất một cái bóp có căn cước và thẻ học sinh mang tên HUỲNH-THỊ KIM-HOA. Ai nhặt được xin mang lại 119/75 Cộng Hòa. Xin đa tạ.

Mất 1 Honda SS-50 đeo số sườn 270.595, số máy 251.467 tại ngã ba Võ Tánh và Trương Tấn Bửu Phú Nhuận. Quý vị nào trông thấy xin đem lại số 23/229 ấp Chí Hòa, Tân Sơn Hòa Gia Định. Sẽ hậu tạ xứng đáng. Cam đoan không làm khó dễ.

Bác sĩ VŨ-NGỌC-BỘI

nghiệp chuyên khoa tại Brooke Médical Center. Hoa Kỳ
Bệnh Hoa Liễu Bệnh Ngoài da : mụn mặt,rụng tóc,dau móng tay v.v.
Đàn bà : đàn ông : trẻ em
103 Phan đình Phùng, Saigon
Sáng : từ 7g đến 8g30
Chiều : từ 5g đến 8g00

Bác sĩ VŨ TRƯỜNG SƠN

205 Hoàng Diệu. Khánh hội 205, bệnh Nội thương, người lớn, con nít và thai sản.

CHUYÊN TRỊ BỆNH MẮT

BS Quế, 463 Pétrus Ký Saigon
Sáng 7giờ-8 giờ. Chiều 4g30-7g30
ĐT. 51.596

DOCTEUR EN
Chirognomonie

Nguyễn Đông Y Sĩ Cử nhân Luật (Đại học Saigon) 21 năm kinh nghiệm khả năng phi thường về
MỒ HÔI TAY CHÂN
BỊNH LAO PHỔI
Sáng : 9—12 giờ, Chiều 4—7 giờ
Nghỉ trọn ngày Chúa nhựt
121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

BÁC SĨ
MỘNG ĐƠN

Tốt nghiệp Y khoa Đại học Paris
Khôi nguyên Hàn Lâm Viện Y Khoa Pháp.

Chuyên trị BỆNH NGOÀI DA làm việc trở lại từ 25-2-70 tại 78 Cao Thắng Saigon, sáng 8g đến 9g30 chiều 4g đến 6g30 Chủ nhựt nghỉ.

HỌC

ĐIỆN TOÁN CĂN BẢN

Sách «Basics OF Computer Programming» giúp quý vị tìm hiểu, nghiên cứu về máy tính điện tử. Bán tại : Quán sách Xuân Thu đường Lê Thánh Tôn (gần góc Tự Do) Nhà sách Tạp Dân 698 Nguyễn Trãi CL Trường Văn Hào 192 Lê Lai SG.

SINH VIÊN Cao học, có cử nhân giáo khoa lý hóa, nhận dạy Toán lý hóa trong mùa thi Tú tài 2 A-B khóa tháng 6.70. Thư cho ông Minh 319/2 Trần hưng Đạo Saigon.

Cô Giáo Chương trình Pháp nhận kèm trẻ buổi chiều từ 8e trở xuống. Hỏi 190 Lê Quang Định Gia Định.

Lớp hè T.L.H (Đệ nhị, Tam, Tứ, Ngũ, Lục.
Giáo sư NGUYỄN - LUNG
Tân Văn Học đường, 110-112, Trần quý Cáp Saigon.

Sách giải đề thi
T.H Đ.N.C. TÚ TÀI

Bài giải tất cả các đề thi do một nhóm giáo sư Pétrus Ký biên soạn bán tại tổng phát hành 90 Gia Long Saigon.

NHẬT NGỮ
171, Cống Quỳnh, Saigon

Khai giảng 6g30 tối 1.4.1970 khóa mới cho người mới học, mỗi tối thứ Hai, Tư Sáu. Ghi tên trước.

Cours de Philo
LITTÉRATURE ET LATIN
par Docteur-ès-Lettres de Sorbonne
S'adresser 143 Nguyễn cư Trinh Sg

Tiếp theo Đ trang 3

— Muốn được điều chỉnh kiến trúc phải hội đủ các yếu tố sau : 1) Chủ đất phải ưng thuận trên đồ án nạp trình. Nếu đất thuộc công sản Đô thành hoặc công sản Quốc gia cũng phải có sự chấp thuận của các cơ quan quản trị công sản liên hệ. 2)— Nếu các kiến trúc đã xây cất phạm lộ giới, lấn thông hành địa dịch hoặc phạm khoảng thối lui mặt tiền, gia chủ phải phá bỏ các phần vi phạm trước khi được cấp giấy phép.

3) Nếu các kiến trúc đã cất vi phạm các địa dịch có phương hại đến đệ tam nhân, cũng cần phải phá bỏ phần vi phạm trước khi được cấp giấy phép. 4) Nếu diện tích xây cất trội hơn 80m2 cho phố liên dãy hoặc trội hơn 100m2 cho nhà biệt lập, họa đồ phải được một kiến trúc sư công nhận sáng tác.

TIẾP THEO M TRANG 3

hiện là giáo sư một trường Pháp và bản bị thương luôn cả vợ là bà Nguyễn ngọc L..

Theo dư luận bản tin thì thảm cảnh này xảy ra có lẽ vì nguyên do sau: Trung úy V. trước kia là Biệt đoàn phó Cảnh sát Dã Chiến làm việc tại Saigon, gần đây ông bị thuyên chuyển về miền Trung. Xa nhà, ông thương nhớ vợ con (đã có 1 con) dầu bận công việc ông cũng cố gắng tháng về nhà thăm vợ một lần. Mới đây ông được dưỡng bệnh tại bệnh viện Ng-tri Phương, thừa dịp này ông liền về nhà. Lần này dường như hay tin vợ ông sắp được bà mẹ đưa đi du lịch tại Huê Kỳ. Công việc xuất dương đã chuẩn bị đầy đủ, nhưng ông chưa hề được hay biết. Có lẽ buồn bực vì việc trên, ông V. đến nhà vợ nói phải trái, có lẽ cuộc cãi vã thành xung đột và rồi quá giận Trung Úy V. nổ súng Bà L. được đưa vào bệnh viện Saigon cấp cứu nhưng nơi đây thấy thương thế bà quá nặng nên liền đưa đến bệnh viện Dã chiến 3 Huê Kỳ cứu cấp. Bác Sĩ đã giải phẫu và đưa bà vào phòng lạnh. Chiều 31-3, bệnh bà vẫn trầm trọng. Về phần bà L., vì chỉ bị thương nhẹ ở tay nên sau khi băng bó trở về nhà được ngay.

TIẾP THEO C TRANG 1

Đơn xin dự thi sẽ nhận tại sở Huấn nghệ 159 đường Pasteur Saigòn (Đ.T.91302) từ ngày ra thông cáo này cho đến hết ngày 11/4/70. Mọi chi tiết xin hỏi ở địa chỉ trên. Ngày thi cùng các chi tiết khác về cuộc thi sẽ được thông báo sau.

Bố Cáo

Cô Trần - Thị - Chín

Sanh 1942 tại Long Thạnh Phụng Hiệp. Đã bỏ nhà ra đi từ tháng 3.1965 Đã tìm mọi cách để liên lạc nhưng không được..N ăn được tin này gặp tôi gấp để giải quyết vấn đề hôn thú giữa tôi và cô. Bắt đầu từ ngày đăng đến thời gian sau 1 tháng nếu cô vẫn không đến. Tôi sẽ nhờ Luật Sư giải quyết vấn đề nêu trên (Bố cáo này được đăng 3 lần). Địa chỉ liên lạc.

Nhâm-Văn-Nhã
127/43 Ng-Hữu-Cảnh [illegible]

tiếp theo G trang 3

và Nông Tín Cuộc Gia Định có cho nông dân xã Long Trường vay tiền để canh tác. Sau đó, các nông dân đã trả lại những số tiền này nhưng họ lại giao cho ông Lâm v Bảy, lúc ấy là Đại diện Xã có ký nhận hẳn hoi. Sau khi thâm lạm số tiền trên, ông Bảy bỏ trốn mãi 3 năm sau mới bị bắt tống giam ngày 9-8-66 về tội biển thủ. Ban Đại Hình Tòa Sơ Thẩm trong phiên nhóm chiều qua đã xử phạt bị can Lâm văn Bảy 4 năm tù ở và 10 ngàn vạ cùng bồi hoàn Nông Tín Cuộc số tiền đã biển thủ.

TIẾP THEO N TRANG 3

Thành phần Ủy Ban Liên Bộ đặc trách giải quyết vấn đề thương phế binh dựng nhà bất hợp pháp gồm có các ông : Tổng Trưởng Thông Tin, Tổng trưởng Xã Hội, Thứ Trưởng Nội Vụ, Trung Tướng Tổng Trấn Saigon—Gia Định, Thiếu Tướng Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Chiến Tranh Chính trị, ông Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Gia Cư, Đại Tá Đô Trưởng Saigon, và Đại Tá Tỉnh Trưởng Gia Định.

Nhất định ở lại

Sáng nay, hàng chục Thương Phế Binh bằng xe gắn máy, xe cặp, xe lăn tay đã kéo đến các tòa báo yêu cầu lên tiếng giúp đỡ họ. Các thương phế binh trên cho hay hồi 3g sáng nay Cảnh Sát đã ập đến khu tạm trú Pétrus Ký tháo gỡ hết vật liệu của gần 100 khung nhà mà họ vừa cất lên và cho xe cây chở về Ty Cảnh Sát. Cảnh Sát còn [illegible] của họ 1 tấm biểu ngữ treo cổng sẽ hàng chữ : «hoan hô chính sách của chính phủ» còn biểu ngữ ghi «Người Cày Có Ruộng, Thương Phế Binh phải có nhà» thì họ vác chạy được.

Thương phế binh Sử cụt một chân, đại diện cho TPB ở khu tạm trú Pétrus Ký cho biết : «Chúng tôi cương quyết đoàn kết chặt chẽ và sẽ ở lại đó chứ không đi đâu cả».

Đến 10g sáng, người ta nhận thấy TPB lại tiếp tục chở cây đến để dựng lại những căn nhà ở khu đêm qua đã bị CS giải tỏa. Trong khi đó, Cảnh sát chỉ đứng ngó ở vòng đai ngoài.

Cần lập khu tập trung

Trong khi đó tại Quốc Hội, DB Nguyễn văn Lễ, Chủ tịch Ủy ban Lao động Xã Hội và Cựu chiến binh cho biết là ông đã đề nghị với chính phủ hãy giải quyết cấp thời bằng cách đưa tất cả các Thương phế binh vào một khu tập trung (Cư xá) và nên thiết lập Ty Cựu chiến binh tại các tỉnh trên toàn quốc như tại Trung hoa Dân Quốc, ngõ hầu giải quyết thỏa đáng được nguyện vọng của họ. Ngoài ra ông cũng còn lưu ý Tổng trưởng Cựu Chiến binh nên thiết lập ngay ngân sách Thương phế Binh bằng cách cắt xén tất cả các ngân sách không cần thiết để lập quỹ này.

Riêng phần Ô. Tổng Trưởng Cựu Chiến Binh cho hay đã đồng ý và sẽ trình lên Thủ Tướng và chờ đợi việc tu chính ngân sách.

Bán xe Peugeot 203, di ký, máy đàn toàn hảo, số máy một triệu bảy. Xem xe từ 13 giờ đến tối tại 73/43/1 Võ Tánh Phú Nhuận [illegible] trường Trung học Hoài An.

TIẾP THEO L TRANG 1

toàn không tán đồng hành động trục lợi của những người lợi dụng danh nghĩa phế binh, gây xáo trộn an ninh trật tự công cộng.

Bản quyết nghị gồm 9 điểm do các đại diện trên lập trong cuộc hội đàm tại Văn phòng ông Tổng Trưởng Cựu Chiến Binh ngày 31-3-70 sau khi nghe ông Tổng Trưởng trình bày về đường lối chính sách của Chánh phủ đối với các phế binh và diễn tiến của việc một số tư nhân và phế binh chiếm cứ bất hợp pháp các lề đường Đoàn thị Điểm, Yên Đỗ, Võ Tánh v.v...

Trong bản quyết nghị, đại diện các Hội Cựu Chiến Sĩ, Phế binh, Quả phụ Tử sĩ còn yêu cầu Chính phủ dùng biện pháp mạnh đối với những phế binh đã chiếm cứ bất hợp pháp các lề đường hầu tránh mọi sự đáng tiếc, đả phá âm mưu của các bọn đầu cơ chính trị đã núp bóng phế binh để làm việc đen tối, yêu cầu Chính phủ cho thiết lập ngay các trại tạm trú cho các phế binh có nơi ăn chốn ở, và cho kiểm tra các phế binh quá thiếu thốn không có nhà ở mà biết tôn trọng pháp luật được ưu tiên vào các trại tạm trú ; yêu cầu Chính phủ không công nhận những người đã sang đất của những phế binh chiếm cứ, và cho chận đứng ngay bắt đầu từ giờ phút này những phế binh hay tư nhân xây cất bất hợp pháp bất cứ ở nơi nào.

Ngoài ra, các đại diện Hội đoàn trên yêu cầu Chính Phủ sớm ban hành Luật Cựu Chiến Binh hầu bảo đảm quyền lợi vật chất và tinh thần của Cựu Chiến Binh, Phế Binh và Cô Nhi Quả Phụ Tử Sĩ.

Bản quyết nghị trên mang chữ ký các ông Nguyễn văn Quảo, Phó Chủ Tịch Hội Phế Binh Việt Nam, Nguyễn văn Hàn, Chủ tịch Hội Ái Hữu Thương Phế Binh Bà Đại Tá Quả Phụ Nguyễn Văn Bông Chủ tịch Hội Quả Phụ Tử sĩ Việt Nam, ông Nguyễn Văn Thuần, Tổng Thủ Quỹ, Hội Cựu Chiến Sĩ Việt Nam (Đại diện Hội Cựu Chiến sĩ Việt Nam) và ông Nguyễn Văn Dần, Tổng Thư Ký Hội Cựu Chiến Sĩ Địa phương Quân và Nghĩa Dũng Quân BắcViệt.

Tiếp theo Q trang 3

Khoản a điều 28 quy chế báo chí quy định : Không được dùng báo chí để phổ biến các luận điệu, tin tức thất thiệt hoặc các tin tức có thật nhưng với dụng ý làm phương hại nền an ninh quốc gia hay trật tự công cộng».

TIẾP THEO T TRANG 3

— Hôm 28-3, Tuần giang hỗn hợp Việt-Mỹ trên sông Đồng Nai khi đến gần Cát Lái đã phát giác 20 gói chất nổ do VC thả gần đến những chiếc tàu tải đạn của quân đội Mỹ đậu tại đây. Số chất nổ này được ra phá hủy ước độ 20 ký lô thuộc loại TNT.

BA MẸ KHỎI LO
CON NÍT ỐI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH GIẬT MÌNH
SIROP BÉBÉ T.Z.

TIẾP THEO B TRANG 3

học hành nhưng yên lặng không có nghĩa là đồng lõa với tội ác. Kể từ giờ này, theo lời SV Triết, tập thể SV Cần Thơ sẵn sàng hành động và tham dự cuộc bãi khóa vào ngày mai.

Tuy vắng mặt PĐSV Đại Học Huế, nhưng Bản Tuyên Cáo của SV Huế đã được đọc trước Đại Hội và bị cắt quãng mấy lần vì SV hoan hô. Bản tuyên cáo đề cập đến nhiều điểm trong đó có khoản tố cáo CQ đã chỉ trông cậy vào viện trợ không kết hợp được những người quốc gia yêu nước và CQ đang tiến dần đến chế độ độc tài. Bản tuyên ngôn của liên đoàn SV Phật tử Huế lại cho rằng «chế độ hiện nay đang lãnh đạo Dân chúng bằng Cảnh Sát trị và áp dụng một nền giáo dục ngu dân».

Đại diện Học sinh cũng lần lượt được mời lên phát biểu ý kiến, Anh Nuôi, Đại diện HS Cao Thắng đã «thống thiết» kêu gọi các SV đi tiên phong cho công cuộc tranh đấu vì Hòa Bình, Độc lập, tự do HS Nuôi cho rằng, HS tham gia tranh đấu không phải lấy lệ mà luôn luôn nằm thế chủ động. HS Nuôi được Đại hội hoan hô nồng nhiệt ít nhất 7 lần, Nuôi đã phải ngừng lời vì tiếng vỗ tay và hò la của Đại Hội. HS Nuôi cũng than thở, HS rất khó tranh đấu vì bị «nước mắt» gia đình cầm chân. Nuôi đề nghị với các «anh» SV «nếu còn vì tình cảm gia đình thì không làm gì được cả».

HS Thư, Phát ngôn viên của Ban ĐDHS Nguyễn Trãi cho rằng, giới trẻ không thể chấp nhận sự chà đạp con người. HS Nguyễn Trãi không chỉ tranh đấu cho tập thể SVHS mà cho cả Thanh niên VN. HS Thư bộc lộ : «HS không phá hoại chế độ này. Chúng tôi chỉ mong muốn được yên ổn học hành nhưng CQ đã dồn chúng tôi vào thế phải tranh đấu».

LM Nguyễn ngọc Lan, GSĐH đã được Đại Hội mời lên phát biểu. LM Lan đã lấy lương tâm của một Linh mục mà xác định rằng «Hiện nay đang có sự tra tấn tại cơ quan Cảnh sát. Sự tra tấn là vô luận xúc phạm đến giá trị của con người».

Một nữ sinh thuộc trường Nữ học Lê văn Duyệt cho biết học sinh trường cô hoàn toàn đứng về phía UBTĐ. Cô kêu gọi Bà Hiệu trưởng Lê văn Duyệt hãy ủng hộ cuộc tranh đấu của SVHS vì SV Huỳnh tấn Mẫm vốn là cựu học sinh của Bà HT khi Mẫm còn theo học tại Pétrus Ký. Một số nam nữ HS Tư thục cũng lên tiếng kêu gọi Ban GĐ đứng về phía tranh đấu cho quyền lợi chánh đáng của SVHS.

Đại hội trong khi chờ quyết định cuối cùng đã bàn «lan man» qua nhiều chuyện. SV lại lên tố vụ thuế kiệm ước Một SV Dược đem ông Nhà Nước ra giỡn chơi. Do đó, Đại Hội được thay đổi không khí ngột ngạt. Ông Nhà Nước trở thành «đối tượng» để SV ngâm thơ, vịnh và tiếu lâm mua vui cho Đại Hội.

Dịp này Chủ tịch HV Nguyễn bá Lương và DB Phạm duy Tuệ cũng được SV «tận tình» chiếu cố». SV Kinh vừa nhắc đến tên ông chủ tịch NBL, cả Đại Hội cười ồ SV Đoàn Kinh lên án ông Lương đã ví SV với đám ăn mày. DB Phạm duy Tuệ đã nặng lời khinh miệt giới lao động cyclo. SV Kinh dẫn giọng «Xin đồng bào toàn quốc nhớ kỹ 2 tên NBL và PDT» (Đại hội hoan hô vang dội có tiếng la lối làm thịt «nó» đi...)

SV Kinh nêu lên một ý kiến để hỏi Đại Hội Sinh viên có nên giúp Thương phế binh xây nhà không». Đại hội tỏ ra do dự.

Khoảng 11g30. Chủ tọa đoàn loan báo đã có một Thương phế binh và 6 SV ghi tên tự thiêu, đến 11g45 chủ tọa đoàn loan báo SV Ba đã cạo đầu và 1 SV khác tình nguyện chặt 1 ngón tay.

Sau đó, Đại Hội lại được khích động rất mạnh qua những đề nghị : 1) Tổng bãi khóa (Đại Hội nhiệt liệt tán thành). 2) Không đồng ý để Tòa án Mặt Trận xử SV (Đại Hội lại vỗ tay reo hò). 3) Xuống đường. Đề nghị này khiến Đại Hội hết sức căng thẳng, tưởng như cuộc «xuống đường» sẽ bộc phát ngay. Không khí căng thêm khuấy động nghẹt thở... Nhưng đến 11g50, Chủ Tọa Đoàn đưa ra bản quyết nghị 4 điểm trên.

Luật Sư vô gặp SV Mẫm

DB Dương Minh Kinh, Chủ tịch Ủy Ban Giáo Dục Hạ Viện cho hay trong ngày nay Luật sư Vũ văn Huyền sẽ tiếp xúc với SV Mẫm. Đây là lần đầu tiên, Luật sư được gặp SV này kể từ khi Mẫm bị bắt.

TIẾP THEO H TRANG 10

dừng, vì trên thị trường ai cũng biết gạo nhập cảng 2.800 đồng trong lúc gạo nội địa 4.200 đồng.

NS Phiệt cũng nhờ báo chí giúp tiếng kêu cứu của QNCC đến Tổng thống Thiệu, để mong Tổng Thống giữ chữ thành tín mà giúp đỡ QNCC thiết thực, chứ đừng giúp đỡ bằng mồm.

Cuộc điều trần hôm nay được đặt dưới quyền chủ tọa của Chủ Tịch TV Nguyễn văn Huyền.

TIẾP THEO A TRANG 3

số 70) đã được cứu xét trong phiên họp này.

Ngoài 23 can phạm bị truy tố trước Tòa án Quân sự Mặt trận, Ủy ban còn quyết định truy tố hai bị can trước Tòa án Quân sự thường, [illegible] án không và trả tự do cho 12 phần tử liên hệ, sau khi cảnh cáo; và chỉ thị cơ quan an ninh Đô Thành điều tra bổ túc trường hợp của bốn can phạm khác.

Hồ sơ nội vụ cùng các bị can sẽ được chuyển trình và dẫn trình cơ quan tư pháp hữu trách thẩm quyền thụ lý vào ngày 2-4-70.

— Tòa Án Mặt Trận lưu động sẽ xét xử vụ điệp báo Cộng sản Bùi văn Sắc và « Rồng Cái » Trang Cúc Hoa vào sáng 13-4 tại Pháp đình bến Bạch Đằng Saigon.

Bố cáo

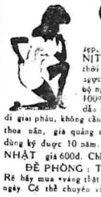
Xin cho công chúng hay rằng căn nhà gạch lợp ngói cất trên đất của Đô Thành, BK. 1-3A, mang số 147 đường 46 thuộc Quận 11 (trước kia là Quận 6) là của Bà **TRƯƠNG-THỊ-GIÀU**, vợ góa Ông **HUỲNH-VĂN-MI**, ngụ tại số 119/75 đại lộ Cộng Hòa, Saigon, chiếu văn tự đoạn mãi trước bạ ngày 22-6-1962, quyển 16, tờ 10, số 75 và tờ xác nhận quyền sở hữu, trước bạ ngày 6-3-1963, quyển 1, tờ 21, số 187.

Căn nhà nói trên đã được Ông HUỲNH-VĂN-MI và Bà TRƯƠNG-THỊ-GIÀU cho Ông **LÂM-THINH** mướn từ 1961. Nhưng sau biến cố Mậu Thân, căn nhà này bị cháy và chỉ con 2 tấm vách cùng cái cửa sắt ở trước.

Vậy, nếu có người mạo nhận chủ nhà hay chủ nền để bán lại, xin đồng bào đừng mua. Bà TRƯƠNG-THỊ-GIÀU không chịu trách nhiệm và Bà dành quyền truy tố người bán lẫn người mua để lấy căn nhà và nền lại.

Bố Cáo lần thứ nhứt.

Còn rất ít ??



Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị lép, chảy xệ, bất luận vì nguyên nhân gì ? Chỉ cần mang NỊT VÚ TỰ ĐỘNG «Soutien Automatique» trong thời gian 1 tháng, quí bà, quí cô sẽ có ngay một bộ ngực nở nang, no tròn cân đối theo đúng ý muốn. Khi bộ ngực nở lớn rồi, không bao giờ nhỏ trở lại, kết quả 100o/o. Tuyệt đối không có hại, có CATALOGUE chỉ dẫn rõ ràng phương pháp mới nhất của Nhật không cần đi giải phẫu, không cần đi chích hoặc bơm ngực, không cần đi Mỹ viện thoa nắn, giá quảng cáo đầu năm 1.600đ 1 chiếc Nịt Vú Tự Động dùng kỹ được 10 năm. CẮT BÁO NÀY lại mua được Tặng 1 hộp Crème NHẬT giá 600đ. Chỉ tặng trong tháng 3-1970.

ĐỀ PHÒNG : Trước khi đi xem hàng của hãng nào Đẹp, Tốt, Bền, Rẻ hãy mua «vàng thật không sợ lửa» ai thắc mắc cho mượn dùng thử 5 ngày. Có thể chuyên viên mang hàng đến tận nhà chỉ dẫn giúp

Hỏi các Đại lý :

SINH SINH 144A Lê Lợi — 523 Trần Hưng Đạo — Việt Long 154 Hiền Vương Saigon 120B Đinh Tiên Hoàng ĐAKAO.

— 230 Lý thái Tổ Sg — 357/5 Ng. thiện Thuật Saigon — 85/4 Ng. phi Khanh Tân Định. 84 Trần nhân Tôn Cholon.

CẦN GẤP nhiều Đại lý điều kiện dễ dàng. Thư về bà Yến 463A Trần Hưng Đạo Sg (nhớ kèm tem) Đ.T. 92.322. 98.827

Chuộc xe Đêm 25-3-70 hồi 8g-9g30 bỏ quên xe Honda Dame số sườn 650.153 số máy 258.850 trước số 40 Tản Đà. Xin liên lạc Ô. Bích Nha Thủy Lâm 29 Ter Phan Đình Phùng ĐT : 91.763 Cam đoan không làm khó dễ, chuộc theo luật giang hồ.

XE SCOOTERS

Cần mua 1 xe Honda Dame hoặc Yamaha Dame 50cc và 1 xe Cady còn tốt Hỏi 111 Phan thanh Giản Saigon.

Lambretta Special đời EF toàn hảo bán gấp xin hỏi 218/569 Trần Quý Cáp Saigon.

Cần mua các loại xe 2 bánh Honda Vespa Lambretta giá cao tại 150A Cộng Hòa.

Bán gấp Vespa Super EG 4 đầu. toàn hảo giá dưng 180.000đ. Khỏi trả giá. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

S90 đỏ số EP xe mới toanh đời sau. Hỏi 107 Minh Mạng Chợ lớn.

Bán gấp 1 Môtô Adler toàn hảo chắc giá 50.000đ. Hỏi 315/22B Trương M. Giảng SG.

Cần mua 1 PC Honda màu đỏ, còn mới Hỏi 183/5 Trần Quốc Toản Sg.

Vespa EC vì dư dùng, bán Vespa Ý còn tốt, ít đi. Hỏi 201 Trương minh Giảng Sg.

LAMBRO 550 Mới EP, có số bông và có tài chạy đường Lê văn Duyệt Saigon. Cần bán 121A Nguyễn Thông nối dài (Saigon).

Bán gấp 1 xe Lam 3 bánh EP bảng đen. 1 xe Daihatsu EO. Hỏi số 475/39 Hai Bà Trưng Saigon từ 12 giờ đến 14 giờ.

Salon Đồng Tâm mua bán đổi Scooters xe gắn máy Nhật từ 50cc đến 300cc. Xin đem đến 173 Tôn Đản (Khánh Hội).

Kawasaki Cần mua giá cao xe cũ, mới hư cũng được. Do Duy Tân 301A Trương minh Giảng Saigon.

Vespa Super EF. 5 còn mới, ít đi, giá rẻ. Hỏi 498/3 Võ di Nguy Phú Nhuận. (Hẻm cạnh chùa Giác Tâm (Ngã tư Phú Nhuận).

Bán Vespa Sprint cuối EH còn mới. Hỏi 259 đường Vĩnh Viễn Sg (sát đ.l.Nguyễn tri Phương)

Bán 1 Vespa đời NAA (38.000đ). Hỏi 218/4A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần mua giá cao Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Lớp nhạc muốn đàn giỏi, hát hay để trở thành ca sĩ đài phát thanh, Truyền hình, biết chơi trống, hòa âm, sáng tác, hãy đến học tại: 248 hẻm 5 (cổng xe lửa số 6) Trương minh Ký.

Nữ G.S. Pháp

Chuyên luyện Pháp Đức ngữ căn bản, đàm thoại, thực hành và bổ túc cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ Phòng 33 Saigon.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp văn, Dịch Anh-Pháp-Việt Luyện thi Tú Tài, SV. Đại Học và xuất ngoại.
Học : Le Chemin de la Reussite 221/1B Trương Minh Giảng Saigon

Dạy Việt Văn Tú Tài

CD khóa 70. Giáo sư VŨ KÝ, kết quả chắc chắn. Phòng có máy lạnh, từ nhóm 1 đến 10 người, cho công, tư chức, học sinh, chương trình Pháp và Việt gốc Hoa. Hỏi 14/40J Cư xá Kỳ Đồng Saigon.

LỚP TÉLÉVISION
HOÀNG NAM
72A Phát Diệm Saigon
Khai giảng 1.4.70

— Khỏi phí tiền, không tốn kém nhiều, mà còn được bảo đảm 100o/o cuối khóa 3 tháng sửa được đủ loại TV (kể cả người chưa biết gì về Radio), hãy học ngay vào Truyền Hình bằng phương pháp ứng dụng tối đa các trường điện tử Hoa Kỳ.

— Chính GS Xuân Long (Kỹ sư TV Nhật Mỹ) và Lê Bảo (Cao Đẳng VT Pháp Mỹ) trực tiếp điều khiển.

— Mỗi toán thực tập 6 người có 1 hướng dẫn viên riêng.

DẠY NGHỀ
CHỤP HÌNH

Một nghề nhẹ nhàng, ít vốn, nhiều lợi tức. Khai giảng ngày 6-4-1970. Học viên được thực tập nhiều và kỹ thuật phòng tối, chụp ngoài trời, chụp chân dung, tráng phim, sửa phim, rửa hình, chấm ảnh và mọi công việc về ảnh.

Giáo sư nhiều kinh nghiệm. Chỉ nhận 10 học viên. Ghi tên tại :
TV THANH PHONG
209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon

THỢ MÁY LẠNH TỦ LẠNH

Khóa thực hành nạp ga máy lạnh 3 ngày và 7 ngày cho các bạn đã rành lý thuyết. Bạn tự tay làm lấy cắt xì và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amaprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Nội trú 4000đ một tháng. Học phí 7000đ.

LỚP VẤN DÂY
(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ : quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ. Lớp riêng cho nữ học viên.

Ghi tên xem chương trình trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn Tri Phương ngay ngã sáu CL.

Toán Lý Hóa
7—8—9—10—11—12
ANH—VĂN PHÁP—VĂN

đàm thoại bổ túc căn bản—nhiều lớp luyện cấp tốc nói ngay được những câu thông dụng nhất. Bài soạn riêng Mở tại 180 Lý Thái Tổ Saigon. (cuối Phan đình Phùng).

ANH NGỮ

Đàm thoại và căn bản. 130 Pasteur. Phòng 107. ĐT 93567. Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại (lớp 8 học viên) GS Mỹ luyện giọng. Phòng học máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần), Lớp mới 01-4-70.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Để quảng cáo cho khóa 7 sẽ mở ngày 15-8-70. Ba tháng hè : lãnh Cắt, Uốn, Chải từ 100đ đến 500đ. Kết tóc giả theo ý muốn 150đ đến 600đ. Làm việc buổi chiều.
59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

— Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 12g hoặc 36g. Dạy từng nhóm và riêng từng người. Giáo sư Việt Mỹ tốt nghiệp Đại học phụ trách. 8 Lê Công Kiều (sau bến xe buýt Saigon)

Lớp Transistor

Thực hành cấp tốc trên các máy Sony, National, ưu tiên hướng dẫn cho học viên ở Tỉnh, Ti-Vi Hoàng Mỹ 200 Bùi Hữu Nghĩa GiaĐịnh

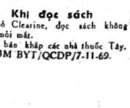
Nấu ăn chay ! Nấu ăn Tây
Nấu ăn Huế ! Bánh Việt!

Các thức ăn ngọt, Tây, Tàu, Việt ! Bò bảy món ! Và các món nhậu rất hấp dẫn như : Lươn, Ếch, Gà v.v.. của Gia Chánh Thiện Chí đang chờ đón và phục vụ các bạn với tất cả thành tâm thiện chí tại số 173 Cách Mạng Saigon. Xin mời đến xem chương trình và ghi tên để Thiện Chí tiện việc xếp lớp.

Rất cám ơn ! Kính mời !

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ



Khi đọc sách

Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhượng máy hạ. Nhận sửa máy hư.

NỮ CÔNG KIM DUNG

79 Ng. phi Khanh Tân Định. dạy đủ các môn dạy như thêu, đan, cắt may làm bánh Pháp Việt làm bông bằng du đủ, vải nhung, giấy. Có lớp sáng, chiều, tối. Mỗi chiều thứ năm đều có lớp bánh Việt. Muốn biết thêm chi tiết xin lại trường.

LỚP TRƯỞNG XƯỞNG
Điện Tử

thu nhận học viên mãn khóa Sơ cấp Radio, dạy ráp sửa Ampli HiFi, Transistor Radio, Cassette và TV. Tuần học 12 giờ, học phí 3.000đ. Mãn khóa cấp chứng chỉ trưởng xưởng. Trường VTTT và TH Trường An, 770 Phan Đ. Phùng Saigon. (Giấy phép số 24/GD/KTHV/QĐ).

KẾ TOÁN ĐÁNH MÁY

Dạy từng người, thực hành với sổ sách thật sự. Phụ giảng Kế toán Mỹ. Xa học hàm thụ. Máy mới Việt-Anh-Pháp. Học phí nhẹ.

CẮT MAY THỰC HÀNH

Dạy từng khóa hay từng kiểu theo Catalogue. Áo dài tay Raglan, do Giảng viên có cấp bằng cắt may của Bộ Giáo Dục đảm trách. Ghi tên tại Trường Thương Mãi THÀNH ĐẠT, 103 Trần văn Thạch Tân Định Saigon.

ANH NGỮ
Đàm Thoại Bảo Đảm
Tại 29 Trần Q Khải Đakao

Trung Tâm chuyên dạy Đàm Thoại theo các đề mục như : Tiếp tân, Giao thiệp, Buôn bán, Xin việc, Văn phòng, Điện Thoại, Nhà hàng, Du lịch v.v, Đặc biệt có lớp : CĂN BẢN, THÔNG NGÔN VÀ PHIÊN DỊCH BÁO CHÍ... Ban Giáo sư Cử Nhân Cao Học, xuất sắc đích thân phụ trách. Có đủ lớp Sáng—Chiều—Tối. Mời quý vị đến ghi tên học thử.

Anh văn Cấp tốc

209 Nguyễn văn Sâm gần Quận Nhì
Giáo sư trên 17 năm kinh nghiệm uy tín đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quận trường danh tiếng. Phòng học lịch sự Bác sĩ săn sóc sức khỏe cho học viên.

MỞ THÊM : Đàm thoại Cấp Tốc (cam đoan 1 tháng nói 2000, câu quan trọng). Đàm Thoại Sơ Cấp (cho học viên mới học 1 tháng nhất định nói được 1 ngàn câu phổ thông nhất) Anh Văn Trung Học (đào tạo căn bản cho học sinh kém để có thể viết, đọc nói giỏi, khoá 2 tháng) Mỗi lớp nhận 9 học viên do Giáo Sư TÒNG đích thân hướng dẫn nhất định thỏa mãn ước vọng của những học viên muốn tiến bộ nhanh để tranh thủ thời gian Giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng. Có lớp Sáng, Chiều, Tối.

GIÁO - SƯ DO

Với một phương pháp mới rất khoa học và mầu nhiệm. Với một nhóm huấn luyện viên nam, nữ tuổi dưới 20, nhảy như cái máy, tận tâm hướng dẫn. Với một Giáo sư đã để ra 1/3 thế kỷ để nghiên cứu dẫn cao siêu uyên bác, nghệ thuật Võ lo gì. Quý vị nam nữ, tìm hiểu V, không thành công mau lẹ. Tìm đến Cao ốc 14 đg Phan văn Hùm, Phòng C lầu 1 hoặc phòng R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh).

SV Cao học, có Cử nhân LH, đứng tuổi, tận tụy lương tâm, trách nhiệm chuyên TLH, Nhì, Nhất AB, ôn kỳ GK, giải BT, CH. Đề thi, Thi thử, Kiểm soát. Xin thơ ông Nhu 241/33/64 Bến Vân Đồn Saigon.

English Lessons

657 Phan Thanh Giản Saigon
710 Phan Thanh Giản Saigon

- O Giáo sư ERIC. RICHARD W.DUNG dạy theo bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao. dạy nghe, nói, viết lưu loát. Hiện có nhiều lớp từ vỡ lòng đến cao cấp và lớp dành cho sinh viên sắp du học, công tư chức xuất ngoại.
- O ĐẶC ĐIỂM : Học với giáo sư Mỹ sẽ dạn nói, nghe quen
- O Lớp Thông dịch báo chí
- O Lớp Luận Anh Văn Tú Tài I, II-C

Anh văn cấp tốc bảo đảm

Mở ngày 6-4-1970. Dạy từng nhóm ít người Sáng-Chiều-Tối. Do Giáo sư Tuấn Huy (B.A. và D.E.S.) và Kỹ sư Smithson. Bảo đảm 2 tháng nói và viết được 5.000 câu thông dụng với các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, kinh tế, tài chánh, ngoại giao, điện ảnh. Tuần học 6 ngày. Học phí trọn khóa 2 tháng 4.000đ. Ghi tên tại Trung học ĐôngPhương số 129 Trần quốc Toản (trước cửa Học Viện Quốc Gia Hành Chánh). Phòng học yên tĩnh, mát mẻ, chỗ đậu xe an toàn.

NỮ CÔNG GIA - CHÁNH
20 Nhiêu Tâm, chợ Hòa Bình

Thứ Năm 2-4 — Sáng 8 giờ 30 : Bún suông. Chiều 3 giờ : Phá lấu. Chè lam.
Thứ Sáu 3-4.— Chiều : Bánh xu xê—Thịt đông.
Thứ Bảy 4-4.— Sáng : Chạo tôm. Chiều : Bánh hoa hồng — Chè giò khoai môn.
Chúa Nhựt 5-4.— Sáng : Buche de Noel với Crème au beurre bằng sữa tươi thật đứng để làm bông hồng
Thứ Hai 6-4.— Chiều : Bánh đúc còn nguyên hạt gạo — Gà ướp chảo (Tàu).
Thứ Ba 7-4.— Sáng : Gà xào lúc lắc, bánh há cảo. Chiều : Pain Victoria—Sablés aux oeufs durs.
Thứ Tư 8-4.— Sáng : Soufflé à la vanille — Choux à la crème. Chiều : Pâté chaud — Cornet à la crème chantilly.

oOo

— Các bạn sinh viên, học sinh và các bà nội trợ muốn tự tay may những bộ quần áo cho mình hay con em hợp thời trang vừa ý và tiết kiệm cho ngân quỹ gia đình :

Hãy ghi tên theo học khóa cắt may Âu, Việt phục phụ nữ và trẻ em tại 20 Nhiêu Tâm, chợ Hòa Bình

Sáng-Chiều-Tối

Dạy đan máy, thêu máy, đan tay đủ kiểu áo nón vớ. Bảo đảm rành nghề và có việc làm ngay. Có bán sỉ- lẻ đủ loại áo nón vớ đan tay và máy. Có bán máy may, máy đan giá phải chăng. Kính mời đến **17 Đoàn thị Điểm Saigon và 261 Tôn Đản Khánh Hội.**

Học may Thường thường học đâu cũng xong. Nhưng học để tự làm chủ. Hay để đi làm ngay tại Sg. (trường giới thiệu) phải tìm kiếm cho bằng được Trường Thành Mỹ 178C Lê quang Định Gia Định.

Anh Văn ◎ Âm Nhạc
William H. Chấn

39 Ngô Tùng Châu, Saigon
Dạy đủ mọi trình độ
Anh văn (cấp tốc và căn bản), Tốc ký Guitares Ukulele, Chant, Solfège.
Tất cả các lớp đều do Giáo sư Chấn đích thân hướng dẫn.

Phòng phiên dịch TVC

130 Pasteur phòng 107 ĐT.93.567. Đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn từ, thương mại, khế ước kỹ thuật v.v... do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Đánh máy trình bày đẹp.

G.S. Bửu Đăng

Ngày 1-4-70 mở thêm 1 lớp Kế Toán (Việt, Pháp, Mỹ) học tối 18g30. Nhận học viên có học lực từ Đệ Tứ trở lên và ghi tên trước tại 154A Hiền Vương Sg. ĐT 98560 (Phòng học máy lạnh tối tân).

DẠY TỐC HỌA

Muốn trở thành Họa Sĩ tài hoa, bạn hãy theo học lớp vẽ Chân Dung và Phong Cảnh sơn dầu. Lớp học rộng đẹp và sang trọng. Vẽ bằng dao. Họa Sư **VƯƠNG QUỐC ĐẠT** 19 năm kinh nghiệm Sư Phạm chỉ dẫn (1950-1970). Ghi tên 29 đường Tô Hiến Thành, Saigon trước cửa chợ Chí Hòa, Hòa Hưng. Bảo đảm thành tài chắc chắn. Học 4 người một lớp. Mỗi tuần học 3 buổi.

Kế Toán ĐÁNH MÁY

Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng
Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mãi. Áp dụng triệt để Plan 1-57 Phụ thêm kế toán giải tích và điện toán Công Ty.
Máy mới Việt Anh Pháp.
70o/o học viên trúng tuyển QGTM.
Do ông Nguyễn văn Cần Giám Định kế toán phụ trách.
Trường LE PROGRES 71 Trần quang Khải Đakao (Sg) ĐT 40984.
Trường TÂNTHÀNH 100 Đinh Tiên Hoàng Dakao Saigon.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu, **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

Đức ngữ Cấp tốc cho sinh viên du học. B.E.P.C. và Bac, (Giáo sư Trung Tâm Văn Hóa Đức) Hỏi 253/4 Võ di Nguy (Phú Nhuận).

THE NEW HORIZON

Lớp Anh Pháp cấp tốc nói, viết đủ trình độ. Dịp may cho quí vị cần học tiếng khỏi bỡ ngỡ và chóng kết quả. LớpTư Gia G.S. ưu tiên S.V. H.S. bớt 50o/o tại 532 Trương-minh-Giảng.

RADIO và TV

1-4-70 khai giảng 1 lớp Radio sáng 2 tháng 5.000đ, 1 lớp chiều, 1 lớp Radio tối, 1 lớp Radio Transistor sáng 1 tháng 5.000đ. Học viên được tặng luôn 1 Radio 2 băng. Lớp sửa T.V. chiều. Khai giảng 15-4 Các lớp khác đã hết chỗ. Do 3 Kỹ sư Điện từ Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên giữ chỗ từ hôm nay tại trường ĐẠI NAM 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương (Ngã Sáu Cholon).

THỢ MÁY XE HƠI
TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ, Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 3.500đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (4.000đ) tháo ráp về lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Chợlớn & Saigon tại 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần rạp Opéra) ĐT 37.201.

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H.Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)
Để đáp lại lời yêu cầu quý mến của quý vị. Phương Mai sẽ khai giảng khóa hè «Tứ Hương» gồm 20 món đặc biệt: vào chiều thứ bảy 4/4/70. Mỗi khóa 3000đ. Xin ghi danh trước.

Thứ Hai 30/3.— 14 giờ 30 : Buche de Noel -|- Croque Monsieur
Thứ Ba 31/3.— 14 giờ 30 : Chân vịt rút xương -|- Cánh gà rút xương -|- Sá síu -|- Tàu hủ hạnh nhân (4 món 1000đ).
Thứ Tư 1/4.— 8 giờ 30 : Gateau d'Anniversaire 2etgs -|- Chausson aux pommes. 14g30 : Lưỡi vịt chua ngọt -|- Tôm gói giấy kiếng đặc biệt nhứt.
Thứ Năm 2/4.— 14 giờ 30 : Madeleine-|-Barquettes aux Crevettes
Thứ Sáu 3/4.— 8 giờ 30 : Mì hấp Jambon -|- Moules Marinière 14g30 : Bánh há cảo -|- Quai vạc nước dừa.
Thứ Bảy 4/4.— 8 giờ 30 : Conet a la chantilly -|- Kem Fraises. 14 giờ 30 : Tarte à l'enana -|- Barquettes aux fraises.
Chúa Nhựt 5/4.— 8 giờ 30 : Pate chaud -|- Biscuit de Savoie. 15 giờ : Cắm hoa Nhựt Ikebana.
Học phí một buổi 500đ.

Anh, Pháp, Nhật

Dạy căn bản thực hành, cơ cấp, trung cấp, bổ túc, khảo sát văn phạm, khóa 2, 3 tháng, dạy đàm thoại cấp tốc từng nhóm, từng người dễ học, mau biết để đi thi, đi làm, xã giao, du lịch, tiếp tân, Nhận đi dạy tại nhà và dịch thư từ tại 82/3 Yên Đỗ Saigon (qua ngã 4 Công Lý). Bảo đảm 100%.

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp dễ hiểu, ai học cũng được. Học một tháng đi làm ngay. Có dạy hàm thụ. GS Bích 178 Võ Tánh trước Lăng Cha Cả cùng nhà BS Dương văn Hải Mỹ Ngọc sửa sắc đẹp. Bảo đảm.

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất. 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào.
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
« ELITE »

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon
— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.
— Giáo sư kinh nghiệm. tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng, Chiều, Tối**, Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên.**

Trường thợ điện

Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ (cho mỗi lớp).

(2) LỚP ĐIỆN LẠNH Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.

(3) LỚP VẤN DÂY (BOBINAGE) Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ.

Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon, ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ mỗi lớp.

RAO VẶT RAO VẶT

Cà Pilch Mỹ, Goto 603. về hàng tuần nhận đặt và bán sẵn tại Trung Tâm số 2 Lê quang Liêm Cholon.

LINH TINH

Cần 1 số điện thoại tự động ai không dùng xin nhường lại Ô. Hồng 145 Đề Thám Saigon.

Bán 2 bộ tủ Comptoir Pharmacie. Do Pharmcie Khanh Nga 171 Cộng Hòa SG.

Cơm tháng
mang đến tận nhà. Thức ăn tươi thay đổi mỗi ngày, thơm ngon tinh khiết. 4.000đ, 5.000đ, và 7.000đ mỗi phần ăn. Hỏi 38/10/2214 Trần Khắc Chân Tân Định hay 475/9B Lê văn Duyệt Saigon.

GỞI BAGAGES ĐI PHÁP
Chuyến tàu tới chạy ngày 20/4/70. Transéclair, 786 Phan đình Phùng Tél 24.019.

Tư Thục cần mua gấp 60 bàn cũ học trò. Hỏi ông Luân 460 Hồng T. Tự Sg.

In Ronéo giá đặc biệt dành cho tất cả tài liệu Văn Hóa, Xã Hội.. tại 376 Trần quí Cáp Saigon.

HÔN THÚ — KHAI SANH
Với ngoại kiều mau lẹ và bảo đảm nhứt. **Công Thương Xã** 145 Đề Thám Saigon ĐT.99.860.

Bán và nhận đặt đan áo cho Nam Nữ du học sinh. Chỉ dẫn Đan len đủ kiểu áo nón vỡ học xong có việc làm tại chỗ. Số nhà 118/25 Trần quang Diệu Sg.

QUÍ BÀ QUÍ CÔ
Muốn có một chiếc áo dài
RAGLAN
Sang và đẹp xin mời đến
Nhà may THU THỦY
112 Bùi Viện Saigon
Quí bà quí cô sẽ được vừa ý. Có giá đặc biệt cho nữ sinh.
THU THỦY KÍNH MỜI

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT ✢ MỸ ✢ PHI ✢ HÀN
- **Xuất ngoại** (Passport)
- **Theo chồng về nước**
- **Giấy sống chung** (Cohabitation)
- **Lập khế ước con nuôi khai sinh** (Birth paper)
- **Sổ lưu trú** (Brown Book)

Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

Xin con nuôi 1em gái từ 1-3 tuổi cho 1 gia đình Ý Đại Lợi giàu có. Điều kiện em bé không mẹ, hay thiếu cả cha lẫn mẹ càng tốt. Hỏi cô Sáu 145 Đề Thám Saigon Đ.T,99860.

Nệm Mousse 4.500đ một bộ 1th60×2th, tốt nhứt và rẻ nhất Saigon tại **Toàn Mỹ** 533 Trần Hưng Đạo Saigon, Điện thoại 98.502. Nơi đây chuyên bán sỉ và lẻ các loại nệm gối Mousse của các hãng danh tiếng.

BẠN GÁI LÀM ĐẸP
BCI ? BCI nhãn hiệu Nhật Bổn là gì ?? Mỹ phẩm BCI giúp cho bộ ngực quí bà, quí cô nở nang cân đối và quyến rũ. Mỹ phẩm BCI được các Bác Sĩ thẩm mỹ công nhận. Hỏi ngay 168/3 Lê Lợi. 25 Hồng Bàng. 86 Lê Lợi ĐT 89450.
ĐỀ PHÒNG coi chừng đồ giả—chỉ có BCI được bán ở ngoại quốc—và có văn bằng chứng minh.

Nhà may DIỆP
Áo Dài và Đồ Đầm
169A Hồng thập Tự Saigon
Không gì đẹp bằng áo dài tay Raglan Sang đẹp làm tăng sự quý phái của quý bà quý cô. Cùng các kiểu áo dài và đồ đầm hợp thời trang. Cắt giỏi may đẹp. Kỹ lưỡng. Giá rẻ. Quy tụ những tay thợ giỏi nhất Thủ đô.
Chủ nhân kính mời

Mai-Lan Photo
386/2A Trương M Giảng Saigon
Chuyên chụp ảnh chân dung, tài tử, nghệ thuật.
LƯU-Ý có chuyên viên sửa máy ảnh thường trực, cần thợ sửa phim giỏi, lương cao.

Thêu tay từng áo dài, áo ngắn thêu sẵn đủ màu, đủ kiểu. Khăn bàn lớn, nhỏ thứ nào cũng nhiều cũng đẹp. Rẻ, kỹ, đẹp và ít sợ bụi. Hoàng Mai 20 Đinh tiên Hoàng Đakao Saigon.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục
Theo chồng về nước.
Thừa nhận con riêng của vợ.
Khai sinh
Con nuôi.
Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.
Công việc nhanh chóng.
Luật gia phụ trách.
Hỏi 327.329 Công Lý Sg
(gần cầu Công Lý)
Đ.T. 40.841
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

Dời chỗ Nhà may Như Ý 42 Trần quang Diệu Sg. Nay dời về 125D Trương tấn Bửu Phú Nhuận. Chủ nhân cô Trần thị Hoa.

Đồ cổ cần mua đồng hồ treo, đeo tay Pháp cũ, Đồ sứ Trung Hoa. Đồ mỹ thuật. Thư về cô Trân số 4 BếnThương Khẩu Sg.

Bán 1 tủ tạp hóa (tủ góc). 82 Chợ Phạm hồng Thái Sg.

Hội chợ OSAKA
Chương trình 13 ngày, bao ăn ở, vé máy bay, thủ tục và lệ phí xuất ngoại, mỗi người 155.000đ. Dịp tốt để Quý vị Phụ Huynh đi thăm con em du học. Mỗi tháng đều có chuyến đi, nhưng chỗ có hạn định. Xin quý vị ghi tên gấp tại NBG TOURS, 162 Võ Tánh SG. ĐT. 93.767.

Nhận nuôi trẻ
Sơ sinh có bác sĩ, y tá khu yên tĩnh mát mẻ rất thoáng khí.41/12Bis Lê văn Linh Khánh Hội.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Bán Tàu đánh cá, bán 2 tàu đánh cá lưới 5, có thể đổi thành «giả cào» liên lạc với ông Nghiêm, 9A Tôn Đản Khánh Hội Đ.T. số 22149 trong giờ làm việc.

Coi bói Phúc Lộc coi bói bài tây, chỉ tay đoán số đi vàng tương lai, công danh sự nghiệp 100 đồng, xem tại số 475/9B Lê văn Duyệt Saigon. Từ 2 giờ chiều trở đi.

MỚI
Tốc ký và đánh máy chuyên nghiệp
— Cho các hội nghị lớn.
— Cho các tài liệu Anh Pháp Việt (Không sợ sai trật).
— Đánh máy theo băng «Cassét» chỉ có :
Công thương xã
145 ĐỀ THÁM.
ĐT : 99860 SAIGON

GIẢI PHẨU THẨM MỸ
Crystal Clinic
101 Công Lý Saigon
(tức Thương Xá Tam Đa)
Lầu 1 số 220-221 Đ.T.51.692
Bác sĩ Ngô văn Hiếu
Bác sĩ Việt Nam duy nhất tốt nghiệp tại Viện **Hibya Clinic Tokyo** Nhật Bản - Kỹ thuật Nhật Bản Chất liệu. Cung cấp bởi Viện **Hibya Clinic**. Giờ làm việc : 8 giờ đến 19 giờ. Kể cả ngày lễ và chủ nhật.

Nhường lại
Hóa phẩm Detergent Alkylbenzene Sulfonic Acid 98o/o. 23 Cao Thắng Saigon ĐT.24.934-38.247. Xin hỏi ông Phan.

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, lớp dạy khiêu vũ SG Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

MÁCH GIÚP
Tôi bị tê thấp kinh niên, trị đủ thứ thuốc không khỏi. Mỗi khi thời tiết thay đổi, tôi thường hay cảm vặt, nhỏ gân cổ và vai, các bắp thịt, khớp xương nhức nhối rất khó chịu, đôi khi bịnh nặng hai chân còn bị bại xuội nữa.
Thấy trên báo, ông Quyên ở Đà Nẵng, mách tại nhà buôn THANH THẢO, số 266 Lê Quang Định, Xóm Gà Gia Định, ĐT 41.323, có phương thuốc gia truyền lâu đời trị tê bại, phong thấp rất hay. Lúc đầu tôi chưa tin, nhưng cũng đến địa chỉ trên để hỏi thuốc. Kết quả thật phi thường, mới có 10 ngày mà tôi đã khỏi bịnh.
Nhận thấy thuốc quá thần hiệu, nên nhân dịp xuân về, tôi dâng mấy dòng này cám ơn người mách giúp và thành thật giới thiệu lại cho những người đau tê thấp như tôi.
TRẦN THỊ HÒA
Lê văn Duyệt, Saigon

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH
THIÊN-NGA
385, Trần quí Cáp SAIGON
— Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại **THEO CHỒNG VỀ NƯỚC.**
— Xuất ngoại **THĂM THÂN NHÂN, CON EM ĐANG DU HỌC TẠI NGOẠI QUỐC.**
— Xuất ngoại với **LÝ DO THƯƠNG MÃI, KINH TẾ, KỸ NGHỆ, DU HỌC.**
— Lo liệu mọi giấy tờ cần thiết cho việc xuất ngoại.
Công việc bảo đảm, Giấy tờ đúng hẹn, Hãng Lữ Hành **THIÊN NGA** được nổi tiếng là **cơ sở đứng đắn, qui mô.**

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC
- SAIGON/PARIS/GENEVE / BRUXELLES / LONDRES / FRANKFURT.
- SAIGON/HONOLULU/SAN FRANCISCO/MONTREAL.
- COI HỘI CHỢ OSAKA về GHÉ ÂU CHÂU tháng 4, 5, 6, 7 SAIGON/OSAKA/BRUXELLES/SG.

«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

Bán một số lu (dựng nước) Hỏi 490 Vĩnh Viễn (Góc Triệu Đà Cholon).

Phở ??? 125 đường Công Lý (góc Lê th. Tôn) Saigon. Có hương vị «Đặc biệt phở»: Chỗ ngồi lịch sự, thoải mái. Mở cửa từ 6 giờ 30 sáng mỗi ngày. Kính mời.

Quầy tủ, đèn chữ thập xanh dùng cho nhà thuốc tây muốn bán. Hỏi 210 Đồng Khánh Cholon giờ làm việc.

Nhận nấu cơm tháng bình dân ăn tại chỗ hoặc đem đến nhà số nhà 357/1A đường Nguyễn ThiệnThuật Saigon sauViện Bài Lao

Lò Bánh mì điện Đức hiệu Matador tốt nhứt, 8 bọc, có máy quậy bột làm bánh xe đầy giấy phép mở lò giấy phép mua bột, hỏi tại Tân Tiến 29 Lê văn Duyệt ngã Sáu Sg.

Phong bì đầu tiên tem Y phục cổ và Ng. cầy có ruộng có bán tại các hiệu sách miền Trung, Cao Nguyên, lục Tỉnh mua mau kẻo hết, do hiệu chơi tem 9.T Saigon trưng bầy.

Nấu cơm tháng
Bao ăn ở, 4500đ 1 tháng. Hỏi tại 612/3 Bàn cờ (Phan đình Phùng) Saigon,

Thiệp Cưới BBC
Thiệp Cưới, giấy tờ, sổ sách in tại **BBC**, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon, phải là những ấn phẩm toàn hảo về mọi mặt. Suốt ngày đêm, chủ nhân theo dõi phòng máy để kịp thời sửa chữa những sơ hở về kỹ thuật và mỹ thuật, hầu phản ảnh lương tâm nghề nghiệp và các đức tính thành thật, cẩn thận và hiểu khách cổ truyền, mà thiểu số đầu óc con buôn cầu thả, giả dối và bê bối đã làm cho đồng bào và ngoại kiều chê trách. Xin so sánh và in thử một lần tại **BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Sg.** để mục kích rằng BBC là nơi đứng đắn và tín nhiệm nhất hiện nay.

TV-RADIO

Bán rẻ 1 máy thâu băng Sony 500A. Stéreo, 2 loa rời, tất tự động tình trạng toàn hảo. Hỏi 19A Cư xá Đô thành (Sau Bình Dân BV).

Đổi bù máy cũ đổi lấy mới! máy hư đổi lấy tốt! có sẵn, Akai 1710w. 1800SD Teac 4010S A1500 Sony 350 San Sui 3000A 800 400 Kenwood TK140X TK88 quay dĩa PL 41 PL6 Loa SP2000 SP200 CS 22. 654 Petrus Ký Sg (bến xe Đà Lạt).

Akai M10 Garrard 95, loa CS77, SP 200 SP1500, micro Teac. Akai, dầu thâu, phát Sony 355. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon.

Sony Stereo nguyên thùng 1 Amplie tuner AM/FM SIR 122 quay dĩa PS 122, 2loa SS 122 14w. Hỏi 19 Minh Mạng Cho Lon.

Bán rẻ T.V Nhật 19» rất mới 40.000đ. Số 1/1 liên gia 18 Hưng Phú dốc cầu chữ Y.

Bán gấp 1 ampli Kenwood, 1 Akai và 2 loa, 1 Phono điện Voice of Music (England), 1 Projector «Pen», 1 bộ salon luxe, 1 radio phono «Crown». Hỏi cô Lan 14 đường Phan văn Hùm, phòng C. lầu 1 (ngã 6 Saigon bến xe Tây Ninh).

Akai 200D
Ampli AA8000 đặc biệt để dùng với X360D và Panasonic Cassette stéréo luôn radio AM/FM loa gỗ rời (20w). Hỏi 11A Cao Thắng Sg.

Sony Dư dùng bán rẻ, Magné Stéréo Sony 500A còn mới, có hóa đơn. Hỏi 72/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán Akai 1710 và 2 loa mới 2 ông trả 35.000đ. lại lấy máy gấp 42 Cống Quỳnh Saigon. Xin hỏi xe nước đá.

CASSETTE Stereo Tape deck Record automatic/manual hiệu Ampex micro 52 tối tân nhất, Loa AR.4X và Sonic AS.330 nguyên thùng. 60A Thoại Ngọc Hầu vùng Ông Tạ.

Akai 1600 SD (54.000đ). Sony TC 630 (69.000đ), Loa CS 33, Cassette Aiwa 101. Quạt máy Hitachi để bàn (đều nguyên thùng). Hỏi Quán Ngọc Hương. số 1 Hoàng Diệu (Khánh Hội) nối dài ra bờ sông (cách ngã tư Trịnh Minh Thế 200th).

Cassette Norelco compac độc đáo Saigon chưa có. Quay dĩa của Đức PE.2020 tối tân. Carown chọn bộ. Akai 1800 SD.150D. Sony 630. Dokorder 8020 Deck. Sansui 5000. 2000. Kenwood TK 140X. 140U. Loa SP1500. SP 200. CS33. Akai 50. Tivi 19inches. 9 inches. Cassette Aiwa 101. Chưa khui bán thiệt rẻ. 89 đường Bàn Cờ Sg.

Sang băng nhạc Jo Marcel và Phạm mạnh Cương trọn bộ từ số 1 tới số mới nhứt vừa phát hành 120/7/12 Trần-h-Đạo Sg.

TIVI HƯ
Xin đến 209 Trương Tấn Bửu PN Tivi của quí khách sẽ được vừa ý và bảo đảm, có chuyên viên đến sửa tận nhà các loại TV. Giá phải chăng.

Pickup PE 2020
(Made in Germany) Akai X1800SD X200D Loa SP 200. 32/30 Cao Thắng hoặc đi ngã 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái (gần hơn).

Loa Kenwood
modelS-40 40Watt 2 loa Bán 25000đ Chắc giá còn mới. Hỏi 28 Trần quang Diệu (nối dài) Hỏi ngoài giờ làm việc, Saigon.

Teac 6010S, SP2000, SP1500 Dok. 8020, 1800SD. Teac 1200. Tapesecorder Revox A77. Fisher 600T. 103/7 Phát Diệm.

SX1000TW RS-763S có luôn ampli FM, Cassette Sony 100A, bàn ping pong chân nhôm, Hỏi 220/198 Trương minh Giảng Sgn.

Cần mua 1 máy quay dĩa Shure brass SME. đầu Shure V15. hỏi 355 Bà Hạt Chợ lớn.

Bán rẻ Magné Dokorder 8010 auto reverse, sang băng tự động Tape Deck Teac 4010S model mới. Ampli Pioneer 1000TA (120w). âm thanh tuyệt hảo,, máy quay dĩa Garrard 95 không nắp, 1 Remote Control RC 16 dùng cho Akai X360D và 1 Bộ Intercom. 30 Hồng thập Tự (ngõ sau).

Bán 1 máy truyền hình Denon 19 inch 1 máy thâu băng Sony 500A và 1 quạt để bàn KDK của Nhựt do nơi 26/4B Nhất Linh Gia Định.

Bán Magné Panasonic 790S, cassette Sanyo. 54 Lý thái Tổ Saigon.

Sửa chữa T.V. Ampli. AM. FM. Tape Recorder. Nơi đáng tin cậy sửa bảo đảm các loại máy tối tân. Radio Tân Thành 301 Trương minh Ký GĐ. (Tân sơn Nhất)

Sửa Magnetophone T.V
Akai Sony Dokorder Teac
có chuyên viên kinh nghiệm, với sự bảo trợ Kỹ thuật của Nhật. Nhận sửa Amplifier Sansui Pioneer Kenwood. Bán và sửa T.V. giá hạ. Mua T.V. cũ giá cao. Xin liên lạc Đồng Tiến Thương Cuộc 436 Phan thanh Giản Saigon. Đ.T. 92832.

Café PHƯƠNG 60 Nguyễn Hoàng, lộng lẫy, âm thanh nổi nhạc hay nhất Sg. THÂU BĂNG PHƯƠNG mở cửa tới 11g30 đêm. Nhạc mới sống động, chuyên viên kinh nghiệm. Đủ các loại nhạc Quán Kem,Bar, Phòng Trà, 70 cuốn nhạc mẫu để loại.

Cassette xe hơi
STEREO
Băng Cartridge 8 Track đã lỗi thời vì hay bị rối, kẹt, dứt. Hãy trang bị cho chiếc xe của mình một máy Cassette Stereo với hệ thống âm thanh 4 loa và Micro để thâu bảo đảm âm thanh Stereo trung thực, bán và ráp tại Phòng thâu băng nhạc
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon. (trước mặt tiệm Radio TV Việt Nam Thương Xá Tax).

NHỮNG CUỐN BĂNG GIÁ TRỊ NHẤT
Kinh Phật : Sám hối Cầu an, A Di Đà, Hồng Danh, Phổ Môn, Dược Sư, Chẩn tế cầu an, Lễ Phật Thích Ca thành Đạo v.v...
Chầu Văn : Các Giá Mẫu, Quan Hoàng, Giá Cô, Giá Cậu...
Ca Bắc : Những điệu Cò Lả, Trống Quân, Sa mạc, Truyện Kiều (ngâm thơ)
Cô Đầu : Ca Trù, Tỳ Bà, Hồng Hồng Tuyết Tuyết, Ả Phiện v.v... Chèo Cổ, Cổ nhạc Nam Phần.
Ca Huế hò, hò lệ sồ, các điệu đặc biệt Huế.
Tân nhạc : Phòng trà, Tiền Chiến, Thời trang, Nhạc Cổ điển Tây Phương
E F. Today, dọc rõ dễ nghe, dễ học. Băng thu sẵn cho đủ loại máy, bán tại **Nhà thu băng Hương Huyền Trinh** 276A
Phòng thu : 276D Lê văn Duyệt Sáng 8g-12g. Chiều 3g-6g30.

Bán rẻ Loa Kenwood KL 220 1 Amplie Kenwood KR. 44, 1 Tape deck 1500w còn trong thùng. Hỏi 251 Phan Đình Phùng Saigon Tel 92304

Akai X 1800 SD nguyên thùng Loa CS33.CS77. Amplie 3000A. Tất cả chưa khui. Hỏi 245R. Trương minh Ký GĐ. (Photo Hà Nội).

Máy quay dĩa tự động sách tay luôn 2 loa hiệu Philip kim diamon còn mới bán gấp rẻ tại 150A Cộng Hòa.

Trọn bộ X- 360D Ampli AA 8000 Akai Loa CS-88 tất cả còn mới nguyên và 1 xe Dauphin đời ED 9 nút toàn hảo. Hỏi số 214 Bà Hạt Chợ lớn (Khít chung cư Ấn Quang).

Bán rẻ thâu băng Panasonic Auto Matic Reverse 790. Akai 1710w Nguyên thùng, TV Panasonic 9 in điện và bình Shap 12in, điện bình, Denon 12in quạt KDK chân đứng. Tủ lạnh Sanyo 70L. 210/2 Trương minh Ký Khỏi nhà thờ bà chuô g.

TV Zenith 19", Général Electric 23" (hình đẹp) giá rẻ. 42 Nguyễn huỳnh Đức Phúnhuận.

Bán 1 TV Sony chạy pile và điện. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

LOA SP-3000
(160w) kiểu mới nhất, tối tân Teac 6010, quay dĩa lab. 95-B (kiểu mới tuyệt đẹp). Hỏi hẻm 198 Ng-huỳnh Đức, PN. nhà 48/74 (sát bảng xe buýt vàng).

Allied 281T ampli Mỹ âm thanh trung trực (dùng cho ban nhạc) Teac 6010S 4010S, 1500w Akai M10, 1800SD Sansui 5000A 800 SX 1000TW CS99,33 SP 2000 Kenwood 40w chưa khui 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Chaine Stereo gồm : Teac 1500w -|- Ampli Sansui 5000A hoặc 500A(chạy bổ.g) -|- 2 loa Sansui SP200. Tất cả mới tinh. 65 Thánh Mẫu Chí Hòa (gần tòa báo Xây Dựng) ngoài giờ làm việc

TRUNG TÂM SỬA CHỮA
TV, Ampli, Tape Recorder
— Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp tại Hoa Kỳ và Nhật
— Nhận sửa TV. Ampli, Tape Recorder đã không sửa được
Các Ampli tối tân Sansui, Kenwood. Pioneer hư, sửa trong 10 phút.
— Nhiều MC 14 chân. IC 9 chân cho mỗi loại Ampli.
— Có TV cho mượn dùng trong khi chờ sửa.
— Có xe giao, nhận máy tận nhà.
TV Radio Thiện Mỹ 60A Thoại Ngọc Hầu GĐ (ngã tư Trương M. Ký quẹo 100m hướng chợ Ông Tạ)

PHOTOCOPY
ĐIỆN TỬ
—Chụp lại y bản chánh lấy liền,
— Căn cước bọc nhựa - Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu,
Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

NHẬN XÉT VỀ LUẬT « NGƯỜI CÀY CÓ RUỘNG »

(*Tiếp theo trang 2*)

an ninh và đất chưa có an ninh. Trong thật tế, người VN vẫn cần khai thác thêm nhiều đất mới.

Một ít điểm thắc mắc

Đất ít, người nhiều, luật rất đại cương, vậy thì trọng trách lớn đã được dành cho Hành Pháp để ấn định các chi tiết, đó là việc khó khăn hơn là định các điểm đại cương :

1) Mỗi gia đình nông dân được một số ruộng không quá số tối đa 3 mẫu. Gia đình nào sẽ được số tối đa ? Có thể là những gia đình từng được tá canh trên 3 mẫu ? Nhưng trong số những gia đình đó, có nhà được tá canh 10 mẫu, có nhà 6 mẫu, có nhà 4 mẫu, đều coi như nhau và nay cũng được 3 mẫu sao ? Rồi người được tá canh quá ít tỷ dụ một mẫu, sẽ được nâng tài sản lên không ? Trong những chuyện đó quan niệm không khéo 1 chút là phạm vào những bất công có hại. Những tá điền từng trực canh 10 mẫu ruộng, thâu khoảng 500.000 đồng trong vụ lúa vừa qua, chắc là không vui trước cuộc phân chia lại ruộng đất, khi rồi đây họ chỉ còn 3 mẫu, dù là 3 mẫu của họ và họ được hưởng hết hoa lợi,khỏi trả địa tô,vì họ sẽ chỉ còn thâu được khoảng 200.000 đồng.

Nếu ấn định cho công bằng hơn để không một ai dị nghị,tỷ dụ như bảng sau đây :

Tá canh 10 mẫu : nay hưởng 3 mẫu.
Tá canh 5 mẫu ; nay hưởng 2 mẫu rưỡi.
Tá canh 3 mẫu : nay hưởng 2 mẫu
Tá canh 2 mẫu : nay hưởng 1 mẫu rưỡi.
Tá canh 1 mẫu : nay hưởng 1 mẫu... (đề nghị của một người am hiểu).

thì sẽ vẫn chưa phải là công bằng và sẽ gây ra một cuộc phân chia hết sức phức tạp trên mặt ruộng và nước nhà chắc không thể nào có được đủ số những viên chức địa điền để làm công việc phân chia trên thật tế.

Ngoài ra, liệu Hành pháp có tùy theo nhân số trong một gia đình để ấn định số ruộng cấp phát hay không ?

Dầu sao, thì những nguyên tắc phân chia cũng phải được đặt ra cho rõ ràng, để hạn chế đến tối đa những hành vi tham nhũng.

(Còn tiếp)

Cần mua Loa 1 cặp hay 1 cái như : Pioneer Sansui Kenwood Coral Sonic Wharfedale Fisher AR, Akai v.v.,. 654 Petrus Ký Sg. (Bến xe Dalạt).

X200D Garrard SL95B1 đế nắp Origine, Sansui. 800-103/7 Phát Diệm.

Bán rẻ 1 pick-up hiệu National Stéreo radio 3 band có Transformateur. Hỏi hẻm 524 Phan đình Phùng Lô 8H/14 vào buổi sáng.

Bán rẻ Tape Recorder Panasonic Auto reverse 766 và 790 Loa Panasonic 20Wat. Sansui SP 1500. 165/18 Trần Quốc Toản (sau 17giờ mỗi ngày).

HUY HOÀNG THÂU BĂNG
453/7 Trương minh Giảng Saigon Nơi tập trung 1001 cuốn băng nhạc mẫu Ngoại Quốc Original và đầy đủ nhạc Việt Nam Tân cổ. Kỹ thuật thâu tinh vi. Nhận thâu gửi đi xa. Bán và nhận Ráp Giày Cocroie cho các máy Akai và Teac.

Sony 560 (Reverse) 230, 540, 355. Akai 1710W. 1800SD. M10, M9, 150D, 200D. Teac 4010S, 1500W, Dok 8010, 8020 (deck), Ampli 5000A, 4000, 1000TW, 1000TD, 990, 440, Loa SP2000, SP1500, CS99, 88, 77, 33, Akai SW150 (40W), Sonic 330, AR-4, Tivi Sony, Panasonic 9". Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

THUỐC

Thuốc ghẻ Gala
— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không mụn.
(OIM BYT/QCDP 14-1-70)

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc Tây.

SỮA NUÔI DA ANITA
Có nhiều chất bổ, da trắng mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI-NAIL
Thuốc làm móng tay chóng mọc dài, cứng, không rách, khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn cơm, mặt sần sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Xóa tan xề mụn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

DỌN NHÀ ? CHỞ HÀNG ?
Xin giao cho Công Thương xã 145 Đề Thám SG ĐT 99.860.

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ
333 Công Lý Saigon, Đ.T. 20.683 Nơi lo mọi thủ tục về Hộ Tịch, nơi tìm người giúp việc, nơi tìm việc giúp người, nơi lãnh viết dịch các thư từ Anh-Pháp-Việt. Công việc mau chóng, cẩn mật. Kết quả vừa ý. Thù lao phải chăng.

ĂN UỐNG

Cần 1 thư ký đánh máy thạo và 1 em trai 15, 16t. học việc in. Hỏi 72/1 Ng-huỳnh Đức Phú Nhuận.

HÃNG THẦU Cần 1 giám thị công trường biết tính Mettré giỏi 1 tài xế kinh nghiệm hợp lệ quân dịch, Hỏi 92 Võ Tánh Saigon từ 15 giờ.

Việc nhà
Cần 1 bà đứng tuổi làm việc nhà giỏi. Lương từ 5.000đ đến 6.000đ. Hỏi quán thịt rừng ngã tư Xa Lộ.

Cần 2 phụ nữ dán tem thơ. 57 Bàn Cờ Saigon.

Cần thiếu nữ làm mẫu vẽ. Thù lao cao. Hỏi Ô. Châu 518 Hồng Thập Tự (lầu I) chiều thứ 2, 3, 4, 5, 6, từ 5g đến 7g.

Cần 2 thợ phụ lương 4.500đ cô làm móng tay 7000đ và cô học trò học Mỹ viện, hỏi Tiệm Uốn Tóc Lê Thi 112 Tự Do Sg.

Cần một phụ nữ giúp việc nhà Hỏi tại 376/31 Phan đình Phùng Saigon.

Cần người làm kem, Hỏi kem Cẩm Bình 160 Lý-t-Tổ Sg

Tiệm ăn cần Thâu ngân (Nữ từ 20-23 tuổi) biết Anh văn. Bồi bàn (nữ 17-20 tuổi), phụ bếp (nữ), gác dan (nam) 1147 Trần Hưng Đạo Sg, từ 15g30—17 giờ hỏi ông Viên.

Cần gấp một tài xế giỏi lái camion Desoto. Benne, Lương hậu, nhưng phải biết máy dầu. Không biết xin đừng đến. Hỏi số 422 Võ di Nguy PN, vào khoảng 6 giờ chiều

Phở con voi
692 Pétrus ký Saigon cần gấp 1 nấu đồ nhậu buổi tối lương hậu.

Cần gấp 1 người nấu ăn và 2 em trai chạy bàn học nghề có lương 57 Võ Tánh Sg.

Cần 1 chuyên viên để săn sóc máy lạnh của hãng nước đá thật rành nghề, và 5 lao công khỏe mạnh để làm nước đá lương hậu, có thể ăn ở tại chỗ,hợp lệ. Cần 1 thợ làm kem rành nghề. biết làm mọi loại kem, lương hậu,ăn ở tại chỗ. Tất cả liên lạc Dépot la ve Trường An chợ Nhỏ Thủ Đức (trước trường Bộ Binh).

Cần gấp 1 nam lao công 1 cô thơ ký đánh máy rành nghề 49 Bùi thị Xuân Sg

Cần tài xế xe nhà, đứng tuổi, kinh nghiệm lái 404. Hỏi 141 Trần qui Cáp Saigon.

Cần thật gấp
8 em trai gái phụ việc trong hãng. (đến xin việc đem theo cha mẹ) 3 bà nấu bếp đồ nhậu 14 người giúp việc nhà ở lại 2 nam tài xế du lịch, 1 cô thư ký Việt, 2 vũ em, 4 cô thâu ngân nói Anh văn đi làm xa Saigon. Hỏi Văn phòng Giải đáp thắc mắc số 54 Lê Lai Sg. (trên lầu) trong giờ làm việc.

Cần gấp 10 cô Massage làm ngay tại Nha Trang lương hậu xin hỏi : Cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Saigon ĐT 99.698

Cần gấp 2 người tài xế có kinh nghiệm và có giấy tờ an ninh làm tại Mỹ Tho.

Cần 1 - TÙY PHÁI biết Anh Ngữ, có xe gắn máy. Hỏi 371AB HaiBà Trưng Sg. ĐT41539.

CẦN MỜI 1 BÁC SĨ
Nhà lầu đúc cửa hàng rất đẹp. Địa điểm rất tốt. Cần mời 1 Bác Sĩ hợp tác mở phòng mạch. Xin gặp Ô. Y Tá Hùng số 11A Quốc Lộ 1 ngay tại Ngã Tư Bảy Hiền kế tiệm vàng Kim Sơn.

Cần người kèm Pháp và Toán em 6è M. Curie. Hỏi 504/17 Phan đình Phùng sau 19g

Cần Nam, Nữ nấu phở và giúp việc nhà hàng thịt bò bảy món tại 414/113 bis Phan thanh Giản Saigon.

HỚT TÓC Cần gấp nam nữ hớt tóc rành nghề. Các ông đã ghi tên hãy liên lạc gấp 539/4 Trần hưng Đạo SG.

SINH VIÊN Năm thứ II Lái du lịch giỏi. Có thể dạy học từ đệ II trở xuống hoặc làm thư ký. Mong tìm việc làm hợp khả năng và có giờ rảnh để học. Thư về TĐH 80/885 ấp Chí Hòa Tân Bình Saigon.

Nhà nhuộm Văn Hoàn cần gấp 2 nhân công ngoài tuổi quân dịch. Trực tiếp : 279 Gia Long Saigon.

Cần hợp tác
Cần người chuyên dạy vũ, có giấy phép hợp tác để mở lớp vũ, có sẵn địa điểm rộng. Hỏi 468 (lầu I) Phan đình Phùng Saigon hoặc ĐT.91.878.

Nữ sinh Đệ I thạo Anh Pháp ngữ, đã từng dạy đánh máy, kế toán muốn tìm việc làm Thư Ký hành chánh hay thương mãi. Xin thư về Thanh Vân 702/101 Phan thanh Giản Sg.

Pharmacie cần 1 cô bán thuốc thạo việc. Hỏi 566 Sư vạn Hạnh Saigon.

Cần mướn 1 cô thư ký đánh máy lành nghề, lương hậu. Hỏi ô. Văn Mười 394 Trần quý Cáp, trong giờ làm việc.

Cần gấp nam Giám thị Trung học. Hợp lệ quân dịch, có phương tiện di chuyển. Xin liên lạc với L.M. Phạm huy Lâm dòng CCT 38 Kỳ Đồng Saigon vào ngày 2 hoặc 4.04.1970 sáng từ 09 giờ đến 12 giờ, chiều từ 03 giờ (15 giờ) đến 18g00.

Lương cao cần 1 người giữ em trai 2 tuổi, phải thương trẻ. 523 Trần hưng Đạo Saigon (gần Nancy).

Cần 1 chánh, 2 phụ, móng,lương cao. Ba Lê uốn tóc Tây Ninh An Ninh,

Cần 1 người thợ cắt và 2 người thợ may áo Đầm lương hậu, Hỏi cô Mai 1788 Lam Sơn Chi Lăng.

Cần gấp 1 nữ giáo sư dạy, tại văn hóa Pháp để kèm một em lớp F. thi lên G. Do 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần 1 thợ may Âu Việt phục làm chia và 1 tài xế vừa lấy bằng hỏi 348 Phan đ Phùng Sg.

Cần gấp 1 cô quản lý có luôn một băng chiêu đãi viên để bán tối từ 20g đến 24g và 1 cô thâu ngân. Bar Royal số 165 trong TAX.

Cần cô làm móng tay giỏi. Hỏi 467 Nguyễn tri Phương Cholon.

Cần Thợ máy lành nghề lương 20.000đ — 30.000đ mỗi tháng. Hỏi ông Đức 55/5B đường Nguyễn Thái Học Vũng Tàu (gần chùa Phật Bửu Tự).

Thợ may cần gấp nhiều thợ ráp, thợ luôn áo dài giỏi, trả lương tháng. Hỏi nhà may Saigon 32C Thủ khoa Huân Saigon.

Cần người hùn vốn. Hãng Cà Rem máy Surely 5x5 Đang có huê lợi thiếu người trông nom. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 512/123 đường Bàn Cờ (Sg).

Cần 1 cô thợ may và cắt Âu phục phụ nữ. Hỏi nhà may Minh Thành, 352 Trương Minh Giảng Saigon.

Cần Thợ ráp và luôn áo dài giỏi, lương hậu nhà may Hoa Hậu, 562 Phan đình Phùng Sg.

Cần 1 cô Tú Tài II B B.Thứ kèm đệ tam Toán lý Hóa vùng chợ Sg. Hỏi 1011 Tr. Hưng Đạo trước 9.30 sáng.

Cần 1 tài xế lái xe nhà thạo kiếm chạy giấy, tuổi từ 45 đến 50. Hỏi 118 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Cần 1 thợ máy lạnh giỏi, nhiều kinh nghiệm, biết chút ít Anh ngữ. Hỏi hãng Artdom dex Corp. 360 Trần quý Cáp Saigon.

Hãng AMERICAN TRADING COMPANY VIETNAM S.A.
(AMTRACO)cần tuyển dụng
a) Một thư ký hành chánh (nam hoặc nữ) hội đủ những điều kiện sau đây :
— Nói và viết thạo tiếng Anh. Pháp Tốc ký Anh ngữ. Có kinh nghiệm trong văn phòng.
b) Một thư ký văn phòng (nam hoặc nữ) hội đủ những điều kiện sau đây:
— Nói và viết được Anh ngữ. Thạo đánh máy chữ. Có kinh nghiệm về kế toán.
Xin mời đến văn phòng thiên bảng tại số 504 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon, Sáng từ 8g đến 12g. Chiều từ 2g30 đến 6g trong những ngày làm việc. Sáng thứ bảy từ 8g đến 12g.

Cần một em trai chạy bàn rách Hỏi 121 Cống Quỳnh SG.

Cần thợ mộc biết đóng quầy tủ làm dỗ mộp khéo để ép plọt mê ka, không rành nghề miễn đến. Hỏi 146B Pasteur Sg.

Cần 1 người đưa thơ có xe gắn máy 218 Lê Lai.

Cần 1 em trai 14 tuổi gốc miền quê để sai vặt, lương cao. Hỏi 107/32 đường Đoàn thị Điểm Saigon (kiếm căn số 32 trong Cư xá).

Cần mượn 1 cô giáo dạy lớp 11ème chương trình Pháp Hỏi 158 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần gấp 1 bà vú em để giữ em, lương cao. Hỏi 544 Phan thanh Giản Sg.

Cần gấp 1 cậu giúp việc, phải ngoan và đầy đủ sức khoẻ. Hỏi 242/73/8 Nguyễn thiện Thuật.

Cần 1 em gái hiền, ngoan bán hàng tính cách gia đình (ăn ở nơi nhà chủ). Xin hỏi nơi Quán Kim số 6 đường Lữ Gia Phú Thọ.

THANH NIÊN hợp lệ quân dịch cần việc làm như lái xe làm việc trong văn phòng. Để có tiền học thêm. T.V. Thanh 331 Trương tấn Bửu. (P.N)

Cần 2 lao công. Hỏi 46A Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần gấp thợ may đồ đầm giỏi để hợp tác tiệm may, không giỏi miễn tiếp. Hỏi 267 bis đường Trương minh Ký.

Cần nhiều Đại Lý Đô Thành các tỉnh, cho Mỹ Phẩm B.C.I. Điều kiện dễ, hoa hồng hậu. Nhiều cô và bà tuổi 15—40 lương tháng 10.000đ-15.000đ Hỏi 108/3 Lê Lợi Saigon.

Cần 1 cô đỡ hương thôn. Hỏi 89 Võ Tánh Phú Nhuận.

Chủ nhân nào cần người giúp việc đắc lực ? Xin đến xem hồ sơ tại Công Thương Xã 145 Đề Thám Saigon (hơn 500 hồ sơ để cho quí vị chọn lựa).

Cần gấp một chị giúp việc nhà ít người, ăn ở luôn nhà chủ lương 4.000đ. Hỏi 511/29 Trần hưng Đạo Nancy.

Cần một thông dịch viên Anh ngữ. Xin hỏi số 6B Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần một nữ thơ ký đánh máy tuổi từ 25 đến 30 thông thoại Anh ngữ tháng từ 8000 đến 10.000 hỏi cô Phương 92 Bis Nguyễn văn Học Gia Định 5 giờ đến 7 giờ chiều ngày làm việc. và Cần nhiều thanh niên biết sửa máy lạnh và điện tử thông thạo Anh ngữ và trong tình trạng hợp lệ quân dịch nếu là người Trung Hoa càng tốt.

Cần 2 người đàn bà phụ bếp và 1 người đàn bà quét dọn. chủ bao ăn ở. 4 cô gái chạy bàn quán ăn (2 cô làm buổi sáng, 2 cô làm buổi chiều) đã có làm quán ăn, không rành xin miễn đến. Hỏi 24 Lê Lợi Sg từ 12g đến 22g.

Thợ Pédale cần thợ Pédale giỏi, lâm lành giá cao. Hỏi nhà in Gia Long 150 Gia Long Saigon.

BAR

Bar mới khai trương cần chiêu đãi viên, bao ăn ở Wado 40-42 Nguyễn văn Thoại.

Cần chiêu đãi viên. Hỏi số 10 đường Hoàng Diệu Phú Nhuận chỉ dẫn.

Cần 1 thâu ngân có điều kiện nhiều chiêu đãi không biết tiếng được chỉ thực hành. 80/1 Võ Tánh.

Cần chiêu đãi viên. bao ăn ở, đông khách tại Hải cảng Vũng Tàu. Hỏi 63/33 Nguyễn Biểu Chợ Quán Saigon.

Cần nữ chiêu đãi làm tại trung tâm Saigon. Hỏi 121/5 đường Bùi Viện Saigon. Sáng 8g30-10,30. Chiều 2g30-6g.

Thiên Hương
Bar 106A Cách Mạng. Cần nhiều chiêu đãi viên.

Sơn Ca Bar
Cần nhiều chiêu đãi viên, có lương. Hỏi Sơn Ca Bar, 11 Thái lập Thành Saigon.

Club Mỹ Đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút Anh ngữ. Hỏi 62/20 Yên Đỗ Saigon từ 8g30 sáng đến 3g chiều.

Man'S Hotel Bar rộng rãi mát mẻ lịch sự Mỹ sang trọng uống được nhiều sắp có ca vũ nhạc cần gấp nhiều nữ Chiêu đãi trẻ đẹp không biết tiếng sẽ được học thêm có chỗ ăn ở tử tế. Tại 33 đường Phú Hòa (đến số 142 Nguyễn văn Thoại quẹo vô 100v).

Cần Chiêu đãi viên có lương, có chỗ ở lại, tại 50/4 nhà Bè Bar Tuyết Mai.

Lotus Bar Bar rộng đông khách cần thêm chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do.

Cần đông chiêu đãi viên không biết Tiếng Anh cũng được có chỗ ăn ở luôn. Hỏi nhà hàng Thủy Lan số 671. Petrus Ký bến xe Minh Trung Dalat.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có thưởng hậu hỏi 59 Hai-bà-Trưng Sg

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Phước Thành 43 Hậu Giang Chợ Lớn,

Monalisa Bar
273 Công Lý Sg Do chủ cũ mở lại cần chiêu đãi viên duyên dáng lịch thiệp.

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh có thưởng hậu. Hỏi 38 Hai Bà Trưng Saigon.

Bar Cần Thơ cần Chiêu Đãi Viên bao ăn ở. Hỏi Bar Dạ Nguyệt 48 Tôn thất Hiệp Sg.

Cần CĐV bao ăn ở (bảo đảm) đặc biệt : có thưởng, dễ uống. Một cô chạy bàn đã quen việc. Hỏi tại Bar Thanh Thanh số 108B đường Nguyễn văn Thoại.

Cần thêm nhiều chiêu đãi viên biết chút ít Anh ngữ điều kiện dễ bao ăn ở. Hỏi 203 Trương tấn Bửu P.N buổi chiều.

Quán Bốn Phương 20 Lý thái Tổ. Cần nhiều chiêu đãi.

Bar đẹp đông khách cần thêm gái để dìu số tiếp khách biết chút ít tiếng Anh hoa hồng cao tại bar Mỹ Ly số 97 Ng-văn Giai Dakao.

Bar sắp mở cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh và một người đàn ông biết pha rượu biết nói tiếng Anh. Hỏi tại số 100 Phan thanh Giản Saigon Đakao

Bar Vệ Nữ
Cần thêm chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh có thưởng, lương hậu bao ăn ở. Hỏi 235 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết chút ít Anh ngữ,bao ăn ở có phần thưởng. Hỏi Bar Maxime's số 220 đường Nguyễn-V-Thoại Gia Định.

Cần nhiều cô chiêu đãi, biết ít tiếng Anh, có lương và tiền thưởng. Xin hỏi Capitol Bar 115A Đồng Khánh Cholon.

Memory Bar mới Nguyễn văn Thoại số 85 sang, lịch sự cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh.

Melody 77-78 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ. khách sạn, nhà hàng sang. có nhạc sống mỗi tối, đông Mỹ, uống được nhiều, cần nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Mỹ, ở xa về có thể ăn và ở tại chỗ.

Cần nhiều chiêu đãi, lương hậu Quán Kim Chi 129 Nguyễn Trãi (Chợ Lớn).

Bar đông khách, cần thêm nữ chiêu đãi viên, có thưởng hậu. Hỏi 31 Thái lập Thành SG. buổi chiều.

Bar Hotel Bleu Star mới khai thác đông khách lịch sự cần người cộng tác và nhiều nữ chiêu đãi có phần thưởng hậu và bao ăn ở. Hỏi 95P1A. Ngã tư Nguyễn văn Thoại Phú Hòa GĐ.

Bar Royal số 165 trong Tax cần gấp nhiều chiêu đãi viên.

Bar Vũng Tàu Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp nói tiếng Mỹ, bao ăn. Xin hỏi 53 chợ An Đông Cholon

CẦN Chiêu đãi viên. Hotel Bar có nhạc sống, đông khách, bao ăn ở. Hỏi Hotel Phong Vân hay Mousson 136/261 Nguyễn văn Thoại Gia Định gần Bảy Hiền.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên đã từng làm Bar, biết tiếng Anh, có lương và thưởng. Xin hỏi Mido Bar, 109 Đồng Khánh Cholon.

Hotel Bar cần gấp nhiều cô chiêu đãi rành nghề, ăn ở nhà chủ, có lương tháng và 3 chị bồi. Hỏi Stars Hill Hotel 209A Võ Tánh nối dài TSN khỏi Lăng Cha Cả.

5 TIẾP THEO TRANG 1

qua bên thấy•, Nga Xô tin rằng nhà cầm quyền TC đi ngược điều này.

Tiệp-Mông chống TC

SAIGON 1-4 : Đài bá âm MTK nghe được ở Saigon đêm hôm qua loan báo bản thông cáo chung của Mông Cổ và Tiệp Khắc kết thúc chuyến viếng thăm của Quốc trưởng Tiệp Svoboda quả quyết rằng đường lối chính trị của các nhà lãnh đạo TC ngày nay đi ngược lại lợi ích của thế giới CS mà chỉ có lợi cho «đế quốc và phản động trên thế giới».

Hai bên cũng bày tỏ quyết thống nhất thế giới CS dưới sự lãnh đạo của Nga.

Thông cáo chung cũng nói ủng hộ CSVN xâm lăng Nam VN.

3 TIẾP THEO TRANG 1

đại học quốc gia đã đến những trung tâm tuyển mộ và tình nguyện nhập ngũ với tư cách hiện dịch trong 3 ngày qua.

Con số trên là gần một nửa tổng số sinh viên Đại học của Vương quốc này, gồm 12.761 người.

Phát ngôn viên cho biết thêm ngoài số 5000 sinh viên đã vào quân đội còn nhiều sinh viên khác đang được huấn luyện quân sự ngay tại trường và cũng sẽ mang quân phục trong một ngày gần đây.

Phát ngôn viên cho biết tất cả các đường giao thông đều mở, ngoại trừ con đường từ Nam Vang đi Sihanoukville. Con đường này bị cấm và chỉ có quân xa mới được lưu thông.

Lễ hỏa táng hai nghị sĩ, Kim Phom và Sok Saoun bị ám sát hôm 26-3 lúc họ đi công tác tại tỉnh Kompong Cham nơi từ lâu nay là sào huyệt của các toán Kmer đỏ dưới sự chỉ huy của VC đã cử hành hôm thứ Hai tại một ngôi chùa ở Nam Vang.

Quốc trưởng Cheng Heng, chủ tịch quốc hội In Tam, thủ tướng Lon Nol và tất cả nhân vật trong chánh phủ đều dự lễ.

Trước đó di hài hai nghị sĩ được quàn tại trụ sở Quốc hội để nhiều người dân tưởng niệm.

Đài phát thanh Nam Vang hôm nay phổ biến một bản tuyên cáo của một Ủy Ban Trí Thức kêu gọi bãi bỏ chế độ quân chủ và công bố Cao Miên là 1 nước Cộng Hòa.

Bản tuyên cáo nói Ủy ban gồm các giáo sư Đại Học, Sinh viên Bác sĩ, Kỹ sư, Dược sư và các nhà trí thức thuộc các ngành khác nhằm thực hiện các mục tiêu chính như sau :

1) Đoàn kết mọi lực lượng đặt dưới quyền lãnh đạo của quốc gia.

2) Giải quyết sạch [illegible] độc tài dâm man của gia đình Sihanouk.

3) Tham dự vào việc cải biến nền quân chủ Cao Miên thành một Cộng Hòa Kmer.

4) Bảo vệ nền Cộng Hòa này.

Có thai... ỌA MỬA
BÓN... MỆT MỎI LƯNG
có huyết dư. Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán. Saigon do NHÀNH MAI 23 Trần Khát Chân (gần chợ Tân Định).
KNB YT : số 334 ngày 20-11-69

14 TIẾP THEO TRANG 1

lui và bị pháo binh và phi cơ võ trang bắn đuổi, có khoảng 20 binh sĩ BV tử trận. Hiện nay, quân BV đã tới lúc án binh bất động vì vấn đề tiếp liệu khó khăn. Phần lớn quân BV hiện tập trung tại Đồng Chum, và, chính vì tiếp vận khó khăn, chúng không thể nào gửi quân tăng viện cho các cánh quân tại Sam Thong và Long Cheng. Người ta đoán quân BV hiện có 2500 người trong các vùng chung quanh Sam Thong và Long Cheng.

Mặt khác, nguồn tin cho biết một toán truyền hình Bỉ gồm 4 người đã được coi là mất tích trong khi dùng thuyền đi ngược sông Cửu Long vào đất Pathet Lào ở về phía bắc để đi Luang Prabang ngày 25-3.

2 TIẾP THEO TRANG 1

bị pháo kích ; thiệt hại nhẹ.

Tại Châu Đốc, lúc 11g20 ngày hôm qua, 1 tiểu đoàn BKQ tham dự cuộc HQ Cửu Long 44/6 giao tranh với 1 lực lượng địch quân không rõ quân số trong khi hành quân vùng 14cs TN quận lỵ Tịnh Biên. Lực lượng được pháo binh và phi cơ yểm trợ. Kết quả có 15 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 1 súng đại liên Đông Đức, 6 súng cá nhân và 1 số đạn dược bị tịch thu. Phía bạn tổn thất nhẹ và cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Tây Ninh, một trận kịch chiến đã diễn ra lúc 12g45 trưa qua giữa không kỵ Hoakỳ sử dụng chiến xa và thiết quân vận và một lực lượng địch không rõ bao nhiêu tại 43 cây số BTB Tây Ninh, và cách biên giới Miên chưa đầy một cây số. Trận đánh kéo dài ngót 3 tiếng.

Cộng quân thua chạy để lại 30 xác trên chiến địa và có 16 tên bị bắt sống. 5 vũ khí cá nhân và 2 vũ khí cộng đồng bị tịch thu. Phía Hoa kỳ vô sự.

Lúc 2g45 sáng nay, binh sĩ Sư đoàn 25 BB HK tại một căn cứ yểm trợ hỏa lực cách Tây Ninh 20cs và cách biên giới Miên ngót một cây số đã bị Cộng quân pháo kích 30 đạn súng cối 60 ly và hỏa tiễn 107 ly. Binh sĩ Hoa kỳ bắn lại và được pháo binh và trực thăng võ trang yểm trợ. Có 6 binh sĩ Mỹ bị thương. Tổn thất địch không rõ.

Sáng qua một trực thăng Hoakỳ đã giao chiến với khoảng 8 Cộng quân tại vùng 22cs TB Kontum cách biên giới Miên 3cs, kết quả trực thăng hạ chết 5 Cộng quân và phá hủy 4 công sự địch.

Trong một cuộc hành quân tại 14 cây số Tây Tây Nam Trảng Bàng và cách biên giới Miên ngót 5 cây số binh sĩ Hoakỳ đã hạ 6 Cộng quân.

Tại Thừa Thiên, Nhảy Dù Hoa kỳ chạm súng với Cộng quân tại 25cs Tây Nam Huế đã bị thương 8 người. Tổn thất địch không rõ.

Trong một trận đánh khác ở 38cs Tây thành phố Huế, binh sĩ Nhảy Dù HK bị thiệt 3 tử trận, 3 bị thương. Tổn thất địch không rõ.

Tại Quảng Ngãi lúc 02g30 sáng nay một căn cứ yểm trợ của Sư đoàn Americal 11 cây số Bắc Đức phổ bị một lực lượng địch không rõ quân số tấn công. Binh sĩ Hoa kỳ chống trả bằng vũ khí cơ hữu. Tổn thất địch không rõ. Phía Hoa kỳ có 1 chết 11 bị thương.

Pháo đài bay B-52 hoạt động mạnh trên chiến trường Nam VN. 6 phi vụ được thực hiện nhắm các mục tiêu thuộc tỉnh Kontum chung quanh trại Ben Het.

8 THEO TIẾP TRANG 1

hợp để tái lập tình trạng sẽ cho phép vãn hồi nền trung lập tại Cam bốt».

TC vẫn ủng hộ Sihanouk

SAIGON 1-4 — Đài bá âm Bắc kinh nghe được ở Saigon đêm hôm qua cho biết phái viên Tân hoa Xã hôm 30-3 đã gặp đại sứ Cao miên Nay Valentin để hỏi xem ông này có tuyên bố TC đang gặp thế khó xử khi phải chứa chấp Sihanouk không.

Theo đài Bắc Kinh thì Valentin bảo không và như vậy là tin hãng UPI loan đi từ Nam Vang ngày 26-3 là tin vịt.

Đài Bắc Kinh nói tiếp :

«Giờ đây, sự thật đã rõ như ban ngày, bộ Ngoại Giao Trung quốc chưa bao giờ nói với Nay Valentin rằng dù vì Sâm Đéc Si-Ha Núc ở TQ nên đã làm cho TQ vào thế khó xử. Đó hoàn toàn là tin vịt có dụng tâm riêng. Người ta liên hệ tới tình cảnh khó khăn của nhóm hữu Cam Bô Chia thì thấy được một cách dễ dàng rằng tin vịt đó [illegible] xứ này tung ra [illegible] Mỹ không phải là ngẫu nhiên mà hoàn toàn là do nhóm cánh hữu ở Cam bo Chia cố tình nặn ra với sự xúi giục của đế quốc Mỹ. Hành động đó rõ ràng là nhằm chia rẽ mối quan hệ giữa TQ và Sâm Đéc Sihanouk, QT Cam bô Chia, phá hoại tình hữu nghị thắm thiết giữa Nhân Dân Cam Bô Chia và TQ. Song tất cả những hành động đó đều chỉ uổng công. Mọi giới đều đã biết rõ lập trường nghiêm chính của Nhân Dân TQ ủng hộ Sâm Đéc Si Ha Núc, Quốc trưởng Cam bô Chia, không thể nào phá hoại nổi tình hữu nghị thắm thiết giữa Nhân Dân hai nước TQ và Cam bô Chia. Nhóm cánh hữu Cam bô Chia phải sống bằng cách tung tin vịt, điều đó chỉ phơi trần hơn nữa bộ mặt bỉ ổi của chúng».

Sihanouk cảnh cáo

BẮC KINH 31-3 (AFP). — Thái tử Sihanouk vừa gửi hai thông điệp, nội dung giống hệt như nhau cho «hội nghị Stockholm ủng hộ VN» và «Hội nghị chuẩn bị của các nước không liên kết tại Dar Es Salaam». Thông điệp nói :

«Tôi khẩn cầu các dân tộc đã gửi đại biểu đến tham dự Hội nghị cao quý này hãy vận dụng mọi điều trong phạm vi quyền lực của họ để khuyến cáo chính phủ họ ngưng hoặc tránh cộng tác với chính phủ Phát xít, chống nhân dân và thân đế quốc của tướng Lon Nol. Vì thừa nhận chính phủ này hay hợp tác với chính phủ ấy trên bất cứ bình diện nào, đều có nghĩa là phản bội nhân dân Đông Dương trong cuộc đấu tranh giải phóng tổ quốc của họ, và làm thui chột cuộc đấu tranh của các dân tộc bị áp bức khác trong đệ tam khối chống đế quốc, tân thực dân và Chủ nghĩa Phát Xít, là bỏ thăm cho chiến tranh, sự nghèo cực, chống lại hòa bình, công lý, tự do và tiến bộ của nhân loại».

7 TIẾP THEO TRANG 1

Trước kia, CSBV không chịu nhận về những Việt kiều tỵ nạn quê ở BV sau khi Mỹ oanh tạc Hanoi và Hải Phòng năm 1964. Sau khi Hoakỳ ngừng oanh tạc, Thái Lan yêu cầu mở lại hội đàm nhưng CSBV từ chối.

Nguồn tin Thái nói CSBV sẽ thông báo Hồng thập tự quốc tế khi nào BV sẵn sàng mở lại hội đàm.

4 TIẾP THEO TRANG 1

lộ ở dọc theo biên thùy Thái—Lào-Miên.

Theo tướng Praphas, quân Thái Cộng từ Lào lén xâm nhập vào Thái Lan mỗi ngày một nhiều thêm theo đà tấn công của quân CSBV tại Lào.

HÁN THÀNH. — Ngoại trưởng Đại Hàn Choi lên đường vào ngày 1-4 viếng thăm Mã Lai, VNCH, Thái Lan và Trung Hoa Dân quốc và sẽ hội đàm với chức viên chính phủ các nước này.

GUATEMALA : Hôm 31-3, 6 tên khủng bố võ trang bằng tiểu liên đã bắt cóc Đại sứ Tây Đức Carl Von Spreti. Đức Khâm mạng Tòa Thánh tại đây tỏ ý sẽ hết lòng điều đình với tổ chức khủng bố xin thả đại sứ ra.

BUENOS AIRES. — Bộ Nội vụ Argentine cho biết một trong 4 kẻ khủng bố bắt cóc hụt 2 nhân viên sứ quán Nga cách đây vài ngày là Thanh tra cảnh sát Carlos Renigno Balluena, nhưng bác bỏ tin đồn vụ bắt cóc này do giới cảnh sát chính phủ tổ chức.

LUÂN ĐÔN : Hai người Mỹ đang vận động xin phóng thích các tù nhân chiến tranh Hoakỳ hôm thứ Hai nói rằng TC và Bắc Hàn vẫn giam giữ 227 binh sĩ Hoakỳ và Anh Quốc bị bắt trong cuộc chiến giữa Nam và Bắc Hàn.

HOA THỊNH ĐỐN. — Một phát ngôn viên ở Hoa Thịnh Đốn đã xác nhận rằng một oanh tạc cơ do Nga xô chế tạo và 1 oanh tạc cơ của Hoa kỳ đã rơi đụng vào nhau trong những cuộc hành quân thao diễn gần đây của HQ Hoa kỳ tại Địa Trung Hải. Một phát ngôn viên bộ quốc phòng Hoa Kỳ đã từ chối không chịu thảo luận về quốc tịch của chiếc phi cơ do Nga xô chế tạo.

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Cụ Vũ-Lai-Chương

Thân phụ bạn VŨ-YẾN-DUNG

vừa thất lộc, chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến Bạn và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi cõi thọ.

Hiệu Trưởng, Giáo Viên
và toàn thể học sinh trường Nguyễn Bỉnh Khiêm

10 TIẾP THEO TRANG 1

mặc quân phục Bắc Hàn được lệnh đứng ở phi trường.

Tất cả thường dân, kể cả nhà báo, được giữ cách trạm phi trường ít là hai cây số, và phi trường tạm thời bị đóng cửa không cho phi cơ lên xuống.

Cũng có tin phi cơ đã bị 2 phản lực cơ Nam Hàn lên chặn và hộ tống về phi trường Kimpo.

Theo các viên chức phi trường, chiếc Boeing 727 rời Fukuoka ở miền Nam nước Nhật sau khi lấy thêm nhiên liệu, đã bay lên phía bắc dọc theo bờ biển phía Đông Hàn Quốc và tới tận đường ranh giới ngưng bắn Nam đột nhiên quay xuống phía Tây Nam đến Hán thành.

Sau khi phi cơ tiếp xúc bằng vô tuyến với đài kiểm soát ở phi trường Kimpo, phi trường này tự nhận là Bình Nhưỡng, Đài kiểm soát nói liên tiếp «Đây Bình Nhưỡng, đây Bình Nhưỡng» cho tới khi phi cơ sắp sửa đáp xuống.

Các đài phát thanh địa phương đã loan báo diễn biến ở phi trường Kimpo từng phút một sau khi phi cơ đáp xuống, nhưng sau họ thôi loan tin có lẽ để hợp tác với nhà chức trách trong việc cố lừa các tên cướp ra khỏi phi cơ.

Bộ trưởng quốc phòng Chung Noe Hyuk và tướng Kim Sung Yong tham mưu trưởng không quân đã đích thân điều khiển các viên chức ở phi trường và các nhân viên quân sự ở phi trường trong nỗ lực để hành khách rời phi cơ một cách an toàn.

Hành khách của những chuyến bay quốc tế và quốc nội tới Hán Thành đã được chuyển sang phi trường quân sự Suwon cách Hán thành 32cs, trong khi ấy một chuyến bay của hàng không Nhật từ Đông kinh tới đã phải quay trở về.

Nhà chức trách Nam Hàn, đến tối đã bỏ việc thuyết phục 5 giờ đồng hồ với 15 sinh viên Nhật rằng phi trường mà họ đáp là ở Bắc Hàn. Những dấu hiệu bề ngoài giả là Bắc Hàn đã được bỏ đi.

Đèn pha sáng được dọi vào phi cơ, xe vận tải vây quanh, loa phóng thanh kêu gọi sinh viên Nhật hãy thả hành khách và phi hành đoàn.

Đồng thời một văn thư được chuyển qua cửa sổ buồng phi công nói rằng phi công đã đáp xuống Hán Thành mà tưởng đó là Bình nhưỡng.

Văn thư cũng nói các người cưỡng đoạt phi cơ sẽ được phép cùng với phi công đi tới nơi họ định, sau khi các hành khách rời phi cơ.

Các tên cướp phi cơ chưa trả lời ngay. Họ không chịu mở cửa phi cơ.

Tin không được xác nhận nói các tên cướp phi cơ đã báo đài kiểm soát phi trường rằng chúng sẽ cho nổ phi cơ, nếu chúng không được phép ra đi cùng hành khách trên phi cơ. Bánh Sandwiche đã được đưa qua cửa sổ buồng lái, và máy điện đã được lắp vào phi cơ để bơm không khí vào trong. Hành khách bị quản thúc ở trong.

Bộ trưởng quốc phòng Nam Hàn nói có lẽ không có ai đau ốm hay bị thương ở trên máy bay.

Được hỏi liệu sẽ áp dụng biện pháp nào nếu các tay cướp máy bay cất cánh bừa đi, ông bộ trưởng đáp sẽ làm mọi nỗ lực về mặt nhân đạo để tránh gây hại cho mọi người.

Buổi chiều có những dấu hiệu là Nam Hàn định có đường lối cứng rắn với những tên cướp phi cơ và ngăn cản việc phi cơ cất cánh.

Nhưng các nguồn tin phi trường nói đại sứ Nhật ở Hán Thành Kanayama đã khuyên nên thận trọng và nhấn mạnh rằng nên để phi cơ ra đi nếu cần, để tránh sự thương tổn hoặc thiệt hại về sinh mạng.

Sáng nay phi công đã yêu cầu được cất cánh đi Bắc Hàn.

Có tin nhà chức trách Nam Hàn đang cứu xét lời yêu cầu này.

Đến 11 giờ trưa 1-4, phi cơ sẵn sàng cất cánh đi Bình nhưỡng. Nga hứa cung cấp cho Nhật tin tức hành khách khi phi cơ đến Bắc Cao và Bắc Cao cũng hứa trả hành khách về Nhật qua ngả Mạc tư Khoa.

12 TIẾP THEO TRANG 1

sẽ chấm dứt. Sư đoàn TQLC Mỹ còn lại sẽ rút đi để việc phòng thủ vùng cực bắc VNCH cho hai sư đoàn VN, hai sư đoàn và 1 lữ đoàn LQ Mỹ và một số TQLC Đại Hàn.

HOA THỊNH ĐỐN, 31-3 (Reuter). — TT Nixon hiện chịu áp lực và phản áp lực mỗi ngày một tăng về việc rút quân Mỹ khỏi VN, vì có tin đăng rằng các nhà chỉ huy lục quân muốn hoãn lại sáu tháng việc rút quân Mỹ khỏi VN.

Theo báo Washington Post, các nhà chỉ huy lục quân thấy cần hoãn lại việc rút quân để có thì giờ hoàn tất nỗ lực bình định những khu vực dân cư quan trọng, nhất là ở bốn tỉnh phía nam Đà nẵng.

Hôm trước nhà bình bút Joseph Alsop viết rằng tướng Creighton Abrams tư lệnh lực lượng Mỹ ở VN đang tìm cách hoãn lại việc rút thêm quân.

Các viên chức Mỹ ở đây nói chưa nhận được lời yêu cầu đó. Nhưng người ta tin ít ra tướng Westmoreland đã cho biết không chính thức quan điểm của tướng Abrams.

Tờ Washington Post viết các nguồn tin thông thạo tại Ngũ Giác Đài nhấn mạnh rằng việc lục quân Mỹ tán thành vụ hoãn rút quân không phải bị ảnh hưởng vì hoạt động gia tăng của Cộng quân ở Miên Lào.

Có tin ít ra cũng có vài viên chức cao cấp trong chính phủ cảm thấy việc rút thêm quân khỏi VN trong lúc này sẽ chỉ khuyến khích Cộng quân mà thôi.

Các quan sát viên ở Hoa Thịnh Đốn nói rằng việc tiết lộ quan điểm của các nhà chỉ huy lục quân và các viên chức trong chính phủ có lẽ giúp vào việc làm cho công luận thêm ủng hộ việc chính phủ hoãn rút quân.

Nhưng việc hoãn rút quân chắc sẽ gây nên những cuộc phản đối chống chiến tranh của những người chỉ trích việc Mỹ tham dự ở VN, những cuộc phản đối này tương đối yên tĩnh trong mấy tháng gần đây.

Phe chống đối đang phát biểu nhiều hơn. NS Edmund Muskie, được coi là người có nhiều triển vọng tranh chức ứng viên tổng thống của đảng Dân chủ năm 1972, đã bắt đầu một loạt các bài diễn văn hàng tuần chỉ trích chính phủ Nixon là không làm gì hơn nữa để chấm dứt chiến cuộc VN.

Tuần qua ông hỏi phải chăng chính phủ Nixon có thể không dùng tình hình ở Lào Miên làm cớ hầu chậm rút quân khỏi VN chăng ?

Ông và nghị sĩ Fulbright chủ tịch Ủy Ban Ngoại Giao Thượng Viện Mỹ lập luận rằng những nỗ lực gia tăng tại cuộc thương thuyết ở Balê sẽ chấm dứt chiến tranh VN, hơn là chương trình Việt hóa chuyển giao trách nhiệm tác chiến cho chính phủ VN.

Ông Fuldright dự định mở lại các cuộc điều trần về VN ở Ủy ban ngoại giao, để toan làm người ta chú ý đến chiến cuộc VN.

Trong khi ấy cả hai phe diều hâu và bồ câu đang chuẩn bị biểu tình nữa.

1 TIẾP THEO TRANG 1

thức nào».

Theo ông, «CS cũng như những con vi trùng, chúng ta không bao giờ chấp nhận cho những con vi trùng đó sinh sống trong đất nước chúng ta. Chúng ta cần phải chiến đấu và tiêu diệt chúng nó. Liên hiệp cũng như là viên thuốc độc bọc đường, chúng ta không thể uống viên thuốc đó được.»

Khuyến cáo những ai còn nuôi mộng liên hiệp, Tổng Thống nhấn mạnh rằng trong lúc này chúng ta không thể có lý do nào để «chơi một giải pháp sang trọng» bằng cách cho CS sống chung với VNCH.

TT Thiệu nói rằng CS không có danh từ liên hiệp, mà danh từ này chỉ có do quốc gia tự do mà ra nhằm tìm một lối thoát cho rằng danh dự nhưng thực ra là suy hèn.

Trước những tình thế đó, TT Thiệu kêu gọi nội bộ VNCH không nên đâm sau lưng nhau mà phải sát cánh để tiến tới chiến thắng vì đi đến lúc CS sẽ phải «chán về» hay nói một cách khác, cuộc chiến tranh sẽ tàn lụi dần.

Vẫn theo Pháp tấn xã, TT Thiệu đã tố cáo một số chính khách, dân biểu, nhà báo nhận là người Việt «gốc miền Nam» để chủ trương chính sách phân ly và chủ trương liên minh giữa những người «gốc miền Nam» ở trong bưng với những người «gốc miền Nam» quốc gia để chống lại người Việt miền Bắc. Ông cho đó là một ý kiến cực kỳ nguy hiểm, «đó là một trò đưa đến nguy cơ mất cả VN»

Theo Pháp tấn xã, đây là lần đầu tiên TT Thiệu công khai đề cập đến phong trào «gốc miền Nam» (do 1 số người Việt quê quán tại miền Tây và vùng Sài gòn điều khiển), phong trào đó đang tìm cách liên minh với những phần tử cũng «gốc miền Nam» trong MTGP để chống lại người Việt miền Bắc.

CS thất bại trên các mặt trận quân sự. TT Thiệu cho rằng CS đã lợi dụng các cơ hội chính trị qua những cửa ngõ qui chế báo chí, chính đảng và bầu cử của VNCH.

TT Thiệu tố cáo CS đã lợi dụng qui chế báo chí và một số báo chí cũng như chính khách đảng phái đã bị mua chuộc mà qua luận điệu của họ, mọi người đã «ngửi thấy mùi đó».

Vấn đề đó, theo TT Thiệu, đã làm cho ta ở thế kẹt vì chế độ dân chủ.

VNCN chủ trương dân chủ để chống Cộng nhưng tiếc rằng một số người đã lợi dụng dân chủ quá đáng. Tổng thống nói rằng : «tôi muốn có một dân chủ kỷ luật, mực độ phù hợp với nếp sống của dân chúng VN».

Đã có dân chủ thì phải có pháp trị, nếu không quốc gia sẽ hỗn loạn, chính phủ phải hướng dẫn người dân trong việc hưởng chế độ dân chủ.

Theo VTX, đó cũng là cách giải thích của Tổng thống đối với việc chính phủ bắt giữ một số nhân vật ở VN gần đây.

Vẫn theo VTX, TT Thiệu nhấn mạnh rằng nếu muốn ông có thể chờ cơ hội để giải tán Quốc Hội, làm một cú độc tài quân phiệt, nhưng ông đã không làm vì biết rằng như vậy nền dân chủ ở Miền Nam sẽ bị sụp đổ.

Đề cập vấn đề thực thi đạo luật Người Cày Có Ruộng, TT Thiệu quan niệm rằng đó là vũ khí trước tiên thúc đẩy dân chúng đánh CS như CS đã dùng để thúc đẩy dân chúng đánh Pháp trước đây.

Tuy nhiên ông giải thích rằng ta không dùng chánh sách CCĐĐ như một thủ đoạn tạm thời để [illegible] dân chúng như CS đã làm trước đây với các biện pháp đấu tố, đấu tranh giai cấp.

Với chính sách cải cách điền địa này, với 80o/o dân chúng sống về nghề nông, TT Thiệu mong rằng sẽ có thể trung lưu hóa nhân dân, giải quyết vấn đề bất công từ căn bản khiến Cộng sản không thể lợi dụng sách động các cuộc đấu tranh giai cấp.

Dịp này TT Thiệu cho biết trong hai ba năm tới đây là giai đoạn mà chúng ta phải giải thích quảng bá cho các tá điền, điền chủ hiểu rõ để thực thi đạo luật Người Cày Có Ruộng nhằm ngăn ngừa những phản ứng bất lợi do CS và hiểu lầm gây ra.

9 TIẾP THEO TRANG 1

Đây là chiếc MIG.21 thứ 34 trong tổng số 111 chiếc MIG đủ loại của BV bị không quân Mỹ bắn rơi từ 1965 đến nay, và chiếc chiến đấu cơ đầu tiên của BV bị Mỹ hạ từ ngày 19-9-68 tức là 6 tuần lễ trước khi TT Johnson hạ lệnh ngưng oanh tạc Bắc Việt.

Ngược lại cũng thời gian ấy, tất cả có 48 phi cơ HK bị phi cơ MIG của BV bắn rơi, chiếc cuối cùng bị hạ ngày 16-6-68.

Tuy nhiên, phát ngôn nhân không hay biết gì về chiếc RF-4c Phantom mà đài Hà Nội sáng nay loan tin đã bị súng phòng không BV bắn hạ tại Quảng Bình ngày 29-3 nhưng không tiết lộ số phận phi công và sĩ quan quan sát ra sao.

Đọc và cổ động
Chính Luận

Quán
HƯƠNG-BÌNH
18 Võ Tánh, Phú Nhuận ĐT. 41338
Nhiều món nhậu và cơm
Nhiều thức ăn Đặc biệt
Điểm tâm — Giải khát
Nhận đặt tiệc
Nhà Hàng thanh lịch, giá phải chăng
Chủ Nhân Kính Mời.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai
Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 74 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) NK. BYT số 594 ngày 18-12-67.

Tin Mừng

Được Hồng Thiệp của :

PHAN - MINH - GIẢNG
và
NGUYỄN - THỊ - HỒNG - VÂN

Hôn lễ cử hành tại Tây đô ngày 31-3-70. Thành thật chúc Giảng — Vân hạnh phúc.

Ông bà : Nguyễn-Sự
Anh Tư, Anh Năm.

Photocopie thường trực
Quí vị chỉ cần gọi điện thoại số 23 596, hoặc đến địa chỉ 84-86-88 Bùi Chu Saigon, sẽ có nhân viên đến tận nhà nhận và giao lại tất cả chứng giấy tờ cần in PHOTOCOPIE đủ loại. Việc làm mau chóng, cẩn thận, kín đáo và giá phải chăng, làm việc luôn ngày lễ và Chủ nhật đến 22 giờ.

Available Now In SaiGon
American style office and home furnishings. Complete design and interior decoration service.
Speciazing in complete modern office and home refurbishing and furnishings.
For complete details and appointment.
Write to Mr GEORGE AIP 032. All inquiries answered.

Ngọc Xưa
Một chiếc vòng ngọc Thần Sầu Quỉ Khốc, hơn Ngàn Năm, lấy Cốt Nhiều Lần. Gia truyền không biết bao nhiêu Giòng Họ ở Đại Lục Trung Quốc. Chiếc vòng ngọc này thuộc về hàng Nhứt Phẩm Phu Nhân đeo. May Mắn, Hộ Mạng, Đẹp Nhứt, Sang Nhứt, Quí nhứt chẳng kém chiếc vòng ngọc nào trên Thế Giới 1 Giá Bảy Trăm Năm Chục Ngàn đồng. Hỏi ông Giáo sư Anh Văn 232 Nguyễn-Hoàng Chợ Lớn. Xin hiểu : Không có chiếc vòng ngọc nào đáng báo hai lần để bán. Xem ngọc sáng 10 tới 12g30.

Hè Đến !
Nhà Mát « SƠN-HẢI »
24 PHẠM PHÚ QUỐC — VŨNG TÀU
Đ.T. 180
Hân hoan chào mừng quý khách với những đặc điểm :
— Phòng đủ cỡ và tiện nghi cho mọi gia đình.
— Phòng có máy lạnh và không có máy lạnh.
— Giá phòng vừa phải cho mọi gia đình.
— Có sân đậu xe và cho các em chơi đùa.
— Yên tĩnh và bóng cây mát mẻ.
— Cách bãi tắm (50 thước).
— Có chỗ nấu ăn.
— Gia đình đông, thêm ghế bố không tính tiền.
Địa chỉ liên lạc Saigon 84—86—88 Bùi Chu Đ.T. 23.596
Xin vui lòng ghi chỗ trước.

Cáo Phó

Vô cùng đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc và bạn bè :

THẦU KHOÁN
NGUYỄN - VĂN - THI

đã từ trần ngày 1-4-1970 tại tư gia 490 Hồng Thập Tự Saigon.
Cáo phó này thay thế thiệp tang (xin miễn phúng điếu).

Tang gia đồng khấp báo

Phân Ưu

Được tin trễ :

NHẠC - PHỤ

Ông VŨ-THÀNH-HÀ, Xã Trưởng Xã Bình Hòa, Gia Định vừa mãn phần tại Kiến Phong (Cao Lãnh). Thành thật xin chia buồn cùng Anh Chị Vũ-Thành-Hà và cầu chúc hương hồn Bác trai sớm về Cõi Thọ.

Gia Đình ĐẠM-PHONG

Phân Ưu

Được tin :

NHẠC - MẪU

của Ông HOÀNG-SƠN, Chủ Nhiệm Nhật báo Dân-Ý. Từ trần tại tư gia ở Mỹ Tho ngày 26-3-70.

Chúng tôi xin thành kính chia buồn với Ông Bà Hoàng-Sơn cùng tang quyến, và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm về cõi Cực Lạc.

Bà ĐỖ-THỊ-LẦM
Người dân có thể được Ông HOÀNG-SƠN binh vực.

Phân ưu

Hay tin trên báo :

Hiền - Mẫu

Thiếu Tá TĂNG-HÙNG-PHƯƠNG vừa mệnh chung tại Bình Tuy.
Thành thật chia buồn cùng PHƯƠNG và tang quyến và cầu chúc hương hồn cụ Bà sớm siêu thoát miền lạc cảnh.

BÙI-TÁ-HẠNH

Phân Ưu

Được tin buồn :

THÂN - PHỤ

Ông TRẦN-TÍCH-ĐỨC, Trưởng Chi Khế Ước tại TTKT, HKVN. đã từ trần tại Bạc Liêu.
Thành thật chia buồn cùng Ông Trần-Tích-Đức và kính chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

BAN GIÁM-ĐỐC
Công-Ty Hàng-Không Việt-Nam
và toàn thể nhân viên TTKT-TSN

Phân Ưu

Đau đớn được tin :

Dược Sĩ NGUYỄN-VĂN-HOÀN

từ nạn ngày 28-03-1970.
Chúng tôi xin cầu chúc Bạn yên nghỉ và thành kính phân ưu cùng tang quyến.

— Các Bạn ở Nhảy Dù —
Phước Minh — Huy Minh
Bình — Trinh — Tước

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Hòa Thượng Thích Trí Thủ.
- Quý vị Thượng Tọa, Đại Đức và Chư Tăng chùa Già Lam, Hải Quang, Trúc Lâm và Trấn Quốc.
- Giáo Sư Trần văn Hương
- Ông Chủ Tịch Giám Sát Viện
- Ông Quốc Vụ Khanh Đặc Trách Văn Hóa.
- Ông Tổng Trưởng Ngoại Giao và Phu Nhân.
- Ông Đại sứ Thái Lan.
- Ông Đại sứ Ý Đại Lợi.
- Giáo sư Trần văn Tấn Phó Viện Trưởng Viện Đại Học Saigon.
- Thiếu Tướng Lam Sơn.
- Đại Tá Chánh Văn Phòng Tổng Thống Phủ.
- Ông Đổng Lý Văn Phòng, Ông Tổng Thư ký, Ông Phó Đổng Lý, Quí vị Giám Đốc các Nha, Sở, cùng toàn thể nhân viên bộ Ngoại Giao.
- Văn Phòng Tổng Trưởng Ngoại Giao
- Nha Nghi Lễ Bộ Ngoại Giao
- Đại Tá Tổng Giám Đốc, Quý Vị Giám Đốc, Chánh Sự Vụ, Chủ sự, Sĩ Quan, HSQ, Binh Sĩ và Công Chức thuộc Tổng Nha Tài Chánh và Thanh Tra Quân Phí BQP.
- Đại Tá Chỉ Huy Trưởng cùng toàn thể SQ, HSQ. Binh Sĩ thuộc Bộ Chỉ Huy BĐQ.
- Ông Tổng Giám Đốc, Quý Vị Giám Đốc và toàn thể nhân viên Tổng Nha Kiến Thiết.
- Quý vị Trung Tá Chánh Sự Vụ, SQ, HSQ, BS và công chức thuộc các Sở Hành Chánh Tài Chánh số 1 và số 6.
- Y sĩ Trung Tá Chỉ Huy Trưởng, Quý vị Y, Nha, Dược sĩ, SQ và Nhân viên Dân Chính Quân Y Viện Long Xuyên.
- Y sĩ Trung Tá Chỉ Huy Trưởng và Quý vị Sĩ Quan Quân Y Viện Trần Ngọc Minh.
- Trung Tá đại diện BTL/KQ/KKC.
- Trung Tá Chỉ Huy Trưởng Liên Đoàn 33KT.
- Y sĩ Thiếu Tá Phụ Tá, Phụ Tá Quân Y KQ.
- Thiếu Tá Y sĩ Trưởng Bệnh Xá KĐ 33.
- Thiếu Tá Phụ Tá Trưởng Phòng KSKC.
- Quý Vị Thiếu Tá và Đại úy CHT, SQ, HSQ, BS, Công Chức thuộc các Đại Đội Hành Chánh Quân Vụ số 6 và số 1.
- Quý Vị SQ, HSQ và BS TĐ30/BĐQ.
- Tiểu Đoàn Quân Y SĐ/TQLC.
- Nha Tiểu Học và Giáo Dục Cộng Đồng.
- Ông Giám Đốc cùng toàn thể nhân viên Trung Tâm Học Liệu
- Quý Vị Bác Sĩ, Nha Sĩ và Nhân viên Sở Nha Khoa Bộ Y Tế.
- Bà Hiệu Trưởng, Ban Giám Đốc, Quý Vị Giáo Sư và Nhân Viên cùng các Học Sinh Đệ I và IIC Trường Nữ Trung Học Lê Văn Duyệt GiaĐịnh
- Bác Sĩ Trưởng Ty, Bác Sĩ Giám Đốc, Quý Vị Bác Sĩ điều trị cùng toàn thể nhân viên Ty Y Tế Ninh Thuận.
- Ông Đoàn Trưởng cùng toàn thể Hội Viên Kiến Trúc Sư Đoàn.
- Ông Tổng Giám Đốc và toàn thể nhân viên Công Ty Đường QuảngNgãi.
- Ông Tổng Giám Đốc, Bà Giám Đốc Thương Mại cùng toàn thể nhân viên Viện Bào Chế NÉOFARMA.
- Đại Úy Quận Trưởng Quận Bửu Sơn cùng toàn thể nhân viên.
- Ông Tổng Giám Đốc cùng Quý vị nhân viên phòng sản xuất Cục Vô Tuyến Truyền Thanh.
- Ông Bà Giám Đốc cùng toàn thể Nhân Viên Viện Bào Chế IPC.
- Ông Giám Đốc cùng toàn thể nhân viên Rạp Chiếu bóng REX và ĐẠI NAM.
- Ban Giám Đốc Phương Chính Kiểm Định Công Ty.
- Toàn thể nhân viên văn phòng Trung Tâm Kiểm Định Công Ty.
- Ban Hộ Tự Chùa Hải Quang
- Hội Ái Hữu Trung Việt.
- Hội đồng Nguyễn Phước Tộc.
- Quý Cụ, Quý Ông Bà trong nhóm Thi văn Tao Đàn Giao Trì
- Hội Ái Hữu Quảng Trị
- Hội Ái Hữu Quốc Học
- Hội Ái Hữu Cựu Học sinh trường Albert Sarraut.
- Tỳ Bà Viện Trung Tâm Phát Triển Quốc Nhạc VN.
- Quý Vị Gia Chủ Đường Trần Quý Khoách, Cư xá kiến ốc cuộc Tân Định, Cư xá Hỗn Hợp Phú Thọ C (Trại Đào Duy Từ).
- Và Quý Vị Thân Hào Nhân Sĩ cùng thân bằng quyến thuộc trong và ngoài nước đã giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và đưa linh cữu Chồng, Anh, Cha, Bác, Ô. Nội, Ô. Ngoại. Cố chúng tôi là :

Cụ Bác Sĩ **PHAN-VĂN-HY**
tự KÍNH-CHỈ
Pháp danh CHƠN-TRẤP

đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi ngày 17-3-1970.
Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin quí vị niệm tình thứ lỗi.

Bà quả Phụ Phan văn Hy
Cùng toàn thể tang gia đồng bái tạ.

RECHERCHONS
Dactylo-réceptionniste parlant Français et Anglais, S'adresser Cabinet TIRAMANI-ORNANO et Cie 70 Bd Nguyễn Huệ SAIGON, munie références, entre 17 h et 18h30.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Cụ NGUYỄN-VĂN-KHUÔNG

đã thất lộc tại Bệnh viện Đồn Đất (Grall) ngày 31-3-1970, hưởng thọ 75 tuổi.
Lễ chuyển cữu sẽ cử hành tại Bệnh viện Đồn Đất (Grall) ngày 3-4-1970 (tức ngày 27 tháng 2 Canh Tuất) lúc 9 giờ sáng, và an táng tại Nghĩa trang Bắc Việt (An nhơn Gò Vấp).
Tang gia đồng khấp báo. Cáo phó này thay thế thiệp tang. Xin miễn phúng điếu.

Con trai :
Nguyễn văn Tuấn và vợ con
Nguyễn văn Tiết và vợ con
Nguyễn văn Tạo
Con gái :
Nguyễn thị Huê, chồng : Bạch văn Hà và các con.

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng quý Cụ, quý Ông, quý Bà và thân bằng quyến thuộc được rõ : Chồng, Cha, Nhạc Phụ, Anh, Chú, Bác, Ông Nội, Ngoại chúng tôi là :

Cụ Tạ-Ngọc-Liên

Bác Sĩ Dược Khoa

đã mệnh chung ngày 27-3-70 nhằm ngày 20 tháng 2 năm Canh Tuất tại tư gia số 25 Độc Lập Nha Trang. Hưởng thọ 68 tuổi.
Lễ chuyển cữu đã cử hành lúc 14 giờ ngày thứ ba 31-3-70 và an táng tại Bắc Việt Nghĩa Trang, Nha Trang.

Vợ : Bà Quả Phụ Tạ ngọc Liên nhũ danh Công Nữ Lương Chuyên
Trưởng Nữ : Tạ kim Chi, chồng Chung văn Quả và các con
Trưởng nam : Tạ ngọc Diệp vợ Trần thị Hoài Phương và các con
Thứ Nam : Tạ ngọc Châu vợ Mireille Lusson và con.
Tạ ngọc Thạch vợ Vũ thị Liên và con.
Em : Bà Tạ đạo Thảo, chồng Nguyễn văn Kiềm và các con cháu.
Bà Tạ đạo Thược và các con cháu.
Bà Tạ đạo Thục, chồng Lương danh Môn và con.
Em dâu : Bà Quả Phụ Tạ ngọc Tài và các con.
Em rể : Trần văn Minh và con.
Cháu : Tạ thị Loan và con.
Tạ thị Chà, chồng Trần quốc Thư và các con.

Tang gia đồng khấp báo.

Hôm Nay
Bạn không thể bỏ qua
Không tìm đọc :
ĐỜI Số 26
với Chủ Đề
Vạch Mặt LÃNH-ĐẠO